叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000001

2. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000002

3. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000003

4. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000004

5. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000005

6. 小米切尔：一只山松鼠的故(little Mitchell The Story Of A Mountain) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl]
LITTLE MITCHELL
小的 米切尔

小米切尔

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['skwɜːrəl] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]] [[fɔːr]]
THE STORY OF A MOUNTAIN SQUIRREL [2] [3] [4]
这 故事 的 一个 山 松鼠 [2] [3] [4]

山松鼠的故事[2][3][4]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən]
Little Mitchell has his Picture Taken
小的 米切尔 有 他的 图片 已采取

小米切尔拍照

([peɪdʒ] -) [[faɪv]]
(Page 164) [5]
(页 -) [5]

（第 164 页）[5]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl]
LITTLE MITCHELL
小的 米切尔

小米切尔

[ðə; ði] ['stɔːri]
THE STORY
这 故事

故事

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['skwɜːrəl]
OF A MOUNTAIN SQUIRREL
的 一个 山 松鼠

山松鼠

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːrgrət] ['dʌbljuː] . ['mɔrli]
MARGARET W . MORLEY
玛格丽特 W . 莫利

玛格丽特·W·莫利

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [laɪf] , ”
Author of “ A Song of Life , ”
作者 的 “ 一个 歌曲 的 生活 , ”

《生命之歌》的作者

“	[ðə; ðiː]	[biː]	[ˈpiːp(ə)l]	,	”	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.
“	**The**	**Bee**	**People**	**,**	**”**	**etc**	**.**
”	这	蜜蜂	人们	,	”	ETC	.

《养蜂人》等等。

[ˌɪləˈstreɪʃəns]	[baɪ]	[bruːs]	[ˈhɔrsfəl]
Illustrations	**by**	**Bruce**	**Horsfall**
插图	经过	布鲁斯	霍斯福尔

布鲁斯·霍斯福尔绘制的插图

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ]	.	[siː]	.	[məˈklɜːrg]	&	[ˌsiː ˈoʊ]	.	-	[[sɪks]]
A	**.**	**C**	**.**	**McCLURG**	**&**	**CO**	**.**	**1904**	**[6]**
一个	.	C	.	麦克卢格	&	一氧化碳	.	-	[6]

AC McCLURG & CO.1904[6]

[ˈkɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ]	.	[siː]	.	[məˈklɜːrg]	&	[ˌsiː ˈoʊ]	.	-
A	**.**	**C**	**.**	**McClurg**	**&**	**Co**	**.**	**1904**
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	-

AC McClurg & Co. 1904

[ˈpʌblɪʃt]	[ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː]	,	-
Published	**April**	**2**	**, 1904**
已发布	四月	2	, -

出版于1904年4月2日

[ðə; ðiː]	[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]	[pres]
THE	**UNIVERSITY**	**PRESS**
这	大学	按

大学出版社

[ˈkeɪmbrɪdʒ]	, [juː]	. [es]	. [ə; eɪ]	. [[ˈsɛvən]]
CAMBRIDGE	**, U**	**. S**	**. A**	**. [7]**
剑桥	, U	. S	. 一个	. [7]

美国剑桥[7]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈmɪtʃəlz]	[ˈleɪdi]	[kʌmz]	-
I	**Little**	**Mitchell's**	**Lady**	**comes**	**13**
我	小的	米切尔的	女士	来	-

《小米切尔夫人》第13集

[iː]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈmɪtʃəl]	[ɪz]	[faʊnd]	, [ænd; ənd]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ˈdʒɜːrni]	-
II	**Little**	**Mitchell**	**is**	**found**	**,** **and**	**takes**	**a**	**Strange**	**Journey**	**32**
二	小的	米切尔	是	成立	, 和	需要	一个	奇怪的	旅行	-

二、小米切尔被找到，踏上了一段奇异的旅程 32

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [raɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [get] [hoʊm] -

III	Little	Mitchell's	First	Ride	,	and	how	he	and	his	Lady	get	Home	54
三、	小的	米切尔的	第一的	骑	,	和	如何	他	和	他的	女士	得到	家	-

III 小米切尔的第一次骑行，以及他和他的女士如何回家 54

[ˌaɪ 'viː] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [kæt] ['nebəz] -

IV	Little	Mitchell's	Cat	Neighbors	78
第四	小的	米切尔的	猫	邻居	-

IV 小米切尔的猫邻居 78

[viː] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] -

V	Little	Mitchell	starts	out	to	see	the	World	97
V	小的	米切尔	开始	出去	到	看	这	世界	-

V 小米切尔开始观看世界97

['vaɪ, 'viː] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] -

VI	Little	Mitchell	refuses	to	leave	his	Lady	115
六年级	小的	米切尔	拒绝	到	离开	他的	女士	-

六、小米切尔拒绝离开他的夫人 115

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst][kɑːr] - [raɪd] -

VII	Little	Mitchell's	First	Car	-	ride	139
七	小的	米切尔的	第一的	车	-	骑	-

第七章 小米切尔的第一次乘车之旅 139

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [goʊz] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] -

VIII	Little	Mitchell	goes	to	Boston	152
八	小的	米切尔	去	到	波士顿	-

第八章 小米切尔去波士顿 152

[ˌaɪ'ɛks] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['hæpi] [deɪz] -

IX	Little	Mitchell's	Happy	Days	172
第九章	小的	米切尔的	快乐的	天	-

IX 小米切尔的快乐时光 172

[eks] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] -

X	Little	Mitchell	makes	a	Mistake	194
X	小的	米切尔	制作	一个	错误	-

X 小米切尔犯了个错误 194

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] - [[eɪt]] [[naɪn]]

XI	Little	Mitchell	goes	to	Sleep	215	[	8	]	[	9	]
十一	小的	米切尔	去	到	睡觉	-	[	8	]	[	9	]

XI 小米切尔去睡觉 215[8][9]

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[peɪdʒ]

Page

页

页

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] ['frʌntɪspiːs]

Little	Mitchell	has	his	Picture	Taken	Frontispiece
小的	米切尔	有	他的	图片	已采取	卷首插图

小米切尔的照片被拍了下来（扉页）

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [hoʊm] -

Little	Mitchell's	First	Home	15
小的	米切尔的	第一的	家	-

小米切尔的第一个家 15

“ [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [hoʊl] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['tʃesnʌt] [triː] .
“ A squirrel's nest , in a nice hole , high up in the crotch of a tall chestnut tree .
” 一个 松鼠的 巢 , 在 一个 好的 洞 , 高的 向上 在 这 裆 的 一个 高的 板栗 树 .

“松鼠在一棵高大的栗树树杈上一个漂亮的树洞里筑了一个巢。”

” [ðə; ði][lɔːg] ['skuːlhaʊs] -
” The Log Schoolhouse 29
” 这 日志 校舍 -

《原木校舍29》

“ [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvər] .
“ The schoolhouse stood on the bank of a little river .
” 这 校舍 站立 在 这 银行 的 一个 小的 河 .

“学校坐落在一条小河的岸边。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [miːl] -
” Little Mitchell's First Meal 37
” 小的 米切尔的 第一的 一顿饭 -

《小米切尔的第一顿饭》37

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['dɪpt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l]
“ The Lady dipped the end of her finger in the milk and put it in Little
” 这 女士 浸入 这 结尾 的 她 手指 在 这 牛奶 和 放 它 在 小的
['mɪtʃəlz] [maʊθ] .
Mitchell's mouth .
米切尔的 嘴 .

“那位女士将手指尖蘸了蘸牛奶，然后放进小米切尔的嘴里。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [kraɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] -
” Little Mitchell Cries for More 47
” 小的 米切尔 哭泣 为了 更多的 -

“小米切尔哭着要更多 47

“ [hiː; hi][hæd; həd] [skwɜːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
“ He had squirmed out of the blanket .
” 他 有 扭动着身子 出去 的 这 毯子 .

他从毯子里挣脱出来了。

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [kæp] -
” Little Mitchell in his Lady's Cap 59
” 小的 米切尔 在 他的 女士的 帽 -

“戴着女士帽的小米切尔 59”

“ [ɔːl] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz][kæp] .
“ All curled up in a little round ball in his lady's cap .
” 全部 卷曲 向上 在 一个 小的 圆形的 球 在 他的 女士的 帽 .

“蜷缩成一团，蜷缩在他女士的帽子里。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] -
” Little Mitchell Warming Himself 69
” 小的 米切尔 变暖 他本人 -

“小米切尔给自己取暖 69”

“ [hiː; hi] [wʊd] ['flæt(ə)n] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd][wɔːrm][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
“ He would flatten himself out and warm the under side of his body before the
” 他 会 压平 他自己 出去 和 温暖的 这 在下面 边 的 他的 身体 前 这
['faɪər] .
fire .
火 .

他会平躺下来，在火堆前烤暖身体的下半部分。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] ['tʃesnʌt] -
" Little Mitchell's First Chestnut 75
" 小的 米切尔的 第一的 板栗 -

"小米切尔的第一棵栗树 75"

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['beɪbi][hændz] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['veri] [waɪz]
" He took it in his baby hands , and sat up , and looked around , very wise
" 他 采取 它 在 他的 婴儿 双手 , 和 卫星 向上 , 和 看起来 大约 , 非常 明智的
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

"他用稚嫩的小手接过它，坐了起来，环顾四周，真是个很有智慧的人。"

" ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [feɪs] -
" Little Mitchell Washes his Face 87
" 小的 米切尔 洗涤 他的 脸 -

"小米切尔洗脸 87"

" [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] [hiː; hi] [klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
" Out there in the corn - field he climbed quickly up to her shoulder ,
" 出去 那里 在 这 玉米 - 场地 他 攀登 迅速地 向上 到 她 肩膀 ,

"在玉米地里，他迅速爬到她的肩膀上，

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] .
and sat there and washed his face with his little hands .
和 卫星 那里 和 洗过 他的 脸 和 他的 小的 双手 .

他坐在那里，用小手洗了洗脸。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [laɪks] ['tʃɪŋkəpɪn] -
" Little Mitchell Likes Chinkapins 95
" 小的 米切尔 点赞 矮袋鼠 -

"小米切尔喜欢中国袋鼠"95

" [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['leɪdiːz] [niː] [ænd; ənd] [krækt] ['tʃɪŋkəpɪn] ,
" He sat on the Lady's knee and cracked chinkapins ,
" 他 卫星 在 这 女士的 膝盖 和 裂纹 矮袋鼠 ,

"他坐在女士的膝盖上，掰响了小松鼠，

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ə; eɪ] [tɔːs] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] .
and would give the shells a toss that sent them far away .
和 会 给 这 贝壳 一个 折腾 那 发送 他们 远的 离开 .

他会把炮弹扔出去，让它们飞得很远。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɑːn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] -
" Little Mitchell on a Frolic 107
" 小的 米切尔 在 一个 嬉戏 -

《小米切尔嬉戏记》107

" [hɑːp] , [hɑːp] , [went] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] , [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
" Hop , hop , went Little Mitchell , all up and down the room .
" 跳 , 跳 , 去 小的 米切尔 , 全部 向上 和 向下 这 房间 .

"小米切尔蹦蹦跳跳地在房间里上上下下地跑来跑去。"

" ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] -
" Little Mitchell in his Box 119
" 小的 米切尔 在 他的 盒子 -

"小米切尔在他的119号箱子里"

" [ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [laɪk][ə; eɪ][hɑːt] , ['taɪərd] , ['hjuːmən]['lɪt(ə)l]['beɪbi] . " [-]
" There he lay on his back , like a hot , tired , human little baby . " [10]
" 那里 他 躺 在 他的 后退 , 喜欢 一个 热的 , 疲劳的 , 人类 小的 婴儿 . " [-]

"他仰面躺着，像一个又热又累的小婴儿。"[10]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['vɪzɪtər] -

Little	**Mitchell's**	**Visitor**	**131**
小的	米切尔的	游客	-

小米切尔的访客 131

“ [hiː; hi] ['skæmpəd] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][kæt][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] .

“	**He**	**scampered**	**off**	**as**	**if**	**the**	**old**	**cat**	**were**	**after**	**him**	**.**
”	他	四处逃窜	离开	作为	如果	这	老的	猫	是	后	他	.

“他像被老猫追赶一样，飞快地跑开了。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl] -

”	**Little**	**Mitchell**	**and**	**his**	**Wheel**	**143**
”	小的	米切尔	和	他的	车轮	-

《小米切尔和他的轮子》143

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]

“	**As**	**soon**	**as**	**he**	**moved**	**the**	**wheel**	**began**	**to**	**turn**	**,**	**and**	**he**	**began**	**to**	**run**
”	作为	很快	作为	他	已搬	这	车轮	开始	到	转动	,	和	他	开始	到	跑步

.

:

.

“他一动，车轮就开始转动，他也开始跑了起来。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] -

”	**Little**	**Mitchell**	**Plays**	**with**	**his**	**Tail**	**155**
”	小的	米切尔	演出	和	他的	尾巴	-

“小米切尔玩弄他的尾巴 155”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][toʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skriːn] ,

“	**It**	**was**	**funny**	**to**	**see**	**him**	**hanging**	**by**	**his**	**hind**	**toes**	**from**	**his**	**screen**	**,**
”	它	曾是	有趣的	到	看	他	绞刑	经过	他的	后	脚趾	从	他的	屏幕	,

[hed] ['daʊnwərd] ,

head	**downward**	**,**
头	向下	,

“看到他后脚趾挂在屏幕上，头朝下，真是滑稽。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	**play**	**with**	**his**	**tail**	**.**
和	玩	和	他的	尾巴	.

然后玩弄他的尾巴。

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] -

”	**Little**	**Mitchell**	**Plays**	**with**	**a**	**String**	**169**
”	小的	米切尔	演出	和	一个	细绳	-

《小米切尔玩弦乐》169

“ [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Across**	**the**	**room**	**and**	**back**	**again**	**he**	**would**	**chase**	**it**	**.**
”	穿过	这	房间	和	后退	再次	他	会	追赶	它	.

“他会追着它穿过房间，然后再跑回来。”

” ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [sɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] -

”	**Little**	**Mitchell**	**Sits**	**in**	**his**	**Chair**	**181**
”	小的	米切尔	坐	在	他的	椅子	-

“小米切尔坐在他的椅子上 181”

“ [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːlz] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

“	**He**	**sat**	**in**	**the**	**doll's**	**chair**	**before**	**the**	**little**	**table**	**,**	**and**	**ate**	**his**	**supper**	**.**
”	他	卫星	在	这	娃娃的	椅子	前	这	小的	桌子	,	和	吃	他的	晚餐	.

他坐在小桌子前的娃娃椅上，吃了晚饭。

〞 ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] -

〞	Little	Mitchell	Listens	to	the	Whistle	189
〞	小的	米切尔	听着	到	这	哨	-

《小米切尔听哨声》189

“ [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]

“	He	would	climb	up	on	the	screen	,	and	there	he	would	stay	,	as	still	as
〞	他	会	爬	向上	在	这	屏幕	,	和	那里	他	会	停留	,	作为	仍然	作为

[ə; eɪ] [maʊs] . 〞 [-]

a	mouse	.	〞	[	11	]
一个	老鼠	.	〞	[	-	]

“他会爬上屏幕，然后像老鼠一样一动不动地待在那里。”[11]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [-] [-]

LITTLE	MITCHELL	[	12	]	[	13	]
小的	米切尔	[	-	]	[	-	]

小米切尔[12][13]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl]

LITTLE	MITCHELL
小的	米切尔

小米切尔

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['skwɜːrəl]

THE	STORY	OF	A	MOUNTAIN	SQUIRREL
这	故事	的	一个	山	松鼠

山松鼠的故事

[aɪ]

I
我

我

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [kʌmz]

LITTLE	MITCHELL'S	LADY	COMES
小的	米切尔的	女士	来

小米切尔的女士来了

['beɪbi] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːgəst] ['skwɜːrəl] .

Baby	Mitchell	was	an	August	squirrel	.
婴儿	米切尔	曾是	一个	八月	松鼠	.

小米切尔是一只八月份出生的松鼠。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

That	is	,	he	was	born	in	the	month	of	August	.
那	是	,	他	曾是	出生	在	这	月	的	八月	.

也就是说，他出生于八月份。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [greɪ] ['mʌðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [hoʊl] ,

His	pretty	gray	mother	found	a	nice	hole	,
他的	漂亮的	灰色的	母亲	成立	一个	好的	洞	,

他那漂亮的灰发母亲找到了一个不错的洞穴，

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['tʃesnʌt] [triː] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['beɪbiːz] - [nest] ;

high	up	in	the	crotch	of	a	tall	chestnut	tree	,	for	her	babies	'	nest	;
高的	向上	在	这	裆	的	一个	高的	板栗	树	,	为了	她	婴儿	-	巢	;

在一棵高大的栗树的树杈上，为她的幼崽筑巢；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sɔːft][fɜːr] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l]

and	I	know	she	lined	it	with	soft	fur	plucked	from	her	own	loving	little
和	我	知道	她	衬里	它	和	柔软的	毛皮	拨弦	从	她	自己的	爱	小的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

我知道她用从自己娇嫩的小乳房上拔下的柔软绒毛做了内衬。

— [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['mʌðərz] [duː] .

—	for	that	is	the	way	the	squirrel	mothers	do	.
—	为了	那	是	这	方式	这	松鼠	母亲们	做	.

——因为松鼠妈妈就是这么做的。

[ðɪs] ['tʃesnʌt] [triː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] , — [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

This	chestnut	tree	grew	on	the	side	of	a	steep	mountain	,	—	none	other	than
这	板栗	树	生长	在	这	边	的	一个	陡	山	,	—	没有任何	其他	比

[maʊnt] ['mɪtʃəl] ,

Mount	Mitchell	,
山	米切尔	,

这棵栗树生长在陡峭的山坡上——正是米切尔山。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['iːstərn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	highest	mountain	peak	in	all	the	eastern	half	of	the	United	States	.
这	最高	山	顶峰	在	全部	这	东	一半	的	这	团结的	各州	.

美国东部最高的山峰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

It	is	in	North	Carolina	,	where	there	are	a	great	many	beautiful	[	14	]
它	是	在	北	卡罗莱纳	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	许多	美丽的	[	-	]

它位于北卡罗来纳州，那里有很多美丽的[14]

['maʊntnz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [maʊnt] ['mɪtʃəl] ,

mountains	,	but	none	of	them	more	beautiful	than	Mount	Mitchell	,
山脉	,	但	没有任何	的	他们	更多的	美丽的	比	山	米切尔	,

群山，但没有哪座山比米切尔山更美。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [triːz] [ɑːn][ɪts] [sloʊps] .

with	the	great	forest	trees	on	its	slopes	.
和	这	伟大的	森林	树木	在	它是	连续下坡	.

山坡上生长着高大的森林树木。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrɪst] [triːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [wer] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

One	of	these	forest	trees	was	the	big	chestnut	where	Baby	Mitchell	was	born	.
一	的	这些	森林	树木	曾是	这	大的	板栗	在哪里	婴儿	米切尔	曾是	出生	.

其中一棵大栗树就是米切尔宝宝出生的那棵树。

[ɪn][ðə; ði][wɔːrm][ænd; ənd] ['lʌvli] ['sʌmər] [hiː; hi] [leɪ] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] ['twenti] [fiːt] [əˈbʌv]

In	the	warm	and	lovely	summer	he	lay	safe	in	his	snug	nest	twenty	feet	above
在	这	温暖的	和	迷人的	夏天	他	躺	安全的	在	他的	舒适	巢	二十	脚	多于

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

在温暖宜人的夏天，他安然地躺在离地二十英尺高的舒适巢穴里。

[haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

How	many	little	brothers	and	sisters	there	were	,	I	do	not	know	,
如何	许多	小的	兄弟	和	姐妹	那里	是	,	我	做	不是	知道	,

我不知道家里有多少弟弟妹妹。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

for	a	very	sad	thing	happened	,	and	all	of	them	died	but	Little	Mitchell	.
为了	一个	非常	伤心	事物	发生	,	和	全部	的	他们	死亡	但	小的	米切尔	.

因为发生了一件非常悲惨的事情，除了小米切尔之外，所有人都死了。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðɪs] [sæd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] .

I	must	tell	you	what	this	sad	thing	was	that	happened	to	the	little	squirrels	.
我	必须	告诉	你	什么	这	伤心	事物	曾是	那	发生	到	这	小的	松鼠	.

我必须告诉你们这件发生在小松鼠身上的悲惨事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] - ['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

There	was	a	small	log	-	cabin	at	the	foot	of	the	mountain	,
那里	曾是	一个	小的	日志	-	舱	在	这	脚	的	这	山	,

山脚下有一间小木屋，

[ænd; ənd] [hɪr] [lɪvd] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['veri] [smɔːl]

and	here	lived	a	father	and	mother	and	a	very	large	family	of	very	small
和	这里	居住地	一个	父亲	和	母亲	和	一个	非常	大的	家庭	的	非常	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这里住着一对父母和他们一家四口，其中有很多小孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [haʊs] [nɪr] ;

There	was	no	other	house	near	;
那里	曾是	不	其他	房子	靠近	;

附近没有其他房子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

and	the	father	had	to	go	a	great	many	miles	through	the	woods	to
和	这	父亲	有	到	去	一个	伟大的	许多	英里	通过	这	树林	到

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . [-]

his	work	in	a	saw	-	mill	that	some	one	had	set	up	in	the	mountains	.	[	15	]
他的	工作	在	一个	锯	-	磨	那	一些	一	有	放	向上	在	这	山脉	.	[	-	]

父亲要穿过树林走很远的路去山里别人开的锯木厂上班。[15]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [hoʊm]

Little	Mitchell's	First	Home
小的	米切尔的	第一的	家

小米切尔的第一个家

“ [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [hoʊl] , [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['tʃesnʌt] [triː] .

“	A	squirrel's	nest	,	in	a	nice	hole	,	high	up	in	the	crotch	of	a	tall	chestnut	tree	.
”	一个	松鼠的	巢	,	在	一个	好的	洞	,	高的	向上	在	这	裆	的	一个	高的	板栗	树	.

“松鼠在一棵高大的栗树树杈上一个漂亮的树洞里筑了一个巢。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	13	)	[	16	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 13 页) [16]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

And	the	children	had	to	go	such	a	long	way	to	school	,
和	这	孩子们	有	到	去	这样的	一个	长的	方式	到	学校	,

孩子们上学路途遥远，

['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːst] [ɑːn] ['næroʊ] [fʊt] - [lɔːgz] ; [ænd; ənd] [θruː] [diːp] ['ʃeɪdi]

over	little	rivers	that	they	crossed	on	narrow	foot	-	logs	;	and	through	deep	shady
超过	小的	河流	那	他们	交叉	在	狭窄的	脚	-	日志	;	和	通过	深的	阴凉

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他们踩着狭窄的木筏越过小河；穿过幽暗的树林，

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] [send] [ə; eɪ] [reɪ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] ;

where	the	sun	could	scarcely	send	a	ray	down	through	the	tops	of	the	tall	trees	;
在哪里	这	太阳	可以	几乎	发送	一个	射线	向下	通过	这	最高额	的	这	高的	树木	;

阳光几乎无法穿透高大树木的顶端照射下来；

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['tæŋg(ə)ld] [ˌroʊdə'dendrən] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [triːz] [ðeɪ]

and	under	tangled	rhododendron	bushes	that	were	often	like	little	trees	they
和	在下面	纠缠不清	杜鹃花	灌木丛	那	是	经常	喜欢	小的	树木	他们

[wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] ,

were	so	large	,
是	所以	大的	,

它们体型巨大，就生长在像小树一样茂密的杜鹃花丛下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [waɪt] ['flaʊərz] .

and	in	the	summer	time	were	covered	with	masses	of	splendid	white	flowers	.
和	在	这	夏天	时间	是	涵盖	和	群众	的	灿烂	白色的	花朵	.

到了夏天，这里就开满了绚丽的白色花朵。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [waɪld] ;

Yes	,	it	was	a	beautiful	forest	,	though	it	was	very	,	very	wild	;
是的	,	它	曾是	一个	美丽的	森林	,	尽管	它	曾是	非常	,	非常	荒野	;

是的，那是一片美丽的森林，虽然非常非常原始；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

but	there	were	no	dangerous	animals	to	hurt	the	children	,
但	那里	是	不	危险的	动物	到	伤害	这	孩子们	,

但是没有危险的动物会伤害孩子。

[ɪk'septɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rætlsneɪk] [ðæt] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][fæst]

excepting	once	in	a	while	a	long	rattlesnake	that	wiggled	out	of	the	way	as	fast
除外	一次	在	一个	尽管	一个	长的	响尾蛇	那	扭动	出去	的	这	方式	作为	快速地

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ɪf] ['enibɑːdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

as	it	could	if	anybody	came	along	.
作为	它	可以	如果	任何人	来了	沿着	.

偶尔会遇到一条长长的响尾蛇，如果有人经过，它会以最快的速度扭动身体躲开。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðer; ðər] ['fɔːrɪst] [hoʊm] ,

The	children	loved	their	forest	home	,
这	孩子们	喜爱	他们的	森林	家	,

孩子们很喜欢他们在森林里的家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fʊt] - [lɔːgz] [wɪ'ðaʊt] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] ,

and	they	could	run	across	the	foot	-	logs	without	slipping	into	the	little	rivers	,
和	他们	可以	跑步	穿过	这	脚	-	日志	没有	滑倒	进入	这	小的	河流	,

他们可以跑过木栈道而不会滑进小河里，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ʃuːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɪti] [ber] [fiːt] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [klɪŋ]

for	they	had	no	shoes	,	and	their	pretty	bare	feet	had	learned	to	cling
为了	他们	有	不	鞋	,	和	他们的	漂亮的	裸	脚	有	学习	到	黏着

[tuː; tə] [wət'evər] [-]

to	whatever	[	17	]
到	任何	[	-	]

因为他们没有鞋子，他们漂亮的光脚学会了抓住任何东西[17]。

[ðeɪ] [tʌtʃt] , [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

they	touched	,	like	the	feet	of	the	wild	animals	,	and	they	,	you	know	,
他们	感动	,	喜欢	这	脚	的	这	荒野	动物	,	和	他们	,	你	知道	,

它们相触，就像野生动物的脚一样，你知道，

['nevər] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɔːr] [slɪp] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] .

never	tumble	down	or	slip	on	a	log	.
绝不	翻滚	向下	或者	滑	在	一个	日志	.

千万不要从圆木上摔下来或滑倒。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fʊt] - [lɔːgz] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [θruː] [ðə; ðɪ][dɑːrk]

When	the	children	had	run	across	the	foot	-	logs	,	and	danced	through	the	dark
什么时候	这	孩子们	有	跑步	穿过	这	脚	-	日志	,	和	跳舞	通过	这	黑暗的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

孩子们跑过木桩，在黑暗的树林里跳舞之后，

[ænd; ənd] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ˌroʊdə'dɛndrənz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	skipped	along	under	the	rhododendrons	far	enough	,	they	came	to	the
和	跳过	沿着	在下面	这	杜鹃花	远的	足够的	,	他们	来了	到	这

['skuːlhaʊs] .

schoolhouse	.
校舍	.

他们沿着杜鹃花丛一路蹦蹦跳跳地走了很远，就到了学校。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['skuːlhaʊs] ,

You	would	be	surprised	to	see	this	schoolhouse	,
你	会	是	惊讶	到	看	这	校舍	,

你看到这所校舍一定会感到惊讶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːg] - [hʌt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːts] [wɜːr; wər]

for	it	was	only	a	little	log	-	hut	with	one	room	;	and	the	seats	were
为了	它	曾是	仅有的	一个	小的	日志	-	小屋	和	一	房间	;	和	这	座位	是

[dʒʌst] [rʌf] [bentʃɪz] ,

just	rough	benches	,
只是	粗糙的	长椅	,

因为那只是一间只有一个房间的小木屋；座位也只是简陋的长凳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [desks] [ænd; ənd][noʊ] ['blækbɔːrd] .

and	there	were	no	desks	and	no	blackboards	.
和	那里	是	不	桌子	和	不	黑板	.

教室里没有课桌，也没有黑板。

[ðə; ðɪ] ['skuːlhaʊs] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ;

The	schoolhouse	stood	on	the	bank	of	a	little	river	;
这	校舍	站立	在	这	银行	的	一个	小的	河	;

学校坐落在一条小河的岸边；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] “ [jɑːn][saɪd] ” [ðə; ðɪ]['rɪvər] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] ,

and	all	the	children	who	lived	“	yon	side	”	the	river	,	as	they	say	there	,
和	全部	这	孩子们	WHO	居住地	“	远	边	”	这	河	,	作为	他们	说	那里	,

还有所有住在河“那边”的孩子们，就像当地人常说的那样。

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [fʊt] - [lɔːg] .

had	to	come	to	school	over	a	long	and	narrow	foot	-	log	.
有	到	来	到	学校	超过	一个	长的	和	狭窄的	脚	-	日志	.

他必须走过一条又长又窄的圆木才能到学校。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔːg][hæd; həd][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][baɪ] ,

But	this	log	had	a	railing	to	hold	on	by	,
但	这	日志	有	一个	栏杆	到	抓住	在	经过	,

但这根原木有栏杆可以扶着。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][maɪnd] ['wɔːkɪŋ]

and	the	children	did	not	mind	going	over	it	any	more	than	you	mind	walking
和	这	孩子们	做过	不是	头脑	去	超过	它	任何	更多的	比	你	头脑	步行

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] .

on	the	sidewalk	.
在	这	人行道	.

孩子们并不介意走过这条路，就像你不介意走在人行道上一样。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ber] [fiːt] [tuː; tə] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ] . [-]

You	see	,	they	had	their	bare	feet	to	cling	with	.	[	18	]
你	看	,	他们	有	他们的	裸	脚	到	黏着	和	.	[	-	]

你看，他们只能用光着的脚去抓东西。[18]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][lɔːg][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['veri]

But	they	did	not	have	to	cross	the	log	to	go	to	the	schoolhouse	very
但	他们	做过	不是	有	到	叉	这	日志	到	去	到	这	校舍	非常

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

但他们并不经常需要跨过那根圆木去上学。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] “ [veɪ'keɪʃ(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

for	it	is	almost	always	“	vacation	”	in	the	mountains	.
为了	它	是	几乎	总是	“	假期	”	在	这	山脉	.

因为去山区几乎总是“度假”。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

Sometimes	the	children	go	to	school	three	months	in	the	year	,
有时	这	孩子们	去	到	学校	三	几个月	在	这	年	,

有时孩子们一年只上三个月学，

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [skuːl] [fɔːr; fər]['oʊnli][sɪks] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

but	very	often	there	is	school	for	only	six	weeks	at	a	time	.
但	非常	经常	那里	是	学校	为了	仅有的	六	周	在	一个	时间	.

但很多时候，学校一次只开课六周。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [miːt]

So	they	have	to	make	the	most	of	the	good	times	,	when	they	all	meet
所以	他们	有	到	制作	这	最多	的	这	好的	时代	,	什么时候	他们	全部	见面

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

所以他们必须好好珍惜大家相聚的美好时光。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	play	with	each	other	,	and	learn	to	read	a	little	.
和	玩	和	每个	其他	,	和	学习	到	读	一个	小的	.

互相玩耍，并学习阅读一些简单的文字。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm]['evər][soʊ][fɑːr] ,

It	would	be	fun	to	tell	you	about	the	little	girls	who	came	from	ever	so	far	,
它	会	是	乐趣	到	告诉	你	关于	这	小的	女孩们	WHO	来了	从	曾经	所以	远的	,

跟你讲讲那些从很远的地方来的小女孩们的故事，应该很有趣。

['berˈfʊtɪd] [ænd; ənd] ['sʌn,bɔnit] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm]['evər][soʊ][fɑːr] ,

barefooted	and	sunbonneted	,	and	the	little	boys	who	came	from	ever	so	far	,
赤足	和	戴遮阳帽的	,	和	这	小的	男孩们	WHO	来了	从	曾经	所以	远的	,

光着脚，戴着遮阳帽，还有那些从很远的地方来的小男孩们，

['berˈfʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rægɪd] [kæps][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [tuː; tə] [ðɪs] [kwɪr] [skuːl] .

barefooted	with	ragged	caps	on	their	heads	,	to	this	queer	school	.
赤足	和	破烂不堪	帽子	在	他们的	头部	,	到	这	酷儿	学校	.

他们赤着脚，头戴破烂的帽子，来到这所古怪的学校。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [skuːl] ,

And	it	would	be	fun	to	tell	of	what	they	did	in	school	,
和	它	会	是	乐趣	到	告诉	的	什么	他们	做过	在	学校	,

讲讲他们在学校里都做了些什么，应该会很有趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['riːses] ,

and	of	the	sport	they	had	at	recess	,
和	的	这	运动	他们	有	在	凹陷处	,

以及他们在课间休息时进行的运动，

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ræn][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

playing	in	the	river	that	ran	so	close	to	the	schoolhouse	door	,	and	in	the
玩耍	在	这	河	那	跑	所以	关闭	到	这	校舍	门	,	和	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

在离学校门口很近的小河里玩耍，在树林里玩耍，

[ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] , [wer] [ðə; ði] [-]

all	full	of	wild	flowers	,	where	the	[	19	]
全部	满的	的	荒野	花朵	,	在哪里	这	[	-	]

到处都是野花，其中[19]

['ræbəts] ['skæmpəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , ['ʃoʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] [daʊn]

rabbits	scampered	under	the	trees	,	showing	nothing	but	a	tuft	of	white	down
兔子	四处逃窜	在下面	这	树木	,	显示	没有什么	但	一个	簇	的	白色的	向下

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][teɪl] .

which	was	their	tail	.
哪个	曾是	他们的	尾巴	.

兔子在树下奔跑，只露出一簇白色的绒毛，那就是它们的尾巴。

[bʌt; bət][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [greɪ] ['skwirəlz] [ræn][ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ][teɪlz] [ɔːl][bɪg][ænd; ənd] ['bʊʃi] ,

But	up	in	the	trees	gray	squirrels	ran	about	,	with	tails	all	big	and	bushy	,
但	向上	在	这	树木	灰色的	松鼠	跑	关于	,	和	尾巴	全部	大的	和	茂密的	,

但是树上灰松鼠跑来跑去，它们的尾巴又大又蓬松。

[ænd; ənd][nɑːt] [waɪt] [æt; ət][ɔːl] .

and	not	white	at	all	.
和	不是	白色的	在	全部	.

而且根本不是白色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

It	would	be	fun	to	tell	about	these	things	,
它	会	是	乐趣	到	告诉	关于	这些	事物	,

讲讲这些事应该挺有意思的。

— [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['mɪtʃəl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

—	but	there	is	little	Baby	Mitchell	waiting	for	us	up	in	the	top	of	the
—	但	那里	是	小的	婴儿	米切尔	等待	为了	我们	向上	在	这	顶部	的	这

['tʃesnʌt] [triː] ,

chestnut	tree	,
板栗	树	,

——但是，小米切尔宝宝还在栗树顶上等着我们呢。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	we	must	hurry	and	take	him	down	.
和	我们	必须	匆忙	和	拿	他	向下	.

我们必须尽快把他制服。

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːg] - ['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	first	we	must	go	back	to	the	little	log	-	cabin	at	the	foot	of	the
但	第一的	我们	必须	去	后退	到	这	小的	日志	-	舱	在	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

但首先我们必须回到山脚下的小木屋。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

and	wait	for	the	lady	to	come	along	;	because	,	you	see	,
和	等待	为了	这	女士	到	来	沿着	;	因为	,	你	看	,

然后等着那位女士过来；因为，你看，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɔːl] [tɜːrnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] .

the	story	all	turns	on	the	coming	of	the	lady	.
这	故事	全部	转弯	在	这	未来	的	这	女士	.

故事的转折点就在于这位女士的到来。

[wʌn] ['ɔːgəst] [deɪ] , [tɔːrd] [naɪt] ,

One	August	day	,	toward	night	,
一	八月	天	,	朝向	夜晚	,

八月的一天，临近傍晚，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['veri] [kuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

when	it	began	to	get	very	cool	at	the	foot	of	the	high	mountain	,
什么时候	它	开始	到	得到	非常	凉爽的	在	这	脚	的	这	高的	山	,

当高山脚下开始变得非常寒冷时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] - ['kæbɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

the	mother	of	the	little	children	who	lived	in	the	log	-	cabin	was	very	much
这	母亲	的	这	小的	孩子们	WHO	居住地	在	这	日志	-	舱	曾是	非常	很多

[ə'stɑːnɪʃt] .

astonished	.
惊讶	.

住在小木屋里的孩子们的母亲感到非常惊讶。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː] .

The	little	children	were	very	much	astonished	too	.
这	小的	孩子们	是	非常	很多	惊讶	也	.

孩子们也感到非常惊讶。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [-]

The	dog	was	so	astonished	that	he	forgot	to	[	20	]
这	狗	曾是	所以	惊讶	那	他	忘了	到	[	-	]

狗太惊讶了，以至于忘记了[20]

[bɑːrk] ;

bark	;
吠	;

吠;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['kæbɪdʒz] [ænd; ənd] ['kɔːrnˌstɔːk] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	the	very	cabbages	and	cornstalks	that	grew	in	the	clearing	in	front	of
和	这	非常	卷心菜	和	玉米秆	那	生长	在	这	清理	在	正面	的

[ðə; ði] ['kæbɪn] [noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .

the	cabin	no	doubt	were	also	very	much	astonished	.
这	舱	不	怀疑	是	还	非常	很多	惊讶	.

毫无疑问，小屋前空地上生长的卷心菜和玉米秆也感到非常惊讶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ;

Such	a	thing	had	never	happened	before	;
这样的	一个	事物	有	绝不	发生	前	;

这种事以前从未发生过；

[fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [tuː] [st'reɪndʒəz] , — [ə; eɪ] ['leɪdi]

for	coming	along	the	path	out	of	the	woods	were	two	strangers	,	—	a	lady
为了	未来	沿着	这	小路	出去	的	这	树林	是	二	陌生人	,	—	一个	女士

[frʌm; frəm] [ə'weɪ] [ɔːf] ,

from	away	off	,
从	离开	离开	,

沿着林间小路走出来的是两个陌生人——一位来自远方的女士，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [gaɪd] .

and	a	mountain	man	who	was	acting	as	her	guide	.
和	一个	山	男人	WHO	曾是	表演	作为	她	指导	.

还有一位担任她向导的山民。

[ðə; ðiː]['leɪdi] , [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː] .

The	lady	,	on	her	part	,	was	very	much	astonished	too	.
这	女士	,	在	她	部分	,	曾是	非常	很多	惊讶	也	.

这位女士也感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['mɪtʃəl] ;

She	wanted	to	climb	to	the	top	of	Mount	Mitchell	;
她	通缉	到	爬	到	这	顶部	的	山	米切尔	;

她想攀登到米切尔山顶;

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][toʊld] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ðiː] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ]

and	somebody	had	told	somebody	who	had	told	her	that	the	shortest	way
和	某人	有	讲述	某人	WHO	有	讲述	她	那	这	最短	方式

[ʌp][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ðiː] [fʊt] ,

up	was	from	a	house	at	the	foot	,
向上	曾是	从	一个	房子	在	这	脚	,

有人告诉了另一个人，那个人又告诉了她，上山的最近路线是从山脚下的一所房子出发。

[ɑːn][ðə; ðiː] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['maʊnt(ə)n] ,

on	the	east	side	of	the	mountain	,
在	这	东方	边	的	这	山	,

在山的东侧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [wer] [st'reɪndʒəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə]

and	that	this	house	was	a	little	hotel	where	strangers	usually	went	to
和	那	这	房子	曾是	一个	小的	酒店	在哪里	陌生人	通常	去	到

[spend] [ðə; ðiː] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

spend	the	night	before	starting	up	the	high	mountain	.
花费	这	夜晚	前	开始	向上	这	高的	山	.

而且这栋房子是一家小旅馆，陌生人通常会在攀登高山之前在这里过夜。

[soʊ][ðə; ðiː]['leɪdi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [ɔːf] ,

So	the	lady	came	from	away	off	,
所以	这	女士	来了	从	离开	离开	,

这位女士从很远的地方来到这里，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

until	she	got	within	a	few	miles	of	the	foot	of	the	high	mountain	.
直到	她	得到	之内	一个	很少	英里	的	这	脚	的	这	高的	山	.

直到她到达距离高山山脚几英里远的地方。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ðiː] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd] [-]

Here	she	spent	the	night	in	a	farmhouse	,	and	[	21	]
这里	她	花费	这	夜晚	在	一个	农家	,	和	[	-	]

她在这里的一间农舍里过夜，[21]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] , [huː] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðiː] [weɪ] ;

next	morning	took	a	mountain	man	for	a	guide	,	who	said	he	knew	the	way	;
下一个	早晨	采取	一个	山	男人	为了	一个	指导	,	WHO	说	他	知道	这	方式	;

第二天早上，我们找了一位山民做向导，他说他知道路;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['staːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌz; wəz][noʊ][hoʊ'tel]

and	they	started	to	walk	to	the	little	hotel	,	which	she	found	was	no	hotel
和	他们	开始	到	走	到	这	小的	酒店	,	哪个	她	成立	曾是	不	酒店

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

于是他们开始往那家小旅馆走去，结果她发现那根本不是什么旅馆。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]['taɪni][lɔːg] - ['kæbɪn] [wer] [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

but	only	the	tiny	log	-	cabin	where	the	father	and	mother	and	their
但	仅有的	这	微小的	日志	-	舱	在哪里	这	父亲	和	母亲	和	他们的

['tʃɪldrən] [lɪvd] .

children	lived	.
孩子们	居住地	.

但只有那间小小的木屋，那是父母和孩子们居住的地方。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

The	lady	had	to	walk	,	because	that	was	the	only	way	to	get	there	.
这	女士	有	到	走	,	因为	那	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	那里	.

这位女士只能步行前往，因为那是到达那里的唯一途径。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

There	was	no	road	through	the	forest	,
那里	曾是	不	路	通过	这	森林	,

森林里没有路。

['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] [went] ['wæglɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər]['rɑːks][ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['tæŋgli]

only	a	narrow	path	that	went	waggling	along	over	rocks	and	rivers	and	tangly
仅有的	一个	狭窄的	小路	那	去	摇摆	沿着	超过	岩石	和	河流	和	纠缠不清

[triː] - [ruːts] ,

tree	-	roots	,
树	-	根	,

只有一条狭窄的小路，蜿蜒曲折地穿过岩石、河流和盘根错节的树根。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌmaʊntn'ɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	nobody	but	a	mountaineer	could	have	found	it	.
和	无人	但	一个	登山	可以	有	成立	它	.

只有登山者才能找到它。

[ðə; ði]['leɪdi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [gaɪd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['veri] ['taɪərd]

The	lady	followed	her	guide	miles	and	miles	,	and	would	have	felt	very	tired
这	女士	随后	她	指导	英里	和	英里	,	和	会	有	毛毡	非常	疲劳的

,

,

,

这位女士跟着向导走了很远的路，肯定非常疲惫。

['oʊnli][ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [fiːl] ['veri] ['taɪərd] ,

only	the	air	is	so	refreshing	up	by	the	big	mountain	that	you	cannot	feel	very	tired	,
仅有的	这	空气	是	所以	令人耳目一新	向上	经过	这	大的	山	那	你	不能	感觉	非常	疲劳的	,

只有高山上的空气如此清新，让人感觉不到疲惫。

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] ['evər][soʊ][fɑːr] .

not	if	you	walk	ever	so	far	.
不是	如果	你	走	曾经	所以	远的	.

如果你走得足够远，就不会了。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɔːr] [ʃuːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	lady	wore	shoes	,	of	course	,
这	女士	穿着	鞋	,	的	课程	,

这位女士当然穿了鞋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] - [lɔːgz][æz; əz] ['iːzəli]

and	she	could	not	get	through	the	woods	and	over	the	foot	-	logs	as	easily
和	她	可以	不是	得到	通过	这	树林	和	超过	这	脚	-	日志	作为	容易地

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ber'fʊtɪd] ['tʃɪldrən] .

as	the	little	barefooted	children	.
作为	这	小的	赤足	孩子们	.

她不像那些光着脚的小孩那样容易穿过树林，越过木桩。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [-]
But **at** **last** **,** **[** **22** **]**
但 在 最后的 , [-]

但最终，[22]

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] , [ðeɪ] [krɔːst] [wʌn] [mɔːr] [striːm] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [smɔːl] [ænd; ənd]
just **before** **dark** **,** **they** **crossed** **one** **more** **stream** **over** **a** **particularly** **small** **and**
只是 前 黑暗的 , 他们 交叉 一 更多的 溪流 超过 一个 特别 小的 和
[ˈwɔbli] [fʊt] - [lɔːg] ,
wabbly **foot** **-** **log** **,**
摇摇晃晃 脚 - 日志 ,

天黑前不久，他们踩着一根特别细小摇晃的圆木，渡过了另一条小溪。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
and **there** **they** **were** **.**
和 那里 他们 是 .

他们就在那里。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,
“ **That** **is** **the** **house** **,** **”** **said** **the** **guide** **,**
“ 那 是 这 房子 , ” 说 这 指导 ,

“那就是那栋房子，”导游说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈkæbidʒz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrnˌstɔːk] [wɜːr; wər]
as **they** **came** **out** **into** **the** **clearing** **where** **the** **cabbages** **and** **cornstalks** **were**
作为 他们 来了 出去 进入 这 清理 在哪里 这 卷心菜 和 玉米秆 是
[ˈgroʊɪŋ] .
growing **.**
生长 .

他们来到了长满卷心菜和玉米秆的空地上。

“ [wer] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ **Where** **?** **”** **said** **the** **lady** **.**
“ 在哪里 ? ” 说 这 女士 .

“哪里？”那位女士问道。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
“ **There** **,** **”** **said** **the** **guide** **,** **pointing** **to** **the** **cabin** **.**
“ 那里 , ” 说 这 指导 , 指向 到 这 舱 .

“就在那儿，”导游指着小木屋说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] .
It **was** **then** **that** **the** **lady** **felt** **very** **much** **astonished** **.**
它 曾是 然后 那 这 女士 毛毡 非常 很多 惊讶 .

这时，那位女士感到非常惊讶。

[ˈleɪdiz] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [tɜːrnz]
Ladies **always** **feel** **very** **much** **astonished** **in** **these** **mountains** **,** **because** **nothing** **ever** **turns**
女士们 总是 感觉 非常 很多 惊讶 在 这些 山脉 , 因为 没有什么 曾经 转弯
[aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspekt] .
out **as** **they** **expect** **.**
出去 作为 他们 预计 .

女士们来到这些山区总是感到非常惊讶，因为事情的发展总是出乎她们的意料。

[ðɪs] [ˈleɪdi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hoʊˈtel] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] .
This **lady** **had** **expected** **to** **find** **a** **little** **hotel** **,** **you** **remember** **.**
这 女士 有 预期的 到 寻找 一个 小的 酒店 , 你 记住 .

你还记得吗？这位女士原本以为能找到一家小旅馆。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˈbeɪbi] [ˈmɪtʃəl] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
But **where** **is** **Baby** **Mitchell** **all** **this** **time** **?**
但 在哪里 是 婴儿 米切尔 全部 这 时间 ?

那小米切尔这些日子都去哪儿了？

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] .

you	are	asking	.
你	是	问	.

你问。

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [jet] .

Oh	,	he	is	safe	enough	yet	.
哦	,	他	是	安全的	足够的	然而	.

哦，他目前还很安全。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Nothing	at	all	has	happened	to	him	,
没有什么	在	全部	有	发生	到	他	,

他什么事都没发生。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . [-

and	you	must	wait	patiently	until	it	is	time	for	something	to	happen	.	[	23
和	你	必须	等待	耐心	直到	它	是	时间	为了	某物	到	发生	.	[	-

]

]

]

你必须耐心等待，直到事情发生的时机到来。[23]

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] , [rɪ'membər] ,

The	lady	is	very	tired	,	remember	,
这	女士	是	非常	疲劳的	,	记住	,

记住，这位女士很累了。

— [ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz] ['enibɑːdi] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] ['fɔːrɪst] ; [ænd; ənd]

—	or	at	least	as	tired	as	anybody	can	be	in	that	enchanted	forest	;	and
—	或者	在	至少	作为	疲劳的	作为	任何人	能	是	在	那	迷人的	森林	;	和

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hʌŋgri] ,

she	is	hungry	,
她	是	饥饿的	,

——或者至少像身处那片魔法森林里的任何人一样疲惫不堪；而且她饿了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər] ['sʌpər] .

and	must	have	her	supper	.
和	必须	有	她	晚餐	.

她必须吃晚饭。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['kʌmɪŋ] ,

When	the	mother	of	the	little	children	saw	the	lady	coming	,
什么时候	这	母亲	的	这	小的	孩子们	锯	这	女士	未来	,

当孩子们的母亲看到那位女士走过来时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

she	was	glad	as	well	as	astonished	,	and	ran	to	meet	her	.
她	曾是	高兴的	作为	出色地	作为	惊讶	,	和	跑	到	见面	她	.

她既高兴又惊讶，跑过去迎接她。

“ [lɔː] [ˌem 'iː] !

“	Law	me	!
”	法律	我	!

“请你饶恕我！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [plʌm] ['taɪərd][aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

You	must	be	plumb	tired	out	,	”	she	said	.
你	必须	是	垂直	疲劳的	出去	,	”	她	说	.

“你一定累坏了吧，”她说。

“ [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [jɔːr'self] .

“	Come	right	along	in	,	and	set	down	and	rest	yourself	.
”	来	正确的	沿着	在	,	和	放	向下	和	休息	你自己	.

“进来吧，坐下来休息一下。”

[wiː; wi] [heɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] .

We	hain't	got	much	,	but	what	we	have	got	you're	welcome	to	.
我们	没有	得到	很多	,	但	什么	我们	有	得到	你是	欢迎	到	.

我们东西不多，但我们有的都欢迎你来拿。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] .

”	That	is	the	way	the	mountain	people	always	talk	.
”	那	是	这	方式	这	山	人们	总是	讲话	.

“山里人总是这样说话。”

[ðer; ðər] ['græmər] [ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

Their	grammar	is	all	wrong	,	but	their	hearts	are	all	right	,
他们的	语法	是	全部	错误的	,	但	他们的	心	是	全部	正确的	,

他们的语法全是错的，但他们心地善良。

— [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gʊd] ['græmər] ; [dəunt]

—	and	a	good	heart	is	worth	a	great	deal	more	than	good	grammar	;	don't
—	和	一个	好的	心	是	值得	一个	伟大的	交易	更多的	比	好的	语法	;	不

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

you	think	so	?
你	思考	所以	?

——而且，善良的心比良好的语法更有价值；你不觉得吗?

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɪn] .

So	the	lady	went	in	.
所以	这	女士	去	在	.

于是那位女士走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ɔːl] [ðæt] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

She	couldn't	possibly	have	gone	back	all	that	way	through	the	forest	and	across
她	不能	可能	有	已消失	后退	全部	那	方式	通过	这	森林	和	穿过

[ðə; ði] [-]

the	[	24	]
这	[	-	]

她不可能一路穿过森林，再穿过[24]

['rɪvəz] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

rivers	at	night	,	you	know	.
河流	在	夜晚	,	你	知道	.

你知道，夜晚的河流。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][lɔːg] - [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][soʊ] ['kraʊdɪd] ,

And	though	the	log	-	house	was	so	small	and	so	crowded	,
和	尽管	这	日志	-	房子	曾是	所以	小的	和	所以	挤	,

尽管小木屋很小很拥挤，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] ,

she	felt	that	she	was	not	in	the	way	,
她	毛毡	那	她	曾是	不是	在	这	方式	,

她觉得自己没有碍事。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [soʊ] ['frendli] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

the	mother	and	all	the	little	children	looked	so	friendly	at	her	.
这	母亲	和	全部	这	小的	孩子们	看起来	所以	友好的	在	她	.

母亲和所有的小孩都用非常友好的眼神看着她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['leɪdi] , — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [soʊ] [θɔ:t] [ðæt] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]

She	was	quite	a	wonderful	lady	,	—	or	at	least	so	thought	that	family	in	the
她	曾是	相当	一个	精彩的	女士	,	—	或者	在	至少	所以	想法	那	家庭	在	这

[wʊdz] ;

woods	;
树林	;

她是一位非常了不起的女士，——至少住在树林里的那家人是这么认为的；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

for	while	the	little	children	stood	looking	at	her	,	what	do	you	think	?
为了	尽管	这	小的	孩子们	站立	寻找	在	她	,	什么	做	你	思考	?

当小孩子们站在那里看着她时，你觉得呢?

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][sæt] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɑ:l] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] !

There	she	sat	—	with	a	doll	in	her	hands	!
那里	她	卫星	—	和	一个	玩具娃娃	在	她	双手	!

她就坐在那里——手里抱着一个娃娃!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ri:əl] [her] ,

It	was	a	little	doll	,	but	it	had	real	hair	,
它	曾是	一个	小的	玩具娃娃	,	但	它	有	真实的	头发	,

那是个小娃娃，但它有真头发。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] .

and	when	you	laid	it	down	it	shut	its	eyes	.
和	什么时候	你	铺设	它	向下	它	关闭	它是	眼睛	.

当你把它放下时，它就闭上了眼睛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [dɑ:l] [ɪn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ]

The	little	children	who	lived	in	the	cabin	had	never	seen	a	doll	in	their	long
这	小的	孩子们	WHO	居住地	在	这	舱	有	绝不	已见	一个	玩具娃娃	在	他们的	长的

[laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔ:r] ,

lives	before	,
生活	前	,

住在小木屋里的孩子们，在漫长的生命中从未见过洋娃娃。

— ['nevər] .

—	never	.
—	绝不	.

-绝不。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] .

But	they	knew	right	away	what	it	was	for	.
但	他们	知道	正确的	离开	什么	它	曾是	为了	.

但他们立刻就知道这是做什么用的。

[soʊ][dɪd][ðə; ði]['leɪdi] .

So	did	the	lady	.
所以	做过	这	女士	.

那位女士也一样。

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ;

She	knew	very	well	it	was	meant	for	children	to	play	with	;
她	知道	非常	出色地	它	曾是	意思是	为了	孩子们	到	玩	和	;

她很清楚这是给小孩子玩的玩具;

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ˞:lz] . [-]

and	presently	she	laid	it	in	the	arms	of	one	of	the	little	girls	.	[	25	]
和	目前	她	铺设	它	在	这	武器	的	一	的	这	小的	女孩们	.	[	-	]

随后，她将孩子放在其中一个小女孩的怀里。[25]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [græbd] [ˌaɪ 'ti:] [taɪt] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,

And	the	little	girl	grabbed	it	tight	in	both	hands	,
和	这	小的	女孩	抓住	它	紧的	在	两个都	双手	,

小女孩双手紧紧地抓着它。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

as	if	she	were	afraid	it	would	run	away	.
作为	如果	她	是	害怕的	它	会	跑步	离开	.

仿佛她害怕它会跑掉似的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,

Then	she	laid	it	up	over	her	shoulder	,
然后	她	铺设	它	向上	超过	她	肩膀	,

然后她把它搭在肩上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɜ:rli] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [nek] , [dʒʌst] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [held] [ðə; ði] ['beɪbi] ,

with	its	curly	head	in	the	hollow	of	her	neck	,	just	as	her	mother	held	the	baby	,
和	它是	卷曲	头	在	这	空洞的	的	她	脖子	,	只是	作为	她	母亲	握住	这	婴儿	,

它卷曲的小脑袋枕在脖子的凹陷处，就像它的母亲抱着它一样。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['sɔ:ftli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['mʌðərli] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [hænd] ,

and	she	patted	it	softly	with	a	gentle	motherly	touch	of	her	chubby	little	hand	,
和	她	轻拍	它	轻轻	和	一个	温和的	母性	触碰	的	她	胖乎乎的	小的	手	,

她用胖乎乎的小手，带着母亲般的温柔，轻轻地拍了拍它。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [dɪd] [ʃaɪn] !

and	,	oh	,	how	her	eyes	did	shine	!
和	,	哦	,	如何	她	眼睛	做过	闪耀	!

哦，她的眼睛闪闪发光！

[ðen] , ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɜ˞z] ! — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɑ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdi:z] [hænd] ,

Then	,	wonder	of	wonders	!	—	there	was	another	doll	in	the	lady's	hand	,
然后	,	想知道	的	奇迹	!	—	那里	曾是	其他	玩具娃娃	在	这	女士的	手	,

然后，奇迹发生了！——那位女士手里竟然还有另一个娃娃！

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ;

and	she	put	it	into	the	arms	of	another	little	girl	;
和	她	放	它	进入	这	武器	的	其他	小的	女孩	;

她把它放到另一个小女孩的怀里；

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [dɑ:l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] , [ɔ:r] ['sʌmwer] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ;

and	still	another	doll	came	out	of	her	pocket	,	or	somewhere	,	for	the	third	little	girl	;
和	仍然	其他	玩具娃娃	来了	出去	的	她	口袋	,	或者	某处	,	为了	这	第三	小的	女孩	;

她又从口袋里或某个地方掏出一个娃娃，送给第三个小女孩；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['dɑ:lz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] [tu:] ['pi:z] .

and	the	three	dolls	were	all	as	much	alike	as	two	peas	.
和	这	三	娃娃	是	全部	作为	很多	同样	作为	二	豌豆	.

这三个娃娃一点也不像，就像两颗豌豆一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['wʌndərf(ə)l] .

It	was	all	wonderful	.
它	曾是	全部	精彩的	.

一切都很美好。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['krɪsməs] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

The	three	little	girls	would	have	thought	Christmas	had	come	in	the	middle	of
这	三	小的	女孩们	会	有	想法	圣诞节	有	来	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['sʌmər] ,

the	summer	,
这	夏天	,

三个小女孩会以为圣诞节提前到来了，虽然时间已经过了很久。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

if	they	had	known	anything	about	Christmas	,	which	they	did	not	.
如果	他们	有	已知	任何事物	关于	圣诞节	,	哪个	他们	做过	不是	.

如果他们对圣诞节有所了解的话，可惜他们并不了解。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɪti] [-]

Yet	they	were	very	good	and	pretty	[	26	]
然而	他们	是	非常	好的	和	漂亮的	[	-	]

然而，它们非常优秀，而且很漂亮[26]

['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌvli] ['rɪvəz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

little	girls	,	and	they	had	lovely	rivers	to	play	in	,
小的	女孩们	,	和	他们	有	迷人的	河流	到	玩	在	,

小女孩们，她们可以在美丽的河流里玩耍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['splendɪd] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	a	great	splendid	mountain	to	look	at	all	their	lives	.
和	一个	伟大的	灿烂	山	到	看	在	全部	他们的	生活	.

他们一生都能欣赏到雄伟壮丽的大山。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bɔɪz] , — [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Of	course	there	were	some	boys	,	—	three	of	them	;
的	课程	那里	是	一些	男孩们	,	—	三	的	他们	;

当然，也有几个男孩——三个；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dɑːlz][æz; əz][wɜːr; wər]

and	they	were	about	as	much	interested	in	the	wonderful	dolls	as	were
和	他们	是	关于	作为	很多	感兴趣的	在	这	精彩的	娃娃	作为	是

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

their	little	sisters	.
他们的	小的	姐妹	.

她们对这些精美的娃娃的兴趣和她们的妹妹们一样浓厚。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] ['kærid] [ə; eɪ] [nuː] [dʒæk]

they	were	until	the	lady	took	out	of	the	bag	which	the	guide	carried	a	new	jack
他们	是	直到	这	女士	采取	出去	的	这	包	哪个	这	指导	携带	一个	新的	杰克

- [naɪf] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʃaɪni] [bleɪdz] ;

-	knife	with	two	shiny	blades	;
-	刀	和	二	闪亮的	刀片	;

直到那位女士从导游携带的包里拿出一把崭新的双刃折叠刀，刀刃闪闪发亮；

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [gɑːt] ['veri] ['ʃaɪni] [tuː] .

then	the	boys	'	eyes	got	very	shiny	too	.
然后	这	男孩们	-	眼睛	得到	非常	闪亮的	也	.

然后，男孩们的眼睛也变得非常明亮。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [oʊnd] [ə; eɪ] [naɪf] .

None	of	them	had	ever	owned	a	knife	.
没有任何	的	他们	有	曾经	拥有	一个	刀	.

他们当中没有人拥有过刀。

[ðer; ðər]['fɑːðər][hæd; həd][wʌn] ,

Their	father	had	one	,
他们的	父亲	有	一	,

他们的父亲有一个

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ðə; ði]

and	when	he	was	at	home	the	boys	used	to	borrow	it	to	whittle	the
和	什么时候	他	曾是	在	家	这	男孩们	用过的	到	借	它	到	惠特尔	这

['ɛndz][ʌv; əv] [stɪks] ['ɪntuː] ['brʌʃɪz] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] ;

ends	of	sticks	into	brushes	to	kindle	the	fire	with	;
结束	的	棍子	进入	刷子	到	点燃	这	火	和	;

当他在家时，孩子们经常借用它把树枝的一端削成刷子，用来生火；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] .

for	there	was	never	a	scrap	of	paper	with	which	to	start	a	fire	.
为了	那里	曾是	绝不	一个	废料	的	纸	和	哪个	到	开始	一个	火	.

因为根本没有一张可以用来生火的纸片。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðoʊz] [θriː] [bɔɪz] [felt] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

You	can	imagine	how	those	three	boys	felt	when	the	lady	gave	each	of	them
你	能	想象	如何	那些	三	男孩们	毛毡	什么时候	这	女士	给予	每个	的	他们

[ə; eɪ] [nuː] [naɪf] !

a	new	knife	!
一个	新的	刀	!

你可以想象当那位女士送给那三个男孩每人一把新刀时，他们是什么感受!

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [felt] , [aɪ][seɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

You	can	imagine	how	they	felt	,	I	say	;	but	they	could	not	have	told	you	.
你	能	想象	如何	他们	毛毡	,	我	说	;	但	他们	可以	不是	有	讲述	你	.

你可以想象他们的感受，我说；但他们无法告诉你。

[ðeɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [-]

They	really	didn't	[	27	]
他们	真的	没有	[	-	]

他们真的没有[27]

[noʊ] [ðəm'selvz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [felt] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] .

know	themselves	;	for	they	had	never	felt	that	way	before	.
知道	他们自己	;	为了	他们	有	绝不	毛毡	那	方式	前	.

他们开始了解自己；因为他们以前从未有过这种感觉。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] ? — [ɑːr; ər][wiː; wi]['nevər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ?

What	are	you	asking	?	—	are	we	never	coming	to	Little	Mitchell	?
什么	是	你	问	?	—	是	我们	绝不	未来	到	小的	米切尔	?

你在问什么？——我们是不是永远都去不了小米切尔?

[jes] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌpər] [fɜːrst] .

Yes	;	but	we	must	have	supper	first	.
是的	;	但	我们	必须	有	晚餐	第一的	.

是的，但我们得先吃晚饭。

[wʌt] [hæz; həz] ['sʌpər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	has	supper	to	do	with	it	?
什么	有	晚餐	到	做	和	它	?

这跟晚餐有什么关系?

[oʊ] , ['evriθɪŋ] .

Oh	**,**	**everything**	**.**
哦	,	一切	.

哦，所有的一切。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [faʊnd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [tɜːrnz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌpər] .

For	**now**	**that**	**the**	**lady**	**is**	**found**	**,**	**the**	**whole**	**story**	**turns**	**on**	**the**	**supper**	**.**
为了	现在	那	这	女士	是	成立	,	这	所有的	故事	转弯	在	这	晚餐	.

现在这位女士找到了，整个故事的关键就在于晚餐了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌpər] , [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ,

If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**the**	**supper**	**,**	**the**	**lady**	**would**	**not**	**have**	**found**	**Little**	**Mitchell**	**,**
如果	它	之前没有	到过	为了	这	晚餐	,	这	女士	会	不是	有	成立	小的	米切尔	,

如果不是因为那顿晚餐，这位女士就不会找到小米切尔了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	**you**	**would**	**never**	**have**	**known**	**a**	**thing**	**about**	**him**	**.**
和	你	会	绝不	有	已知	一个	事物	关于	他	.

你根本不会知道他的任何事。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][kɔːrn] -

You	**see**	**,**	**the**	**people**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**cabin**	**had**	**nothing**	**to**	**eat**	**but**	**corn**	**-**
你	看	,	这	人们	WHO	居住地	在	这	舱	有	没有什么	到	吃	但	玉米	-

[poʊn] ,

pone	**,**
手机	,

你看，住在小木屋里的人除了玉米面包什么吃的都没有。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kɔːrnbred] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

which	**is**	**a**	**kind**	**of**	**coarse**	**cornbread**	**baked**	**in**	**the**	**ashes**	**;**	**for**	**they**	**had**	**no**
哪个	是	一个	种类	的	粗	玉米面包	烘焙	在	这	灰烬	;	为了	他们	有	不

[stoʊv] ,

stove	**,**
火炉	,

这是一种用炉灰烤制的粗糙玉米面包；因为他们没有炉子。

— ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ['faɪərpleɪs][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [ɪn] .

—	**nothing**	**but**	**a**	**big**	**stone**	**fireplace**	**to**	**do**	**their**	**cooking**	**in**	**.**
—	没有什么	但	一个	大的	石头	壁炉	到	做	他们的	烹饪	在	.

——除了一个用来做饭的大石砌壁炉之外，什么也没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kɔːrn] - [poʊn][ænd; ənd] [fraɪd] ['kæbɪdʒ] [ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] .

There	**was**	**nothing**	**but**	**corn**	**-**	**pone**	**and**	**fried**	**cabbage**	**there**	**to**	**eat**	**.**
那里	曾是	没有什么	但	玉米	-	手机	和	油煎	卷心菜	那里	到	吃	.

那里除了玉米面包和炒卷心菜之外，什么也没有。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] ([hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [hoʊm]

So	**when**	**the**	**lady**	**came**	**,**	**the**	**father**	**took**	**his**	**gun**	**(**	**he**	**had**	**just**	**got**	**home**
所以	什么时候	这	女士	来了	,	这	父亲	采取	他的	枪	(	他	有	只是	得到	家

[frʌm; frəm] [-]

from	**[**	**28**	**]**
从	[	-	]

所以当那位女士来的时候，父亲就拿起了他的枪（他刚从[28]回家）。

[ðə; ði] [sɔː] - [mɪl]) [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

the	**saw**	**-**	**mill**	**)**	**and**	**went**	**out**	**to**	**get**	**some**	**meat**	**for**	**supper**	**.**
这	锯	-	磨	)	和	去	出去	到	得到	一些	肉	为了	晚餐	.

锯木厂）然后出去买些肉做晚饭。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ;

After	**a**	**little**	**while**	**he**	**came**	**back**	**with**	**a**	**large**	**gray**	**squirrel**	**;**
后	一个	小的	尽管	他	来了	后退	和	一个	大的	灰色的	松鼠	;

过了一会儿，他带着一只大灰松鼠回来了；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][hɑːt] ['sʌpər] [ʌv; əv][kɔːrn] - [poʊn] , [fraɪd] ['kæbɪdʒ] ,

and	pretty	soon	they	all	had	a	nice	hot	supper	of	corn	-	pone	,	fried	cabbage	,
和	漂亮的	很快	他们	全部	有	一个	好的	热的	晚餐	的	玉米	-	手机	,	油煎	卷心菜	,

[ænd; ənd]['skwɜːrəl] - [paɪ] .

and	squirrel	-	pie	.
和	松鼠	-	馅饼	.

很快，他们就享用了一顿美味的热腾腾的晚餐，包括玉米面包、炒卷心菜和松鼠派。

[naʊ] ['skwɜːrəl] - [paɪ][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] - [paɪ][ɔːr] [viːl] - [paɪ][ɔːr] ['mʌt(ə)n] - [paɪ] ;

Now	squirrel	-	pie	is	really	no	worse	than	chicken	-	pie	or	veal	-	pie	or	mutton	-	pie	;
现在	松鼠	-	馅饼	是	真的	不	更糟	比	鸡	-	馅饼	或者	小牛肉	-	馅饼	或者	羊肉	-	馅饼	;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [wɜːrs] .

but	it	sounds	worse	.
但	它	声音	更糟	.

松鼠派其实并不比鸡肉派、小牛肉派或羊肉派更糟糕；但听起来却更糟糕。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][paɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

And	of	course	nobody	knew	that	the	squirrel	that	went	into	the	pie	was	a
和	的	课程	无人	知道	那	这	松鼠	那	去	进入	这	馅饼	曾是	一个

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['bʌni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nestfjl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['beɪbiːz] .

poor	little	mother	bunny	with	a	nestful	of	young	babies	.
贫穷的	小的	母亲	兔子	和	一个	巢状	的	年轻的	婴儿	.

当然，谁也不知道那只被放进馅饼里的松鼠其实是一只可怜的小兔子妈妈，她窝里还有一窝小兔子。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːg] - ['kæbɪn] ,

I	should	like	to	tell	you	how	the	lady	spent	the	night	in	the	log	-	cabin	,
我	应该	喜欢	到	告诉	你	如何	这	女士	花费	这	夜晚	在	这	日志	-	舱	,

我想跟你们说说这位女士在小木屋里过夜的经历。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ɪts][ɪ'lev(ə)n]['ɔkjuːpənts] ,

which	had	only	two	rooms	for	its	eleven	occupants	,
哪个	有	仅有的	二	房间	为了	它是	十一	居住者	,

房子只有两间房，却住了十一人。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaɪd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] ,

counting	the	lady	and	her	guide	who	were	not	expected	,
计数	这	女士	和	她	指导	WHO	是	不是	预期的	,

包括那位不速之客——女士和她的向导。

[ænd; ənd][nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [bɪgɪst] ['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	not	counting	the	very	littlest	baby	and	the	next	biggest	baby	and	the
和	不是	计数	这	非常	最小的	婴儿	和	这	下一个	最大	婴儿	和	这

[θriː] - [jɪr] [oʊld]['beɪbi] ,

three	-	year	old	baby	,
三	-	年	老的	婴儿	,

还不算最小的婴儿、第二大的婴儿和三岁的婴儿，

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [tʌkt] [əˈweɪ] ['sʌmwer] — ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bedz] , [aɪ] [θɪŋk] — [bɪ'fɔːr]

who	were	all	tucked	away	somewhere	—	under	one	of	the	beds	,	I	think	—	before
WHO	是	全部	塞进去	离开	某处	—	在下面	一	的	这	床	,	我	思考	—	前

['sʌpər] . [-]

supper	.	[	29	]
晚餐	.	[	-	]

晚饭前，他们都躲在某个地方——我想是躲在某张床底下。[29]

[ðə; ðɪ][lɔːg] ['skuːlhaʊs]

The	Log	Schoolhouse
这	日志	校舍

木屋学校

“ [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvər] .

“	The	schoolhouse	stood	on	the	bank	of	a	little	river	.
”	这	校舍	站立	在	这	银行	的	一个	小的	河	.

“学校坐落在一条小河的岸边。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	17	)	[	30	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 17 页) [30]

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [streɪndʒ] [naɪt] ; ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	say	I	should	like	to	tell	you	about	that	strange	night	;	only	,	of	course	,
我	说	我	应该	喜欢	到	告诉	你	关于	那	奇怪的	夜晚	;	仅有的	,	的	课程	,

我想跟你讲讲那个奇特的夜晚；当然，只是……

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['mɪtʃəl] ['weɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .

you	would	not	listen	,	with	Baby	Mitchell	waiting	up	in	his	tree	to	be	rescued	.
你	会	不是	听	,	和	婴儿	米切尔	等待	向上	在	他的	树	到	是	获救	.

你根本不听劝，小米切尔还在树上等着被救呢。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ruːmz; rʊmz][duː][nɑːt] [meɪk] ['kɪndər] ['hɑːrts] [ɔːr] ['betər] ['mænərz]

But	I	must	say	that	many	rooms	do	not	make	kinder	hearts	or	better	manners
但	我	必须	说	那	许多	房间	做	不是	制作	幼儿园	心	或者	更好的	礼仪

[ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪdi] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [tuː] ['kraʊdɪd] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - [haʊs] .

than	the	lady	found	in	those	two	crowded	little	rooms	of	the	log	-	house	.
比	这	女士	成立	在	那些	二	挤	小的	房间	的	这	日志	-	房子	.

但我必须说，许多房间都无法造就比那间拥挤的小木屋里的女士更善良的心和更好的举止。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [nuː] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

The	lady	was	not	used	to	living	as	her	new	friends	had	to	live	,
这	女士	曾是	不是	用过的	到	活的	作为	她	新的	朋友们	有	到	居住	,

这位女士不习惯像她的新朋友们那样生活。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

and	she	could	not	get	used	to	it	in	time	to	go	to	sleep	that	night	.
和	她	可以	不是	得到	用过的	到	它	在	时间	到	去	到	睡觉	那	夜晚	.

她没能及时适应，当晚就睡不着了。

[soʊ] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] ['veri] ['taɪərd]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	when	morning	came	she	should	have	felt	very	tired	after	the	long	walk	of	the
所以	什么时候	早晨	来了	她	应该	有	毛毡	非常	疲劳的	后	这	长的	走	的	这

[deɪ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpləs] [naɪt] .

day	before	and	the	sleepless	night	.
天	前	和	这	失眠	夜晚	.

所以，到了早上，经过前一天的长途跋涉和一夜未眠，她应该会感到非常疲惫。

[bʌt; bət] , [rɪ'membər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['fɔːrɪst] , — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

But	,	remember	,	she	was	in	an	enchanted	forest	,	—	that	is	,	it	seemed	to
但	,	记住	,	她	曾是	在	一个	迷人的	森林	,	—	那	是	,	它	似乎	到

[hæv; həv] [ɪn'tʃæntɪd] [er] ,

have	enchanted	air	,
有	迷人的	空气	,

但是，别忘了，她当时身处一片魔法森林——也就是说，那里似乎弥漫着魔法般的气息。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][gɑːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [briːðd] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr]

for	the	moment	she	got	out	in	the	morning	and	breathed	deep	of	the	pure
为了	这	片刻	她	得到	出去	在	这	早晨	和	呼吸	深的	的	这	纯的

[haɪ] [er] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['evər] [felt] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

high	air	she	felt	as	fresh	as	she	ever	felt	in	her	life	.
高的	空气	她	毛毡	作为	新鲜的	作为	她	曾经	毛毡	在	她	生活	.

清晨，当她走出户外，深深呼吸着纯净的高原空气时，她感到前所未有的清新舒畅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] [dɪd] [lʊk] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] ! [-]

And	the	school	-	teacher	did	look	so	fresh	and	pretty	!	[	31	]
和	这	学校	-	老师	做过	看	所以	新鲜的	和	漂亮的	!	[	-	]

这位女老师看起来神采奕奕，容光焕发！[31]

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] ?

Who	was	the	school	-	teacher	?
WHO	曾是	这	学校	-	老师	?

那位老师是谁?

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] .

Why	,	she	was	just	the	school	-	teacher	.
为什么	,	她	曾是	只是	这	学校	-	老师	.

她只不过是个普通的老师而已。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

She	was	young	and	pretty	,	and	the	little	children	loved	her	,
她	曾是	年轻的	和	漂亮的	,	和	这	小的	孩子们	喜爱	她	,

她年轻漂亮，小孩子们都很喜欢她。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd]

and	went	to	school	every	morning	with	her	through	the	deep	woods	and
和	去	到	学校	每一个	早晨	和	她	通过	这	深的	树林	和

['oʊvər][ðə; ði] ['meni] ['rɪvəz] .

over	the	many	rivers	.
超过	这	许多	河流	.

每天早上，他都陪着她穿过茂密的森林，跨过许多河流去上学。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [tɜːrm] - [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ,

She	lived	at	their	house	during	term	-	time	,	and	she	had	just	come	,
她	居住地	在	他们的	房子	期间	学期	-	时间	,	和	她	有	只是	来	,

她在学期期间住在他们家，她刚来不久。

[fɔːr; fər] [skuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

for	school	was	to	begin	the	next	Monday	.
为了	学校	曾是	到	开始	这	下一个	周一	.

因为学校下周一就要开学了。

[hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Her	own	home	was	in	another	part	of	the	mountains	.
她	自己的	家	曾是	在	其他	部分	的	这	山脉	.

她自己的家在山区的另一处。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [waɪld][ænd; ənd] ['loʊnli] [pleɪs] ,

When	the	lady	asked	her	how	she	liked	living	out	in	this	wild	and	lonely	place	,
什么时候	这	女士	问	她	如何	她	喜欢	活的	出去	在	这	荒野	和	孤独	地方	,

当那位女士问她是否喜欢住在这个荒凉寂寞的地方时，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['loʊnli] ['skuːlhaʊs] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['prɪti]

and	teaching	in	the	wild	and	lonely	schoolhouse	,	she	smiled	until	her	pretty
和	教学	在	这	荒野	和	孤独	校舍	,	她	微笑	直到	她	漂亮的

[waɪt] [tiːθ] [ʃoʊd] ,

white	teeth	showed	,
白色的	牙齿	显示	,

在荒凉偏僻的校舍里教书时，她总是笑容满面，露出漂亮的白牙。

[ænd; ənd] [sed] , —

and	said	,	—
和	说	,	—

他说——

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] .
“ Oh , I like it splendid .
“ 哦 , 我 喜欢 它 灿烂 .

“哦，我喜欢它，太棒了。”

” [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] . [-]
” So you see the little children had good reason to love her . [32]
” 所以 你 看 这 小的 孩子们 有 好的 原因 到 爱 她 . [-]

“所以你看，小孩子们有充分的理由喜欢她。[32]

[iː]
II
三

二

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜːrni]
LITTLE MITCHELL IS FOUND , AND TAKES A STRANGE JOURNEY
小的 米切尔 是 成立 , 和 需要 一个 奇怪的 旅行

小米切尔被找到，并踏上了一段奇特的旅程。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['bʌni] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ,
When the little gray bunny mother did not come home ,
什么时候 这 小的 灰色的 兔子 母亲 做过 不是 来 家 ,

当小灰兔妈妈没有回家时，

[ðə; ði]['beɪbiːz] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] [gɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] ,
the babies in the crotch of the old chestnut tree got very hungry ,
这 婴儿 在 这 裆 的 这 老的 板栗 树 得到 非常 饥饿的 ,

老栗树树杈间的小栗子们饿坏了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] .
and I am sure they cried all night .
和 我 是 当然 他们 哭 全部 夜晚 .

我确信他们哭了一整夜。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld] [tuː] ,
No doubt they were cold too ,
不 怀疑 他们 是 寒冷的 也 ,

毫无疑问，他们也很冷。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] ['mʌðər] [tuː; tə][kɜːrl][hɜːr'self] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp]
for they had no little furry mother to curl herself about them and keep
为了 他们 有 不 小的 毛茸茸的 母亲 到 卷曲 她自己 关于 他们 和 保持
[ðem; ðəm][wɔːrm] .
them warm .
他们 温暖的 .

因为它们没有毛茸茸的小妈妈蜷缩在它们身边给它们取暖。

[pʊr] ['beɪbiːz] !
Poor babies !
贫穷的 婴儿 !

可怜的孩子们!

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['kʌdld] [æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd]
I suppose they cuddled as close together as they could , and cried and
我 认为 他们 依偎 作为 关闭 一起 作为 他们 可以 , 和 哭 和
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

我想他们一定紧紧地依偎在一起，哭个不停。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	wondered	why	mother	did	not	come	home	and	take	care	of	them	.
和	想知道	为什么	母亲	做过	不是	来	家	和	拿	关心	的	他们	.

他纳闷为什么妈妈不回家照顾他们。

[æt; ət][læst] , [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][wʌn] — [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]

At	last	,	when	morning	came	,	the	strongest	one	—	that	was	our	Little
在	最后的	,	什么时候	早晨	来了	,	这	最强	一	—	那	曾是	我们的	小的

['mɪtʃəl] , [juː; jʊ] [noʊ] — [felt] [soʊ] ['despərət] [-]

Mitchell	,	you	know	—	felt	so	desperate	[	33	]
米切尔	,	你	知道	—	毛毡	所以	绝望的	[	-	]

最后，当早晨来临的时候，最强壮的那个——你知道，那就是我们的小米切尔——感到非常绝望[33]

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪz]

although	he	was	only	two	or	three	days	old	and	had	not	got	his	eyes
虽然	他	曾是	仅有的	二	或者	三	天	老的	和	有	不是	得到	他的	眼睛

['oʊpən] [jet] ,

open	yet	,
打开	然而	,

虽然他只有两三天大，眼睛都还没睁开，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	climbed	up	to	the	crotch	of	the	tree	to	find	out	what	he	could	.
他	攀登	向上	到	这	裆	的	这	树	到	寻找	出去	什么	他	可以	.

他爬到树杈上，想看看能发现些什么。

[ɔːl] [hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] [kiːn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] [ɔːl]

All	he	felt	was	the	cold	keen	air	of	the	early	morning	;	and	then	,	being	all
全部	他	毛毡	曾是	这	寒冷的	敏锐的	空气	的	这	早期的	早晨	;	和	然后	,	存在	全部

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

他只感到清晨凛冽的寒风；然后，他彻底懵了，

[aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [haɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	suppose	,	and	not	knowing	how	high	he	was	from	the	ground	,
我	认为	,	和	不是	会心	如何	高的	他	曾是	从	这	地面	,

我想，或许是因为他不知道自己离地面有多高吧。

— [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [taɪt] [ʃʌt] , [rɪ'membər] , — [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs]

—	for	his	eyes	were	tight	shut	,	remember	,	—	he	tried	to	walk	out	into	space
—	为了	他的	眼睛	是	紧的	关闭	,	记住	,	—	他	尝试	到	走	出去	进入	空间

,

,
,

——因为他双眼紧闭，记住——他试图走到太空中去。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] , — [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	down	he	fell	,	—	not	to	the	ground	,
和	向下	他	跌倒	,	—	不是	到	这	地面	,

他倒下了——但不是倒在地上，

[oʊ] [dɪr] , [noʊ] !

oh	dear	,	no	!
哦	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

If	he	had	fallen	to	the	ground	he	would	have	been	killed	,
如果	他	有	倒下	到	这	地面	他	会	有	到过	被杀	,

如果他摔倒在地，就会被摔死。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] .

and	this	story	would	never	have	been	told	.
和	这	故事	会	绝不	有	到过	讲述	.

而这个故事原本永远不会被讲述出来。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [klɔːz]

When	he	felt	himself	falling	,	he	caught	at	the	tree	-	trunk	with	his	little	claws
什么时候	他	毛毡	他自己	坠落	,	他	捕捉	在	这	树	-	树干	和	他的	小的	爪子

,

,

,

当他感到自己要掉下去时，他用小爪子抓住了树干。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['luːsnd] [bɑːrk] .

and	managed	to	get	hold	of	a	piece	of	loosened	bark	.
和	管理	到	得到	抓住	的	一个	片	的	松动	吠	.

他设法弄到了一块松动的树皮。

[hɪr] [hiː; hi] [klʌŋ] , ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , — [wɪtʃ] , [ɪn'diːd]

Here	he	clung	,	terribly	frightened	,	and	crying	like	a	little	baby	,	—	which	,	indeed
这里	他	紧紧抓住	,	可怕	害怕	,	和	哭泣	喜欢	一个	小的	婴儿	,	—	哪个	,	的确

, [hiː; hi][wʌz; wəz] .

,	he	was	.
,	他	曾是	.

他紧紧地抱着这里，吓得魂飞魄散，像个小婴儿一样哭闹——事实上，他本来就是个小婴儿。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] ,

Perhaps	it	was	a	good	thing	for	him	that	his	eyes	were	shut	,
也许	它	曾是	一个	好的	事物	为了	他	那	他的	眼睛	是	关闭	,

或许对他来说，闭着眼睛反而是件好事。

[fɔːr; fər] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [-]

for	how	frightened	he	would	have	been	to	look	down	[	34	]
为了	如何	害怕	他	会	有	到过	到	看	向下	[	-	]

他往下看时该有多么害怕啊[34]

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ! — [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] , [ʌn'frendli] [ɜːrθ] , [tuː] ,

and	see	the	earth	so	far	below	him	!	—	such	a	cold	,	unfriendly	earth	,	too	,
和	看	这	地球	所以	远的	以下	他	!	—	这样的	一个	寒冷的	,	不友好	地球	,	也	,

他看到了脚下如此遥远的地球！——多么寒冷、多么不友好的地球啊！

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] ['skwɜːrəl] [tuː; tə] [iːt] .

with	nothing	on	it	for	a	baby	squirrel	to	eat	.
和	没有什么	在	它	为了	一个	婴儿	松鼠	到	吃	.

上面没有任何东西可以给小松鼠吃。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	do	not	know	how	long	he	had	been	clinging	there	and	crying	before	the
我	做	不是	知道	如何	长的	他	有	到过	依恋	那里	和	哭泣	前	这

['leɪdi] [keɪm] .

lady	came	.
女士	来了	.

我不知道在那位女士到来之前，他已经在那里抱着哭了多久。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

For	now	it	is	time	for	his	lady	to	come	along	,
为了	现在	它	是	时间	为了	他的	女士	到	来	沿着	,

现在该轮到他的女伴出场了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌns] [kʌmz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

and	when	she	once	comes	Little	Mitchell	will	be	in	the	story	every	minute	until	it
和	什么时候	她	一次	来	小的	米切尔	将要	是	在	这	故事	每一个	分钟	直到	它

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

她一旦出现，小米切尔就会每时每刻出现在故事中，直到故事结束。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['i:tn] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:t][kɔ:rn] -

as	soon	as	breakfast	was	over	and	they	had	all	eaten	all	the	hot	corn	-
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	和	他们	有	全部	吃	全部	这	热的	玉米	-

[poʊn][ænd; ənd][fraɪd] ['kæbɪdʒ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,

pone	and	fried	cabbage	they	wanted	,
手机	和	油煎	卷心菜	他们	通缉	,

早餐结束后，当他们都吃完了所有想吃的热玉米饼和炒卷心菜之后，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	lady	was	ready	to	start	up	the	mountain	.
这	女士	曾是	准备好	到	开始	向上	这	山	.

这位女士已经准备好开始登山了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - ['ti:tʃər] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [tu:; tə]

The	little	children	and	their	mother	and	the	school	-	teacher	were	sorry	to
这	小的	孩子们	和	他们的	母亲	和	这	学校	-	老师	是	对不起	到

[si:] [ðə; ði]['leɪdi][goʊ] ,

see	the	lady	go	,
看	这	女士	去	,

孩子们、他们的母亲和老师都舍不得这位女士离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [lʊkt] ['æŋkʃəs] ,

and	the	father	looked	anxious	,
和	这	父亲	看起来	焦虑的	,

父亲看起来很焦虑。

— [fɔ:r; fər] [maʊnt] ['mɪtʃəl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] ,

—	for	Mount	Mitchell	is	a	very	wild	mountain	and	a	very	big	one	,
—	为了	山	米切尔	是	一个	非常	荒野	山	和	一个	非常	大的	一	,

因为米切尔山是一座非常荒凉且非常高的山。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [get] [lɔ:st] .

and	he	was	afraid	they	would	get	lost	.
和	他	曾是	害怕的	他们	会	得到	丢失的	.

他担心他们会迷路。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [sed] [noʊ] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]

He	offered	to	go	and	show	them	;	but	the	guide	said	no	,	he	knew	the
他	提供	到	去	和	展示	他们	;	但	这	指导	说	不	,	他	知道	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他主动提出带他们去，但向导说不用了，他自己知道路。

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gaɪd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [-]

So	the	lady	and	her	guide	started	on	[	35	]
所以	这	女士	和	她	指导	开始	在	[	-	]

于是这位女士和她的向导开始了[35]

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [er] ,

up	the	mountain	in	the	cold	morning	air	,
向上	这	山	在	这	寒冷的	早晨	空气	,

清晨寒风凛冽，我爬上了山顶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [stiːp] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [breθ] .

and	it	became	so	steep	right	away	that	the	lady	had	to	keep	stopping	to	get	her	breath	.
和	它	成为	所以	陡	正确的	离开	那	这	女士	有	到	保持	停止	到	得到	她	气息	.

坡度很快就变得非常陡峭，以至于这位女士不得不经常停下来喘口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , —

It	was	while	she	was	stopping	to	breathe	that	the	guide	said	,	—
它	曾是	尽管	她	曾是	停止	到	呼吸	那	这	指导	说	,	—

就在她停下来喘口气的时候，导游说：

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['buːmər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	hear	a	boomer	,	and	I	would	like	to	get	to	see	it	.	”
我	听到	一个	婴儿潮一代	,	和	我	会	喜欢	到	得到	到	看	它	.	”

我听到有人说“婴儿潮一代”，我很想亲眼看看。

“ ['buːmər] ” [ɪz] [ðer; ðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] ,

“	Boomer	”	is	their	name	for	the	little	red	squirrel	,	of	which	the	mountaineers	are	very	fond	,
”	婴儿潮一代	”	是	他们的	姓名	为了	这	小的	红色的	松鼠	,	的	哪个	这	登山者	是	非常	喜爱	,

“Boomer”是他们对小红松鼠的称呼，登山者们非常喜欢这种松鼠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['kɑːmən] [ðer; ðər] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

and	which	is	not	nearly	so	common	there	as	the	big	gray	squirrel	.
和	哪个	是	不是	几乎	所以	常见的	那里	作为	这	大的	灰色的	松鼠	.

而且它在那里远不如大灰松鼠常见。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [daʊn] [bɪ'loʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] “ ['maʊnt(ə)n] ['buːmər] , ” —

The	people	who	live	down	below	call	the	mountain	people	“	mountain	boomers	,	”	—
这	人们	WHO	居住	向下	以下	称呼	这	山	人们	“	山	婴儿潮一代	,	”	—

[waɪ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,

why	,	I	do	not	know	,
为什么	,	我	做	不是	知道	,

住在山下的人们称山上的人为“山地婴儿潮一代”——我不知道为什么。

[ən'les] [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [laɪk] ['skwirəlz] .

unless	perhaps	they	think	they	live	in	the	mountains	like	squirrels	.
除非	也许	他们	思考	他们	居住	在	这	山脉	喜欢	松鼠	.

除非他们觉得自己像松鼠一样生活在山里。

[wel] , [ðə; ði] [gaɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['buːmər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː] ,

Well	,	the	guide	began	to	look	around	to	find	the	boomer	,	and	the	lady	looked	around	too	,
出色地	,	这	指导	开始	到	看	大约	到	寻找	这	婴儿潮一代	,	和	这	女士	看起来	大约	也	,

于是，导游开始四处寻找那位老人，那位女士也跟着四处张望。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

and	at	last	they	spied	a	little	squirrel	clinging	to	the	bark	of	a	tall
和	在	最后的	他们	间谍	一个	小的	松鼠	依恋	到	这	吠	的	一个	高的

['tʃesnʌt] [triː] ,

chestnut	tree	,
板栗	树	,

最后，他们发现一只小松鼠正紧紧地趴在一棵高大的栗树的树皮上。

['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd] . [-]

twenty	feet	from	the	ground	,	and	crying	very	hard	.	[	36	]
二十	脚	从	这	地面	,	和	哭泣	非常	难的	.	[	-	]

离地面二十英尺，哭得很厉害。[36]

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['buːmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

They	soon	found	that	it	was	no	boomer	,	but	a	tiny	gray	squirrel	.
他们	很快	成立	那	它	曾是	不	婴儿潮一代	,	但	一个	微小的	灰色的	松鼠	.

他们很快发现那不是一只巨蜥，而是一只小灰松鼠。

[ðə; ði] [gaɪd] [θruː] [ʌp] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][rʌn] ;

The	guide	threw	up	small	sticks	and	bits	of	bark	to	make	him	run	;
这	指导	扔	向上	小的	棍子	和	比特	的	吠	到	制作	他	跑步	;

向导扔出小树枝和树皮碎片，让他跑起来；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɑːrk][hɪt][hɪz; ɪz][teɪl] .

but	he	did	not	stir	,	even	when	a	bit	of	bark	hit	his	tail	.
但	他	做过	不是	搅拌	,	甚至	什么时候	一个	少量	的	吠	打	他的	尾巴	.

但他一动不动，即使尾巴上沾了点树皮。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .

Then	said	the	guide	,	“	I'm	going	up	to	get	him	.
然后	说	这	指导	,	“	我是	去	向上	到	得到	他	.

导游接着说：“我上去把他叫来。”

” [soʊ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [went] , ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [niːz] ,

”	So	up	the	tree	he	went	,	clinging	with	arms	and	knees	,
”	所以	向上	这	树	他	去	,	依恋	和	武器	和	膝盖	,

于是他爬上了树，用胳膊和膝盖紧紧抓住树干。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg][hɪz; ɪz][ɑːrmz][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hæf] - [weɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	tree	-	trunk	was	so	big	his	arms	could	not	reach	half	-	way	around	it
为了	这	树	-	树干	曾是	所以	大的	他的	武器	可以	不是	抵达	一半	-	方式	大约	它

.

:

.

因为树干太粗了，他的双臂都无法环抱住它一半。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [klaɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][gɑːt][ðer; ðər][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ,

It	was	a	very	hard	climb	,	but	the	man	got	there	at	last	,	and	,
它	曾是	一个	非常	难的	爬	,	但	这	男人	得到	那里	在	最后的	,	和	,

攀登过程非常艰难，但这个人最终还是到达了目的地。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ['skwiːkɪŋ]

catching	the	little	fellow	by	the	tail	,	came	sliding	down	,	the	little	squirrel	squeaking
捕捉	这	小的	同伴	经过	这	尾巴	,	来了	滑动	向下	,	这	小的	松鼠	吱吱作响

['fræntɪkli] ,

frantically	,
疯狂地	,

抓住小家伙的尾巴，滑了下来，小松鼠惊慌地吱吱叫着。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɜːrt][æt; ət] ['biːɪŋ] ['hændəld][ɪn] [ðæt] [rʌf] [weɪ] .

for	it	was	both	frightened	and	hurt	at	being	handled	in	that	rough	way	.
为了	它	曾是	两个都	害怕	和	伤害	在	存在	处理	在	那	粗糙的	方式	.

因为它被如此粗暴地对待，既感到害怕又感到受伤。

[ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['mʌðər] ['nevər] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Its	own	little	bunny	mother	never	picked	it	up	by	the	tail	,	you	know	.
它是	自己的	小的	兔子	母亲	绝不	挑选	它	向上	经过	这	尾巴	,	你	知道	.

你知道，它自己的小兔子妈妈从来没有揪过它的尾巴把它抱起来。

[ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [hænd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] ,

The	man	put	the	little	fellow	in	the	lady's	hand	,	and	,	to	her	surprise	,
这	男人	放	这	小的	同伴	在	这	女士的	手	,	和	,	到	她	惊喜	,

男人把小家伙放在女士手里，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [aɪz] [nɑːt] [jet] ['oʊpən] . [-]

she	saw	it	was	a	young	gray	squirrel	with	its	eyes	not	yet	open	.	[	37	]
她	锯	它	曾是	一个	年轻的	灰色的	松鼠	和	它是	眼睛	不是	然而	打开	.	[	-	]

她看到那是一只幼小的灰松鼠，它的眼睛还没有睁开。[37]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [miːl]

Little	Mitchell's	First	Meal
小的	米切尔的	第一的	一顿饭

小米切尔的第一顿饭

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['dɪpt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

“	The	Lady	dipped	the	end	of	her	finger	in	the	milk	and	put	it	in	Little
“	这	女士	浸入	这	结尾	的	她	手指	在	这	牛奶	和	放	它	在	小的

['mɪtʃəlz] [maʊθ] .

Mitchell's	mouth	.
米切尔的	嘴	.

“那位女士将手指尖蘸了蘸牛奶，然后放进小米切尔的嘴里。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	52	)	[	38	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”（第 52 页）[38]

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ,

And	now	you	know	it	was	Little	Mitchell	,
和	现在	你	知道	它	曾是	小的	米切尔	,

现在你知道是小米切尔了。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [hænd] .

who	had	fallen	out	of	his	nest	and	was	lying	there	in	the	lady's	hand	.
WHO	有	倒下	出去	的	他的	巢	和	曾是	说谎	那里	在	这	女士的	手	.

它从巢穴里掉下来，躺在那位女士的手里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ! — [ɔːl] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,

Such	a	funny	little	fellow	as	he	was	!	—	all	head	and	feet	,
这样的	一个	有趣的	小的	同伴	作为	他	曾是	!	—	全部	头	和	脚	,

他真是个滑稽的小家伙！——只有头和脚。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] ['bɑːdi] [æt; ət] [ɔːl] ,

with	almost	no	body	at	all	,
和	几乎	不	身体	在	全部	,

几乎没有任何身体，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [stʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kwɪr]

and	a	queer	little	stub	of	a	tail	that	was	hardly	as	long	as	his	queer
和	一个	酷儿	小的	存根	的	一个	尾巴	那	曾是	几乎	作为	长的	作为	他的	酷儿

['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] .

little	body	.
小的	身体	.

还有一条奇特的小尾巴，短得几乎和他那奇特的小身子一样短。

[ðə; ði]['leɪdi] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

The	lady	laughed	when	she	saw	him	,
这	女士	笑了	什么时候	她	锯	他	,

那位女士看到他时笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

and	then	she	felt	very	sorry	for	the	helpless	little	one	.
和	然后	她	毛毡	非常	对不起	为了	这	无助	小的	一	.

然后她就非常同情这个无助的小孩。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	could	she	do	with	him	?
什么	可以	她	做	和	他	?

她能拿他怎么办?

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv]

She	could	not	lay	him	down	on	the	cold	mountain	and	go	away	and	leave
她	可以	不是	躺	他	向下	在	这	寒冷的	山	和	去	离开	和	离开

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她不能把他放在冰冷的山上，然后离开他，抛下他。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [daɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

And	yet	he	must	just	as	surely	die	if	she	took	him	,	she	thought	,
和	然而	他	必须	只是	作为	一定	死	如果	她	采取	他	,	她	想法	,

然而，她心想，如果她带走他，他也必定会死。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

for	she	had	nothing	with	which	to	feed	him	.
为了	她	有	没有什么	和	哪个	到	喂养	他	.

因为她没有任何东西可以用来喂他。

[hiː; hi] [noʊzd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] , ['helpləs] [wei] , [nɑːt] ['kraɪɪŋ] [naʊ] ,

He	nosed	around	in	her	hand	in	such	a	comical	,	helpless	way	,	not	crying	now	,
他	鼻子	大约	在	她	手	在	这样的	一个	滑稽	,	无助	方式	,	不是	哭泣	现在	,

他用一种滑稽又无助的姿势在她手里摸索，现在却没有哭。

[bʌt; bət] ['wɪmpərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [-]

but	whimpering	like	a	very	[	39	]
但	呜咽	喜欢	一个	非常	[	-	]

但像一只非常[39]的呜咽

['taɪərd] , [wɔːrn] - [aʊt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , — [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

tired	,	worn	-	out	little	baby	,	—	which	,	you	know	,	is	just	what	he	was	.
疲劳的	,	磨损	-	出去	小的	婴儿	,	—	哪个	,	你	知道	,	是	只是	什么	他	曾是	.

疲惫不堪、筋疲力尽的小宝宝——你知道，他当时就是这样。

['faɪnəli] [ðə; ði]['leɪdi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [skwɜːmd] [ænd; ənd]

Finally	the	lady	started	on	with	him	in	her	hand	;	but	he	squirmed	and
最后	这	女士	开始	在	和	他	在	她	手	;	但	他	扭动着身子	和

['hwɪmpəd] [soʊ] ,

whimpered	so	,
呜咽	所以	,

最后，那位女士开始把他抱在手里；但他却扭动着身体，呜咽着，如此.....

[ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

she	soon	grew	tired	of	holding	him	—	and	then	,	what	do	you	think	she	did	?
她	很快	生长	疲劳的	的	保持	他	—	和	然后	,	什么	做	你	思考	她	做过	?

她很快就厌倦了抱着他——然后，你猜她做了什么?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ['flænl] [weɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [luːs] [belt] ,

She	had	on	a	warm	flannel	waist	with	a	soft	loose	belt	,
她	有	在	一个	温暖的	绒布	腰部	和	一个	柔软的	松动的	腰带	,

她穿着一件温暖的法兰绒短上衣，系着一条柔软宽松的腰带。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɪm; ɪm] .

and	into	the	waist	she	tucked	him	.
和	进入	这	腰部	她	塞进去	他	.

她把他塞进腰间。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [belt] , [wer] [hiː; hi]

In	a	moment	he	had	worked	his	way	down	under	the	belt	,	where	he
在	一个	片刻	他	有	工作	他的	方式	向下	在下面	这	腰带	,	在哪里	他

['snʌgəld] [ʌp] ,

snuggled	up	,
依偎着	向上	,

片刻之后，他便一路向下，钻到腰带下面，蜷缩在那里。

[stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

stopped	crying	,	and	went	fast	asleep	.
停止	哭泣	,	和	去	快速地	睡着了	.

停止了哭泣，很快就睡着了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['wɪrinəs] .

You	see	,	he	was	almost	dead	from	cold	and	weariness	.
你	看	,	他	曾是	几乎	死的	从	寒冷的	和	疲劳	.

你看，他当时几乎冻死了，又累又渴。

[ɑːn] [went] [ðə; ði]['leɪdi] , ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] ;

On	went	the	lady	,	slowly	climbing	up	the	steep	mountain	;
在	去	这	女士	,	缓慢地	攀登	向上	这	陡	山	;

那位女士继续前行，缓缓攀登陡峭的山峰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑːt] [skwiːzd] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] [hɜːr; hər]

and	the	wonder	is	that	Little	Mitchell	was	not	squeezed	to	death	under	her
和	这	想知道	是	那	小的	米切尔	曾是	不是	挤压	到	死亡	在下面	她

[belt] .

belt	.
腰带	.

令人惊奇的是，小米切尔竟然没有被她的皮带勒死。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] [ɑːn] .

But	he	slept	on	.
但	他	睡着了	在	.

但他继续睡着了。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃesnʌt] ['fɔːrɪst] [went] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaɪd] ,

On	through	the	great	chestnut	forest	went	the	lady	and	her	guide	,
在	通过	这	伟大的	板栗	森林	去	这	女士	和	她	指导	,

女子和她的向导继续穿过茂密的栗树林。

— [ɑːn][pæst][ðə; ði] ['hænsəm] ['tuːlɪp] [triːz] , [ðə; ði] [-]

—	on	past	the	handsome	tulip	trees	,	the	[	40	]
—	在	过去的	这	英俊的	郁金香	树木	,	这	[	-	]

—穿过美丽的郁金香树，[40]

[greɪt] [oʊks] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] [triːz] .

great	oaks	,	and	all	kinds	of	beautiful	forest	trees	.
伟大的	橡树	,	和	全部	种类	的	美丽的	森林	树木	.

高大的橡树，以及各种美丽的森林树木。

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [sɔːft][ænd; ənd]['heɪzi] ,

The	sun	grew	hot	on	the	mountain	side	,	and	the	air	became	soft	and	hazy	,
这	太阳	生长	热的	在	这	山	边	,	和	这	空气	成为	柔软的	和	朦胧	,

山坡上的太阳越来越热，空气变得柔和而朦胧。

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [sɔːft][ænd; ənd]['heɪzi][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɑːn] [ðæt] [waɪld] ['maʊnt(ə)n] ,

—	a	little	too	soft	and	hazy	for	safety	on	that	wild	mountain	,
—	一个	小的	也	柔软的	和	朦胧	为了	安全	在	那	荒野	山	,

——在那座荒野山上，光线太过柔和朦胧，不利于安全。

[wer] ['stɔrmz] [raɪd] ['swɪftli] [ʌp] [laɪk] ['wɪtʃɪz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .

where	storms	ride	swiftly	up	like	witches	from	nowhere	.
在哪里	暴风雨	骑	迅速地	向上	喜欢	女巫	从	无处	.

风暴如同女巫般凭空而来，迅猛袭来。

[bʌt; bət][ɑːn][ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [went] ,

But	on	and	up	they	went	,
但	在	和	向上	他们	去	,

但他们继续向上攀登，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['sloʊpɪŋ] ['pæstʃər] ,

until	they	came	out	of	the	forest	to	a	wide	sloping	pasture	,
直到	他们	来了	出去	的	这	森林	到	一个	宽的	倾斜的	牧场	,

直到他们走出森林，来到一片宽阔的倾斜牧场。

— [ə; eɪ] “ [bɔːld] ” [ðeɪ] [kɔːl] [sʌtʃ] ['oʊpən]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

—	a	“	bald	”	they	call	such	open	places	on	the	mountains	.
—	一个	“	秃	”	他们	称呼	这样的	打开	地方	在	这	山脉	.

他们把山上这种开阔的地方称为“秃山”。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd]

Here	they	found	the	ground	covered	thick	with	grass	and	flowers	,	and	a	herd
这里	他们	成立	这	地面	涵盖	厚的	和	草	和	花朵	,	和	一个	一群

[ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] .

of	cattle	grazing	.
的	牛	放牧	.

他们发现这里地面长满了茂密的草和鲜花，还有一群牛正在吃草。

[ðiːz] [hæf] - [waɪld]['kæt(ə)l] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaɪd] [keɪm] [aʊt]

These	half	-	wild	cattle	raised	their	heads	as	the	lady	and	her	guide	came	out
这些	一半	-	荒野	牛	提高	他们的	头部	作为	这	女士	和	她	指导	来了	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['pæstʃər] ,

of	the	forest	into	their	pasture	,
的	这	森林	进入	他们的	牧场	,

当这位女士和她的向导走出森林来到牧场时，这些半野生的牛抬起了头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊk] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [hɔːrnz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][step] ['nɪrər] .

and	some	of	them	shook	their	long	horns	and	began	to	step	nearer	.
和	一些	的	他们	摇晃	他们的	长的	角	和	开始	到	步	更近	.

有些动物摇晃着长长的角，开始向人走来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

But	the	guide	shouted	and	waved	a	big	stick	at	them	,	and	they	went
但	这	指导	喊叫	和	挥手	一个	大的	戳	在	他们	,	和	他们	去

[ɔːf] .

off	.
离开	.

但导游朝他们大喊大叫，挥舞着一根大棍子，他们就走了。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['mɪtʃəl] [slept] [ɑːn] . [-]

And	Baby	Mitchell	slept	on	.	[	41	]
和	婴儿	米切尔	睡着了	在	.	[	-	]

小米切尔继续睡着了。[41]

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] “ [bɔːld] ” [ðæt] [sloʊpt] ['dʒentli] ['ʌpwərd] ,

When	they	were	half	-	way	across	the	“	bald	”	that	sloped	gently	upward	,
什么时候	他们	是	一半	-	方式	穿过	这	“	秃	”	那	倾斜的	轻轻地	向上	,

当他们走到那片缓缓向上倾斜的“秃地”一半时，

[ðə; ði] ['leɪdi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

the	lady	turned	around	and	looked	back	over	the	tree	-	tops	.
这	女士	转向	大约	和	看起来	后退	超过	这	树	-	最高额	.

那位女士转过身，回头望向树梢。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] .

It	was	a	wonderful	view	.
它	曾是	一个	精彩的	看法	.

景色美极了。

[bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['væli] [wer] [stʊd] [ðə; ði] [lɔːg] - ['kæbɪn] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]

Below	was	the	valley	where	stood	the	log	-	cabin	;	but	she	could	not	see	the
以下	曾是	这	谷	在哪里	站立	这	日志	-	舱	;	但	她	可以	不是	看	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

下面就是山谷，小木屋就坐落在那里；但她看不到小木屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪt] ,

it	was	so	close	under	the	mountain	;	and	the	valley	itself	looked	like	a	slit	,
它	曾是	所以	关闭	在下面	这	山	;	和	这	谷	本身	看起来	喜欢	一个	缝隙	,

它就在山脚下，离得很近；山谷本身看起来就像一条缝隙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] .

it	was	so	deep	and	narrow	.
它	曾是	所以	深的	和	狭窄的	.

它又深又窄。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] [soʊ] [suːn] ,

And	now	you	know	why	the	night	came	on	so	soon	,
和	现在	你	知道	为什么	这	夜晚	来了	在	所以	很快	,

现在你知道为什么夜幕降临得这么快了吧。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .

and	why	the	morning	sun	was	so	long	in	shining	down	into	the	cabbage	patch	.
和	为什么	这	早晨	太阳	曾是	所以	长的	在	灼灼	向下	进入	这	卷心菜	修补	.

为什么清晨的阳光会长时间照射到卷心菜地里。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]

The	valley	was	so	deep	and	narrow	that	the	sun	could	not	look	into	it	until
这	谷	曾是	所以	深的	和	狭窄的	那	这	太阳	可以	不是	看	进入	它	直到

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

it	was	high	up	in	the	sky	.
它	曾是	高的	向上	在	这	天空	.

山谷又深又窄，太阳要到高空才能照进山谷里。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['næroʊ] ['væli] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] ,

Across	the	narrow	valley	,	and	right	in	front	,
穿过	这	狭窄的	谷	,	和	正确的	在	正面	,

穿过狭窄的山谷，就在眼前，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [triː] - ['kʌvərd] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntnz] ;

was	a	splendid	tree	-	covered	spur	of	the	Blue	Ridge	mountains	;
曾是	一个	灿烂	树	-	涵盖	刺	的	这	蓝色的	岭	山脉	;

是蓝岭山脉上一个景色优美、树木繁茂的支脉；

[ænd; ənd] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] ,

and	off	a	little	to	the	left	was	the	queer	-	looking	Table	Mountain	,
和	离开	一个	小的	到	这	左边	曾是	这	酷儿	-	寻找	桌子	山	,

稍偏左侧是外形奇特的桌山。

[stʌk] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [hæt] [set] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [hed] [-]

stuck	up	like	a	big	hat	set	on	the	head	[	42	]
卡住	向上	喜欢	一个	大的	帽子	放	在	这	头	[	-	]

像一顶大帽子一样立在头上[42]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

of	a	mountain	.
的	一个	山	.

一座山。

[bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] ['bɪləʊz] [ə'pɑːn] ['bɪləʊz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [fɑːr] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,

Beyond	were	billows	upon	billows	of	mountains	;	and	beyond	them	,	far	off	in	the	distance	,
超过	是	波澜	之上	波澜	的	山脉	;	和	超过	他们	,	远的	离开	在	这	距离	,

远处是连绵起伏的群山；在群山更远处，在遥远的远方，

[ðə; ðɪ] ['loʊləndz] [lʊkt] [bluː] [ænd; ənd] ['levə(ə)l] [laɪk] [ðə; ðɪ] [siː] .

the	lowlands	looked	blue	and	level	like	the	sea	.
这	低地	看起来	蓝色的	和	等级	喜欢	这	海	.

低地看起来像大海一样湛蓝平坦。

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [stʊd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] ,

The	lady	stood	several	minutes	looking	at	the	grand	and	beautiful	view	,
这	女士	站立	一些	分钟	寻找	在	这	盛大	和	美丽的	看法	,

这位女士站了好几分钟，欣赏着这壮丽美丽的景色。

[wɪð; wɪθ] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [fæst] [ə'sliːp] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [belt] .

with	Baby	Mitchell	fast	asleep	under	her	belt	.
和	婴儿	米切尔	快速地	睡着了	在下面	她	腰带	.

她怀里抱着睡得正香的小米切尔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] “ [bɔːld] ,

Then	she	went	on	,	and	at	last	they	got	to	the	top	of	the	“	bald	,
然后	她	去	在	,	和	在	最后的	他们	得到	到	这	顶部	的	这	“	秃	,

然后她继续前进，最后他们到达了“秃顶”的顶端。

” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [waɪd] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,

”	and	,	with	a	last	look	back	at	the	wide	world	below	,
”	和	,	和	一个	最后的	看	后退	在	这	宽的	世界	以下	,

“最后，她回头望了一眼脚下广阔的世界，

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [gaɪd] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [blæk] [fɜːr] ['fɔːrɪst] .

the	lady	followed	her	guide	on	into	the	black	fir	forest	.
这	女士	随后	她	指导	在	进入	这	黑色的	冷杉	森林	.

这位女士跟着向导走进了黑杉林。

[ðə; ðɪ] [blæk] [fɜːr] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['veri] [blæk] [ɪn'diːd] ,

The	black	fir	forest	was	very	black	indeed	,
这	黑色的	冷杉	森林	曾是	非常	黑色的	的确	,

黑杉林的确非常黑。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] [triːz] ['taʊərd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp][soʊ] [haɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

and	the	fir	trees	towered	up	and	up	and	up	so	high	you	could	not	see
和	这	冷杉	树木	高耸	向上	和	向上	和	向上	所以	高的	你	可以	不是	看

[ðer; ðər][tɑːps] ,

their	tops	,
他们的	最高额	,

杉树高耸入云，高不可攀，根本看不到树顶。

[ænd; ənd][soʊ] [θɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .

and	so	thick	you	could	not	see	the	sky	through	their	branches	.
和	所以	厚的	你	可以	不是	看	这	天空	通过	他们的	分支	.

树枝非常茂密，遮蔽了天空。

[oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ['ʌndər] [ðem; ðəm] !

Oh	,	but	it	was	dark	under	them	!
哦	,	但	它	曾是	黑暗的	在下面	他们	!

哦，但是它们下面一片漆黑!

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['wɔːkɪŋ] ['ʌndər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['krɪsməs] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kændlz]

—	it	was	like	walking	under	thousands	of	Christmas	trees	before	the	candles
—	它	曾是	喜欢	步行	在下面	数千	的	圣诞节	树木	前	这	蜡烛

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn] ;

and	presents	have	been	put	on	;
和	礼物	有	到过	放	在	;

—感觉就像在摆放蜡烛和礼物之前，漫步在成千上万棵圣诞树下；

['oʊnli] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər][ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [-]

only	these	trees	were	ten	times	as	big	as	[	43	]
仅有的	这些	树木	是	十	时代	作为	大的	作为	[	-	]

但这些树比[43]大十倍

['krɪsməs] [triːz] .

Christmas	trees	.
圣诞节	树木	.

圣诞树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['bɔːlsəm]['fɝːz] , [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] ['niːdlz] [frʌm; frəm][tuː; tə]

They	were	balsam	firs	,	the	kind	you	get	the	sweet	-	smelling	needles	from	to
他们	是	香脂	杉树	,	这	种类	你	得到	这	甜的	-	闻起来	针	从	到

[pʊt]['ɪntuː]['soʊfə] ['piləuz] ;

put	into	sofa	pillows	;
放	进入	沙发	枕头	;

它们是香脂冷杉，就是那种可以采摘散发着甜香的针叶，用来做沙发靠垫的冷杉；

['oʊnli] [ðiːz] [wɜːr; wər][ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['bɔːlsəm]['fɝːz][ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

only	these	were	ten	times	as	big	as	the	balsam	firs	that	grow	in	the	North	.
仅有的	这些	是	十	时代	作为	大的	作为	这	香脂	杉树	那	生长	在	这	北	.

只不过，这些树比北方生长的香脂冷杉大十倍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [smeld] [dʒʌst][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðoʊz] ,

But	they	smelled	just	as	sweet	as	those	,
但	他们	闻起来	只是	作为	甜的	作为	那些	,

但它们闻起来和那些一样香甜。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	all	the	forest	was	filled	with	the	perfume	of	them	.
和	全部	这	森林	曾是	已填	和	这	香水	的	他们	.

整片森林都弥漫着它们的香气。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['æŋk(ə)l] [diːp] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [griːn] [mɔːs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [fiːt] [sæŋk]

The	ground	was	covered	ankle	deep	with	soft	green	moss	that	the	lady's	feet	sank
这	地面	曾是	涵盖	踝	深的	和	柔软的	绿色的	苔藓	那	这	女士的	脚	沉没

['ɪntuː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

into	as	she	walked	.
进入	作为	她	步行	.

地面上覆盖着没过脚踝的柔软绿色苔藓，女士行走时双脚陷了进去。

[ænd; ənd] ['evriwer] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dɛndrənz] .

And	everywhere	were	the	rhododendrons	.
和	到处	是	这	杜鹃花	.

到处都是杜鹃花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [bluːm] ;

It	was	too	late	for	them	to	be	in	bloom	;
它	曾是	也	晚的	为了	他们	到	是	在	盛开	;

它们已经错过了盛开的季节；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] .

so	they	were	not	as	lovely	as	they	are	sometimes	.
所以	他们	是	不是	作为	迷人的	作为	他们	是	有时	.

所以他们有时看起来并不那么可爱。

[wen] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dɛndrənz] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] ,

When	you	get	into	the	rhododendrons	,	you	cannot	see	up	into	the	tree	branches	,
什么时候	你	得到	进入	这	杜鹃花	,	你	不能	看	向上	进入	这	树	分支	,

当你走进杜鹃花丛时，你无法看到树枝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['tæŋg(ə)ld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [juː; jʊ]

because	the	rhododendron	branches	are	tangled	about	you	and	above	you
因为	这	杜鹃花	分支	是	纠缠不清	关于	你	和	多于	你

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stɪf] [griːn] [liːvz] .

with	their	stiff	green	leaves	.
和	他们的	僵硬的	绿色的	树叶	.

因为杜鹃花的枝条缠绕在你周围和头顶，它们坚硬的绿叶遮蔽着你。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [siːm] ['dredfəli] [blæk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ;

They	make	the	woods	seem	dreadfully	black	and	gloomy	;
他们	制作	这	树林	似乎	极其糟糕	黑色的	和	阴沉	;

它们让树林看起来阴暗可怕；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] . [-]

but	when	they	are	in	bloom	it	is	another	matter	.	[	44	]
但	什么时候	他们	是	在	盛开	它	是	其他	事情	.	[	-	]

但它们开花的时候，情况就不同了。[44]

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [ˌroʊdə'dɛndrənz] ,

The	lady	and	the	guide	went	on	and	on	under	the	twisted	rhododendrons	,
这	女士	和	这	指导	去	在	和	在	在下面	这	扭曲	杜鹃花	,

那位女士和向导继续在扭曲的杜鹃花丛下前行。

[ænd; ənd] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [belt] .

and	Baby	Mitchell	lay	fast	asleep	under	the	lady's	belt	.
和	婴儿	米切尔	躺	快速地	睡着了	在下面	这	女士的	腰带	.

小米切尔睡得正香，就躺在那位女士的腰带下面。

[ðen] [ðə; ði] [gaɪd] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] .

Then	the	guide	lost	the	trail	.
然后	这	指导	丢失的	这	踪迹	.

然后向导迷失了方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iziə] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	,	in	fact	,	a	great	deal	easier	to	lose	it	than	to	keep	it	.
它	曾是	,	在	事实	,	一个	伟大的	交易	更轻松	到	失去	它	比	到	保持	它	.

事实上，失去它比保住它容易得多。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [treɪl] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [juːst] ,

Indeed	,	it	could	hardly	be	called	a	trail	at	all	,	it	was	so	little	used	,
的确	,	它	可以	几乎	是	称为	一个	踪迹	在	全部	,	它	曾是	所以	小的	用过的	,

事实上，它几乎不能称之为一条小径，因为很少有人使用。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [tuː; tə][get] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	one	had	to	know	the	mountain	very	well	indeed	to	get	safely	to	the
和	一	有	到	知道	这	山	非常	出色地	的确	到	得到	安全	到	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

要想安全登顶，就必须对这座山非常了解。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['lʌvli] ['fɔːrɪst][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [naʊ] , [juː; jʊ]['nevər][wɜːr; wər][ɪn] .

Such	a	wild	and	lovely	forest	as	they	found	now	,	you	never	were	in	.
这样的	一个	荒野	和	迷人的	森林	作为	他们	成立	现在	,	你	绝不	是	在	.

他们现在发现的这片森林如此原始而美丽，而你却从未到过。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['bɔːlsəm]['fɝːz] [groʊ] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

I	do	not	believe	such	balsam	firs	grow	anywhere	else	in	the	world	.
我	做	不是	相信	这样的	香脂	杉树	生长	任何地方	别的	在	这	世界	.

我不认为世界上其他任何地方会生长这种香脂冷杉。

[ðer; ðər][dɑːrk] [griːn] [tɑːps] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [lʊk] [blæk] ,

Their	dark	green	tops	make	the	mountains	look	black	,
他们的	黑暗的	绿色的	最高额	制作	这	山脉	看	黑色的	,

它们深绿色的山顶让山看起来像黑色的。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [er] [ɪz]['heɪzi][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [lʊk] [feɪnt] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn][ðə; ðɪ]

excepting	when	the	air	is	hazy	and	makes	them	look	faint	and	blue	in	the
除外	什么时候	这	空气	是	朦胧	和	制作	他们	看	头晕的	和	蓝色的	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

除非空气雾霾，使它们在远处看起来模糊而呈蓝色。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [er] [ɪz] [klɪr] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [lʊk] [blæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːr] [triːz] [ðæt]

But	when	the	air	is	clear	the	mountains	look	black	because	of	the	fir	trees	that
但	什么时候	这	空气	是	清除	这	山脉	看	黑色的	因为	的	这	冷杉	树木	那

[groʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][tɑːps] . [-]

grow	all	the	way	up	to	their	tops	.	[	45	]
生长	全部	这	方式	向上	到	他们的	最高额	.	[	-	]

但空气晴朗时，由于山上长满了直达山顶的冷杉树，山看起来是黑色的。[45]

[ænd; ənd] [wen] ['enibɑːdi] [æsks] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ] [blæk] ['maʊntnz]

And	when	anybody	asks	,	you	can	tell	them	that	is	why	the	Black	Mountains
和	什么时候	任何人	问	,	你	能	告诉	他们	那	是	为什么	这	黑色的	山脉

[gɑːt][ðer; ðər] [neɪm] ;

got	their	name	;
得到	他们的	姓名	;

当有人问起时，你可以告诉他们这就是黑山得名的原因；

[ænd; ənd] [maʊnt] ['mɪtʃəl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['maʊntnz] , — [ðə; ði] ['veri]

and	Mount	Mitchell	,	you	know	,	is	one	of	the	Black	Mountains	,	—	the	very
和	山	米切尔	,	你	知道	,	是	一	的	这	黑色的	山脉	,	—	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] .

highest	one	of	all	.
最高	一	的	全部	.

你知道，米切尔山是黑山山脉中的一座山峰，而且是所有黑山山脉中最高的。

[wel] , [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ði][treɪl] , [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaɪd] ,

Well	,	they	lost	the	trail	,	the	lady	and	her	guide	,
出色地	,	他们	丢失的	这	踪迹	,	这	女士	和	她	指导	,

那位女士和她的向导迷路了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	soon	they	had	to	creep	on	their	hands	and	knees	under	the
和	很快	他们	有	到	潜行者	在	他们的	双手	和	膝盖	在下面	这

[ˌroʊdə'dɛndrənz] [ðæt] ['twɪstɪd] [greɪt] ['tæŋgli] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [trɪpt] [ðem; ðəm][ʌp]

rhododendrons	that	twisted	great	tangly	arms	about	them	and	tripped	them	up
杜鹃花	那	扭曲	伟大的	纠缠不清	武器	关于	他们	和	绊倒了	他们	向上

[wɪð; wɪθ] [ruːts] [ðæt] [leɪ] [laɪk] ['dʒaɪənt] [sneɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

with	roots	that	lay	like	giant	snakes	upon	the	ground	.
和	根	那	躺	喜欢	巨大的	蛇	之上	这	地面	.

很快，他们就不得不手脚并用地爬过杜鹃花丛，杜鹃花伸展出巨大的缠绕枝条，将他们困住，根须像巨蛇一样横卧在地上，绊倒了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːf(ə)l] ['presəpɪsiz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [bæk] [ə'gen] .

And	then	they	came	to	awful	precipices	,	and	had	to	creep	back	again	.
和	然后	他们	来了	到	可怕	悬崖	,	和	有	到	潜行者	后退	再次	.

然后他们来到了可怕的悬崖边，不得不再次慢慢爬回去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ɪ'mens] ['fɔːlən] [lɔːgz] ,

And	sometimes	they	had	to	climb	over	immense	fallen	logs	,
和	有时	他们	有	到	爬	超过	巨大	倒下	日志	,

有时他们不得不翻越巨大的倒木。

['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [koʊt][ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] .

slippery	with	a	deep	coat	of	green	moss	.
滑	和	一个	深的	外套	的	绿色的	苔藓	.

表面光滑，覆盖着一层厚厚的绿色苔藓。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'membər] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [belt] , [ænd; ənd] [krept] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['kerfəli]

The	lady	remembered	Baby	Mitchell	under	her	belt	,	and	crept	along	as	carefully
这	女士	记得	婴儿	米切尔	在下面	她	腰带	,	和	悄悄地爬	沿着	作为	小心

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;

as	she	could	;
作为	她	可以	;

那位女士想起腰间还带着小米切尔，便小心翼翼地蹑手蹑脚地走着；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wɔznt] [skwiːzd] [tuː; tə] [deθ] .

yet	it	is	a	wonder	he	wasn't	squeezed	to	death	.
然而	它	是	一个	想知道	他	不是	挤压	到	死亡	.

然而，他竟然没有被挤压致死，这简直是个奇迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['taɪərd]['beɪbi] , [ðæt] [-]

But	he	was	a	good	tired	baby	,	that	[	46	]
但	他	曾是	一个	好的	疲劳的	婴儿	,	那	[	-	]

但他是一个乖巧疲惫的婴儿，[46]

[sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [slept] [ɑːn] , [wɔːrm][ænd; ənd] [snʌg] ['ʌndər] [ðə; ði][sɔːft] [belt] .

said	never	a	word	,	but	slept	on	,	warm	and	snug	under	the	soft	belt	.
说	绝不	一个	单词	,	但	睡着了	在	,	温暖的	和	舒适	在下面	这	柔软的	腰带	.

她一句话也没说，只是睡着了，在柔软的腰带下温暖舒适。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smel] [dæmp] ,

It	was	hard	work	for	the	lady	,	and	the	air	began	to	smell	damp	,
它	曾是	难的	工作	为了	这	女士	,	和	这	空气	开始	到	闻	潮湿	,

这对那位女士来说是一项艰巨的工作，空气中开始弥漫着潮湿的气味。

[ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən]['evər] , — [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][reɪn] .

and	sweeter	than	ever	,	—	the	way	it	does	before	a	rain	.
和	更甜	比	曾经	,	—	这	方式	它	做	前	一个	雨	.

而且比以往任何时候都更加甜美，就像下雨前那样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [glimpsiz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst][tuː; tə] [wer] [wʌz; wəz]

And	now	and	then	they	would	get	glimpses	through	the	forest	to	where	was
和	现在	和	然后	他们	会	得到	惊鸿一瞥	通过	这	森林	到	在哪里	曾是

[ə; eɪ] [diːp] [gɔːrdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [triː] - [klæd][spɜːr] [bɪ'jɑːnd] ,

a	deep	gorge	with	a	tremendous	tree	-	clad	spur	beyond	,
一个	深的	峡谷	和	一个	巨大的	树	-	覆膜	刺	超过	,

他们时不时会透过森林瞥见远处的一条深邃峡谷，峡谷尽头是一条树木繁茂的巨大山脊。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [gɔːrdʒ] [went] ['pɔːrɪŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv] [waɪt] [mɪst] .

and	down	into	this	gorge	went	pouring	what	looked	like	a	river	of	white	mist	.
和	向下	进入	这	峡谷	去	浇注	什么	看起来	喜欢	一个	河	的	白色的	薄雾	.

一股如同白色雾河般的水流倾泻而下，汇入这个峡谷。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst][ɑːn][ðə; ði][waɪld]

The	lady	was	frightened	now	,	for	she	knew	they	were	lost	on	the	wild
这	女士	曾是	害怕	现在	,	为了	她	知道	他们	是	丢失的	在	这	荒野

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

这位女士现在很害怕，因为她知道他们在荒山上迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɑːg] - [klaʊdz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] .

and	that	the	white	river	she	saw	was	the	fog	-	clouds	rolling	in	.
和	那	这	白色的	河	她	锯	曾是	这	多雾路段	-	云	滚动	在	.

她看到的白色河流其实是翻滚而来的雾云。

[ðə; ði] [fɑːg] - [klaʊdz] ['sʌmtaɪmz] [ʃʌt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt]

The	fog	-	clouds	sometimes	shut	down	on	the	mountains	so	thick	and	heavy	that
这	多雾路段	-	云	有时	关闭	向下	在	这	山脉	所以	厚的	和	重的	那

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [jʊr; jər] [wei] [æt; ət][ɔːl] ;

you	cannot	see	your	way	at	all	;
你	不能	看	你的	方式	在	全部	;

山区的雾气有时会变得又浓又重，以至于完全看不见路；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][step] . [-]

and	then	it	is	not	safe	to	take	so	much	as	a	step	.	[	47	]
和	然后	它	是	不是	安全的	到	拿	所以	很多	作为	一个	步	.	[	-	]

然后，连迈出一步都不安全。[47]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [kraɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr]

Little	Mitchell	Cries	for	More
小的	米切尔	哭泣	为了	更多的

小米切尔哭着要更多

“ [hiː; hi][hæd; həd] [skwɜːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

“	He	had	squirmed	out	of	the	blanket	.
〃	他	有	扭动着身子	出去	的	这	毯子	.

他从毯子里挣脱出来了。

〃 ([peɪdʒ] -) [-]

〃	(	Page	62	)	[	48	]
〃	(	页	-	)	[	-	]

〃(第 62 页) [48]

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] ['strʌgld] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

But	**the**	**guide**	**struggled**	**on**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
但	这	指导	挣扎	在	作为	快速地	作为	他	可以	,

但向导还是拼尽全力继续前进。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

and	**would**	**not**	**own**	**that**	**they**	**were**	**lost**	**,**
和	会	不是	自己的	那	他们	是	丢失的	,

他们不愿承认自己迷路了，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [klaʊd] - ['kʌvərd] ['maʊnt(ə)n] .

though	**his**	**face**	**was**	**all**	**drawn**	**with**	**fear**	**of**	**the**	**wild**	**cloud**	**-**	**covered**	**mountain**	**.**
尽管	他的	脸	曾是	全部	绘制	和	害怕	的	这	荒野	云	-	涵盖	山	.

尽管他脸上满是对那座云雾缭绕的险峻山峰的恐惧。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪsi] [striːm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

At	**last**	**they**	**reached**	**a**	**little**	**icy**	**stream**	**coming**	**down**	**the**	**mountain**	**and**	**began**
在	最后的	他们	达到	一个	小的	冰冷的	溪流	未来	向下	这	山	和	开始

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪts] [bed] ,

to	**climb**	**up**	**its**	**bed**	**,**
到	爬	向上	它是	床	,

最后，他们来到一条从山上流下来的冰冷小溪边，开始沿着溪床向上攀爬。

[nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [ðæt] [soʊkt] [ðer; ðər] [fiːt] .

not	**minding**	**the**	**cold**	**water**	**that**	**soaked**	**their**	**feet**	**.**
不是	介意	这	寒冷的	水	那	浸泡过	他们的	脚	.

他们毫不在意浸透双脚的冰冷河水。

[ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fɔːrɪst] ,

Then	**on**	**they**	**went**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**struggle**	**through**	**the**	**terrible**	**forest**	**,**
然后	在	他们	去	作为	快速地	作为	他们	可以	斗争	通过	这	糟糕的	森林	,

然后他们继续拼命地穿过那片可怕的森林。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [nuː] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**just**	**as**	**they**	**got**	**to**	**a**	**trail**	**that**	**the**	**guide**	**knew**	**would**	**lead**	**them**	**to**
和	只是	作为	他们	得到	到	一个	踪迹	那	这	指导	知道	会	带领	他们	到

[ðə; ði][tɑːp][ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [kloʊzd] ['swɪftli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	**top**	**the**	**rain**	**began**	**to**	**fall**	**and**	**a**	**cloud**	**closed**	**swiftly**	**about**	**them**	**.**
这	顶部	这	雨	开始	到	落下	和	一个	云	关闭	迅速地	关于	他们	.

当他们走到向导知道可以通往山顶的小径时，突然下起了雨，乌云迅速笼罩了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

But	**they**	**were**	**on**	**the**	**right**	**path**	**now**	**,**	**so**	**they**	**did**	**not**	**care**	**for**	**the**	**creeping**
但	他们	是	在	这	正确的	小路	现在	,	所以	他们	做过	不是	关心	为了	这	爬行

[klaʊd] .

cloud	**.**
云	.

但他们现在走在正确的道路上，所以并不在意那片悄悄逼近的乌云。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

It	**was**	**still**	**a**	**long**	**,**	**long**	**walk**	**to**	**the**	**top**	**,**
它	曾是	仍然	一个	长的	,	长的	走	到	这	顶部	,

通往山顶的路依然漫长而艰辛。

— [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [əs'tɔniʃiz] [st'reɪndʒəz] [huː] [goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['maʊntnz] [ɪz][ðə; ði]

—	**for**	**one**	**thing**	**that**	**always**	**astonishes**	**strangers**	**who**	**go**	**to**	**these**	**mountains**	**is**	**the**
—	为了	一	事物	那	总是	令人惊讶	陌生人	WHO	去	到	这些	山脉	是	这

[wei] ['distənsiz] [stretʃ] [aʊt] .

way	**distances**	**stretch**	**out**	**.**
方式	距离	拉紧	出去	.

——对于到这些山区的陌生人来说，最令人惊讶的一点就是距离的延伸方式。

[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,

They	tell	you	it	is	two	miles	to	a	place	,
他们	告诉	你	它	是	二	英里	到	一个	地方	,

他们告诉你到某个地方有两英里，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː] [maɪlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [tuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] , — ['oʊnli] [-]

and	when	you	have	gone	two	miles	it	is	still	two	miles	farther	,	—	only	[	49	]
和	什么时候	你	有	已消失	二	英里	它	是	仍然	二	英里	更远	,	—	仅有的	[	-	]

当你走了两英里后，还有两英里要走，——只有[49]

['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] [tuː] [maɪlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get]

sometimes	when	you	have	gone	the	two	miles	it	is	four	more	before	you	get
有时	什么时候	你	有	已消失	这	二	英里	它	是	四	更多的	前	你	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

有时当你走了两英里后，还要再走四英里才能到达目的地。

[wel] , [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][æt; ət][læst] ,

Well	,	they	got	to	the	top	at	last	,
出色地	,	他们	得到	到	这	顶部	在	最后的	,

他们最终还是登上了顶峰。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['setld] [daʊn]

but	by	that	time	the	rain	was	pouring	and	the	clouds	had	settled	down
但	经过	那	时间	这	雨	曾是	浇注	和	这	云	有	定居	向下

['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

over	everything	.
超过	一切	.

但那时大雨倾盆，乌云密布，笼罩了一切。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] , [ænd; ənd][soʊ] ['aɪsi] [koʊld] .

It	was	a	terrible	storm	they	were	in	,	and	so	icy	cold	.
它	曾是	一个	糟糕的	风暴	他们	是	在	,	和	所以	冰冷的	寒冷的	.

他们当时正身处一场可怕的暴风雪中，天气非常寒冷。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [slept] [ɑːn] , — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	Little	Mitchell	slept	on	,	—	he	was	so	very	,	very	tired	,	you	see	,
但	小的	米切尔	睡着了	在	,	—	他	曾是	所以	非常	,	非常	疲劳的	,	你	看	,

但小米切尔还在睡，——你知道，他实在是太累了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] .

and	then	the	lady	had	managed	somehow	to	keep	him	dry	and	warm	.
和	然后	这	女士	有	管理	不知何故	到	保持	他	干燥	和	温暖的	.

然后，那位女士设法让他保持干燥温暖。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['mɪtʃəl] , — [wel] , [noʊ] ,

You	can	see	the	whole	world	from	the	top	of	Mount	Mitchell	,	—	well	,	no	,
你	能	看	这	所有的	世界	从	这	顶部	的	山	米切尔	,	—	出色地	,	不	,

从米切尔山顶可以看到整个世界——嗯，不，

[nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,

not	really	the	whole	world	,	but	you	know	what	I	mean	,
不是	真的	这	所有的	世界	,	但	你	知道	什么	我	意思是	,

虽然不是全世界，但你知道我的意思。

— [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;

—	you	can	see	so	much	it	seems	as	if	it	must	be	the	whole	world	;
—	你	能	看	所以	很多	它	似乎	作为	如果	它	必须	是	这	所有的	世界	;

—你可以看到很多东西，仿佛那就是整个世界；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] .

and	that	is	why	the	lady	had	wanted	to	go	there	.
和	那	是	为什么	这	女士	有	通缉	到	去	那里	.

这就是那位女士想去那里的原因。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

But	for	all	she	could	see	that	day	,	she	might	as	well	have	stayed	at	home	.
但	为了	全部	她	可以	看	那	天	,	她	可能	作为	出色地	有	入住	在	家	.

但就她那天所见所闻而言，她还不如待在家里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [wei] [ɑːn] [maʊnt] ['mɪtʃəl] .

It	is	usually	that	way	on	Mount	Mitchell	.
它	是	通常	那	方式	在	山	米切尔	.

米切尔山上通常都是这样。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]

No	matter	how	clear	it	is	[	50	]
不	事情	如何	清除	它	是	[	-	]

无论它多么清晰[50]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[wen] [juː; jʊ][staːrt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['waːtʃfl] [klaʊd] [ðæt] [goʊz] ['sniːkɪŋ] [ʌp]['æftər][juː; jʊ] ,
when **you** **start** **,** **there** **is** **a** **watchful** **cloud** **that** **goes** **sneaking** **up** **after** **you** **,**
什么时候 你 开始 , 那里 是 一个 警惕 云 那 去 鬼鬼祟祟 向上 后 你 ,

当你开始行动时，会有一片警惕的乌云悄悄地跟在你身后。

[ɔːr] [els] [kʌmz] ['sniːkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][æz; əz] [suːn]
or **else** **comes** **sneaking** **down** **from** **its** **hiding** **-** **place** **back** **of** **the** **sky** **as** **soon**
或者 别的 来 鬼鬼祟祟 向下 从 它是 隐藏 - 地方 后退 的 这 天空 作为 很快
[æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] ,
as **you** **come** **,**
作为 你 来 ,

或者在你到来的那一刻，它就从天空背后的藏身之处偷偷溜下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['foʊldɪd][ɪt'self] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] -
and **the** **first** **thing** **you** **know** **it** **has** **folded** **itself** **down** **over** **the** **mountain** **-**
和 这 第一的 事物 你 知道 它 有 折叠 本身 向下 超过 这 山 -
[taːp][ænd; ənd] [blɔtid] [aʊt] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] .
top **and** **blotted** **out** **everything** **from** **sight** **.**
顶部 和 印迹 出去 一切 从 视线 .

转眼间，它就折叠起来覆盖了山顶，遮蔽了一切视线。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['mɪtʃəl] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk]
There **is** **a** **cave** **on** **the** **top** **of** **Mount** **Mitchell** **,** **made** **by** **a** **large** **overhanging** **rock**
那里 是 一个 洞穴 在 这 顶部 的 山 米切尔 , 制成 经过 一个 大的 悬垂 岩石
.
:
.

米切尔山顶上有一个洞穴，是由一块巨大的悬岩形成的。

['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli][goʊ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
People **generally** **go** **up** **from** **the** **sensible** **side** **of** **the** **mountain** **,**
人们 一般来说 去 向上 从 这 明智的 边 的 这 山 ,

人们通常从山势较为平缓的一侧上山。

— [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][saɪd][ðə; ðɪ]['leɪdi] [went] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] , [juː; jʊ]
— **which** **is** **not** **the** **side** **the** **lady** **went** **up** **,** **because** **she** **didn't** **know** **any** **better** **,** **you**
— 哪个 是 不是 这 边 这 女士 去 向上 , 因为 她 没有 知道 任何 更好的 , 你
[siː] .
see **.**
看 .

——但那位女士并没有走那一边，因为她当时并不知道该怎么做。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [goʊ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l][saɪd] [teɪk] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
The **people** **who** **go** **up** **from** **the** **sensible** **side** **take** **blankets** **and** **food** **on** **the**
这 人们 WHO 去 向上 从 这 明智的 边 拿 毯子 和 食物 在 这
[bæks] [ʌv; əv] [mjuːlz] ,
backs **of** **mules** **,**
背部 的 骡子 ,

从理智方向上山的人们，会用骡子驮着毯子和食物。

[ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] .
and **stay** **all** **night** **in** **the** **cave** **.**
和 停留 全部 夜晚 在 这 洞穴 .

并在山洞里待上一整夜。

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [fʌn] .

That	is	good	fun	.
那	是	好的	乐趣	.

那真有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][noʊ] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][noʊ] [mjuːl] , — ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] [gaɪd] ,

But	the	lady	had	no	blankets	and	no	mule	,	—	only	a	very	tired	guide	,
但	这	女士	有	不	毯子	和	不	骡子	,	—	仅有的	一个	非常	疲劳的	指导	,

但这位女士既没有毯子也没有骡子，只有一个非常疲惫的向导。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [-]

who	was	so	tired	because	he	got	frightened	on	the	mountain	thinking	[	51	]
WHO	曾是	所以	疲劳的	因为	他	得到	害怕	在	这	山	思维	[	-	]

他因为在山上受到惊吓而感到疲惫[51]

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] ['beɪbi]['skwɜːrəl][fæst] [ə'sliːp] ['ʌndər]

he	had	lost	the	way	,	and	a	poor	little	hungry	baby	squirrel	fast	asleep	under
他	有	丢失的	这	方式	,	和	一个	贫穷的	小的	饥饿的	婴儿	松鼠	快速地	睡着了	在下面

[hɜːr; hər] [belt] .

her	belt	.
她	腰带	.

他迷路了，而一只可怜的小松鼠宝宝正睡在她腰带下面，肚子又饿又饿。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ?

The	lady	looked	into	the	cave	,	and	what	do	you	think	she	found	?
这	女士	看起来	进入	这	洞穴	,	和	什么	做	你	思考	她	成立	?

那位女士向山洞里望去，你认为她发现了什么?

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['bɔːlsəm] [baʊz] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .

A	couch	of	balsam	boughs	;	but	that	doesn't	count	.
一个	长椅	的	香脂	树枝	;	但	那	不	数数	.

用香脂冷杉枝条铺成的沙发；但这不算数。

[æn; ən][oʊld] ['kɔːfi] - [pɑːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .

An	old	coffee	-	pot	;	but	that	doesn't	count	.
一个	老的	咖啡	-	锅	;	但	那	不	数数	.

一个旧咖啡壶；但这不算数。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæn; kən]['pɑːrtli] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [kaʊnt] , — [fɔːr; fər] ,

A	little	can	partly	full	of	condensed	milk	;	and	that	does	count	,	—	for	,
一个	小的	能	部分	满的	的	浓缩版	牛奶	;	和	那	做	数数	,	—	为了	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

一小罐还剩半罐炼乳；这也算数，——因为，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['beɪbi] ['mɪtʃəlz] [laɪf] .

it	saved	Baby	Mitchell's	life	.
它	已保存	婴儿	米切尔的	生活	.

它救了米切尔宝宝的命。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv]

Somebody	had	been	camping	there	sometime	,	and	had	left	the	can	of
某人	有	到过	野营	那里	有时	,	和	有	左边	这	能	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

之前有人在那里露营过，留下了那罐牛奶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [tɜːrnd] ['saʊər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][koʊld][ʌp][ðer; ðər]['iːv(ə)n][ɪn]

and	it	had	not	turned	sour	because	it	is	so	cold	up	there	even	in
和	它	有	不是	转向	酸的	因为	它	是	所以	寒冷的	向上	那里	甚至	在

[ˌmɪd'sʌmər] .

midsummer	.
盛夏	.

而且它还没有变质，因为即使在盛夏，那里的天气也很冷。

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [wet] [stɪks] ,

While	the	guide	was	trying	to	make	a	fire	out	of	wet	sticks	,
尽管	这	指导	曾是	尝试	到	制作	一个	火	出去	的	湿的	棍子	,

当向导试图用湿树枝生火时，

[ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [belt] ,

the	lady	took	Little	Mitchell	out	from	under	her	belt	,
这	女士	采取	小的	米切尔	出去	从	在下面	她	腰带	,

那位女士从腰带下掏出了小米切尔。

— [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɪmp] ['beɪbi][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli]

—	and	a	very	limp	baby	he	was	by	this	time	,	for	he	was	nearly
—	和	一个	非常	跛行	婴儿	他	曾是	经过	这	时间	,	为了	他	曾是	几乎

[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,

starved	to	death	,
饥饿	到	死亡	,

——此时的他已经是一个非常虚弱的婴儿了，因为他几乎饿死了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] . [-]

of	course	.	[	52	]
的	课程	.	[	-	]

当然。[52]

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz]

She	dipped	the	end	of	her	finger	in	the	milk	and	put	it	in	Little	Mitchell's
她	浸入	这	结尾	的	她	手指	在	这	牛奶	和	放	它	在	小的	米切尔的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

她用手指蘸了蘸牛奶，然后放进小米切尔的嘴里。

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [kən'denst] [mɪlk] .

Perhaps	you	think	he	wouldn't	eat	condensed	milk	.
也许	你	思考	他	不会	吃	浓缩版	牛奶	.

你或许认为他不会吃炼乳。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] !

You	should	have	seen	him	!
你	应该	有	已见	他	!

你应该看看他！

[hiː; hi] [laɪkt] ['evri] [bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdiːz] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] .

He	licked	every	bit	from	the	lady's	finger	,	and	then	cried	for	more	.
他	舔过	每一个	少量	从	这	女士的	手指	,	和	然后	哭	为了	更多的	.

他舔干净了女士手指上的每一滴，然后哭着要更多。

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm; ɪm][ɔːl][ʃiː; ʃi] [derd] ,

She	fed	him	all	she	dared	,
她	美联储	他	全部	她	敢于	,

她尽其所能地喂他吃东西，

— [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]

—	for	when	you	are	almost	starved	it	is	dangerous	to	eat	too	much	at	a
—	为了	什么时候	你	是	几乎	饥饿	它	是	危险的	到	吃	也	很多	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

——因为当你几乎饿到极点时，一次性吃太多是很危险的。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] , [hiː; hi] [kraɪd] ['veri] [hɑːrd] , — [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

When	she	would	give	him	no	more	,	he	cried	very	hard	,	—	he	was	such	a
什么时候	她	会	给	他	不	更多的	,	他	哭	非常	难的	,	—	他	曾是	这样的	一个

['hʌŋgri] ['beɪbi] ,

hungry	baby	,
饥饿的	婴儿	,

当她不再给他食物时，他哭得很厉害——他真是个饿坏了的婴儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] .

and	the	milk	tasted	so	good	.
和	这	牛奶	尝过	所以	好的	.

牛奶味道真好。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] [ə'gen] ,

But	pretty	soon	he	quieted	down	and	went	fast	asleep	again	,
但	漂亮的	很快	他	安静	向下	和	去	快速地	睡着了	再次	,

但很快他就安静下来，再次沉沉睡去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʌkt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɔːft] [belt] .

and	was	tucked	back	under	the	soft	belt	.
和	曾是	塞进去	后退	在下面	这	柔软的	腰带	.

然后被塞回了柔软的腰带下面。

[ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] , — [wɪtʃ] [ʃoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] “ ['truːli] ” [gaɪd]

The	guide	could	not	start	a	fire	,	—	which	shows	he	was	not	a	“	truly	”	guide
这	指导	可以	不是	开始	一个	火	,	—	哪个	演出	他	曾是	不是	一个	“	真的	”	指导

,

,

,

这位向导连火都生不出来——这说明他并不是一个“真正的”向导。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] “ ['truːli] ” [gaɪd] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪsɪklz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	a	“	truly	”	guide	can	make	a	fire	out	of	icicles	,	you	know	.
为了	一个	“	真的	”	指导	能	制作	一个	火	出去	的	冰柱	,	你	知道	.

你知道，一个“真正”的向导能把冰柱变成火。

[soʊ] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['ʃɪvəri] , [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [aʊt] [-]

So	,	all	wet	and	shivery	,	they	sat	in	the	cave	and	ate	some	lunch	out	[	53	]
所以	,	全部	湿的	和	发抖	,	他们	卫星	在	这	洞穴	和	吃	一些	午餐	出去	[	-	]

于是，他们浑身湿透，瑟瑟发抖地坐在山洞里吃了午饭[53]

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiːz][bæg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] .

of	the	lady's	bag	,	which	had	been	carried	by	the	guide	.
的	这	女士的	包	,	哪个	有	到过	携带	经过	这	指导	.

女士的包，是导游拿着的。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ɔːl] ,

They	hardly	dared	to	rest	at	all	,
他们	几乎	敢于	到	休息	在	全部	,

他们几乎不敢休息。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ;

for	they	had	to	get	to	the	foot	of	the	mountain	before	night	;
为了	他们	有	到	得到	到	这	脚	的	这	山	前	夜晚	;

因为他们必须在天黑之前到达山脚;

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] . [-]

so	in	a	few	minutes	they	started	down	.	[	54	]
所以	在	一个	很少	分钟	他们	开始	向下	.	[	-	]

几分钟后，他们开始往下走。[54]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [raɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [get] [hoʊm]

LITTLE	MITCHELL'S	FIRST	RIDE	,	AND	HOW	HE	AND	HIS	LADY	GET	HOME
小的	米切尔的	第一的	骑	,	和	如何	他	和	他的	女士	得到	家

小米切尔的第一次乘车之旅，以及他和他的小姑娘是如何回家的

[oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] !

Oh	,	no	,	indeed	!
哦	,	不	,	的确	!

哦，不，确实如此!

[ðeɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

They	didn't	try	to	go	back	the	way	they	came	up	.
他们	没有	尝试	到	去	后退	这	方式	他们	来了	向上	.

他们没有试图走回头路。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['sensəb(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	went	down	the	sensible	side	of	the	mountain	.
他们	去	向下	这	明智的	边	的	这	山	.

他们从山体较为平坦的一侧下山。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [greɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [pæθ]

The	distance	was	more	than	twice	as	great	,	but	there	was	a	plain	path
这	距离	曾是	更多的	比	两次	作为	伟大的	,	但	那里	曾是	一个	清楚的	小路

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

all	the	way	.
全部	这	方式	.

距离是原来的两倍多，但一路都是平坦的道路。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪtʃəl] ['mɑːnjumənt] .

But	first	they	stopped	a	minute	to	look	at	the	Mitchell	monument	.
但	第一的	他们	停止	一个	分钟	到	看	在	这	米切尔	纪念碑	.

但首先，他们停下来看了一眼米切尔纪念碑。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I	must	tell	you	about	this	.
我	必须	告诉	你	关于	这	.

我必须把这件事告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [strɔːŋ] ['waɪər]['keɪbəlz] ,

It	is	made	of	metal	,	and	is	fastened	with	four	strong	wire	cables	,
它	是	制成	的	金属	,	和	是	系紧	和	四	强的	金属丝	电缆	,

它由金属制成，并用四根结实的钢丝绳固定。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [daʊn] , — [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['terəb(ə)l]['waɪndz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

to	keep	it	from	blowing	down	,	—	for	there	are	terrible	winds	on	the	top
到	保持	它	从	吹	向下	,	—	为了	那里	是	糟糕的	风	在	这	顶部

[ʌv; əv] [maʊnt] ['mɪtʃəl] .

of	Mount	Mitchell	.
的	山	米切尔	.

为了防止它被吹倒，——因为米切尔山顶上风很大。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði]

The	monument	is	placed	over	the	grave	of	Dr	.	Mitchell	,	for	whom	the
这	纪念碑	是	放置	超过	这	严重	的	博士	.	米切尔	,	为了	谁	这

[bɪg] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [neɪmd] ,

big	mountain	is	named	,
大的	山	是	命名	,

这座纪念碑建在米切尔博士的墓地上，这座大山就是以他的名字命名的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [-]

because	he	[	55	]
因为	他	[	-	]

因为他[55]

[lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

loved	it	so	,	and	went	up	to	the	top	of	it	a	great	many	times	,
喜爱	它	所以	,	和	去	向上	到	这	顶部	的	它	一个	伟大的	许多	时代	,

我非常喜欢它，曾多次登上山顶。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [haɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [keɪm]

and	measured	it	to	find	out	how	high	it	is	;	but	one	day	the	clouds	came
和	测量	它	到	寻找	出去	如何	高的	它	是	;	但	一	天	这	云	来了

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他们测量了它的高度；但有一天，云层落了下来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][lɔːst][ɑːn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][daɪd]

and	he	stayed	so	long	that	he	got	lost	on	his	beautiful	mountain	,	and	died
和	他	入住	所以	长的	那	他	得到	丢失的	在	他的	美丽的	山	,	和	死亡

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他在那里待了太久，以至于在美丽的群山中迷路了，最终死在了那里。

[soʊ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] ; [ænd; ənd]['beɪbi] ['mɪtʃəl] ,

So	the	mountain	was	named	after	Dr	.	Mitchell	;	and	Baby	Mitchell	,
所以	这	山	曾是	命名	后	博士	.	米切尔	;	和	婴儿	米切尔	,

所以这座山就以米切尔博士的名字命名；还有小米切尔，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

as	you	have	guessed	long	before	this	,	was	named	after	the	mountain	,
作为	你	有	猜对了	长的	前	这	,	曾是	命名	后	这	山	,

正如你很久以前就猜到的那样，它是以这座山命名的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['leɪdi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

because	the	lady	found	him	on	the	side	of	it	.
因为	这	女士	成立	他	在	这	边	的	它	.

因为那位女士是在路边发现他的。

[wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,

Well	,	they	started	down	in	the	rain	,	and	the	path	was	plain	enough	,
出色地	,	他们	开始	向下	在	这	雨	,	和	这	小路	曾是	清楚的	足够的	,

他们冒雨出发，路况很好，很容易辨认。

[fɔːr; fər] [mjuːlz] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

for	mules	sometimes	came	up	it	as	I	have	told	you	.
为了	骡子	有时	来了	向上	它	作为	我	有	讲述	你	.

正如我之前跟你说过的，骡子有时候也会遇到这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [pæθ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ,

But	it	was	a	hard	path	to	walk	in	,
但	它	曾是	一个	难的	小路	到	走	在	,

但这是一条艰难的路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ðæt] [gruː] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt]

for	the	roots	of	the	big	trees	that	grew	so	close	together	had	come	up	out
为了	这	根	的	这	大的	树木	那	生长	所以	关闭	一起	有	来	向上	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

因为那些长得如此密集的大树的根都从地里冒了出来。

[æz; əz] [triː] [ruːts] [duː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] ['evriwer] .

as	tree	roots	do	,	and	had	twisted	about	everywhere	.
作为	树	根	做	,	和	有	扭曲	关于	到处	.

就像树根一样，到处盘根错节。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [breɪk] - [nek] [sterz] , [ðə; ði] [pæθ]

Sometimes	it	was	like	going	down	a	flight	of	break	-	neck	stairs	,	the	path
有时	它	曾是	喜欢	去	向下	一个	航班	的	休息	-	脖子	楼梯	,	这	小路

[wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] ,

was	so	steep	,
曾是	所以	陡	,

有时感觉就像走下一段陡峭得令人窒息的楼梯，那条路实在太陡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪd] [-]

and	the	twisted	[	56	]
和	这	扭曲	[	-	]

以及扭曲的[56]

[ruːts] [meɪd] [ðə; ði] [steps] .

roots	made	the	steps	.
根	制成	这	步骤	.

根系筑起了阶梯。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] [hoʊlz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [jʊr; jər] [fiːt] [kept] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] .

Besides	,	there	were	deep	holes	full	of	water	that	your	feet	kept	sinking	down	into	.
除了	,	那里	是	深的	孔	满的	的	水	那	你的	脚	保留	下沉	向下	进入	.

此外，还有很多深坑，里面灌满了水，你的脚会不断陷进去。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] .

But	in	spite	of	all	this	,	it	was	a	beautiful	forest	.
但	在	尽管如此	的	全部	这	,	它	曾是	一个	美丽的	森林	.

尽管如此，它仍然是一片美丽的森林。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['leɪdi][fər'gɑːt] [haʊ] [koʊld][ænd; ənd]['taɪərd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ,

And	soon	the	lady	forgot	how	cold	and	tired	she	had	been	,
和	很快	这	女士	忘了	如何	寒冷的	和	疲劳的	她	有	到过	,

很快，这位女士就忘记了自己之前的寒冷和疲惫。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	went	along	as	happy	as	could	be	.
和	去	沿着	作为	快乐的	作为	可以	是	.

他们一路欢声笑语，兴高采烈地继续前行。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] , [ɔːl] ['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz][soʊ]

You	see	,	the	forest	was	so	lovely	,	all	dripping	wet	,	and	the	air	was	so
你	看	,	这	森林	曾是	所以	迷人的	,	全部	滴落	湿的	,	和	这	空气	曾是	所以

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

你看，那片森林真美，湿漉漉的，空气也特别清新。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] ['hæpi] .

she	had	to	feel	happy	.
她	有	到	感觉	快乐的	.

她必须感到快乐。

[ðə; ðɪ] ['dæmpnəs] [meɪd] [ðə; ðɪ] [mɔːs] [laɪk] ['kɪŋz] ['velvɪt] , [soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [griːn] .

The	dampness	made	the	moss	like	king's	velvet	,	so	soft	and	deep	and	green	.
这	潮湿	制成	这	苔藓	喜欢	国王的	天鹅绒	,	所以	柔软的	和	深的	和	绿色的	.

潮湿的环境使苔藓看起来像国王的天鹅绒，柔软、深邃、翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [fɜːr] [triːz] ['taʊərd] [haɪ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,

And	the	great	fir	trees	towered	high	up	toward	the	sky	,
和	这	伟大的	冷杉	树木	高耸	高的	向上	朝向	这	天空	,

高大的杉树直插云霄，

[ænd; ənd] [stʊd] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ruːm] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

and	stood	so	close	together	there	was	scarcely	room	to	pass	between	them	;
和	站立	所以	关闭	一起	那里	曾是	几乎	房间	到	经过	之间	他们	;

他们站得如此之近，以至于彼此之间几乎没有通过的空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɪm][ænd; ənd][hæf][dɑːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ˌoʊvər'hed] ,

and	it	was	all	dim	and	half	dark	,	because	of	the	trees	overhead	,
和	它	曾是	全部	暗淡	和	一半	黑暗的	,	因为	的	这	树木	开销	,

由于头顶树木遮挡，四周光线昏暗，几乎看不见。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaʊd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [triːz] .

and	the	cloud	over	the	trees	.
和	这	云	超过	这	树木	.

还有树梢上的云。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɝːz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['braɪər] [pætʃ] ;

After	a	while	they	got	out	of	the	firs	into	the	briar	patch	;
后	一个	尽管	他们	得到	出去	的	这	杉树	进入	这	荆棘	修补	;

过了一会儿，他们走出了冷杉林，进入了荆棘丛；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [-]

and	here	the	sun	was	trying	to	break	through	[	57	]
和	这里	这	太阳	曾是	尝试	到	休息	通过	[	-	]

太阳试图穿透云层[57]

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

云。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ]['braɪər] [pætʃ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stiːp] ,

And	after	the	briar	patch	,	where	it	was	not	so	steep	,
和	后	这	荆棘	修补	,	在哪里	它	曾是	不是	所以	陡	,

穿过荆棘丛后，坡度就没那么陡了，

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] .

they	came	into	another	kind	of	forest	.
他们	来了	进入	其他	种类	的	森林	.

他们进入了另一种森林。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][fɜːr] [triːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɔːd] - [liːvd]

They	had	got	below	the	fir	trees	,	and	now	went	along	under	the	broad	-	leaved
他们	有	得到	以下	这	冷杉	树木	,	和	现在	去	沿着	在下面	这	广阔	-	离开

[oʊks] ,

oaks	,
橡树	,

他们已经走到了杉树下，现在正沿着阔叶橡树的树荫走去。

[ænd; ənd] [ˈtʃesˌnʌt] , [ænd; ənd] [ˈlɪndən] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈmaʊnt(ə)n] [triːz] .

and	chestnuts	,	and	lindens	,	and	many	other	mountain	trees	.
和	栗子	,	和	椴树	,	和	许多	其他	山	树木	.

还有栗树、菩提树以及许多其他山地树木。

[ðə; ði] [pæθ] [gɑːt] [ˈsmuːðər] , [ɪkˈseptɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] [ˈrɑːki]

The	path	got	smoother	,	excepting	where	they	had	to	cross	the	beds	of	rocky
这	小路	得到	更平滑	,	除外	在哪里	他们	有	到	叉	这	床	的	岩石

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

除了需要穿越布满岩石的溪流河床之外，道路变得越来越平坦。

[fʊl] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .

full	and	roaring	from	the	rain	.
满的	和	咆哮	从	这	雨	.

雨水充沛，轰鸣作响。

[ˌaɪ ˈtiː] [wuːnd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stiːp] ,

It	wound	back	and	forth	on	the	mountain	-	side	,	and	was	not	so	steep	,
它	伤口	后退	和	前进	在	这	山	-	边	,	和	曾是	不是	所以	陡	,

它沿着山坡蜿蜒曲折，坡度也不算陡峭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [kept] [ɑːn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈlʌvli] .

and	the	lady	kept	on	feeling	very	happy	,	the	forest	was	so	lovely	.
和	这	女士	保留	在	感觉	非常	快乐的	,	这	森林	曾是	所以	迷人的	.

那位女士一直感到非常高兴，森林真是太美了。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd]

At	last	they	got	down	the	mountain	and	came	to	a	river	that	was	hard
在	最后的	他们	得到	向下	这	山	和	来了	到	一个	河	那	曾是	难的

[tuː; tə] [krɔːs] .

to	cross	.
到	叉	.

他们终于下了山，来到一条难以渡过的河边。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [tuː; tə]

It	went	rushing	along	,	and	they	had	to	jump	from	rock	to	rock	to
它	去	匆忙	沿着	,	和	他们	有	到	跳	从	岩石	到	岩石	到

[get] [ˈoʊvər] .

get	over	.
得到	超过	.

水流湍急，他们不得不从一块岩石跳到另一块岩石才能过去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [θruː] [mɔːr] [ˈlʌvli] [wʊdz] ,

But	they	managed	it	,	and	then	went	on	through	more	lovely	woods	,
但	他们	管理	它	,	和	然后	去	在	通过	更多的	迷人的	树林	,

但他们成功了，然后继续穿过更多美丽的树林。

[tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə]['mɪstər] . ['doʊlf] ['wɪlsənz] [haʊs] . [-]

till	they	got	to	Mr	.	Dolph	Wilson's	house	.	[	58	]
直到	他们	得到	到	先生	.	多尔夫	威尔逊的	房子	.	[	-	]

直到他们到达多尔夫·威尔逊先生的家。[58]

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] ,

This	house	had	several	rooms	,
这	房子	有	一些	房间	,

这栋房子有好几个房间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlsənz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [st'reɪndʒəz] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

and	the	Wilsons	were	used	to	having	strangers	come	and	stay	with
和	这	威尔逊	是	用过的	到	拥有	陌生人	来	和	停留	和

[ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

them	on	their	way	to	or	from	the	mountain	.
他们	在	他们的	方式	到	或者	从	这	山	.

威尔逊一家早已习惯了陌生人在他们往返山区的途中来他们家借宿。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mjuːl] [neɪmd] [bel] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] , — [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ]

They	had	a	mule	named	Belle	,	that	had	been	up	,	—	oh	,	I	don't	know	how
他们	有	一个	骡子	命名	美女	,	那	有	到过	向上	,	—	哦	,	我	不	知道	如何

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

他们有一头名叫贝尔的骡子，它已经——哦，我不知道多少次了，

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [ruːts] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [pɑːrt] ,

—	and	she	could	walk	in	the	holes	between	the	tree	roots	on	the	steep	part	,
—	和	她	可以	走	在	这	孔	之间	这	树	根	在	这	陡	部分	,

——而且她还能在陡峭山坡上树根间的洞穴里行走，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [bedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .

and	over	the	rocky	beds	of	the	streams	,	without	tumbling	down	.
和	超过	这	岩石	床	的	这	溪流	,	没有	翻滚	向下	.

越过溪流的岩石河床，而不会翻滚下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪlk] ,

As	soon	as	the	lady	got	into	the	house	,	she	asked	for	some	milk	,
作为	很快	作为	这	女士	得到	进入	这	房子	,	她	问	为了	一些	牛奶	,

那位女士一进屋就要了些牛奶。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] , [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [hɜːr'self] , — [oʊ] [dɪr] , [noʊ] ,

which	she	warmed	over	the	kitchen	stove	,	not	to	drink	herself	,	—	oh	dear	,	no	,
哪个	她	温暖	超过	这	厨房	火炉	,	不是	到	喝	她自己	,	—	哦	亲爱的	,	不	,

她把水放在厨房炉子上加热，自己却不喝——哦，天哪，不。

— [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['skwɜːrəl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔːl] ['snʌgəld] [ʌp] [ə'sliːp]

—	but	for	the	poor	little	baby	squirrel	that	was	lying	all	snuggled	up	asleep
—	但	为了	这	贫穷的	小的	婴儿	松鼠	那	曾是	说谎	全部	依偎着	向上	睡着了

['ʌndər] [hɜːr; hər] [belt] .

under	her	belt	.
在下面	她	腰带	.

——但可怜的小松鼠宝宝却蜷缩在她腰带下睡得正香。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spuːn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] ,

At	first	he	would	not	drink	from	the	spoon	;	it	was	hard	and	cold	,
在	第一的	他	会	不是	喝	从	这	勺子	;	它	曾是	难的	和	寒冷的	,

起初他不愿意用勺子喝水；勺子又硬又冷。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	he	did	not	know	how	to	drink	in	that	way	.
和	他	做过	不是	知道	如何	到	喝	在	那	方式	.

他不知道该怎么喝水。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

But	presently	he	happened	to	get	the	edge	of	it	in	his	mouth	,
但	目前	他	发生	到	得到	这	边缘	的	它	在	他的	嘴	,

但现在他碰巧把那东西的边缘含进了嘴里。

[ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wɔːrm] [mɪlk] .

and	tasted	the	good	warm	milk	.
和	尝过	这	好的	温暖的	牛奶	.

我尝到了香浓的热牛奶。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !

How	he	did	drink	it	then	!
如何	他	做过	喝	它	然后	!

他当时是怎么喝的呢!

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [spuːn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [dræŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [drɪŋk] [frʌm; frəm]

He	held	the	spoon	between	his	lips	,	and	drank	just	as	you	drink	from
他	握住	这	勺子	之间	他的	嘴唇	,	和	喝	只是	作为	你	喝	从

[ə; eɪ] ['tʌmblər] ;

a	tumbler	;
一个	不倒翁	;

他用嘴唇叼着勺子，像用玻璃杯喝水一样喝了起来；

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['evər] ['teɪstɪd] ['betər] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæn; ðən]

and	I	don't	suppose	anything	in	the	world	ever	tasted	better	to	any	one	than
和	我	不	认为	任何事物	在	这	世界	曾经	尝过	更好的	到	任何	一	比

[ðæt] [mɪlk] [dɪd] [tuː; tə] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] . [-]

that	milk	did	to	Baby	Mitchell	.	[	59	]
那	牛奶	做过	到	婴儿	米切尔	.	[	-	]

我猜想，世界上没有什么比米切尔宝宝喝的牛奶更美味的了。[59]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [kæp]

Little	Mitchell	in	His	Lady's	Cap
小的	米切尔	在	他的	女士的	帽

戴着女士帽子的小米切尔

“ [ɔːl] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [kæp] .

“	All	curled	up	in	a	little	round	ball	in	his	lady's	cap	.
“	全部	卷曲	向上	在	一个	小的	圆形的	球	在	他的	女士的	帽	.

“蜷缩成一团，蜷缩在他女士的帽子里。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	73	)	[	60	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 73 页) [60]

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɔːft] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

Then	the	lady	took	a	piece	of	soft	cloth	for	a	blanket	,
然后	这	女士	采取	一个	片	的	柔软的	布	为了	一个	毯子	,

然后，那位女士拿了一块柔软的布料当毯子盖着。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,

and	wrapped	him	up	in	it	,	and	took	him	to	her	bedroom	,
和	包装	他	向上	在	它	,	和	采取	他	到	她	卧室	,

然后把他裹在毯子里，带他去了自己的卧室。

[wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] ,

where	she	put	him	to	bed	,
在哪里	她	放	他	到	床	,

她把他放到床上，

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['sʌpər] .

and	left	him	while	she	got	warm	and	dry	and	had	her	supper	.
和	左边	他	尽管	她	得到	温暖的	和	干燥	和	有	她	晚餐	.

然后她离开了，自己则去取暖、擦干身体，吃了晚饭。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][bed] ?

Do	you	want	to	know	about	his	bed	?
做	你	想	到	知道	关于	他的	床	?

你想知道他的床怎么样吗?

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] [juːz] ['feðər] - [bedz] ,

Well	,	you	see	,	the	mountain	people	use	feather	-	beds	,
出色地	,	你	看	,	这	山	人们	使用	羽毛	-	床	,

你看，山里人睡羽绒被。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bedz] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

and	they	have	two	or	three	beds	in	one	room	.
和	他们	有	二	或者	三	床	在	一	房间	.

他们一个房间里放了两三张床。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv] , — [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

That	is	the	way	they	like	to	live	,	—	a	great	many	people	together	in	one	room	.
那	是	这	方式	他们	喜欢	到	居住	,	—	一个	伟大的	许多	人们	一起	在	一	房间	.

他们喜欢这样的生活方式——很多人挤在一个房间里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [weɪ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

But	the	lady	did	not	like	this	way	,	so	she	had	a	room	to	herself	,
但	这	女士	做过	不是	喜欢	这	方式	,	所以	她	有	一个	房间	到	她自己	,

但这位女士不喜欢这样，所以她给自己安排了一个房间。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [bɪg] [bedz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['feðər] - [bed][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

with	two	big	beds	in	it	,	and	there	was	a	thick	feather	-	bed	on	each	of	them	.
和	二	大的	床	在	它	,	和	那里	曾是	一个	厚的	羽毛	-	床	在	每个	的	他们	.

里面有两张大床，每张床上都铺着厚厚的羽绒被。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	61	]
她	[	-	]

她[61]

[pʌntʃt] [hɜːr; hər][fɪsts] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] - [bedz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] ,

punched	her	fists	down	into	one	of	the	feather	-	beds	until	she	had	made	quite	a	deep	hole	,
拳击	她	拳头	向下	进入	一	的	这	羽毛	-	床	直到	她	有	制成	相当	一个	深的	洞	,

她用拳头猛击其中一张羽绒床垫，直到打出一个很深的洞。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['berid] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

and	in	this	she	buried	Little	Mitchell	in	his	blanket	.
和	在	这	她	埋葬	小的	米切尔	在	他的	毯子	.

她就这样把小米切尔埋进了他的毯子里。

[juː; jʊ] [siː] , [jʌŋ] ['skwirəlz] , [laɪk] ['ʌðər] ['beɪbiːz] , [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɔːrm] .

You	see	,	young	squirrels	,	like	other	babies	,	need	to	be	kept	warm	.
你	看	,	年轻的	松鼠	,	喜欢	其他	婴儿	,	需要	到	是	保留	温暖的	.

你看，小松鼠和其他幼崽一样，需要保暖。

[soʊ]['beɪbi] ['mɪtʃəl] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['feðər] - [bed][tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [naɪt] ,

So	Baby	Mitchell	had	a	whole	feather	-	bed	to	himself	that	night	,
所以	婴儿	米切尔	有	一个	所有的	羽毛	-	床	到	他自己	那	夜晚	,

所以那天晚上，小米切尔独自一人睡在了整张羽绒床上。

[ænd; ənd][hiː; hi][slept] [wɪðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['leɪdi] [ʌn'rəʊld] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	he	slept	without	a	sound	until	the	lady	unrolled	him	the	next	morning	.
和	他	睡着了	没有	一个	声音	直到	这	女士	展开	他	这	下一个	早晨	.

他一觉睡到天亮，没有发出任何声音，直到第二天早上那位女士把他从睡袋里拉出来。

[ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə'laɪv] ,

She	hardly	expected	to	find	him	alive	,
她	几乎	预期的	到	寻找	他	活	,

她几乎没指望能找到还活着的他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] [sʌtʃ] ['hɑːdʃɪps] .

he	was	such	a	tender	little	thing	to	undergo	such	hardships	.
他	曾是	这样的	一个	投标	小的	事物	到	经历	这样的	艰辛	.

他那么娇弱，却要承受这样的苦难。

['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər]['leɪdiz] - [belts] ,

Starving	,	and	sleeping	under	ladies	'	belts	,
饥饿	,	和	睡眠	在下面	女士们	-	腰带	,

饥寒交迫，只能睡在女人的腰带下。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][ðæt] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] ,

and	being	carried	in	that	way	up	a	rough	mountain	and	then	down	again	,
和	存在	携带	在	那	方式	向上	一个	粗糙的	山	和	然后	向下	再次	,

就这样被抬着爬上崎岖的山峰，然后再下来，

[ænd; ənd] [fed] [ɑːn] [kən'denst] [mɪlk][ænd; ənd] ['kaʊz] [mɪlk] , [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][læst][ɪn]

and	fed	on	condensed	milk	and	cow's	milk	,	and	put	to	sleep	at	last	in
和	美联储	在	浓缩版	牛奶	和	牛的	牛奶	,	和	放	到	睡觉	在	最后的	在

[ə; eɪ] ['feðər] - [bed] ,

a	feather	-	bed	,
一个	羽毛	-	床	,

他吃过炼乳和牛奶，最后被安葬在羽绒床上。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [aʊt] ['eni] ['skwɜːrəl][soʊ] [jʌŋ]

one	would	think	would	be	enough	to	wear	out	any	squirrel	so	young
一	会	思考	会	是	足够的	到	穿	出去	任何	松鼠	所以	年轻的

人们可能会认为，这足以让这么小的松鼠筋疲力尽。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['oʊpən][ɪts] [aɪz] .

it	couldn't	open	its	eyes	.
它	不能	打开	它是	眼睛	.

它睁不开眼睛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wer] [aʊt]['beɪbi] ['mɪtʃəl] . [-]

But	it	didn't	wear	out	Baby	Mitchell	.	[	62	]
但	它	没有	穿	出去	婴儿	米切尔	.	[	-	]

但这并没有让小米切尔疲惫不堪。[62]

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [ʌn'rəʊld] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

When	the	lady	unrolled	him	,	there	he	was	,
什么时候	这	女士	展开	他	,	那里	他	曾是	,

当那位女士把他展开时，他就在那里。

[æz; əz][ə'laɪv][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

as	alive	as	could	be	and	as	warm	as	a	kitten	.
作为	活	作为	可以	是	和	作为	温暖的	作为	一个	小猫	.

生机勃勃，温暖如小猫。

[ʃiː; ʃi] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][bed][soʊ][bɪg] !

She	laughed	when	she	saw	him	,	he	was	so	little	and	the	bed	so	big	!
她	笑了	什么时候	她	锯	他	,	他	曾是	所以	小的	和	这	床	所以	大的	!

她看到他时笑了，他那么小，床却那么大！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌn'rəʊld] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	soon	as	she	unrolled	him	,	he	lifted	up	his	head	,
作为	很快	作为	她	展开	他	,	他	抬起	向上	他的	头	,

她刚把他展开，他就抬起了头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [skriːmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	then	he	opened	his	mouth	and	screamed	for	his	breakfast	.
和	然后	他	打开	他的	嘴	和	尖叫	为了	他的	早餐	.

然后他张开嘴，大喊着要吃早餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

He	was	used	to	being	cared	for	earlier	in	the	morning	,	in	his	home	in	the
他	曾是	用过的	到	存在	关心	为了	早些时候	在	这	早晨	,	在	他的	家	在	这

[triː] ,

tree	,
树	,

他习惯了清晨在树上的家中被人照顾。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] ['hʌŋgri] .

and	he	was	starving	hungry	.
和	他	曾是	饥饿	饥饿的	.

他饿得前胸贴后背。

[ðə; ði]['leɪdi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][wɔːrm] [mɪlk] ,

The	lady	hurried	to	give	him	some	warm	milk	,
这	女士	慌忙	到	给	他	一些	温暖的	牛奶	,

那位女士赶紧给他端来一些热牛奶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] [fæst] [ə'sliːp] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	when	he	had	drunk	it	he	went	fast	asleep	right	away	,
和	什么时候	他	有	醉	它	他	去	快速地	睡着了	正确的	离开	,

他喝完后立刻就睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['feðər] - [bed] [ə'gen] , [ænd; ənd]

and	she	wrapped	him	up	and	put	him	in	the	feather	-	bed	again	,	and
和	她	包装	他	向上	和	放	他	在	这	羽毛	-	床	再次	,	和

[went] [ɔːf] .

went	off	.
去	离开	.

她把他裹好，又把他放回羽绒被里，然后就走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [skwɜːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

When	she	came	back	he	had	squirmed	out	of	the	blanket	and	was
什么时候	她	来了	后退	他	有	扭动着身子	出去	的	这	毯子	和	曾是

['stændɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [legz] ,

standing	up	as	straight	as	he	could	on	his	funny	little	legs	,
常设	向上	作为	直的	作为	他	可以	在	他的	有趣的	小的	腿	,

当她回来时，他已经从毯子里挣脱出来，用他那滑稽的小腿尽可能地站直了。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [hed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [taɪt] [ʃʌt] .

and	holding	up	his	funny	head	,	with	his	eyes	still	tight	shut	.
和	保持	向上	他的	有趣的	头	,	和	他的	眼睛	仍然	紧的	关闭	.

他抬起滑稽的脑袋，眼睛仍然紧紧闭着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [-

And	he	was	screaming	at	the	top	of	his	voice	,	“	Oh	,	come	and	[	63
和	他	曾是	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	哦	,	来	和	[	-

]

]
]

他大声喊道：“哦，来吧[63]

[teɪk] [ˌem 'iː] !

take	me	!
拿	我	!

带我去!

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] !

come	and	take	me	!
来	和	拿	我	!

来带走我吧!

" [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [hiː; hi] [ment] ,

"	At	least	that	is	what	the	lady	said	he	meant	,
"	在	至少	那	是	什么	这	女士	说	他	意思是	,

"至少那位女士是这么说的。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

for	the	minute	she	put	her	hand	on	him	he	stopped	crying	.
为了	这	分钟	她	放	她	手	在	他	他	停止	哭泣	.

她把手放在他身上的那一刻，他就停止了哭泣。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]

So	of	course	she	cuddled	him	up	against	her	cheek	for	a	minute	,	and
所以	的	课程	她	依偎	他	向上	反对	她	脸颊	为了	一个	分钟	,	和

[tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

talked	to	him	,
谈话	到	他	,

所以她当然把他搂在怀里，脸贴着他的脸颊，和他聊了一会儿。

[ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][wɔːrm] [mɪlk] .

and	comforted	him	,	and	then	gave	him	another	drink	of	warm	milk	.
和	安慰	他	,	和	然后	给予	他	其他	喝	的	温暖的	牛奶	.

然后安慰了他，又给他喝了一杯温牛奶。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgri] ,

You	see	,	she	had	left	him	until	he	got	hungry	,
你	看	,	她	有	左边	他	直到	他	得到	饥饿的	,

你看，她一直离开他，直到他饿了才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [skwɜːmd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪdi] ;

and	then	he	had	squirmed	out	to	look	for	his	lady	;
和	然后	他	有	扭动着身子	出去	到	看	为了	他的	女士	;

然后他挣脱出来寻找他的女士;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

and	when	he	could	not	find	her	he	screamed	and	cried	.
和	什么时候	他	可以	不是	寻找	她	他	尖叫	和	哭	.

当他找不到她时，他大声哭喊。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	always	did	make	a	great	fuss	when	he	was	hungry	.
他	总是	做过	制作	一个	伟大的	大惊小怪什么时候		他	曾是	饥饿的	.

他饿的时候总是会大哭大闹。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

Little	Mitchell	and	his	lady	were	comfortable	enough	at	the	home	of
小的	米切尔	和	他的	女士	是	舒服的	足够的	在	这	家	的

['mɪstər] . ['doʊlf] ['wɪlsn] ,

Mr	.	Dolph	Wilson	,
先生	.	多尔夫	威尔逊	,

小米切尔和他的女伴在多尔夫·威尔逊先生家住得很舒服。

[huː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] ,
who , you must not forget ,
WHO , 你 必须 不是 忘记 ,

你千万不能忘记他。

[laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnt] ['mɪtʃəl] ;
lives at the foot of the sensible side of the great Mount Mitchell ;
生活 在 这 脚 的 这 明智的 边 的 这 伟大的 山 米切尔 ;

居住在雄伟的米切尔山坡上，靠近山脚。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,
and if you ever decide to go to the top of that mountain ,
和 如果 你 曾经 决定 到 去 到 这 顶部 的 那 山 ,

如果你决定登上那座山顶，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
that is the very best way to go .
那 是 这 非常 最好的 方式 到 去 .

这是最好的方法。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [-]
Only it [64]
仅有的 它 [-]

只有它[64]

[wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlsənz] - [frʌm; frəm] ['eniwer] ,
will take you a long time to get to the Wilsons ' from anywhere ,
将要 拿 你 一个 长的 时间 到 得到 到 这 威尔逊 - 从 任何地方 ,

从任何地方到威尔逊家都需要很长时间。

— ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
— almost as long as it would take to go to the moon if there were
— 几乎 作为 长的 作为 它 会 拿 到 去 到 这 月亮 如果 那里 是
[ə; eɪ]['ræpɪd] - ['trænzɪt] ['trɑːli] [ʌp][ðer; ðər] .
a rapid - transit trolley up there .
一个 迅速的 - 交通 手推车 向上 那里 .

——几乎和如果月球上有快速交通电车的话，到月球所需的时间一样长。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['væli] [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ] , — [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
But you will see a very lovely valley if you do go , — not to the moon ,
但 你 将要 看 一个 非常 迷人的 谷 如果 你 做 去 , — 不是 到 这 月亮 ,

但如果你去了，你会看到一个非常美丽的山谷——不是去月球。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['eɪdɔlf] ['wɪlsənz] , [aɪ] [miːn] ,
to Mr . Adolph Wilson's , I mean ,
到 先生 . 阿道夫 威尔逊的 , 我 意思是 ,

我是说，阿道夫·威尔逊先生的

— [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊld]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɑːrdʒ] [smuːð] ['rɑːks] [ɪn][ɪts]
— and a beautiful cold river with a great many large smooth rocks in its
— 和 一个 美丽的 寒冷的 河 和 一个 伟大的 许多 大的 光滑的 岩石 在 它是
['bɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

——还有一条美丽的冰冷河流，河底有很多光滑的大石头，

[ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ]['fɔːrɪst][æz; əz][ɪg'zɪsts] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]
and as handsome a forest as exists this side of the moon , or the other
和 作为 英俊的 一个 森林 作为 存在 这 边 的 这 月亮 , 或者 这 其他
[saɪd] ['iːðər] ,
side either ,
边 任何一个 ,

而且，这片森林美得令人窒息，无论是在月球的这一侧，还是另一侧。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

as	far	as	I	know	.
作为	远的	作为	我	知道	.

据我所知。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪlsənz] , [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

Besides	,	there	are	the	young	Wilsons	,	who	will	be	glad	to	see	you	,
除了	,	那里	是	这	年轻的	威尔逊	,	WHO	将要	是	高兴的	到	看	你	,

此外，还有威尔逊家的年轻孩子们，他们会很高兴见到你。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [raʊnd] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	who	will	show	you	over	the	mountains	round	about	;	and	,	finally	,
和	WHO	将要	展示	你	超过	这	山脉	圆形的	关于	;	和	,	最后	,

他会带你翻越周围的群山；最后，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [maʊnt] ['mɪtʃəl] [ɑːn] [bel] , [ðə; ði] [mjuːl] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Wilson	will	take	you	up	Mount	Mitchell	on	Belle	,	the	mule	,
先生	.	和	太太	.	威尔逊	将要	拿	你	向上	山	米切尔	在	美女	,	这	骡子	,

威尔逊夫妇会骑着骡子贝尔带你上米切尔山。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] .

if	you	want	to	go	that	way	.
如果	你	想	到	去	那	方式	.

如果你想走那条路的话。

['mɪstər] . ['doʊlf] ['wɪlsn] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] “ [bɪg][tɑːm] , ” [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ber] - ['hʌntər] [ɪn]

Mr	.	Dolph	Wilson	is	the	son	of	“	Big	Tom	,	”	the	most	famous	bear	-	hunter	in
先生	.	多尔夫	威尔逊	是	这	儿子	的	“	大的	汤姆	,	”	这	最多	著名的	熊	-	猎人	在

[ðiːz] [pɑːrts] .

these	parts	.
这些	部分	.

多尔夫·威尔逊先生是“大汤姆”的儿子，“大汤姆”是这一带最著名的猎熊人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [-]

It	was	he	[	65	]
它	曾是	他	[	-	]

是他[65]

[huː] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp]

who	found	the	body	of	Dr	.	Mitchell	when	every	one	else	had	given	up
WHO	成立	这	身体	的	博士	.	米切尔	什么时候	每一个	一	别的	有	给定	向上

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

the	search	.
这	搜索	.

当所有人都放弃搜寻时，是谁发现了米切尔博士的遗体。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][kraɪ] ,

He	loves	to	tell	the	story	of	that	search	,	and	it	would	make	you	cry	,
他	爱	到	告诉	这	故事	的	那	搜索	,	和	它	会	制作	你	哭	,

他很喜欢讲述那段寻找故事，听了会让人落泪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][sæd] , — [fɔːr; fər] “ [bɪg][tɑːm] ” [lʌvd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] .

it	is	so	sad	,	—	for	“	Big	Tom	”	loved	Dr	.	Mitchell	.
它	是	所以	伤心	,	—	为了	“	大的	汤姆	”	喜爱	博士	.	米切尔	.

真是太令人难过了，因为“大汤姆”深爱着米切尔医生。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

But	if	you	want	to	hear	him	tell	the	story	,
但	如果	你	想	到	听到	他	告诉	这	故事	,

但如果你想听他讲述这个故事，

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [suːn] ,

which	is	well	worth	going	a	long	distance	for	,	you	will	need	to	go	soon	,
哪个	是	出色地	值得	去	一个	长的	距离	为了	,	你	将要	需要	到	去	很快	,

这件事非常值得你远道而来，你得尽快去。

[fɔːr; fər] “ [bɪg] [tɑːm] ” [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] [naʊ] ,

for	“	Big	Tom	”	is	a	very	old	man	now	,
为了	“	大的	汤姆	”	是	一个	非常	老的	男人	现在	,

因为“大汤姆”现在已经是一位非常年迈的老人了。

[soʊ] [oʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

so	old	that	he	cannot	have	a	great	many	more	years	to	live	.
所以	老的	那	他	不能	有	一个	伟大的	许多	更多的	年	到	居住	.

他年纪太大了，恐怕活不了多少年了。

[wel] , [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [bæk] [hoʊm] ;

Well	,	the	lady	had	to	get	back	home	;
出色地	,	这	女士	有	到	得到	后退	家	;

这位女士必须回家了；

[soʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['mɪstər] . ['doʊlf] ['wɪlsn] [droʊv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

so	the	day	after	she	got	to	his	house	Mr	.	Dolph	Wilson	drove	her	and
所以	这	天	后	她	得到	到	他的	房子	先生	.	多尔夫	威尔逊	驾驶	她	和

[ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] ,

the	guide	and	Baby	Mitchell	,
这	指导	和	婴儿	米切尔	,

所以，在她到达他家后的第二天，多尔夫·威尔逊先生开车送她、导游和米切尔宝宝。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ['leɪzi] , [lɔːŋ] - [ɪrd] [mjuːlz] , [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] .

in	his	carriage	,	with	the	two	little	,	lazy	,	long	-	eared	mules	,	for	ten	miles	.
在	他的	运输	,	和	这	二	小的	,	懒惰的	,	长的	-	耳朵	骡子	,	为了	十	英里	.

他坐着马车，拉着两头又小又懒、长耳朵的骡子，走了十英里。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] “ [bɪg] ['tɑːmz] ” [lɔːg] - ['kæbɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz]

They	stopped	at	“	Big	Tom's	”	log	-	cabin	to	see	him	and	hear	him	tell	his
他们	停止	在	“	大的	汤姆的	”	日志	-	舱	到	看	他	和	听到	他	告诉	他的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

他们停在“大汤姆”的小木屋前，去看望他，听他讲述他的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

and	then	they	went	on	.
和	然后	他们	去	在	.

然后他们继续前进。

[ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːrd] [ə; eɪ] [-

Their	way	was	over	a	rough	mountain	road	,	where	they	had	to	ford	a	[	66
他们的	方式	曾是	超过	一个	粗糙的	山	路	,	在哪里	他们	有	到	福特	一个	[	-

]

]

]

他们要走一条崎岖的山路，途中他们不得不涉水过河[66]

[greɪt] ['meni] ['stoʊni] [striːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

great	many	stony	streams	and	a	shining	river	two	or	three	times	.
伟大的	许多	石质的	溪流	和	一个	灼灼	河	二	或者	三	时代	.

有很多布满石头的溪流，还有两三次闪闪发光的河流。

[bʌt; bət] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [dɪd] [nɑːt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði]

But	Baby	Mitchell	did	not	care	anything	about	this	,	for	he	was	asleep	in	the
但	婴儿	米切尔	做过	不是	关心	任何事物	关于	这	,	为了	他	曾是	睡着了	在	这

['gaɪdz] [hænd] .

guide's	hand	.
指南	手	.

但小米切尔对此毫不在意，因为他正睡在导游的手里。

[juː; jʊ] [siː] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [dɪd] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt]

You	see	,	at	that	time	of	his	life	he	did	almost	nothing	but	sleep	and	eat
你	看	,	在	那	时间	的	他的	生活	他	做过	几乎	没有什么	但	睡觉	和	吃

,

,

,

你看，在他生命的那个阶段，他几乎除了睡觉和吃饭什么也不做。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [kraɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	he	never	cried	at	all	excepting	when	he	was	hungry	.
和	他	绝不	哭	在	全部	除外	什么时候	他	曾是	饥饿的	.

除了饿的时候，他从来不哭。

[ðə; ði] [bɪg] , [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [gaɪd] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] ['hoʊldɪŋ] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [soʊ] ['kerfəli] [ɪn] [wʌn]

The	big	,	kind	-	hearted	guide	looked	very	funny	holding	Baby	Mitchell	so	carefully	in	one
这	大的	,	种类	-	心地	指导	看起来	非常	有趣的	保持	婴儿	米切尔	所以	小心	在	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

那位身材高大、心地善良的导游小心翼翼地用一只手抱着小米切尔，看起来十分滑稽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	little	can	of	condensed	milk	in	the	other	,
和	这	小的	能	的	浓缩版	牛奶	在	这	其他	,

另一边放着一小罐炼乳。

[waɪl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bʌmpt] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] .

while	the	carriage	bumped	and	jerked	over	the	rough	road	.
尽管	这	运输	撞	和	猛地一抖	超过	这	粗糙的	路	.

马车在崎岖的道路上颠簸摇晃。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ]

For	of	course	they	had	to	take	along	the	can	of	milk	for	fear	they
为了	的	课程	他们	有	到	拿	沿着	这	能	的	牛奶	为了	害怕	他们

[maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['beɪbi] ['mɪtʃəlz] ['dɪnər] .

might	not	be	able	to	get	anything	else	for	Baby	Mitchell's	dinner	.
可能	不是	是	有能力的	到	得到	任何事物	别的	为了	婴儿	米切尔的	晚餐	.

当然，他们还是得带上那罐牛奶，因为他们担心可能买不到其他东西给小米切尔做晚餐。

['mɪstər] . ['doʊlf] ['wɪlsn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [ten] [maɪlz] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ,

Mr	.	Dolph	Wilson	could	take	them	only	ten	miles	on	their	way	,
先生	.	多尔夫	威尔逊	可以	拿	他们	仅有的	十	英里	在	他们的	方式	,

多尔夫·威尔逊先生只能带他们走十英里路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] [huː]

because	he	had	to	go	back	home	and	attend	to	some	men	who
因为	他	有	到	去	后退	家	和	出席	到	一些	男人	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evər] [-]

had	come	from	ever	[	67	]
有	来	从	曾经	[	-	]

因为他必须回家去照顾一些从埃弗[67]来的人

[soʊ][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [traʊt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] .

so	far	to	go	fishing	for	trout	in	the	river	by	his	house	.
所以	远的	到	去	钓鱼	为了	鳟鱼	在	这	河	经过	他的	房子	.

他甚至远赴他家附近的河里钓鳟鱼。

[bʌt; bət][ten] [maɪlz][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɔːk][tuː; tə][hɜːr; hər][nekst]

But	ten	miles	was	enough	,	for	the	lady	could	easily	walk	to	her	next
但	十	英里	曾是	足够的	,	为了	这	女士	可以	容易地	走	到	她	下一个

['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] ,

stopping	-	place	,
停止	-	地方	,

但十英里路程已经足够了，因为这位女士可以轻松步行到下一个目的地。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv]

which	she	did	,	along	a	lovely	valley	with	the	high	mountains	on	all	sides	of
哪个	她	做过	,	沿着	一个	迷人的	谷	和	这	高的	山脉	在	全部	侧面	的

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

她确实这么做了，沿着一条美丽的山谷，四周环绕着高耸的群山；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][ðə; ði]

and	she	carried	Little	Mitchell	now	,	while	the	guide	took	her	bag	and	the
和	她	携带	小的	米切尔	现在	,	尽管	这	指导	采取	她	包	和	这

[kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] .

can	of	milk	.
能	的	牛奶	.

她抱着小米切尔，而导游则拿着她的包和那罐牛奶。

[æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

At	noon	she	sat	down	under	a	tree	by	the	roadside	.
在	中午	她	卫星	向下	在下面	一个	树	经过	这	路边	.

中午时分，她坐在路边的一棵树下。

[soʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['loʊnli] [wer] [ðə; ði]

So	few	people	live	along	here	that	it	was	as	quiet	and	lonely	where	the
所以	很少	人们	居住	沿着	这里	那	它	曾是	作为	安静的	和	孤独	在哪里	这

['leɪdi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

lady	stopped	to	rest	as	though	it	had	been	in	the	midst	of	the	forest	.
女士	停止	到	休息	作为	尽管	它	有	到过	在	这	中间	的	这	森林	.

这里人烟稀少，所以这位女士停下来休息的地方，就像身处森林深处一样，安静而孤独。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'rəʊld] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [laɪ][ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm]

She	unrolled	Baby	Mitchell	and	let	him	lie	and	stretch	his	limbs	in	the	warm
她	展开	婴儿	米切尔	和	让	他	说谎	和	拉紧	他的	四肢	在	这	温暖的

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

她展开婴儿米切尔，让他躺在温暖的阳光下伸展四肢。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l] ['mænər] , — [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] ,

which	he	did	in	a	very	comical	manner	,	—	for	all	the	world	like	a	nice	,
哪个	他	做过	在	一个	非常	滑稽	方式	,	—	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	好的	,

他以一种非常滑稽的方式做到了这一点，——看起来就像一个可爱的……

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hjuːmən]['beɪbi] .

comfortable	human	baby	.
舒服的	人类	婴儿	.

舒适的人类婴儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kən'denst] [mɪlk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['iːtn]

Then	she	gave	him	some	condensed	milk	,	and	he	had	no	sooner	eaten
然后	她	给予	他	一些	浓缩版	牛奶	,	和	他	有	不	很快	吃

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	68	]
它	[	-	]

然后她给了他一些炼乳，他立刻就吃掉了[68]

[ðæn; ðən][hiː; hi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] [ə'gen] ,

than	he	fell	fast	asleep	again	,
比	他	跌倒	快速地	睡着了	再次	,

然后他又很快睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

and	she	rolled	him	up	in	his	blanket	and	laid	him	on	a	stone	while	she
和	她	滚动	他	向上	在	他的	毯子	和	铺设	他	在	一个	石头	尽管	她

[eɪt] [hɜːr; hər] [lʌntʃ] .

ate	her	lunch	.
吃	她	午餐	.

她把他卷进毯子里，放在一块石头上，然后开始吃午饭。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['restɪd] ,

When	she	was	rested	,
什么时候	她	曾是	休息	,

当她休息好之后，

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

they	went	on	until	they	reached	the	place	where	the	lady	was	to	spend	the	night
他们	去	在	直到	他们	达到	这	地方	在哪里	这	女士	曾是	到	花费	这	夜晚

.

:

.

他们继续前行，直到到达那位女士当晚要过夜的地方。

[ðə; ði] [gaɪd] [went] [hoʊm] ,

The	guide	went	home	,
这	指导	去	家	,

导游回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ]

and	he	wanted	very	much	to	take	Baby	Mitchell	for	his	children	to	play
和	他	通缉	非常	很多	到	拿	婴儿	米切尔	为了	他的	孩子们	到	玩

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他非常想把小米切尔带回家，让他的孩子们和他一起玩。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] .

But	of	course	the	lady	could	not	allow	that	.
但	的	课程	这	女士	可以	不是	允许	那	.

但这位女士当然不会允许这种情况发生。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld][baɪ]

The	little	fellow	was	altogether	too	young	and	tender	to	be	handled	by
这	小的	同伴	曾是	共	也	年轻的	和	投标	到	是	处理	经过

['kerləs] ['tʃɪldrən] [huː] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

careless	children	who	might	not	know	how	to	avoid	hurting	him	.
粗心	孩子们	WHO	可能	不是	知道	如何	到	避免	受伤	他	.

这个小家伙年纪太小，身体太娇嫩，不能让粗心的孩子去碰，他们可能不知道如何避免伤到他。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] [wɔ:rm] [mɪlk] [fɔ:r; fər]

So	she	kept	him	with	her	;	and	again	he	had	good	warm	milk	for
所以	她	保留	他	和	她	;	和	再次	他	有	好的	温暖的	牛奶	为了

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

his	supper	,
他的	晚餐	,

于是她把他留在身边；他晚饭又喝到了热牛奶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['feðər] - [bed] .

and	was	put	to	sleep	in	a	whole	feather	-	bed	.
和	曾是	放	到	睡觉	在	一个	所有的	羽毛	-	床	.

然后被安排睡在铺满羽毛的床上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] [draɪv] .

The	next	morning	Baby	Mitchell	and	the	lady	took	another	long	drive	.
这	下一个	早晨	婴儿	米切尔	和	这	女士	采取	其他	长的	驾驶	.

第二天早上，小米切尔和那位女士又进行了一次长途驾车旅行。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['wægən] , ['oʊvər][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

This	time	they	had	to	go	in	a	lumber	wagon	,	over	a	road	that	was	,
这	时间	他们	有	到	去	在	一个	木材	车皮	,	超过	一个	路	那	曾是	,

这一次，他们不得不乘坐运木材的马车，沿着一条崎岖不平的道路前进。

[oʊ] , [soʊ] [rʌf] !

oh	,	so	rough	!
哦	,	所以	粗糙的	!

哦，太粗糙了！

['i:v(ə)n]['beɪbi] ['mɪtʃəl] [kept] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði]['wægən][dʒəultid][soʊ] .

Even	Baby	Mitchell	kept	waking	up	,	the	wagon	jolted	so	.
甚至	婴儿	米切尔	保留	醒来	向上	,	这	车皮	猛然一震	所以	.

就连小米切尔都醒了，因为小车颠簸得很厉害。

[ðeɪ] [fɔ:did] [di:p] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ʌp] ['maʊntnz] ;

They	forded	deep	rivers	,	and	they	went	down	mountains	and	up	mountains	;
他们	福特	深的	河流	,	和	他们	去	向下	山脉	和	向上	山脉	;

他们涉过深河，翻越山岭；

[bʌt; bət][baɪ] [nu:n] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['leɪdi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [wen] [ʃi:; ʃi]

but	by	noon	they	got	back	to	the	place	where	the	lady	started	from	when	she
但	经过	中午	他们	得到	后退	到	这	地方	在哪里	这	女士	开始	从	什么时候	她

[went] ['evər][soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['mɪtʃəl] . [-]

went	ever	so	far	to	the	foot	of	Mount	Mitchell	.	[	69	]
去	曾经	所以	远的	到	这	脚	的	山	米切尔	.	[	-	]

但到了中午，他们回到了那位女士出发的地方，她当时走到了米切尔山脚下。[69]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['wɔ:rmɪŋ] [hɪm'self]

Little	Mitchell	Warming	Himself
小的	米切尔	变暖	他本人

小米切尔在取暖

“ [hi:; hi] [wʊd] ['flæt(ə)n] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔ:rm] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

“	He	would	flatten	himself	out	and	warm	the	under	side	of	his	body	before	the
”	他	会	压平	他自己	出去	和	温暖的	这	在下面	边	的	他的	身体	前	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

他会平躺下来，在火堆前烤暖身体的下半部分。

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	77	)	[	70	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 77 页) [70]

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg] - [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði][lɔːg] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

This	place	was	a	log	-	house	,	but	it	was	not	like	the	log	-	houses	of
这	地方	曾是	一个	日志	-	房子	,	但	它	曾是	不是	喜欢	这	日志	-	房屋	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] .

the	mountain	people	.
这	山	人们	.

这里是一间木屋，但它和山民的木屋不一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dɪr] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .

It	was	a	beautiful	house	,	and	belonged	to	dear	friends	of	the	lady	.
它	曾是	一个	美丽的	房子	,	和	属于	到	亲爱的	朋友们	的	这	女士	.

那是一栋漂亮的房子，属于这位女士的挚友们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['evri]

They	had	built	it	that	they	might	come	deep	into	the	mountains	to	live	every
他们	有	建造	它	那	他们	可能	来	深的	进入	这	山脉	到	居住	每一个

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

他们建造这座房子是为了每年夏天都能到深山里居住。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['feðər] - [bedz] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kæts] .

There	were	no	feather	-	beds	here	,	and	there	were	a	number	of	cats	.
那里	是	不	羽毛	-	床	这里	,	和	那里	是	一个	数字	的	猫	.

这里没有羽绒被，而且有很多猫。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

But	you	will	want	to	know	more	about	them	,	for	they	were	very	remarkable
但	你	将要	想	到	知道	更多的	关于	他们	,	为了	他们	是	非常	卓越

[kæts] .

cats	.
猫	.

但你会想更多地了解它们，因为它们是非常了不起的猫。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [wer] ['beɪbi] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

The	gentleman	at	this	house	where	Baby	Mitchell's	lady	was	visiting	gave	him	a
这	绅士	在	这	房子	在哪里	婴儿	米切尔的	女士	曾是	访问	给予	他	一个

[naɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ,

nice	little	wooden	box	,
好的	小的	木制的	盒子	,

米切尔宝宝的女友拜访的那户人家的男主人送给他一个漂亮的小木盒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][let][ɪn] [-]

with	a	great	many	holes	bored	in	it	to	let	in	[	71	]
和	一个	伟大的	许多	孔	无聊的	在	它	到	让	在	[	-	]

上面钻了许多孔，以便[71]

[ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][sɔːft]['kɑːt(ə)n][fɔːr; fər]

the	air	;	and	the	gentleman's	wife	gave	him	some	soft	cotton	for
这	空气	;	和	这	绅士的	妻子	给予	他	一些	柔软的	棉布	为了

[ə; eɪ][bed] .

a	bed	.
一个	床	.

空气清新；先生的妻子给了他一些柔软的棉花做床垫。

[ðen] ['beɪbi] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]

Then	Baby	Mitchell's	lady	,	and	the	gentleman	,	and	the	gentleman's
然后	婴儿	米切尔的	女士	,	和	这	绅士	,	和	这	绅士的

[waɪf] , [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['beɪbi] ['mɪtʃəl] .

wife	,	all	looked	at	Baby	Mitchell	.
妻子	,	全部	看起来	在	婴儿	米切尔	.

然后，贝比·米切尔的夫人、那位先生以及先生的夫人，都看着贝比·米切尔。

[hɪz; ɪz]['leɪdi][hæd; həd] ['skersli] ['teɪkən][taɪm][fɔːr; fər][ðæt] [bɪ'fɔːr] ,

His	**lady**	**had**	**scarcely**	**taken**	**time**	**for**	**that**	**before**	**,**
他的	女士	有	几乎	已采取	时间	为了	那	前	,

他的夫人以前几乎没抽出时间做这件事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][seɪf] [θruː] .

she	**was**	**so**	**occupied**	**in**	**getting**	**him**	**safe**	**through**	**.**
她	曾是	所以	占领	在	获得	他	安全的	通过	.

她一心只想确保他安全通过。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] !

Such	**a**	**funny**	**Baby**	**Mitchell**	**!**
这样的	一个	有趣的	婴儿	米切尔	!

可爱的小米切尔!

[ɔːl] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['fʌzi] [teɪl] !

All	**head**	**and**	**feet**	**,**	**you**	**know**	**,**	**with**	**the**	**queerest**	**little**	**fuzzy**	**tail**	**!**
全部	头	和	脚	,	你	知道	,	和	这	最酷儿的	小的	模糊	尾巴	!

你知道，它只有头和脚，还有一条毛茸茸的小尾巴!

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪz] [taɪt] [ʃʌt] !

And	**those**	**eyes**	**tight**	**shut**	**!**
和	那些	眼睛	紧的	关闭	!

那双眼睛紧紧闭着!

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [aɪz] ;

The	**gentleman**	**said**	**he**	**never**	**would**	**have**	**any**	**eyes**	**;**
这	绅士	说	他	绝不	会	有	任何	眼睛	;

那位先生说他永远不会有眼睛;

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf]

but	**he**	**only**	**said**	**that**	**to**	**tease**	**the**	**lady**	**,**	**and**	**the**	**gentleman's**	**wife**
但	他	仅有的	说	那	到	逗	这	女士	,	和	这	绅士的	妻子

[sed] , " [oʊ] , [ʃeɪm] !

said	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**shame**	**!**
说	,	"	哦	,	耻辱	!

但他那样说只是为了逗弄这位女士，而这位先生的妻子说："哦，真丢人！"

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kwaɪt] ['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] ['beɪbi] .

"	**for**	**she**	**had**	**quite**	**fallen**	**in**	**love**	**with**	**the**	**ridiculous**	**-**	**looking**	**little**	**furry**	**baby**	**.**
"	为了	她	有	相当	倒下	在	爱	和	这	荒谬的	-	寻找	小的	毛茸茸的	婴儿	.

因为她完全爱上了这只长相滑稽的毛茸茸的小家伙。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['prɪti] [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn]

Then	**the**	**lady**	**took**	**Baby**	**Mitchell**	**up**	**to**	**her**	**own**	**pretty**	**room**	**and**	**laid**	**him**	**on**
然后	这	女士	采取	婴儿	米切尔	向上	到	她	自己的	漂亮的	房间	和	铺设	他	在

[ðə; ði][bed] ,

the	**bed**	**,**
这	床	,

然后，那位女士把小米切尔抱到她自己漂亮的房间里，把他放在床上。

[roʊld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] .

rolled	**up**	**in**	**his**	**blanket**	**,**	**while**	**she**	**went**	**to**	**eat**	**her**	**supper**	**.**
滚动	向上	在	他的	毯子	,	尽管	她	去	到	吃	她	晚餐	.

她去吃晚饭的时候，他把她卷进了毯子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [-]

When	**she**	**came**	**back**	**with**	**[**	**72**	**]**
什么时候	她	来了	后退	和	[	-	]

当她带着[72]回来时

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] [mɪlk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [roʊl] [ʌv; əv] ['blæŋkɪt] ,

a	cup	of	warm	milk	for	him	,	she	took	up	the	little	roll	of	blanket	,
一个	杯子	的	温暖的	牛奶	为了	他	,	她	采取	向上	这	小的	卷	的	毯子	,

她给他倒了一杯温牛奶，然后拿起那卷小毯子。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] !

and	what	do	you	think	!
和	什么	做	你	思考	!

你觉得怎么样?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[noʊ] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [ðer; ðər] !

No	Baby	Mitchell	there	!
不	婴儿	米切尔	那里	!

没有小米切尔!

[ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæts] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [taɪt] [ʃʌt] ,

The	lady	thought	of	the	cats	;	but	the	door	was	tight	shut	,
这	女士	想法	的	这	猫	;	但	这	门	曾是	紧的	关闭	,

这位女士想起了猫；但是门关得紧紧的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [skriːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	there	were	screens	in	the	windows	.
和	那里	是	屏幕	在	这	视窗	.

窗户上装有纱窗。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] .

She	looked	on	the	bed	and	on	the	floor	,	but	saw	no	Baby	Mitchell	.
她	看起来	在	这	床	和	在	这	地面	,	但	锯	不	婴儿	米切尔	.

她看了看床和地板，但没有看到米切尔宝宝。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brˈgæn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

Then	she	began	,	as	well	as	she	could	,
然后	她	开始	,	作为	出色地	作为	她	可以	,

然后她就开始了，尽她所能地开始。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

to	make	the	little	noise	that	Baby	Mitchell	made	when	he	was	hungry	;	and	presently	,
到	制作	这	小的	噪音	那	婴儿	米切尔	制成	什么时候	他	曾是	饥饿的	;	和	目前	,

发出小米切尔饿时发出的那种细微的声音；过了一会儿，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['ænsər] [hɜːr; hər] .

if	you	will	believe	it	,	she	heard	something	answer	her	.
如果	你	将要	相信	它	,	她	听到	某物	回答	她	.

如果你相信的话，她听到有人在回答她。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [kept] ['ænsər] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ;

So	she	kept	calling	,	and	Baby	Mitchell	kept	answering	,	until	at	last	she	found	him	;
所以	她	保留	呼叫	,	和	婴儿	米切尔	保留	回答	,	直到	在	最后的	她	成立	他	;

于是她不停地打电话，小米切尔也不停地接电话，直到最后她找到了他；

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?

and	where	do	you	think	he	was	?
和	在哪里	做	你	思考	他	曾是	?

你觉得他当时在哪里?

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

He	had	managed	to	crawl	out	of	his	blanket	,
他	有	管理	到	爬行	出去	的	他的	毯子	,

他设法从毯子里爬了出来。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

and	no	doubt	he	felt	very	lonely	and	tired	and	hungry	,
和	不	怀疑	他	毛毡	非常	孤独	和	疲劳的	和	饥饿的	,

毫无疑问，他感到非常孤独、疲惫和饥饿。

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['leɪdi] .

so	he	started	out	to	find	his	lady	.
所以	他	开始	出去	到	寻找	他的	女士	.

于是他开始寻找他的爱人。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	73	]
他	有	[	-	]

他有[73]

['skræmbld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

scrambled	down	to	the	floor	,	and	gone	across	the	room	,
打乱	向下	到	这	地面	,	和	已消失	穿过	这	房间	,

他慌忙爬到地板上，穿过房间，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [kaʊtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

and	climbed	upon	a	low	couch	under	the	window	;
和	攀登	之上	一个	低的	长椅	在下面	这	窗户	;

然后爬上窗下的矮沙发;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdiːz][kæp] ,

and	on	the	pillow	of	the	couch	was	lying	his	lady's	cap	,
和	在	这	枕头	的	这	长椅	曾是	说谎	他的	女士的	帽	,

沙发枕头上放着他女士的帽子。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

where	she	had	left	it	a	few	minutes	before	.
在哪里	她	有	左边	它	一个	很少	分钟	前	.

她把它放在几分钟前放的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

And	here	she	found	him	,
和	这里	她	成立	他	,

她在这里找到了他。

[ɔːl] [kɜːrld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər][kæp] .

all	curled	up	into	a	little	round	ball	on	the	top	of	her	cap	.
全部	卷曲	向上	进入	一个	小的	圆形的	球	在	这	顶部	的	她	帽	.

全部蜷缩成一个小圆球，趴在她的帽子顶上。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ðer; ðər] .

He	must	have	smelled	it	,	and	gone	there	.
他	必须	有	闻起来	它	,	和	已消失	那里	.

他一定是闻到了香味，然后去了那里。

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

So	the	lady	said	,	“	It	is	time	now	for	you	to	have	a	room	of	your	own
所以	这	女士	说	,	“	它	是	时间	现在	为了	你	到	有	一个	房间	的	你的	自己的

,

,

,

于是那位女士说：“现在是时候让你拥有自己的房间了。”

[wer] [juː; jʊ]['kænɑːt] [get] [lɔːst] .

where	you	cannot	get	lost	.
在哪里	你	不能	得到	丢失的	.

一个你不会迷路的地方。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] , [hæd; həd]

”	Then	she	took	the	cotton	that	her	friend	,	the	gentleman's	wife	,	had
”	然后	她	采取	这	棉布	那	她	朋友	,	这	绅士的	妻子	,	有

['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

given	her	,
给定	她	,

然后她拿起朋友，也就是那位先生的妻子，送给她的棉花。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɔːrd] [fʊl]

and	put	it	into	the	box	that	her	friend	the	gentleman	had	bored	full
和	放	它	进入	这	盒子	那	她	朋友	这	绅士	有	无聊的	满的

[ʌv; əv] [hoʊlz] ,

of	holes	,
的	孔	,

然后把它放进她朋友那位绅士钻满孔的盒子里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] [bed] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['mɪtʃəl] .

and	made	a	soft	bed	for	Baby	Mitchell	.
和	制成	一个	柔软的	床	为了	婴儿	米切尔	.

并为米切尔宝宝铺了一张柔软的床。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ʌv; əv] [wɔːrm] [mɪlk] ,

Then	she	gave	him	a	good	supper	of	warm	milk	,
然后	她	给予	他	一个	好的	晚餐	的	温暖的	牛奶	,

然后她给他准备了一顿丰盛的晚餐——热牛奶。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːks] ,

and	put	him	to	bed	in	his	box	,
和	放	他	到	床	在	他的	盒子	,

然后把他放回箱子里睡觉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	he	went	fast	asleep	and	slept	soundly	until	the	next	morning	.
和	他	去	快速地	睡着了	和	睡着了	稳固地	直到	这	下一个	早晨	.

他很快就睡着了，一直睡到第二天早上。

['æftər] ['brekfəst] [nekst] [deɪ] [ðə; ði]['leɪdi] [-]

After	breakfast	next	day	the	lady	[	74	]
后	早餐	下一个	天	这	女士	[	-	]

第二天早餐后，这位女士[74]

[pʊt] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][bɑːks] ,

put	Baby	Mitchell	on	the	couch	while	she	fixed	his	box	,
放	婴儿	米切尔	在	这	长椅	尽管	她	固定的	他的	盒子	,

她把小米切尔放在沙发上，自己去修理他的盒子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	when	she	went	to	take	him	,	—	what	do	you	think	?
和	什么时候	她	去	到	拿	他	,	—	什么	做	你	思考	?

当她去带他走的时候——你觉得会怎么样?

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [raʊnd] [blæk] [aɪ] [waɪd]['oʊpən] !

He	had	one	round	black	eye	wide	open	!
他	有	一	圆形的	黑色的	眼睛	宽的	打开	!

他一只眼睛又黑又圆，睁得老大!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['oʊpən] [aɪ] , [ðoʊ] ,

He	didn't	seem	to	know	he	had	an	open	eye	,	though	,
他	没有	似乎	到	知道	他	有	一个	打开	眼睛	,	尽管	,

他似乎并不知道自己睁着一只眼睛。

[ænd; ənd] [went] ['noʊzɪŋ] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪ] [æt; ət][ɔːl] .

and	went	nosing	about	just	as	he	did	when	he	had	no	eye	at	all	.
和	去	嗅探	关于	只是	作为	他	做过	什么时候	他	有	不	眼睛	在	全部	.

他像以前瞎了一只眼睛时一样，到处乱窥探。

[nekst] [deɪ] ['oʊpən] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [raʊnd] [blæk] [aɪ] ,

Next	day	open	came	the	other	round	black	eye	,
下一个	天	打开	来了	这	其他	圆形的	黑色的	眼睛	,

第二天，另一只圆圆的黑眼圈又出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

and	then	all	at	once	Baby	Mitchell	seemed	to	be	able	to	see	.
和	然后	全部	在	一次	婴儿	米切尔	似乎	到	是	有能力的	到	看	.

然后突然间，小米切尔似乎就能看见了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] !

And	if	you	will	believe	it	,	he	was	now	afraid	of	his	lady	!
和	如果	你	将要	相信	它	,	他	曾是	现在	害怕的	的	他的	女士	!

而你相信吗？他现在竟然害怕他的女人!

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['leɪdi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn]

He	probably	had	not	expected	to	open	his	eyes	on	a	lady	instead	of	on
他	大概	有	不是	预期的	到	打开	他的	眼睛	在	一个	女士	反而	的	在

[ə; eɪ] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['mʌðər] ;

a	furry	little	bunny	mother	;
一个	毛茸茸的	小的	兔子	母亲	;

他大概没想到睁开眼看到的会是一位女士，而不是一只毛茸茸的小兔子妈妈;

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [lɪkt]

and	so	he	was	as	badly	frightened	as	though	he	had	never	licked
和	所以	他	曾是	作为	糟糕	害怕	作为	尽管	他	有	绝不	舔过

[kən'denst] [mɪlk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,

condensed	milk	from	her	finger	,
浓缩版	牛奶	从	她	手指	,

所以他吓得魂飞魄散，就好像他从未舔过她手指上的炼乳一样。

[nɔːr] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][hɜːr; hər] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] . [-

nor	been	taken	care	of	by	her	through	more	than	half	of	his	short	life	.	[	75
也不	到过	已采取	关心	的	经过	她	通过	更多的	比	一半	的	他的	短的	生活	.	[	-

]

]

在他短暂的一生中，他有一半以上的时间都没有得到她的照顾。[75]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] ['tʃesnʌt]

Little	Mitchell's	First	Chestnut
小的	米切尔的	第一的	板栗

小米切尔的第一颗栗子

“ [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['beɪbi][hændz] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['veri] [waɪz]

“	He	took	it	in	his	baby	hands	,	and	sat	up	,	and	looked	around	,	very	wise
”	他	采取	它	在	他的	婴儿	双手	,	和	卫星	向上	,	和	看起来	大约	,	非常	明智的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

“他用稚嫩的小手接过它，坐了起来，环顾四周，真是个很有智慧的人。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	113	)	[	76	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 113 页)[76]

[noʊ] , [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , ['iːðər] ;

No	,	not	quite	so	badly	frightened	,	either	;
不	,	不是	相当	所以	糟糕	害怕	,	任何一个	;

不，也没那么害怕；

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [kɔːt] [hɪmənd] ['kʌvərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,

for	when	his	lady	caught	himand	covered	up	his	bright	eyes	,
为了	什么时候	他的	女士	捕捉	他和	涵盖	向上	他的	明亮的	眼睛	,

当他的爱人发现他时，捂住了他明亮的双眼。

[hiː; hi] [smeld] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ,

he	smelled	her	hands	and	was	not	afraid	,
他	闻起来	她	双手	和	曾是	不是	害怕的	,

他闻了闻她的手，并不害怕。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər][baɪ] [saɪt] .

and	very	soon	he	got	to	know	her	by	sight	.
和	非常	很快	他	得到	到	知道	她	经过	视线	.

很快，他就通过眼睛认出了她。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

She	used	to	give	him	warm	milk	out	of	a	spoon	three	or	four	times	a	day	,
她	用过的	到	给	他	温暖的	牛奶	出去	的	一个	勺子	三	或者	四	时代	一个	天	,

她过去常常一天三四次用勺子给他喂温牛奶。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	every	day	he	took	a	little	more	,	and	every	day	he	grew	a	little
和	每一个	天	他	采取	一个	小的	更多的	,	和	每一个	天	他	生长	一个	小的

['lɑːrdʒər] .

larger	.
更大的	.

他每天都多吃一点，每天都长高一点。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

After	he	had	eaten	he	would	climb	all	over	his	lady	,
后	他	有	吃	他	会	爬	全部	超过	他的	女士	,

他吃完饭后就会爬到他的爱人身上。

[ænd; ənd][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ɔːr][ɑːn][hɜːr; hər] [niː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

and	sit	on	her	shoulder	or	on	her	knee	for	a	few	minutes	;
和	坐	在	她	肩膀	或者	在	她	膝盖	为了	一个	很少	分钟	;

然后坐在她的肩膀上或膝盖上几分钟；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [get] ['sliːpi] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɔːrm] [nest] ,

but	he	would	soon	get	sleepy	and	be	glad	to	creep	into	his	warm	nest	,
但	他	会	很快	得到	困	和	是	高兴的	到	潜行者	进入	他的	温暖的	巢	,

但他很快就会感到困倦，并乐于钻进温暖的巢穴。

[wen] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [wʊd] [ʃʌt] [ðə; ði][bɑːks]['kʌvər] [daʊn] [taɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] — [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kæt]

when	his	lady	would	shut	the	box	cover	down	tight	over	him	—	so	that	if	a	cat
什么时候	他的	女士	会	关闭	这	盒子	覆盖	向下	紧的	超过	他	—	所以	那	如果	一个	猫

[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

should	happen	to	get	into	the	room	and	find	his	box	,
应该	发生	到	得到	进入	这	房间	和	寻找	他的	盒子	,

当他主人把猫窝盖紧紧盖住他时——这样，如果一只猫碰巧进了房间，找到了他的猫窝，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][traɪ]['evər][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	should	try	ever	so	hard	to	get	him	out	,	she	could	not	do	it	.
和	应该	尝试	曾经	所以	难的	到	得到	他	出去	,	她	可以	不是	做	它	.

她尽了全力想把他救出来，但却做不到。

['sʌmtaɪmz] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] [skriːn] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Sometimes	Baby	Mitchell	would	climb	up	on	the	wire	screen	that	stood	before	the
有时	婴儿	米切尔	会	爬	向上	在	这	金属丝	屏幕	那	站立	前	这

['faɪərpleɪs] ;

fireplace	;
壁炉	;

有时，小米切尔会爬上壁炉前的铁丝网；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [-]

and	in	the	early	morning	,	when	the	air	was	cool	[	77	]
和	在	这	早期的	早晨	,	什么时候	这	空气	曾是	凉爽的	[	-	]

清晨，空气凉爽的时候[77]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

and	there	was	a	fire	blazing	in	the	fireplace	,
和	那里	曾是	一个	火	炽烈	在	这	壁炉	,

壁炉里燃着熊熊大火。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][wɔːrm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]

he	used	to	like	to	flatten	out	on	the	screen	and	warm	the	little	white
他	用过的	到	喜欢	到	压平	出去	在	这	屏幕	和	温暖的	这	小的	白色的

['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

underside	of	his	body	.
底面	的	他的	身体	.

他以前喜欢趴在屏幕上，让身上白色的小屁股晒晒太阳。

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

But	soon	it	would	get	too	hot	for	him	;
但	很快	它	会	得到	也	热的	为了	他	;

但很快，天气就会变得太热，他受不了了；

[ænd; ənd] [ðen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [daʊn] [ə'gen] ?

and	then	do	you	think	he	would	climb	down	again	?
和	然后	做	你	思考	他	会	爬	向下	再次	?

那么你认为他会再次退缩吗?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪdi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [aɪz] ,

He	would	look	at	his	lady	out	of	his	big	black	eyes	,
他	会	看	在	他的	女士	出去	的	他的	大的	黑色的	眼睛	,

他会用他那双乌黑的大眼睛凝视着他的爱人。

[ænd; ənd][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

and	nod	his	head	at	her	as	much	as	to	say	,	“	Come	and	take
和	点头	他的	头	在	她	作为	很多	作为	到	说	,	”	来	和	拿

[ˌem ˈiː] [daʊn] ,

me	down	,
我	向下	,

他朝她点点头，仿佛在说：“来带我下去吧。”

” — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .

”	—	which	she	always	did	.
”	—	哪个	她	总是	做过	.

——她一直都是这么做的。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

So	,	you	see	,	he	was	very	much	petted	and	spoiled	.
所以	,	你	看	,	他	曾是	非常	很多	被宠爱	和	被宠坏了	.

所以你看，他从小就被宠爱有加。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] — [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][kæts] , [ænd; ənd]

Everybody	in	the	house	petted	and	spoiled	him	—	excepting	the	cats	,	and
大家	在	这	房子	被宠爱	和	被宠坏了	他	—	除外	这	猫	,	和

[ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][pet][hɪm; ɪm] ,

they	longed	to	pet	him	,
他们	渴望	到	宠物	他	,

家里所有人都宠爱他，把他当宝贝一样宠着——除了猫，而猫们也渴望抚摸他。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	I	am	perfectly	sure	that	if	they	had	done	so	they	would	have
和	我	是	完美	当然	那	如果	他们	有	完毕	所以	他们	会	有

[kəmˈpliːtli] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] . [-]

completely	spoiled	him	.	[	78	]
完全地	被宠坏了	他	.	[	-	]

我完全相信，如果他们那样做，就会把他彻底宠坏。[78]

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪtʃəlz] [kæt] [ˈnebəz]

LITTLE	MITCHELL'S	CAT	NEIGHBORS
小的	米切尔的	猫	邻居

小米切尔的猫邻居

[pɪˈtɜːkɪn] , [dʒæk] , [ˈhælɪt] , [ænd; ənd] [gəˈlaɪə] , — [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kæts] .

Peterkin	,	Jack	,	Hallet	,	and	Goliah	,	—	these	were	the	cats	.
彼得金	,	杰克	,	哈雷特	,	和	歌利亚	,	—	这些	是	这	猫	.

Peterkin、Jack、Hallet 和 Goliah——这些都是猫。

[pɪˈtɜːkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [frendz] .

Peterkin	and	the	lady	had	been	great	friends	.
彼得金	和	这	女士	有	到过	伟大的	朋友们	.

彼得金和这位女士一直是很好的朋友。

[pɪˈtɜːkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [wʌn] , [dɑːrk][ænd; ənd][ˈtaɪgər] -

Peterkin	was	a	very	proud	cat	and	a	very	handsome	one	,	dark	and	tiger	-
彼得金	曾是	一个	非常	自豪的	猫	和	一个	非常	英俊的	一	,	黑暗的	和	老虎	-

[straɪpt] .

striped	.
有条纹的	.

彼得金是一只非常骄傲的猫，也是一只非常英俊的猫，毛色深黑，带有虎纹。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['leɪdiːz] [ruːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

He	used	to	come	into	the	lady's	room	a	great	deal	,
他	用过的	到	来	进入	这	女士的	房间	一个	伟大的	交易	,

他以前经常进女厕所。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	sometimes	he	would	sleep	all	night	on	the	couch	under	the	window	.
和	有时	他	会	睡觉	全部	夜晚	在	这	长椅	在下面	这	窗户	.

有时他会在窗户下的沙发上睡上一整夜。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['vɪzɪt][tuː; tə] [maʊnt] ['mɪtʃəl] , [pɪ'tɜːkɪn] [wʌz; wəz][glæd]

When	the	lady	got	back	from	her	visit	to	Mount	Mitchell	,	Peterkin	was	glad
什么时候	这	女士	得到	后退	从	她	访问	到	山	米切尔	,	彼得金	曾是	高兴的

,

,

,

当这位女士从米切尔山游览回来时，彼得金很高兴。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt]

and	ran	up	to	her	room	;	but	,	to	his	amazement	,	she	did	not	invite
和	跑	向上	到	她	房间	;	但	,	到	他的	惊愕	,	她	做过	不是	邀请

[hɪm; ɪm][ɪn] .

him	in	.
他	在	.

他跑上楼去她的房间；但令他惊讶的是，她并没有邀请他进去。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

She	even	shut	the	door	in	his	face	.
她	甚至	关闭	这	门	在	他的	脸	.

她甚至当着他的面关上了门。

[pɪ'tɜːkɪn] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [-]

Peterkin	walked	off	with	his	tail	in	the	air	,	and	never	came	to	see	her	[	79	]
彼得金	步行	离开	和	他的	尾巴	在	这	空气	,	和	绝不	来了	到	看	她	[	-	]

]

]

彼得金昂着尾巴走开了，再也没有来看她[79]

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ; [pɪ'tɜːkɪn] ['nevər] [fər'geɪv] [hɜːr; hər] .

She	tried	to	explain	,	but	it	was	no	use	;	Peterkin	never	forgave	her	.
她	尝试	到	解释	,	但	它	曾是	不	使用	;	彼得金	绝不	原谅了	她	.

她试图解释，但无济于事；彼得金始终没有原谅她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][kæt] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	a	very	wise	cat	,	and	likely	enough	,	if	she	had	shown	Baby	Mitchell	to	him	,
他	曾是	一个	非常	明智的	猫	,	和	可能	足够的	,	如果	她	有	所示	婴儿	米切尔	到	他	,

他是一只非常聪明的猫，而且很有可能，如果她把小米切尔带给他看的话。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [bɪn] ['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]

he	would	have	understood	and	been	very	good	;	but	she	was	afraid	to
他	会	有	理解	和	到过	非常	好的	;	但	她	曾是	害怕的	到

[rɪsk][ˌaɪ 'tiː] ,

risk	it	,
风险	它	,

他一定会理解的，而且会做得很好；但她害怕冒这个险。

[fɔːr; fər]['beɪbi] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər]['lɪt(ə)l][dɑːt] [ðæt] [ɪf] [pɪ'tɜːkɪn] [hæd; həd][nɑːt]

for	Baby	Mitchell	was	such	a	tender	little	dot	that	if	Peterkin	had	not
为了	婴儿	米切尔	曾是	这样的	一个	投标	小的	点	那	如果	彼得金	有	不是

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

因为小米切尔是如此娇嫩可爱，如果彼得金没有意识到这一点的话，

[ɔːr][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

or	had	not	understood	soon	enough	,
或者	有	不是	理解	很快	足够的	,

或者没能及时理解，

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['maʊnt(ə)n] ['beɪbi] .

there	might	have	been	a	sad	ending	to	the	little	Black	Mountain	baby	.
那里	可能	有	到过	一个	伤心	结束	到	这	小的	黑色的	山	婴儿	.

黑山小婴儿的结局可能很悲惨。

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɑːri] [pɪ'tɜːkɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

For	,	you	see	,	no	matter	how	sorry	Peterkin	might	have	been	after	it	was	all
为了	,	你	看	,	不	事情	如何	对不起	彼得金	可能	有	到过	后	它	曾是	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

你看，不管彼得金事后有多么后悔，

[ɔːr][noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	no	matter	how	well	he	might	have	understood	after	he	had	done	it	,
或者	不	事情	如何	出色地	他	可能	有	理解	后	他	有	完毕	它	,

或者无论他事后多么理解这件事，

[ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [helpt] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] ['eni]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ʌp] .

that	wouldn't	have	helped	Baby	Mitchell	any	after	he	had	been	eaten	up	.
那	不会	有	帮助	婴儿	米切尔	任何	后	他	有	到过	吃	向上	.

那样做对已经被吃掉的小米切尔没有任何帮助。

[soʊ] [pɪ'tɜːkɪn] [wʌz; wəz]['dʒentli][bʌt; bət]['fɜːrmli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

So	Peterkin	was	gently	but	firmly	refused	admittance	;	and	,	as	I	said	,
所以	彼得金	曾是	轻轻地	但	牢牢	拒绝	准入	;	和	,	作为	我	说	,

[hiː; hi]['nevər][gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

he	never	got	over	it	.
他	绝不	得到	超过	它	.

所以彼得金被委婉但坚定地拒绝入内；而且，正如我所说，他一直耿耿于怀。

[pɪ'tɜːkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [kæt] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [waɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Peterkin	was	a	wise	cat	,	but	not	so	wise	as	his	mother	.
彼得金	曾是	一个	明智的	猫	,	但	不是	所以	明智的	作为	他的	母亲	.

彼得金是一只聪明的猫，但不如他的母亲聪明。

-	['mʌðər]	[	-	]
Peterkin's	mother	[	80	]
-	母亲	[	-	]

彼得金的母亲[80]

[wʌz; wəz] [kɔːld] ['grænmɑː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][kæt][aɪ]['evər] [nuː] .

was	called	Grandma	,	and	she	was	the	wisest	cat	I	ever	knew	.
曾是	称为	奶奶	,	和	她	曾是	这	最明智的	猫	我	曾经	知道	.

她被称作奶奶，是我见过的最睿智的猫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt] , [straɪpt] [laɪk] [pɪ'tɜːkɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hænsəm] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

She	was	a	little	cat	,	striped	like	Peterkin	,	but	not	handsome	like	him	,
她	曾是	一个	小的	猫	,	有条纹的	喜欢	彼得金	,	但	不是	英俊的	喜欢	他	,

她是一只小猫，身上有像彼得金一样的条纹，但没有他那么英俊。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

for	she	had	had	a	very	hard	time	when	she	was	young	,
为了	她	有	有	一个	非常	难的	时间	什么时候	她	曾是	年轻的	,

因为她小时候过得很艰难。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [waɪz] .

and	that	perhaps	is	why	she	was	so	wise	.
和	那	也许	是	为什么	她	曾是	所以	明智的	.

也许正因如此，她才如此睿智。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tiːzd]

She	belonged	to	people	who	were	not	kind	to	her	,	and	they	often	teased
她	属于	到	人们	WHO	是	不是	种类	到	她	,	和	他们	经常	戏弄

[ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər] ,

and	hurt	her	,
和	伤害	她	,

她出身于一个对她并不友善的家庭，他们经常戏弄她、伤害她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	they	did	not	give	her	enough	to	eat	.
和	他们	做过	不是	给	她	足够的	到	吃	.

他们没有给她足够的食物。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [groʊ] [lɑːrdʒ][nɔːr] ['hænsəm] ,

So	she	did	not	grow	large	nor	handsome	,
所以	她	做过	不是	生长	大的	也不	英俊的	,

所以她既没有长得高大漂亮，也没有长得高贵美丽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ker] [wen] [wʌn][ɪz] [jʌŋ]

because	one	must	have	the	right	kind	of	food	and	care	when	one	is	young
因为	一	必须	有	这	正确的	种类	的	食物	和	关心	什么时候	一	是	年轻的

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [groʊ] ['prɑːpərli] .

in	order	to	grow	properly	.
在	命令	到	生长	适当地	.

因为一个人在幼年时期必须得到正确的食物和照顾才能健康成长。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ;

But	she	learned	a	great	deal	about	people	and	how	to	look	out	for	herself	;
但	她	学习	一个	伟大的	交易	关于	人们	和	如何	到	看	出去	为了	她自己	;

但她从中学到了很多关于人性和如何保护自己的知识；

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]

so	when	she	came	to	live	with	the	gentleman	and	the	gentleman's
所以	什么时候	她	来了	到	居住	和	这	绅士	和	这	绅士的

[waɪf] [ænd; ənd] [kætʃ] [maɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

wife	and	catch	mice	for	them	,
妻子	和	抓住	小鼠	为了	他们	,

所以当她来到这位先生和先生的妻子家，为他们捉老鼠的时候，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l][kæt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['hoʊmli] [wʌn] .

she	was	a	wise	little	cat	as	well	as	a	homely	one	.
她	曾是	一个	明智的	小的	猫	作为	出色地	作为	一个	家常的	一	.

她是一只既聪明又朴实的小猫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊmli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [-]

But	**they**	**did**	**not**	**know**	**she**	**was**	**homely**	**,**	**for**	**they**	**found**	**out**	**what**	**a**	**[**	**81**	**]**
但	他们	做过	不是	知道	她	曾是	家常的	,	为了	他们	成立	出去	什么	一个	[	-	]

但他们并不知道她相貌平平，因为他们发现她[81]

['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [haʊ] [waɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

loving	**little**	**heart**	**she**	**had**	**,**	**and**	**how**	**wise**	**she**	**was**	**;**	**and**	**,**	**you**	**know**	**,**
爱	小的	心	她	有	,	和	如何	明智的	她	曾是	;	和	,	你	知道	,

她有一颗充满爱的小心脏，而且她非常聪明；你知道，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] ['hoʊmli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]

it	**doesn't**	**matter**	**at**	**all**	**how**	**homely**	**you**	**are**	**if**	**you**	**are**	**only**	**loving**	**and**
它	不	事情	在	全部	如何	家常的	你	是	如果	你	是	仅有的	爱	和

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk] [ænd; ənd][kaɪnd] .

thoughtful	**and**	**quick**	**and**	**kind**	**.**
周到	和	快的	和	种类	.

只要你充满爱心、体贴周到、反应敏捷、待人友善，你的外表是否朴素都无关紧要。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siːm] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Indeed	**,**	**you**	**will**	**seem**	**quite**	**beautiful**	**to**	**those**	**about**	**you**	**,**
的确	,	你	将要	似乎	相当	美丽的	到	那些	关于	你	,

的确，在周围人眼中，你会显得非常漂亮。

— [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['prɪtiːɚ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [les] [kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

—	**more**	**beautiful**	**than**	**if**	**you**	**looked**	**prettier**	**and**	**were**	**less**	**kind**	**and**	**loving**
—	更多的	美丽的	比	如果	你	看起来	更漂亮	和	是	较少的	种类	和	爱

.

:

.

——比起外表更漂亮但不够善良有爱心的人，这样反而更美丽。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grænmɑː] [suːn] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [frendz] .

So	**the**	**little**	**Grandma**	**soon**	**won**	**the**	**hearts**	**of**	**her**	**new**	**friends**	**.**
所以	这	小的	奶奶	很快	韩元	这	心	的	她	新的	朋友们	.

于是，这位小奶奶很快就赢得了新朋友们的喜爱。

[dʒæk][ænd; ənd] ['hælɪt] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [faɪn] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [soʊ]

Jack	**and**	**Hallet**	**were**	**her**	**grandchildren**	**,**	**and**	**fine**	**fellows**	**they**	**were**	**,**	**so**
杰克	和	哈雷特	是	她	孙辈	,	和	美好的	伙伴们	他们	是	,	所以

[bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [straɪpt] ,

big	**and**	**black**	**and**	**striped**	**,**
大的	和	黑色的	和	有条纹的	,

杰克和哈雷特是她的孙子，他们都是很棒的小家伙，又高又黑又有条纹。

— ['riːəl]['taɪgər] - [kæts] .

—	**real**	**tiger**	**-**	**cats**	**.**
—	真实的	老虎	-	猫	.

——真正的虎猫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt][æz; əz] ['grænmɑː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ,

It	**was**	**strange**	**that**	**such**	**a**	**little**	**cat**	**as**	**Grandma**	**should**	**have**	**such**	**large**	**,**
它	曾是	奇怪的	那	这样的	一个	小的	猫	作为	奶奶	应该	有	这样的	大的	,

奶奶家的小猫咪竟然长了这么大的毛，真是奇怪。

['hænsəm] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,

handsome	**children**	**and**	**grandchildren**	**;**	**but**	**then**	**,**	**you**	**see**	**,**
英俊的	孩子们	和	孙辈	;	但	然后	,	你	看	,

英俊的子女和孙辈；但是，你看，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] [hɜːr'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [kɛəd]

she	might	have	been	large	and	handsome	herself	if	she	had	been	properly	cared
她	可能	有	到过	大的	和	英俊的	她自己	如果	她	有	到过	适当地	关心

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

for	when	she	was	young	.
为了	什么时候	她	曾是	年轻的	.

如果她小时候得到妥善照顾，她自己也可能长得高大漂亮。

[wel] , ['grænd,mɑːz] ['dɔːtər] [æn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] ['hælɪt] .

Well	,	Grandma's	daughter	Ann	was	the	mother	of	Jack	and	Hallet	.
出色地	,	奶奶的	女儿	安	曾是	这	母亲	的	杰克	和	哈雷特	.

嗯，奶奶的女儿安是杰克和哈雷特的母亲。

[bɪ'fɔːr] [-]

Before	[	82	]
前	[	-	]

之前[82]

[dʒæk][ænd; ənd] ['hælɪt] [wɜːr; wər][bɔːrn][ðer; ðər] ['mʌðər] [æn] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

Jack	and	Hallet	were	born	their	mother	Ann	was	in	great	trouble	,
杰克	和	哈雷特	是	出生	他们的	母亲	安	曾是	在	伟大的	麻烦	,

杰克和哈雷特出生时，他们的母亲安遇到了很大的麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli]

because	every	time	before	all	but	one	of	her	kittens	had	mysteriously
因为	每一个	时间	前	全部	但	一	的	她	小猫	有	神秘地

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

因为之前每次她养的小猫除了最后一只以外，其余的都神秘失踪了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [wʌn] ['dɪsə'pɪrd] [tuː] .

and	after	a	while	that	one	disappeared	too	.
和	后	一个	尽管	那	一	消失	也	.

过了一段时间，那个人也消失了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [waɪf]

She	seemed	to	know	that	the	gentleman	and	the	gentleman's	wife
她	似乎	到	知道	那	这	绅士	和	这	绅士的	妻子

[wɜːr; wər] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

were	somehow	to	blame	for	this	,
是	不知何故	到	责备	为了	这	,

她似乎知道这件事与那位先生和他的妻子有关。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

for	she	had	always	had	her	kittens	in	the	house	,
为了	她	有	总是	有	她	小猫	在	这	房子	,

因为她一直把小猫养在家里。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]['hjuːmən] [frendz] [æz; əz]

and	had	taken	great	pride	in	showing	them	to	her	human	friends	as
和	有	已采取	伟大的	自豪	在	显示	他们	到	她	人类	朋友们	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

soon	as	they	were	born	.
很快	作为	他们	是	出生	.

她非常自豪地在孩子们出生后立即向她的人类朋友展示他们。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [tə'geðər] ;

This	time	she	and	Grandma	were	noticed	having	a	great	consultation	together	;
这	时间	她	和	奶奶	是	注意到	拥有	一个	伟大的	咨询	一起	;

[ðæt] [miːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

that	means	,	you	know	,
那	方法	,	你	知道	,

这一次，人们注意到她和奶奶进行了一次非常愉快的交流；这意味着，你知道的，

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

that	they	seemed	to	be	talking	it	over	.
那	他们	似乎	到	是	说	它	超过	.

他们似乎在商量这件事。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmɑː] [went] [ɔːf] , ['grænmɑː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

Finally	,	she	and	Grandma	went	off	,	Grandma	leading	the	way	.
最后	,	她	和	奶奶	去	离开	,	奶奶	领导	这	方式	.

最后，她和奶奶一起出发了，奶奶走在前面。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

The	gentleman	wondered	what	it	was	all	about	,	and	watched	them	without
这	绅士	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	,	和	观看	他们	没有

[ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

their	knowing	it	.
他们的	会心	它	.

这位先生很好奇这是怎么回事，便在他们不知情的情况下观察着他们。

['grænmɑː] [led] ['leɪdi] [æn] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] [bæk] [-]

Grandma	led	Lady	Ann	up	the	long	hill	back	[	83	]
奶奶	引领	女士	安	向上	这	长的	爬坡道	后退	[	-	]

奶奶领着安妮夫人爬上了长长的山坡[83]

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][bɑːrn] , [weɪ] [ɔːf] [wer] [heɪ] [wʌz; wəz] [stɔːrd] .

of	the	house	to	an	old	barn	,	way	off	where	hay	was	stored	.
的	这	房子	到	一个	老的	谷仓	,	方式	离开	在哪里	干草	曾是	存储	.

从房子到远处的一个旧谷仓，那里曾经存放着干草。

['ɪntuː] [ðɪs] [bɑːrn] [ðeɪ] [went] ,

Into	this	barn	they	went	,
进入	这	谷仓	他们	去	,

他们走进了这个谷仓，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [sɔːft] [bed] [ʌv; əv] [heɪ] [dʒæk][ænd; ənd] ['hælɪt] [wɜːr; wər][bɔːrn] ;

and	in	a	nice	soft	bed	of	hay	Jack	and	Hallet	were	born	;
和	在	一个	好的	柔软的	床	的	干草	杰克	和	哈雷特	是	出生	;

杰克和哈雷特出生在柔软舒适的干草床上；

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [dɪd] [ðiːz] [tuː] [kən'spɪərətəz] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hjuːmən] [frendz] [ə'baʊt]

and	not	a	word	did	these	two	conspirators	say	to	their	human	friends	about
和	不是	一个	单词	做过	这些	二	阴谋者	说	到	他们的	人类	朋友们	关于

[ðə; ði] [tuː] ['hænsəm] [kɪts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [heɪ] [bɑːrn] .

the	two	handsome	kits	up	in	the	old	hay	barn	.
这	二	英俊的	套件	向上	在	这	老的	干草	谷仓	.

这两个阴谋家对他们的人类朋友只字未提旧干草棚里那两只漂亮的小猫。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] [hæf] [groʊn] , — [tuː] [bɪg][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	when	the	kittens	were	half	grown	,	—	too	big	to	disappear	,	you	know	,
但	什么时候	这	小猫	是	一半	生长	,	—	也	大的	到	消失	,	你	知道	,

但当小猫长到一半的时候——个头太大，就藏不住了，你知道的——

— [ðer; ðər] ['mʌðər] ['praʊdli] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

—	their	mother	proudly	took	them	home	and	showed	them	to	the
—	他们的	母亲	自豪地	采取	他们	家	和	显示	他们	到	这

['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

gentleman	and	his	wife	,
绅士	和	他的	妻子	,

他们的母亲自豪地把他们带回家，介绍给那位先生和他的妻子。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hænsəm] .

who	were	also	very	proud	of	them	,	they	were	so	handsome	.
WHO	是	还	非常	自豪的	的	他们	,	他们	是	所以	英俊的	.

他们也为他们感到非常自豪，因为他们长得太帅了。

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒæk] [ænd; ənd] ['hælɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri]

Well	,	they	were	Jack	and	Hallet	,	and	they	lived	to	be	old	and	very
出色地	,	他们	是	杰克	和	哈雷特	,	和	他们	居住地	到	是	老的	和	非常

[wel] [bɪ'heɪvd] [kæts] ,

well	behaved	cats	,
出色地	表现	猫	,

它们名叫杰克和哈雷特，它们活到了老年，而且都是非常乖巧的猫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['hænsəm] .

and	they	were	always	handsome	.
和	他们	是	总是	英俊的	.

而且他们都很英俊。

['lɪt(ə)l] [gə'laɪə] [wʌz; wəz] ['grænd,mɑːz] [oʊn] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪt] ,

Little	Goliah	was	Grandma's	own	child	;	but	he	never	was	much	of	a	kit	,
小的	歌利亚	曾是	奶奶的	自己的	孩子	;	但	他	绝不	曾是	很多	的	一个	成套工具	,

小歌利亚是奶奶的亲生孩子；但他从来就不是个好孩子。

[fɔːr; fər] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] — [ðæt] [ɪz] , [oʊld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] — [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

for	Grandma	was	very	old	—	that	is	,	old	for	a	cat	—	when	he	was	born
为了	奶奶	曾是	非常	老的	—	那	是	,	老的	为了	一个	猫	—	什么时候	他	曾是	出生

.

:
.

因为他出生时，奶奶已经很老了——也就是说，对于一只猫来说很老了。

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɪm; ɪm] [-]

She	hid	him	[	84	]
她	隐藏	他	[	-	]

她把他藏了起来[84]

[ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

away	until	he	was	a	big	kit	,	for	she	wanted	to	save	him	from
离开	直到	他	曾是	一个	大的	成套工具	,	为了	她	通缉	到	节省	他	从

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ;

disappearing	;
消失	;

她一直把他带走，直到他长成一只大小猫，因为她想阻止他消失；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] .

and	because	he	was	her	youngest	he	was	also	her	favorite	.
和	因为	他	曾是	她	最小的	他	曾是	还	她	最喜欢的	.

因为他是她最小的孩子，所以也是她最喜欢的孩子。

['iːv(ə)n] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] ,

Even	after	he	was	grown	up	,
甚至	后	他	曾是	生长	向上	,

即使他长大成人之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [rʌf] [tʌŋ] .

she	would	wash	his	face	and	brush	his	coat	with	her	rough	tongue	.
她	会	洗	他的	脸	和	刷子	他的	外套	和	她	粗糙的	舌头	.

她会给他洗脸，用她粗糙的舌头舔他的毛。

[ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] .

She	treated	him	as	though	he	were	a	little	kitten	until	she	died	of	old	age	.
她	治疗	他	作为	尽管	他	是	一个	小的	小猫	直到	她	死亡	的	老的	年龄	.

她一直像对待小猫一样对待他，直到她老死为止。

[ænd; ənd] [gə'laɪə] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [kɪt] ,

And	Goliah	was	always	a	weak	kit	,
和	歌利亚	曾是	总是	一个	虚弱的	成套工具	,

歌利亚一直是个弱鸡角色，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [nɔːr] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] ['veri] [waɪz] .

and	not	nearly	as	large	nor	as	handsome	as	the	others	,	and	not	so	very	wise	.
和	不是	几乎	作为	大的	也不	作为	英俊的	作为	这	其他的	,	和	不是	所以	非常	明智的	.

而且它既没有其他动物那么高大，也没有它们那么英俊，更没有它们那么聪明。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['grændˌmɑːz] [seɪk] .

But	the	gentleman's	wife	took	the	best	of	care	of	him	for	Grandma's	sake	.
但	这	绅士的	妻子	采取	这	最好的	的	关心	的	他	为了	奶奶的	清酒	.

但为了奶奶，这位先生的妻子尽心尽力地照顾他。

[ðə; ði] ['veri] ['fʌniːəst] ,

The	very	funniest	,
这	非常	最搞笑	,

最搞笑的，

['kʌnɪŋɪst] [θɪŋ] ['grænmɑː] ['evər] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪt] [ðæt] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɪki] [flaɪ] - ['peɪpər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

cunningest	thing	Grandma	ever	did	was	to	bring	the	kit	that	sat	on	the	sticky	fly	-	paper	to	her	mistress	.
最狡猾的	事物	奶奶	曾经	做过	曾是	到	带来	这	成套工具	那	卫星	在	这	黏	飞	-	纸	到	她	情妇	.

奶奶做过的最狡猾的事就是把放在粘蝇纸上的工具包带给了她的女主人。

[ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ['grænmɑː] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [oʊld] .

This	happened	before	Grandma	got	to	be	so	old	.
这	发生	前	奶奶	得到	到	是	所以	老的	.

这件事发生在奶奶年纪还小的时候。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['græntʃaɪld] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [suː] . [-]

The	kitten	was	very	young	,	and	it	was	her	grandchild	,	the	child	of	her	daughter	Sue	.	[	85	]
这	小猫	曾是	非常	年轻的	,	和	它	曾是	她	孙子	,	这	孩子	的	她	女儿	起诉	.	[	-	]

这只小猫还很小，是她的孙子，是她女儿苏的孩子。[85]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fʌzi] [kɪt] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪki] [flai] - ['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː]

One	day	the	little	fuzzy	kit	sat	down	on	the	sticky	fly	-	paper	that	the	girls	who
一	天	这	小的	模糊	成套工具	卫星	向下	在	这	黏	飞	-	纸	那	这	女孩们	WHO

[wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [left] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

worked	in	the	kitchen	had	left	lying	around	.
工作	在	这	厨房	有	左边	说谎	大约	.

有一天，这只毛茸茸的小家伙坐在了厨房女工们随意丢弃的粘蝇纸上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ə; eɪ] [kɪt] [maɪt] [sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

They	had	been	forbidden	to	use	it	,	for	fear	a	kit	might	sit	on	it	;
他们	有	到过	禁止	到	使用	它	,	为了	害怕	一个	成套工具	可能	坐	在	它	;

他们被禁止使用它，因为担心工具包会压在上面；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][flai] - ['peɪpər] ['eniweɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

and	how	they	got	the	fly	-	paper	anyway	is	a	mystery	.
和	如何	他们	得到	这	飞	-	纸	反正	是	一个	神秘	.

他们究竟是如何弄到粘蝇纸的，至今仍是个谜。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['prɪti] [lɔːg] - [haʊs] [ə'weɪ] [aʊt]

For	the	gentleman	and	his	wife	had	built	their	pretty	log	-	house	away	out
为了	这	绅士	和	他的	妻子	有	建造	他们的	漂亮的	日志	-	房子	离开	出去

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

in	the	mountains	,
在	这	山脉	,

因为这位先生和他的妻子在山里建了一座漂亮的木屋，

['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ,

thirty	or	forty	miles	from	a	railroad	,
三十	或者	四十	英里	从	一个	铁路	,

距离铁路三四十英里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃɑːps] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [wʌn][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [bai] [θɪŋz]

and	there	were	no	shops	in	the	mountains	where	one	could	go	to	buy	things
和	那里	是	不	商店	在	这	山脉	在哪里	一	可以	去	到	买	事物

.

:

.

山上没有商店可以买东西。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][flai] - ['peɪpər][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [mis'teik] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] ['ɔːrdərd]

Probably	the	fly	-	paper	had	been	sent	by	mistake	with	the	things	ordered
大概	这	飞	-	纸	有	到过	发送	经过	错误	和	这	事物	订购

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [bɪg] ['sɪti] .

from	the	far	-	away	big	city	.
从	这	远的	-	离开	大的	城市	.

或许这包粘蝇纸是和从遥远的大城市订购的东西一起误寄过来的。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ] [mis'teik] .

Things	were	always	being	sent	by	mistake	.
事物	是	总是	存在	发送	经过	错误	.

东西总是被错寄出去。

[soʊ][ðə; ði] [kɪt] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][flai] - ['peɪpər] .

So	the	kit	sat	down	on	the	fly	-	paper	.
所以	这	成套工具	卫星	向下	在	这	飞	-	纸	.

于是，工具包就放在了粘蝇纸上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] .

Then	it	rolled	over	on	it	,	trying	to	get	loose	.
然后	它	滚动	超过	在	它	,	尝试	到	得到	松动的	.

然后它翻滚着压在上面，试图挣脱。

[ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] -

The	girls	took	it	up	as	soon	as	they	saw	it	,	but	it	was	a	dreadful	-
这	女孩们	采取	它	向上	作为	很快	作为	他们	锯	它	,	但	它	曾是	一个	可怕	-

['lʊkɪŋ] [-]

looking	[	86	]
寻找	[	-	]

女孩们一看到它就拿起来，但它看起来很糟糕[86]

['kɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [friː] .

kitten	by	the	time	they	got	it	free	.
小猫	经过	这	时间	他们	得到	它	自由的	.

等他们把小猫弄回来的时候，它已经是只小猫了。

[ɪts][fɜːr][wʌz; wəz][ɔːl] [stʌk] [tə'geðər] ,

Its	fur	was	all	stuck	together	,
它是	毛皮	曾是	全部	卡住	一起	,

它的毛皮都粘在一起了。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔːz] [ænd; ənd][ɪts] [ɪrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɜːr; wər] ['terəbli] [stʌk] [ʌp] .

and	its	paws	and	its	ears	and	everything	were	terribly	stuck	up	.
和	它是	爪子	和	它是	耳朵	和	一切	是	可怕	卡住	向上	.

它的爪子、耳朵，还有全身都严重翘了起来。

[ðen] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪts] ,

Then	its	mother	and	Grandma	tried	to	put	it	to	rights	,
然后	它是	母亲	和	奶奶	尝试	到	放	它	到	权利	,

然后它的母亲和祖母试图纠正它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪkt] [ænd; ənd] [lɪkt] [ænd; ənd] [lɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [lɪkt] [ðə; ði] [wɜːrs]

and	they	licked	and	licked	and	licked	,	but	the	more	they	licked	the	worse
和	他们	舔过	和	舔过	和	舔过	,	但	这	更多的	他们	舔过	这	更糟

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

it	looked	.
它	看起来	.

他们舔啊舔啊舔，但舔得越多，情况看起来就越糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doing	anything	with	it	.
那里	曾是	不	正在做	任何事物	和	它	.

它根本没法用。

['faɪnəli] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

Finally	the	gentleman	and	his	wife	,	who	were	in	the	sitting	-	room	,
最后	这	绅士	和	他的	妻子	,	WHO	是	在	这	坐着	-	房间	,

最后，那位先生和他的妻子，当时正在客厅里，

[hɜːrd] ['grænmɑː] ['kraɪɪŋ] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

heard	Grandma	crying	very	loudly	at	the	door	.
听到	奶奶	哭泣	非常	高声	在	这	门	.

听到奶奶在门口大声哭喊。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [sɔː] ['grænmɑː] [ɑːn][ðə; ði]

They	wondered	what	had	happened	,	and	opening	the	door	saw	Grandma	on	the
他们	想知道	什么	有	发生	,	和	开幕	这	门	锯	奶奶	在	这

[step] .

step	.
步	.

他们想知道发生了什么事，打开门就看到奶奶坐在台阶上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [fæst] , — [ɪn]

She	was	talking	very	fast	,	—	in
她	曾是	说	非常	快速地	,	—	在

她说话很快，——

[hɜːr; hər] [miˈaʊ] [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] , — [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [stʊd] [ˈmʌðər] [suː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

her	meow	talk	,	you	know	,	—	and	behind	her	stood	Mother	Sue	with	the
她	喵	讲话	,	你	知道	,	—	和	在后面	她	站立	母亲	起诉	和	这

['kɪt(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

kitten	in	her	mouth	.
小猫	在	她	嘴	.

你知道，她会发出喵喵的叫声——在她身后站着苏妈妈，嘴里叼着小猫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	had	done	all	they	could	,
他们	有	完毕	全部	他们	可以	,

他们已经尽力了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . [-

and	now	they	had	come	for	help	to	the	gentleman	and	his	wife	.	[	87
和	现在	他们	有	来	为了	帮助	到	这	绅士	和	他的	妻子	.	[	-

]

]

]

现在他们来帮助这位先生和他的妻子。[87]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [feɪs]

Little	Mitchell	Washes	his	Face
小的	米切尔	洗涤	他的	脸

小米切尔洗脸

“ [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] [hiː; hi] [klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

“	Out	there	in	the	corn	-	field	he	climbed	quickly	up	to	her	shoulder	,
“	出去	那里	在	这	玉米	-	场地	他	攀登	迅速地	向上	到	她	肩膀	,

“在玉米地里，他迅速爬到她的肩膀上，

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] .

and	sat	there	and	washed	his	face	with	his	little	hands	.
和	卫星	那里	和	洗过	他的	脸	和	他的	小的	双手	.

他坐在那里，用小手洗了洗脸。

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	125	)	[	88	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”（第 125 页）[88]

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɪks] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ,

The	gentleman	was	very	angry	when	he	saw	the	fix	the	kitten	was	in	,
这	绅士	曾是	非常	生气的	什么时候	他	锯	这	使固定	这	小猫	曾是	在	,

这位先生看到小猫的处境后非常生气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kerləs] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ]

and	the	careless	girls	in	the	kitchen	got	a	good	scolding	,	which	I	am	sure	they
和	这	粗心	女孩们	在	这	厨房	得到	一个	好的	责骂	,	哪个	我	是	当然	他们

[dɪˈzɜːrvd] .

deserved	.
应得的	.

厨房里那些粗心的女孩们挨了一顿狠训，我觉得她们活该。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eni] ['skoʊldɪŋ] ,

But	before	he	took	time	to	do	any	scolding	,
但	前	他	采取	时间	到	做	任何	责骂	,

但在他花时间责骂之前，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] ,

the	gentleman	got	something	that	would	soften	the	sticky	stuff	,
这	绅士	得到	某物	那	会	软化	这	黏	东西	,

那位先生弄来了一些可以软化粘稠物的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['veri] ['kerfəli] [kliːnd] [ðə; ði]['beɪbi] ['kɪtnz] [fɜːr] ,

and	he	and	his	wife	very	carefully	cleaned	the	baby	kitten's	fur	,
和	他	和	他的	妻子	非常	小心	已清洗	这	婴儿	小猫的	毛皮	,

他和妻子非常仔细地给小猫咪清理了毛发。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd][soʊp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] .

and	then	washed	it	with	warm	water	and	soap	,	and	rubbed	it	dry	.
和	然后	洗过	它	和	温暖的	水	和	肥皂	,	和	摩擦	它	干燥	.

然后用温水和肥皂清洗，并擦干。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] ['kɪt(ə)n] [pʊt][tuː; tə] [raɪts] .

It	was	hours	before	they	got	that	kitten	put	to	rights	.
它	曾是	小时	前	他们	得到	那	小猫	放	到	权利	.

他们花了几个小时才把那只小猫安顿好。

[wel] , [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kæts] [ðæt] [lɪvd] [ə'raʊnd] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] ;

Well	,	those	were	the	cats	that	lived	around	Baby	Mitchell	;
出色地	,	那些	是	这	猫	那	居住地	大约	婴儿	米切尔	;

嗯，那些就是住在小米切尔周围的猫；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

and	if	he	had	only	had	a	number	of	lives	,
和	如果	他	有	仅有的	有	一个	数字	的	生活	,

如果他只有几条命的话，

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kɪtnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

no	doubt	the	kittens	could	have	been	taught	,	after	they	had	killed	him	a
不	怀疑	这	小猫	可以	有	到过	教授	,	后	他们	有	被杀	他	一个

[fjuː] [taɪmz] ,

few	times	,
很少	时代	,

毫无疑问，在小猫们几次杀死他之后，它们肯定是被教会了。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

that	they	must	not	hurt	him	.
那	他们	必须	不是	伤害	他	.

他们绝不能伤害他。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][laɪf] , [hiː; hi] ['kudnt] ['veri] [wel] [sper] [ðæt] ;

But	as	he	had	only	one	life	,	he	couldn't	very	well	spare	that	;
但	作为	他	有	仅有的	一	生活	,	他	不能	非常	出色地	空闲的	那	;

但他只有一条命，他可不能浪费掉它；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kɪts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	so	the	kits	had	to	be	shut	out	of	the	room	where	he	was	.
和	所以	这	套件	有	到	是	关闭	出去	的	这	房间	在哪里	他	曾是	.

因此，必须把幼犬们关在房间外面，不让他们进入他所在的房间。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

I	think	they	knew	he	was	there	,
我	思考	他们	知道	他	曾是	那里	,

我认为他们知道他在那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [kɪts] [duː] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk]

for	they	used	to	smell	about	the	door	and	act	as	kits	do	when	they	think
为了	他们	用过的	到	闻	关于	这	门	和	行为	作为	套件	做	什么时候	他们	思考

[ðer; ðər] [-]

there	[	89	]
那里	[	-	]

因为它们过去常常在门口附近嗅来嗅去，就像小猫认为那里有东西时那样[89]

[ɪz][ə; eɪ] [maʊs] [ˌɪn'saɪd] .

is	a	mouse	inside	.
是	一个	老鼠	里面	.

里面有只老鼠。

[nɑːt] [ðæt] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [smeld] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] , — [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Not	that	Baby	Mitchell	smelled	at	all	like	a	mouse	,	—	indeed	,	he	was	the
不是	那	婴儿	米切尔	闻起来	在	全部	喜欢	一个	老鼠	,	—	的确	,	他	曾是	这

[swiːtəst] ,

sweetest	,
最甜美的	,

小米切尔一点也不像老鼠——事实上，他非常可爱。

[kliːnɪst] ['lɪt(ə)l] [dɑːt] [ðæt] ['evər] [wɔːr] [ə; eɪ] [fɜːr] [koʊt] , — ['nevər] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

cleanest	little	dot	that	ever	wore	a	fur	coat	,	—	never	any	unpleasant	odor	about	him
最干净	小的	点	那	曾经	穿着	一个	毛皮	外套	,	—	绝不	任何	令人不快的	气味	关于	他

.

:
.

有史以来最干净的小家伙，穿着皮草大衣，身上从来没有一丝难闻的气味。

[bʌt; bət] [kɪts] [kæn; kən] [smel] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ,

But	kits	can	smell	so	much	sharper	than	we	,
但	套件	能	闻	所以	很多	更锐利	比	我们	,

但是幼犬的气味可能比我们人类更刺鼻。

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪn] [ðer; ðər] ,

that	they	no	doubt	knew	there	was	some	little	chap	in	there	,
那	他们	不	怀疑	知道	那里	曾是	一些	小的	小伙子	在	那里	,

他们无疑知道里面有个小家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] ['niːdɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	no	doubt	thought	the	little	stranger	needed	their	attention	.
和	他们	不	怀疑	想法	这	小的	陌生人	需要	他们的	注意力	.

他们无疑认为这个陌生的小家伙需要他们的关注。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] ,

For	they	were	famous	hunters	,	and	caught	all	the	mice	on	the	place	,
为了	他们	是	著名的	猎人	,	和	捕捉	全部	这	小鼠	在	这	地方	,

因为他们是著名的猎人，把那里所有的老鼠都捉住了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ræbəts] .

as	well	as	all	the	squirrels	and	birds	they	could	,	and	even	the	rabbits	.
作为	出色地	作为	全部	这	松鼠	和	鸟类	他们	可以	,	和	甚至	这	兔子	.

以及他们能找到的所有松鼠、鸟类，甚至还有兔子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ;

Of	course	it	was	too	bad	for	them	to	catch	the	birds	and	squirrels	;
的	课程	它	曾是	也	坏的	为了	他们	到	抓住	这	鸟类	和	松鼠	;

当然，他们没能抓到鸟和松鼠，这实在太可惜了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

but	they	were	not	really	to	blame	,	for	they	did	not	know	any	better	.
但	他们	是	不是	真的	到	责备	,	为了	他们	做过	不是	知道	任何	更好的	.

但他们其实不能被责怪，因为他们当时并不了解情况。

[ðeɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] [baɪ] [kɪts] , [ɪf] [kɪts] [kʊd; kəd] [kætʃ]

They	thought	all	little	animals	ought	to	be	eaten	up	by	kits	,	if	kits	could	catch
他们	想法	全部	小的	动物	应该	到	是	吃	向上	经过	套件	,	如果	套件	可以	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们认为，如果小猫能抓到小动物，所有的小动物都应该被小猫吃掉。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [gɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [mɔːr]

Not	**that**	**they**	**ever**	**got**	**very**	**hungry**	**,**	**for**	**they**	**always**	**had**	**enough**	**,**	**and**	**more**
不是	那	他们	曾经	得到	非常	饥饿的	,	为了	他们	总是	有	足够的	,	和	更多的

[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

than	**enough**	**,**
比	足够的	,

倒不是说他们经常挨饿，因为他们总是吃得饱，而且绰绰有余。

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪts] [ə'raʊnd] [-]

in	**their**	**plates**	**around**	**[**	**90**	**]**
在	他们的	盘子	大约	[	-	]

在他们的盘子里[90]

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

at	**the**	**back**	**of**	**the**	**kitchen**	**.**
在	这	后退	的	这	厨房	.

在厨房后面。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ðə; ði] [freʃ] [mɪlk] , [ðer; ðər] ['dɪʃɪz]

Every	**morning**	**and**	**evening**	**,**	**when**	**the**	**man**	**brought**	**the**	**fresh**	**milk**	**,**	**their**	**dishes**
每一个	早晨	和	晚上	,	什么时候	这	男人	带来	这	新鲜的	牛奶	,	他们的	菜肴

[wɜːr; wər] [fɪld] ,

were	**filled**	**,**
是	已填	,

每天早晚，当那个人送来新鲜牛奶时，他们的碗碟总是盛满了牛奶。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [aʊt] , “ [puːz] , [piː] - [uː] - [es] , [piː] - [uː] - [es] ,

and	**when**	**they**	**heard**	**him**	**sing**	**out**	**,**	**“**	**Poos**	**,**	**p**	**-**	**ooo**	**-**	**s**	**,**	**p**	**-**	**ooo**	**-**	**s**	**,**
和	什么时候	他们	听到	他	唱歌	出去	,	“	粪便	,	p	-	哦哦	-	s	,	p	-	哦哦	-	s	,

当他们听到他唱道：“噗 ...

” [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] ,

”	**they**	**would**	**come**	**running**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**or**	**from**	**under**	**the**	**house**	**,**
”	他们	会	来	跑步	出去	的	这	树林	,	或者	从	在下面	这	房子	,

他们会从树林里跑出来，或者从房子底下跑出来。

[ɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ɔːr] [wer'evər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ,

or	**off**	**the**	**porch**	**,**	**or**	**wherever**	**they**	**happened**	**to**	**be**	**,**
或者	离开	这	门廊	,	或者	无论	他们	发生	到	是	,

或者在门廊外，或者他们当时碰巧在的任何地方。

— [fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [maɪs][ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn]

—	**for**	**no**	**matter**	**how**	**many**	**mice**	**and**	**squirrels**	**and**	**birds**	**they**	**had**	**eaten**
—	为了	不	事情	如何	许多	小鼠	和	松鼠	和	鸟类	他们	有	吃

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

they	**were**	**always**	**able**	**to**	**drink**	**a**	**little**	**milk**	**.**
他们	是	总是	有能力的	到	喝	一个	小的	牛奶	.

——因为无论他们吃了多少老鼠、松鼠和鸟，他们总能喝到一点牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] ;

It	**was**	**fun**	**to**	**see**	**their**	**heads**	**close**	**together**	**in**	**the**	**dish**	**;**
它	曾是	乐趣	到	看	他们的	头部	关闭	一起	在	这	盘子	;

看到它们的头在盘子里挨得很近，真有趣；

['oʊnli] [gə'laɪə] [wʊd] ['nevər] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

only	**Goliah**	**would**	**never**	**eat**	**with**	**the**	**others**	**.**
仅有的	歌利亚	会	绝不	吃	和	这	其他的	.

只有歌利亚从不和其他人一起吃饭。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɪʃ] ['seprət] ,

He	**had**	**to**	**have**	**his**	**dish**	**separate**	**,**
他	有	到	有	他的	盘子	分离	,

他的菜必须单独盛放。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

and	sometimes	he	would	not	eat	at	all	unless	his	mistress	took	him	in	the
和	有时	他	会	不是	吃	在	全部	除非	他的	情妇	采取	他	在	这

[haʊs] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [baɪ] [hɜːr; hər] [tʃer] .

house	and	let	him	sit	by	her	chair	.
房子	和	让	他	坐	经过	她	椅子	.

有时，除非女主人带他进屋，让他坐在她的椅子旁，否则他根本不会吃饭。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [iːt] [ðə; ði] [naɪs] [miːt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf]

He	would	not	even	eat	the	nice	meat	and	things	the	gentleman's	wife
他	会	不是	甚至	吃	这	好的	肉	和	事物	这	绅士的	妻子

[geɪv] [ðə; ði] [kɪts] ['evri] [deɪ] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] . [-]

gave	the	kits	every	day	unless	she	fixed	a	plate	for	him	all	by	himself	.	[	91	]
给予	这	套件	每一个	天	除非	她	固定的	一个	盘子	为了	他	全部	经过	他自己	.	[	-	]

即使是那位先生的妻子每天给孩子们准备的美味肉类和其他食物，他也不会吃，除非她亲自为他盛一盘。[91]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [wʌz; wəz][fɑːnd]

By	this	time	you	will	have	guessed	that	the	gentleman's	wife	was	fond
经过	这	时间	你	将要	有	猜对了	那	这	绅士的	妻子	曾是	喜爱

[ʌv; əv] ['kɪtnz] .

of	kittens	.
的	小猫	.

这时你应该已经猜到，这位先生的妻子很喜欢小猫。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [kɪts][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

Long	ago	,	when	Grandma	was	young	,	there	were	twenty	kits	to	take	care	of
长的	前	,	什么时候	奶奶	曾是	年轻的	,	那里	是	二十	套件	到	拿	关心	的

.

:
.

很久以前，奶奶年轻的时候，要照顾二十只小猫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['grændˌmɑːz] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['græn'tʃɪldrən] ,

They	were	all	Grandma's	children	or	grandchildren	,
他们	是	全部	奶奶的	孩子们	或者	孙辈	,

他们都是奶奶的孩子或孙子孙女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [kʊd; kəd] ['hɑːrdn] [hɜːr; hər]

and	they	accumulated	before	the	gentleman's	wife	could	harden	her
和	他们	积累	前	这	绅士的	妻子	可以	硬化	她

[hɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst]

heart	enough	to	cause	some	of	them	to	disappear	when	they	were	first
心	足够的	到	原因	一些	的	他们	到	消失	什么时候	他们	是	第一的

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

而当这位先生的妻子还没来得及变得心肠足够硬，让其中一些孩子在出生之初就消失之前，这些孩子就已经积累起来了。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [greɪt] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæts] !

Those	were	great	days	for	the	cats	!
那些	是	伟大的	天	为了	这	猫	!

那段日子对猫咪来说真是美好！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ɪn]

And	it	was	a	sight	to	see	them	come	running	when	the	man	brought	in
和	它	曾是	一个	视线	到	看	他们	来	跑步	什么时候	这	男人	带来	在

[ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [kɔːld] “ [puːz] ,

the	milk	and	called	“	Poos	,
这	牛奶	和	称为	“	粪便	,

当那人端着牛奶进来，喊着“噗噗”的时候，它们就跑过来，那场面真是壮观！

[piː] - [uː] - [es] , [piː] - [uː] - [es] .

p	-	ooo	-	s	,	p	-	ooo	-	s	.
p	-	哦哦	-	s	,	p	-	哦哦	-	s	.

p-ooo-s，p-ooo-s。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .

"	It	was	a	sight	,	too	,	to	see	them	go	walking	with	the	family	.
"	它	曾是	一个	视线	,	也	,	到	看	他们	去	步行	和	这	家庭	.

“看到他们和家人一起散步，也是一件很美好的事。”

[wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv]

When	the	gentleman	and	his	wife	would	start	for	a	walk	in	the	cool	of
什么时候	这	绅士	和	他的	妻子	会	开始	为了	一个	走	在	这	凉爽的	的

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

当这位先生和他的妻子在傍晚凉爽的时候出去散步时，

[ɔːl][ðə; ði] [kɪts] [wʊd] [goʊ] ['tægɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

all	the	kits	would	go	tagging	on	behind	,	with	their	tails	in	the	air	,
全部	这	套件	会	去	标签	在	在后面	,	和	他们的	尾巴	在	这	空气	,

所有的小猫都会跟在后面，尾巴高高翘起。

[æz; əz] [praʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

as	proud	as	you	please	.
作为	自豪的	作为	你	请	.

尽情骄傲吧。

[bʌt; bət][æz; əz] ['jɪrz] [pæst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [-]

But	as	years	passed	,	some	of	them	died	of	old	age	or	otherwise	[	92	]
但	作为	年	通过了	,	一些	的	他们	死亡	的	老的	年龄	或者	否则	[	-	]

但随着岁月的流逝，他们中的一些人因年老或其他原因去世[92]

['dɪsə'pɪrd] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [pɪ'tɝːkɪn] , [dʒæk] , ['hælɪt] , [ænd; ənd] [gə'laɪə] [left] ,

disappeared	,	until	finally	there	were	only	Peterkin	,	Jack	,	Hallet	,	and	Goliah	left	,
消失	,	直到	最后	那里	是	仅有的	彼得金	,	杰克	,	哈雷特	,	和	歌利亚	左边	,

— [ə; eɪ] ['veri] [hɑːr'moʊniəs] ['fæməli] ,

—	a	very	harmonious	family	,
—	一个	非常	和谐	家庭	,

渐渐地，只剩下彼得金、杰克、哈雷特和歌利亚——一个非常和睦的家庭。

[ɔːl][bʌt; bət] [gə'laɪə] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kɪts] ,

all	but	Goliah	,	who	was	sometimes	cross	to	the	other	kits	,
全部	但	歌利亚	,	WHO	曾是	有时	叉	到	这	其他	套件	,

除了歌利亚之外，其他的小猫咪都很好，歌利亚有时会对其他小猫咪生气。

[ænd; ənd] [wʊd] [graʊl] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][slæp][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ]

and	would	growl	at	them	and	slap	their	faces	,	which	seemed	to	astonish
和	会	咆哮	在	他们	和	拍击	他们的	面孔	,	哪个	似乎	到	震惊

[ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

them	very	much	.
他们	非常	很多	.

然后他会冲着他们咆哮，还会扇他们的耳光，这似乎让他们非常惊讶。

[pɪ'tɝːkɪn] , [dʒæk] , ['hælɪt] ,

Peterkin	,	Jack	,	Hallet	,
彼得金	,	杰克	,	哈雷特	,

彼得金，杰克，哈雷特

[ænd; ənd] [gəˈlaɪə] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [kæts] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [ðer; ðər] [wen] [ˈbeɪbi] [ˈmɪtʃəl] [əˈpɪrd]

and	Goliah	were	the	only	cats	that	belonged	there	when	Baby	Mitchell	appeared
和	歌利亚	是	这	仅有的	猫	那	属于	那里	什么时候	婴儿	米切尔	出现

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

upon	the	scene	.
之上	这	场景	.

当小米切尔出现时，歌利亚是那里唯一属于那里的猫。

[nɑːt] [ðæt] [ˈbeɪbi] [ˈmɪtʃəl] [wʌz; wəz] [siːn] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdiːz] [ruːm] ,

Not	that	Baby	Mitchell	was	seen	much	,	for	he	stayed	in	his	lady's	room	,
不是	那	婴儿	米切尔	曾是	已见	很多	,	为了	他	入住	在	他的	女士的	房间	,

小米切尔很少露面，因为他一直待在女主人的房间里。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

with	the	door	shut	,	all	the	time	.
和	这	门	关闭	,	全部	这	时间	.

门一直关着。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [keɪm] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈʌðər]

But	Billy	came	every	day	to	drink	the	milk	and	eat	the	good	things	the	other
但	比利	来了	每一个	天	到	喝	这	牛奶	和	吃	这	好的	事物	这	其他

[kæts] [hæd; həd] .

cats	had	.
猫	有	.

但比利每天都来喝牛奶，吃其他猫吃的好东西。

[ˈbɪli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə]

Billy	belonged	to	the	man	who	brought	the	milk	,	and	he	had	plenty	to
比利	属于	到	这	男人	WHO	带来	这	牛奶	,	和	他	有	很多	到

[iːt] [æt; ət] [hoʊm] .

eat	at	home	.
吃	在	家	.

比利是送牛奶的人家的，他家里吃的很充足。

[stɪl] , [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [let] [hɪm; ɪm] ,

Still	,	he	liked	to	come	,	and	the	gentleman's	wife	let	him	,
仍然	,	他	喜欢	到	来	,	和	这	绅士的	妻子	让	他	,

不过，他还是喜欢来，那位先生的妻子也允许他来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈgrænmɑː] [tuː] .

because	he	was	related	to	Grandma	too	.
因为	他	曾是	有关的	到	奶奶	也	.

因为他和奶奶也有亲戚关系。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] - [ˈlʊkɪŋ] [-]

He	was	a	funny	-	looking	[	93	]
他	曾是	一个	有趣的	-	寻找	[	-	]

他长相滑稽[93]

[kæt] , [ˈræðər] [skwer] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈskrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

cat	,	rather	square	in	shape	,	and	he	had	a	way	of	scratching	with	his
猫	,	相当	正方形	在	形状	,	和	他	有	一个	方式	的	抓挠	和	他的

[haɪnd] [legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

这只猫体型比较方正，而且它喜欢用后腿抓挠。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] .

like	a	dog	.
喜欢	一个	狗	.

像狗一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [tuː; tə] [gəˈlaɪə] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌf] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .

He	**was**	**cross**	**to**	**Goliah**	**and**	**would**	**cuff**	**him**	**when**	**he**	**got**	**a**	**chance**	**.**
他	曾是	叉	到	歌利亚	和	会	袖口	他	什么时候	他	得到	一个	机会	.

他生歌利亚的气，一有机会就想揍他一顿。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] .

Then	**there**	**was**	**Lady**	**Jane**	**.**
然后	那里	曾是	女士	简	.

然后是简夫人。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [waɪt] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːrn] [ɪr] .

He	**had**	**one**	**white**	**eye**	**and**	**a**	**torn**	**ear**	**.**
他	有	一	白色的	眼睛	和	一个	撕裂	耳朵	.

他一只眼睛是白色的，耳朵也破了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [kæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [fɔːt] [ə; eɪ]

He	**was**	**a**	**very**	**dissipated**	**-**	**looking**	**cat**	**,**	**and**	**he**	**had**	**evidently**	**fought**	**a**
他	曾是	一个	非常	消散	-	寻找	猫	,	和	他	有	显然	战斗	一个

[greɪt] [ˈmeni] [faɪts] .

great	**many**	**fights**	**.**
伟大的	许多	战斗	.

他是一只看起来很邋遢的猫，显然经历过很多次打架。

[waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Why	**he**	**was**	**called**	**Lady**	**Jane**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
为什么	他	曾是	称为	女士	简	,	我	是	当然	我	做	不是	知道	.

我当然不知道他为什么被称为简夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['grænmɑː] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]

He	was	not	related	to	Grandma	,	and	nobody	knew	where	he	came	from
他	曾是	不是	有关的	到	奶奶	,	和	无人	知道	在哪里	他	来了	从

.

:

.

他与奶奶没有血缘关系，也没人知道他来自哪里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði][kɪts] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf] ,

He	did	not	fight	the	kits	that	belonged	to	the	gentleman's	wife	,
他	做过	不是	斗争	这	套件	那	属于	到	这	绅士的	妻子	,

他没有和那位先生妻子的宠物争吵。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

at	least	not	when	he	came	to	get	something	to	eat	.
在	至少	不是	什么时候	他	来了	到	得到	某物	到	吃	.

至少在他来吃东西的时候不是这样的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] ,

And	though	she	did	not	like	his	looks	,
和	尽管	她	做过	不是	喜欢	他的	看起来	,

虽然她不喜欢他的长相，

[ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf] [wʌz; wəz] [tuː] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

the	gentleman's	wife	was	too	kind	-	hearted	to	drive	him	away	.
这	绅士的	妻子	曾是	也	种类	-	心地	到	驾驶	他	离开	.

这位先生的妻子心地善良，不忍心赶走他。

[wen] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	summer	was	over	,
什么时候	夏天	曾是	超过	,

夏天结束后，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərn]

the	gentleman	and	his	wife	went	away	to	their	other	home	in	a	Northern
这	绅士	和	他的	妻子	去	离开	到	他们的	其他	家	在	一个	北方

['sɪti] ; [-]

city	;	[	94	]
城市	;	[	-	]

这位先生和他的妻子去了他们在北方城市的另一处住所；[94]

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər][kæts][tuː; tə] ['sʌfər] .

but	you	must	not	suppose	they	left	their	cats	to	suffer	.
但	你	必须	不是	认为	他们	左边	他们的	猫	到	遭受	.

但你千万不要以为他们会任由猫咪受苦。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ðə; ði] [kɪts] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

The	kits	had	a	warm	house	of	their	own	to	sleep	in	,
这	套件	有	一个	温暖的	房子	的	他们的	自己的	到	睡觉	在	,

小家伙们有自己温暖的小窝睡觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [left]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	there	was	a	little	door	left	open	at	the	back	of	it	so	that	they
和	那里	曾是	一个	小的	门	左边	打开	在	这	后退	的	它	所以	那	他们

[kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

could	go	into	the	kitchen	if	they	wanted	to	.
可以	去	进入	这	厨房	如果	他们	通缉	到	.

屋后留了一扇小门开着，这样他们如果想进厨房就可以进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [niːt] [kæts] , [ðæt] ['nevər] [ə'bjuːzd] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

They	were	good	neat	cats	,	that	never	abused	this	privilege	.
他们	是	好的	整洁的	猫	,	那	绝不	受虐	这	特权	.

它们是很爱干净的猫，从不滥用这种特权。

['evri] [deɪ] , [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [mɪlk] , [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ,

Every	day	,	all	winter	long	,	the	man	came	with	fresh	milk	,	night	and	morning	,
每一个	天	,	全部	冬天	长的	,	这	男人	来了	和	新鲜的	牛奶	,	夜晚	和	早晨	,

[ænd; ənd] [kɔːld] “ [piː] - [uː] - [es] ,

and	called	“	P	-	ooo	-	s	,
和	称为	“	P	-	哦哦	-	s	,

整个冬天，每天，这个人都会带着新鲜牛奶来，从早到晚，喊着“P-ooo-s，

[piː] - [uː] - [es] , [piː] - [uː] - [es] . ” [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [freʃ]

p	-	ooo	-	s	,	p	-	ooo	-	s	.	”	And	two	or	three	times	a	week	they	had	fresh
p	-	哦哦	-	s	,	p	-	哦哦	-	s	.	”	和	二	或者	三	时代	一个	星期	他们	有	新鲜的

[miːt] , [ɔːr] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] ,

meat	,	or	,	best	of	all	,
肉	,	或者	,	最好的	的	全部	,

噗噗噗。”他们每周有两三次能吃到新鲜肉，或者，最好的情况是，

[kænd] ['sæmən] .

canned	salmon	.
罐装	三文鱼	.

罐装鲑鱼。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [left] [ə; eɪ] [hoʊl] [keɪs] [ʌv; əv] ['sæmən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['evri] [jɪr] ,

The	gentleman	left	a	whole	case	of	salmon	for	them	every	year	,
这	绅士	左边	一个	所有的	案件	的	三文鱼	为了	他们	每一个	年	,

这位先生每年都会给他们留一整箱鲑鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , — [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [kæts][ɑːr; ər] ['veri]

and	they	loved	it	better	than	anything	else	,	—	for	you	know	cats	are	very
和	他们	喜爱	它	更好的	比	任何事物	别的	,	—	为了	你	知道	猫	是	非常

[fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] .

fond	of	fish	.
喜爱	的	鱼	.

它们最喜欢吃鱼，因为你知道猫非常喜欢吃鱼。

[sʌm; səm][kæts] [wɪl] ['iːv(ə)n][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] . [-]

Some	cats	will	even	go	fishing	for	themselves	if	they	live	near	the	water	.	[	95	]
一些	猫	将要	甚至	去	钓鱼	为了	他们自己	如果	他们	居住	靠近	这	水	.	[	-	]

有些猫如果生活在水边，甚至会自己去捕鱼。[95]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [laɪks] ['tʃɪŋkəpɪn]

Little	Mitchell	Likes	Chinkapins
小的	米切尔	点赞	矮袋鼠

小米切尔喜欢中国袋鼠

“ [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['leɪdiːz] [niː] [ænd; ənd] [krækt] ['tʃɪŋkəpɪn] ,

“	He	sat	on	the	Lady's	knee	and	cracked	chinkapins	,
“	他	卫星	在	这	女士的	膝盖	和	裂纹	矮袋鼠	,

“他坐在女士的膝盖上，掰响了小松鼠，

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ə; eɪ] [tɔːs] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm] [fɑːr] [ə'weɪ] .

and	would	give	the	shells	a	toss	that	sent	them	far	away	.
和	会	给	这	贝壳	一个	折腾	那	发送	他们	远的	离开	.

他会把炮弹扔出去，让它们飞得很远。

" ([peɪdʒ] -) [-]

"	(	Page	132	)	[	96	]
"	(	页	-	)	[	-	]

"(第 132 页) [96]

['beɪbi] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['fraɪdeɪ] ,

Baby	Mitchell's	lady	once	had	a	cat	whose	name	was	Little	Man	Friday	,
婴儿	米切尔的	女士	一次	有	一个	猫	谁	姓名	曾是	小的	男人	星期五	,

米切尔宝宝的女友曾经养过一只猫，名叫小星期五。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['baɪuː] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm]

and	he	would	catch	his	own	fish	out	of	a	little	bayou	that	came	up	from
和	他	会	抓住	他的	自己的	鱼	出去	的	一个	小的	河口	那	来了	向上	从

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

the	Gulf	of	Mexico	,
这	海湾	的	墨西哥	,

他会从墨西哥湾延伸出来的一条小河湾里自己捕鱼。

[ɑːn] [huːz] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['leɪdi] [lɪvd] .

on	whose	shore	the	lady	lived	.
在	谁	支撑	这	女士	居住地	.

这位女士就住在哪片海岸边?

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kæt] ,

For	Little	Man	Friday	was	a	Florida	cat	,
为了	小的	男人	星期五	曾是	一个	佛罗里达	猫	,

小星期五是一只佛罗里达猫，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt]

and	perhaps	some	day	you	may	like	to	hear	his	story	,	and	how	he	got
和	也许	一些	天	你	可能	喜欢	到	听到	他的	故事	,	和	如何	他	得到

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

或许有一天你会想听听他的故事，以及他名字的由来。

['grænmɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɪts] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Grandma	and	the	other	kits	knew	perfectly	well	when	the	gentleman	and	his
奶奶	和	这	其他	套件	知道	完美	出色地什么时候		这	绅士	和	他的

[waɪf] [wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [tuː; tə] [goʊ] [nɔːrθ] ,

wife	were	packing	their	trunks	to	go	North	,
妻子	是	包装	他们的	树干	到	去	北	,

奶奶和其他小猫们都非常清楚，那位先生和他的妻子正在收拾行李准备北上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] [kɪts] ['veri] [ʌn'hæpi] .

and	it	made	the	poor	kits	very	unhappy	.
和	它	制成	这	贫穷的	套件	非常	不开心	.

这让可怜的套件非常不高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['grænmɑː] [soʊ] ['dredfəli] [ʌn'hæpi] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ]

It	made	Grandma	so	dreadfully	unhappy	toward	the	end	of	her	life	that	they
它	制成	奶奶	所以	极其糟糕	不开心	朝向	这	结尾	的	她	生活	那	他们

[juːst] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪli] ,

used	to	do	it	slyly	,
用过的	到	做	它	狡猾地	,

这件事让奶奶晚年非常痛苦，所以他们总是偷偷地做这件事。

[ænd; ənd][nɑːt][let][hɜːr; hər] [siː] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] .

and	not	let	her	see	the	preparations	for	going	away	.
和	不是	让	她	看	这	准备工作	为了	去	离开	.

不让她看到我们离开的准备工作。

[wel] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [pɪˈtɝːkɪn] , [dʒæk] , ['hælɪt] , [ænd; ənd] [gəˈlaɪə] .

Well	,	there	isn't	any	more	about	Peterkin	,	Jack	,	Hallet	,	and	Goliah	.
出色地	,	那里	不是	任何	更多的	关于	彼得金	,	杰克	,	哈雷特	,	和	歌利亚	.

好了，关于彼得金、杰克、哈雷特和歌利亚的故事就到此为止了。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːri]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['beɪbi] ['mɪtʃəlz] [haʊs] — [noʊ] ,

They	came	into	the	story	only	because	they	lived	in	Baby	Mitchell's	house	—	no	,
他们	来了	进入	这	故事	仅有的	因为	他们	居住地	在	婴儿	米切尔的	房子	—	不	,

他们之所以出现在故事里，仅仅是因为他们住在贝比·米切尔的房子里——不，

['beɪbi] ['mɪtʃəl] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

Baby	Mitchell	lived	in	their	house	a	little	while	,	and	they	didn't	eat	him	up	,
婴儿	米切尔	居住地	在	他们的	房子	一个	小的	尽管	,	和	他们	没有	吃	他	向上	,

小米切尔在他们家住了没多久，他们也没有把他吃掉。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [nɪr] ['nebəz] . [-]

although	they	were	such	near	neighbors	.	[	97	]
虽然	他们	是	这样的	靠近	邻居	.	[	-	]

尽管他们是近邻。[97]

[viː]

V
V

V

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld]

LITTLE	MITCHELL	STARTS	OUT	TO	SEE	THE	WORLD
小的	米切尔	开始	出去	到	看	这	世界

小米切尔开始环游世界

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn]

It	was	soon	time	for	Little	Mitchell's	lady	to	go	back	to	her	home	in
它	曾是	很快	时间	为了	小的	米切尔的	女士	到	去	后退	到	她	家	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

很快，小米切尔的夫人就该回她在波士顿的家了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	that	little	squirrel	?
”	什么	是	你	去	到	做	和	那	小的	松鼠	?

“你打算怎么处置那只小松鼠？”

” [æskt] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [steɪd] .

”	asked	her	friend	the	gentleman	in	whose	house	she	stayed	.
”	问	她	朋友	这	绅士	在	谁	房子	她	入住	.

“她问她借宿的那位先生，她的朋友。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	shall	try	to	take	him	with	me	,	”	said	she	.
”	我	将	尝试	到	拿	他	和	我	,	”	说	她	.

“我会试着把他带走，”她说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] .

“	Of	course	you	will	,	”	said	her	friend	the	gentleman's	wife	.
”	的	课程	你	将要	,	”	说	她	朋友	这	绅士的	妻子	.

“你当然会的，”她朋友，也就是那位先生的妻子说道。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈkɪtnz] , [juː; jʊ] [siː] ,

She	knew	how	it	is	about	kittens	,	you	see	,
她	知道	如何	它	是	关于	小猫	,	你	看	,

她很了解小猫咪，你知道的。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]

and	how	you	get	attached	to	them	and	do	not	like	to	give	them	away
和	如何	你	得到	随附的	到	他们	和	做	不是	喜欢	到	给	他们	离开

[tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-

to	other	people	who	may	not	always	remember	to	take	good	care	of	them	.	[	98
到	其他	人们	WHO	可能	不是	总是	记住	到	拿	好的	关心	的	他们	.	[	-

]

]

]

以及你如何对它们产生感情，不愿将它们送给其他人，因为其他人可能并不总是记得好好照顾它们。[98]

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi][toʊld] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

So	the	lady	told	Little	Mitchell	he	should	go	to	Boston	with	her	.
所以	这	女士	讲述	小的	米切尔	他	应该	去	到	波士顿	和	她	.

于是，那位女士告诉小米切尔，他应该和她一起去波士顿。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] ,

He	didn't	say	whether	he	wanted	to	go	or	not	,
他	没有	说	无论	他	通缉	到	去	或者	不是	,

他没说他想不想去。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

but	of	course	he	did	want	to	go	,
但	的	课程	他	做过	想	到	去	,

但他当然想去。

— [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ?

—	for	what	could	the	little	fellow	have	done	without	his	lady	?
—	为了	什么	可以	这	小的	同伴	有	完毕	没有	他的	女士	?

——如果没有他的爱人，这个小家伙该怎么办呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd] [slept] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

He	was	still	such	a	baby	,	and	slept	more	than	anything	else	,
他	曾是	仍然	这样的	一个	婴儿	,	和	睡着了	更多的	比	任何事物	别的	,

他当时还像个小婴儿一样，大部分时间都在睡觉。

[ænd; ənd] [stɪl] [dræŋk][hɪz; ɪz] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [æz; əz][juː; jʊ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌmblər] .

and	still	drank	his	milk	out	of	a	spoon	as	you	drink	out	of	a	tumbler	.
和	仍然	喝	他的	牛奶	出去	的	一个	勺子	作为	你	喝	出去	的	一个	不倒翁	.

他仍然像你用杯子喝水一样，用勺子喝牛奶。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪpt] !

But	how	he	did	hate	to	have	his	mouth	wiped	!
但	如何	他	做过	恨	到	有	他的	嘴	擦拭	!

但他非常讨厌别人给他擦嘴!

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] , [hɪz; ɪz]['leɪdi] [wʊd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft]

When	he	had	done	drinking	milk	,	his	lady	would	wipe	his	mouth	off	on	a	soft
什么时候	他	有	完毕	喝	牛奶	,	他的	女士	会	擦拭	他的	嘴	离开	在	一个	柔软的

['næpkɪn] ,

napkin	,
餐巾	,

他喝完牛奶后，他的妻子会用柔软的餐巾纸帮他擦嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [fərˈgɑːt][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	never	forgot	to	scream	and	cry	when	she	did	it	.
和	他	绝不	忘了	到	尖叫	和	哭	什么时候	她	做过	它	.

每当她这样做的时候，他总会尖叫哭泣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] .

He	was	like	some	other	naughty	children	.
他	曾是	喜欢	一些	其他	淘气	孩子们	.

他和其他一些调皮的孩子一样。

[oʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɜːrti] [feɪs] , — [ðæt] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	no	,	he	didn't	like	to	have	a	dirty	face	,	—	that	wasn't	it	.
哦	不	,	他	没有	喜欢	到	有	一个	肮脏的	脸	,	—	那	不是	它	.

哦不，他不喜欢脸上脏兮兮的——肯定不是这个原因。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɪm'self] ,

But	he	liked	to	wipe	his	mouth	himself	,
但	他	喜欢	到	擦拭	他的	嘴	他自己	,

但他喜欢自己擦嘴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['ɔːlweɪz] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

and	the	trouble	is	he	wouldn't	always	wipe	it	in	the	right	place	.
和	这	麻烦	是	他	不会	总是	擦拭	它	在	这	正确的	地方	.

问题是他并不总是能把污渍擦到正确的位置。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['næpkɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]

Sometimes	he	would	wipe	it	on	the	napkin	,	like	a	good	little	squirrel	;	but	he
有时	他	会	擦拭	它	在	这	餐巾	,	喜欢	一个	好的	小的	松鼠	;	但	他

[prɪ'fɜːrd] [-]

preferred	[	99	]
首选	[	-	]

有时他会像一只乖巧的小松鼠一样，在餐巾纸上擦掉它；但他更喜欢[99]

[tuː; tə] [skwɜːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [hænd] [ænd; ənd] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dres] ,

to	squirm	out	of	his	lady's	hand	and	wipe	it	on	her	dress	,
到	蠕动	出去	的	他的	女士的	手	和	擦拭	它	在	她	裙子	,

他挣脱了女士的手，把精液擦在她的裙子上。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] .

and	of	course	she	did	not	like	that	.
和	的	课程	她	做过	不是	喜欢	那	.

她当然不喜欢那样。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] ,

She	would	often	give	him	a	drink	of	cold	water	,
她	会	经常	给	他	一个	喝	的	寒冷的	水	,

她经常给他喝杯冷水。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪlk] ,

and	he	seemed	to	enjoy	that	almost	as	much	as	the	milk	,
和	他	似乎	到	享受	那	几乎	作为	很多	作为	这	牛奶	,

他似乎很喜欢这个，几乎和喜欢牛奶一样。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	the	gentleman	said	he	ought	not	to	have	it	,
尽管	这	绅士	说	他	应该	不是	到	有	它	,

虽然那位先生说他不应该拥有它，

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [koʊld] ['wɔːtər] .

for	his	own	mother	would	not	have	given	him	cold	water	.
为了	他的	自己的	母亲	会	不是	有	给定	他	寒冷的	水	.

因为他自己的母亲都不会给他冷水喝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] ['oʊnli] [læft] ,

But	the	lady	only	laughed	,
但	这	女士	仅有的	笑了	,

但那位女士只是笑了笑。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['mʌðər] ['skwirəlz] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] [koʊld] ['wɔːtər]

and	said	the	reason	that	mother	squirrels	did	not	give	their	babies	cold	water
和	说	这	原因	那	母亲	松鼠	做过	不是	给	他们的	婴儿	寒冷的	水

[wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['tʌmblərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

was	because	they	had	no	tumblers	in	which	to	carry	it	.
曾是	因为	他们	有	不	玻璃杯	在	哪个	到	携带	它	.

并表示，母松鼠不给幼崽喂冷水的原因是它们没有杯子来盛水。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ]

Anyway	,	he	enjoyed	the	cold	water	,	and	he	grew	fast	,	and	seemed	a
反正	,	他	享受	这	寒冷的	水	,	和	他	生长	快速地	,	和	似乎	一个

['veri] ['helθi] ,

very	healthy	,
非常	健康	,

总之，他很喜欢冷水，而且长得很快，看起来也很健康。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stʌmək] - [eɪk] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ]

happy	little	fellow	;	and	if	he	ever	had	a	stomach	-	ache	he	said	nothing
快乐的	小的	同伴	;	和	如果	他	曾经	有	一个	胃	-	疼痛	他	说	没有什么

[æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

at	all	about	it	.
在	全部	关于	它	.

他是个快乐的小家伙；如果他肚子疼，他也从来不说。

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][wʌn] ,

So	I	do	not	believe	he	ever	had	one	,
所以	我	做	不是	相信	他	曾经	有	一	,

所以我认为他从来没有过。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf]

for	if	anything	was	really	the	matter	with	him	he	was	quick	enough
为了	如果	任何事物	曾是	真的	这	事情	和	他	他	曾是	快的	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

to	make	a	fuss	.
到	制作	一个	大惊小怪	.

如果他真的出了什么问题，他很快就会大吵大闹。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['leɪdi] [-]

The	day	came	at	last	for	the	lady	[	100	]
这	天	来了	在	最后的	为了	这	女士	[	-	]

这位女士的这一天终于到来了[100]

[tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] [frendz] , [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

to	say	good	-	bye	to	her	dear	friends	,	the	gentleman	and	the
到	说	好的	-	再见	到	她	亲爱的	朋友们	,	这	绅士	和	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] , [ænd; ənd] [pɪ'tɝːkɪn] ,

gentleman's	wife	,	and	Peterkin	,
绅士的	妻子	,	和	彼得金	,

她向她的好朋友，那位先生和先生的夫人，以及彼得金道别。

[dʒæk] , ['hælɪt] , [ænd; ənd] [gə'laɪə] , [ænd; ənd] ['sæli] [ænd; ənd] [lə'nɔɪr] .

Jack	,	Hallet	,	and	Goliah	,	and	Sally	and	Lenoir	.
杰克	,	哈雷特	,	和	歌利亚	,	和	莎莉	和	勒努瓦	.

杰克、哈雷特、歌利亚，还有莎莉和勒努瓦。

[huː] [wɜːr; wər] ['sæli] [ænd; ənd] [lə'nɔɪr] ?

Who	were	Sally	and	Lenoir	?
WHO	是	莎莉	和	勒努瓦	?

萨莉和勒努瓦是谁?

[waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
Why , don't you know ?
为什么 , 不 你 知道 ?

为什么你不知道?

['sæli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [meɪn] ,
Sally was the white horse with the long mane ,
莎莉 曾是 这 白色的 马 和 这 长的 鬃毛 ,

莎莉是一匹有着长鬃毛的白马，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɔːrlɑːk] [wʌz; wəz]['pɑːrtɪd] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst]
and when the long forelock was parted down over her face she looked just
和 什么时候 这 长的 前额 曾是 分手了 向下 超过 她 脸 她 看起来 只是
[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['roʊzə] - [hɔːrs] ;
like the beautiful picture of Rosa Bonheur's horse ;
喜欢 这 美丽的 图片 的 罗莎 - 马 ;

当长长的额发垂落到脸上时，她看起来就像罗莎·邦赫尔的骏马那幅美丽的画像一样；

[ænd; ənd] [lə'nɔɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] , [dʒʌst][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['sæli] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ]
and Lenoir was the black horse , just as handsome as Sally , but not so
和 勒努瓦 曾是 这 黑色的 马 , 只是 作为 英俊的 作为 莎莉 , 但 不是 所以
['feɪməs] - ['lʊkɪŋ] .
famous - looking .
著名的 - 寻找 .

而莱诺尔是一匹黑马，和莎莉一样英俊，但长相却不如莎莉那么出名。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][waɪf] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]
The gentleman and the gentleman's wife said good - bye to Little
这 绅士 和 这 绅士的 妻子 说 好的 - 再见 到 小的
['mɪtʃəl] ; [bʌt; bət] [pɪ'tɝːkɪn] , [dʒæk] , ['hælɪt] ,
Mitchell ; but Peterkin , Jack , Hallet ,
米切尔 ; 但 彼得金 , 杰克 , 哈雷特 ,

这位先生和他的妻子向小米切尔道别；但是彼得金、杰克、哈雷特、

[ænd; ənd] [gə'laɪə] [dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] .
and Goliah did not , for they were not allowed to .
和 歌利亚 做过 不是 , 为了 他们 是 不是 允许 到 .

歌利亚没有这样做，因为他们不被允许这样做。

[ðə; ði]['leɪdi] [geɪv] [pɪ'tɝːkɪn] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
The lady gave Peterkin a kiss on the top of his head between his ears ,
这 女士 给予 彼得金 一个 吻 在 这 顶部 的 他的 头 之间 他的 耳朵 ,

那位女士在彼得金的头顶，两耳之间，亲了一下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [felt] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ]
because she liked him very much and felt sorry that he was offended with
因为 她 喜欢 他 非常 很多 和 毛毡 对不起 那 他 曾是 被冒犯了 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

因为她很喜欢他，并且为他生她的气感到难过。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [-]
Then the man who was to drive her [101]
然后 这 男人 WHO 曾是 到 驾驶 她 [-]

然后是那个要开车送她的人[101]

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
and Little Mitchell away in the carriage snapped his whip ,
和 小的 米切尔 离开 在 这 运输 啪啪 他的 鞭 ,

小米切尔坐在马车里，挥动着鞭子，

[ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] ,

the	two	mules	started	off	at	a	trot	down	the	driveway	,
这	二	骡子	开始	离开	在	一个	小跑	向下	这	车道	,

两匹骡子沿着车道小跑起来。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɜːr; wər] [ɔːf] , — [nɑːt][ɪg'zæktli][fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

and	Little	Mitchell	and	the	lady	were	off	,	—	not	exactly	for	Boston	,
和	小的	米切尔	和	这	女士	是	离开	,	—	不是	确切地	为了	波士顿	,

于是小米切尔和那位女士就离开了——当然不是去波士顿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

because	they	had	to	go	to	a	good	many	places	before	they	could	get
因为	他们	有	到	去	到	一个	好的	许多	地方	前	他们	可以	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

因为他们必须先去很多地方才能到达那里。

[ænd; ənd][fɜːrst] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] .

And	first	,	they	had	to	go	to	Grandfather	Mountain	.
和	第一的	,	他们	有	到	去	到	祖父	山	.

首先，他们得去祖父山。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [draɪv] [ðæt] [deɪ] ,

Of	course	they	took	a	long	and	lovely	drive	that	day	,
的	课程	他们	采取	一个	长的	和	迷人的	驾驶	那	天	,

当然，那天他们进行了一次漫长而愉快的自驾游。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [diːp] ['rɪvəz] [tuː; tə] [krɔːs] , ['oʊnli][sʌm; səm] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [striːmz] ,

but	there	were	no	deep	rivers	to	cross	,	only	some	dear	little	streams	,
但	那里	是	不	深的	河流	到	叉	,	仅有的	一些	亲爱的	小的	溪流	,

但是没有需要渡过的深河，只有一些可爱的小溪流。

[ɔːl] ['rɪpli] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] [θruː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] .

all	ripply	and	shiny	where	the	sun	got	through	to	them	under	the	tall	trees	.
全部	波纹	和	闪亮的	在哪里	这	太阳	得到	通过	到	他们	在下面	这	高的	树木	.

阳光透过高大的树木照射下来，在树荫下泛着波光粼粼的光泽。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] , ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

After	a	while	they	came	to	a	schoolhouse	,	buried	deep	in	the	shady	forest	.
后	一个	尽管	他们	来了	到	一个	校舍	,	埋葬	深的	在	这	阴凉	森林	.

过了一会儿，他们来到了一所学校，它隐匿在幽暗的森林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːses] ,

It	was	not	vacation	,	and	as	it	was	recess	,
它	曾是	不是	假期	,	和	作为	它	曾是	凹陷处	,

当时不是假期，而是课间休息时间。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ber'fʊtɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

all	the	little	barefooted	boys	and	girls	stood	and	looked	at	the	carriage
全部	这	小的	赤足	男孩们	和	女孩们	站立	和	看起来	在	这	运输

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] .

and	the	lady	and	the	driver	.
和	这	女士	和	这	司机	.

所有光着脚的小男孩和小女孩都站着，看着马车、女主人和车夫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['enibɑːdi] [pæst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɑːn] [ðæt] ['loʊnli] [roʊd] , [-]

It	was	not	often	that	anybody	passed	the	schoolhouse	on	that	lonely	road	,	[	102	]
它	曾是	不是	经常	那	任何人	通过了	这	校舍	在	那	孤独	路	,	[	-	]

很少有人会经过那条偏僻的路上的学校[102]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

and	they	were	very	much	interested	.
和	他们	是	非常	很多	感兴趣的	.

他们对此非常感兴趣。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː] .

The	lady	was	very	much	interested	too	.
这	女士	曾是	非常	很多	感兴趣的	也	.

那位女士也对此很感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [braɪt] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['berˈfʊtɪd] ['piːp(ə)l] .

They	were	such	bright	,	pretty	little	barefooted	people	.
他们	是	这样的	明亮的	,	漂亮的	小的	赤足	人们	.

他们是一群聪明漂亮、光着脚的小家伙。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlmæstər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

So	she	got	out	and	spoke	to	the	schoolmaster	,	and	to	the	children	,
所以	她	得到	出去	和	辐	到	这	校长	,	和	到	这	孩子们	,

于是她下了车，和老师、孩子们谈了谈。

[huː] ['gæðərd] ['ʃaɪli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

who	gathered	shyly	about	her	and	looked	into	her	face	so	sweetly	that	she
WHO	聚集	害羞地	关于	她	和	看起来	进入	她	脸	所以	甜蜜地	那	她

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

wanted	to	kiss	them	all	.
通缉	到	吻	他们	全部	.

他们害羞地围在她身边，用甜美的眼神看着她，让她很想亲吻他们每一个人。

['æftər][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd] [gɔːn] ['evər][soʊ][fɑːr][pæst]

After	the	lady	and	Little	Mitchell	and	the	driver	had	gone	ever	so	far	past
后	这	女士	和	小的	米切尔	和	这	司机	有	已消失	曾经	所以	远的	过去的

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

the	schoolhouse	,
这	校舍	,

当那位女士、小米切尔和司机远远地驶过学校之后，

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

they	stopped	for	dinner	.
他们	停止	为了	晚餐	.

他们停下来吃晚饭。

[ðə; ði] [mjuːlz] [hæd; həd][sʌm; səm][kɔːrn][ænd; ənd][sʌm; səm] [draɪd] [kɔːrn] - [liːvz] [tuː; tə] [iːt] ,

The	mules	had	some	corn	and	some	dried	corn	-	leaves	to	eat	,
这	骡子	有	一些	玉米	和	一些	干燥	玉米	-	树叶	到	吃	,

骡子们有一些玉米和一些干玉米叶可以吃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]

and	the	lady	had	sandwiches	and	cake	and	jam	and	lots	of
和	这	女士	有	三明治	和	蛋糕	和	果酱	和	很多	的

['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

other	good	things	out	of	a	box	that	the	gentleman's	wife	had	given
其他	好的	事物	出去	的	一个	盒子	那	这	绅士的	妻子	有	给定

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

这位女士从那位先生的妻子送给她的盒子里拿出了三明治、蛋糕、果酱和许多其他好吃的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd] [tuː] .

and	the	driver	had	all	he	wanted	too	.
和	这	司机	有	全部	他	通缉	也	.

司机也如愿以偿。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [kən'denst] [mɪlk] [ə'gen] ;

But	of	course	Little	Mitchell	had	condensed	milk	again	;
但	的	课程	小的	米切尔	有	浓缩版	牛奶	再次	;

当然，小米切尔又喝到了炼乳；

[ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['leɪdi][ə; eɪ] [naɪs] [freʃ] [kæn; kən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

the	gentleman's	wife	had	given	the	lady	a	nice	fresh	can	of	it
这	绅士的	妻子	有	给定	这	女士	一个	好的	新鲜的	能	的	它

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这位先生的妻子送给那位女士一罐新鲜的饮料，是给他的。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

When	he	had	[	103	]
什么时候	他	有	[	-	]

当他有[103]

['iːtn] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

eaten	his	dinner	,
吃	他的	晚餐	,

他吃过晚饭了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [niː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sʌn] - [bæθ][ænd; ənd][ə; eɪ][næp] [waɪl]

he	stretched	out	on	his	lady's	knee	and	took	a	sun	-	bath	and	a	nap	while
他	拉伸	出去	在	他的	女士的	膝盖	和	采取	一个	太阳	-	洗澡	和	一个	午睡	尽管

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

she	read	in	a	book	.
她	读	在	一个	书	.

他躺在女友的膝盖上，一边晒太阳一边打盹，而女友则在看书。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɑːn] [ə'gen] ,

Then	he	was	put	back	in	his	little	box	,	and	they	all	went	on	again	,
然后	他	曾是	放	后退	在	他的	小的	盒子	,	和	他们	全部	去	在	再次	,

然后他又被放回了他的小盒子里，他们又继续赶路了。

[θruː] [mɔːr] ['lʌvli] ['fɔrists] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] ,

through	more	lovely	forests	and	over	the	Blue	Ridge	Mountain	,
通过	更多的	迷人的	森林	和	超过	这	蓝色的	岭	山	,

穿过更多美丽的森林，翻过蓝岭山脉，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [haɪ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

which	is	not	so	very	high	along	here	.
哪个	是	不是	所以	非常	高的	沿着	这里	.

这里的高度并不算很高。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] [ɪn] ['pleɪsɪz] ;

The	road	was	rather	rough	and	steep	in	places	;
这	路	曾是	相当	粗糙的	和	陡	在	地方	;

这条路有些地方比较崎岖陡峭；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['sliːpi] - [hed] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] ,

but	you	know	what	a	sleepy	-	head	Little	Mitchell	was	,
但	你	知道	什么	一个	困	-	头	小的	米切尔	曾是	,

但你知道小米切尔是个多么爱睡觉的人。

[soʊ][ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

so	the	jolting	of	the	carriage	did	not	wake	him	up	.
所以	这	剧烈震动	的	这	运输	做过	不是	唤醒	他	向上	.

所以马车的颠簸并没有把他吵醒。

[wel] , [tɔːrd] [naɪt] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['liːnvɪl] [fɔːlz] .

Well	**,**	**toward**	**night**	**they**	**got**	**to**	**a**	**little**	**hotel**	**near**	**the**	**beautiful**	**Linville**	**Falls**	**.**
出色地	,	朝向	夜晚	他们	得到	到	一个	小的	酒店	靠近	这	美丽的	林维尔	瀑布	.

傍晚时分，他们来到美丽的林维尔瀑布附近的一家小旅馆。

[hɪr] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['feðər] -

Here	**they**	**stayed**	**until**	**next**	**morning**	**;**	**but**	**Little**	**Mitchell**	**did**	**not**	**sleep**	**in**	**a**	**feather**	**-**
这里	他们	入住	直到	下一个	早晨	;	但	小的	米切尔	做过	不是	睡觉	在	一个	羽毛	-

[bed] [ðɪs] [taɪm] ,

bed	**this**	**time**	**,**
床	这	时间	,

他们在这里待到第二天早上；但小米切尔这次没睡在羽绒床上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][bɑːks] , [wɪð; wɪθ][naɪs] [wɔːrm]['kɑːt(ə)n]

because	**,**	**you**	**know**	**,**	**he**	**had**	**his**	**own**	**little**	**box**	**,**	**with**	**nice**	**warm**	**cotton**
因为	,	你	知道	,	他	有	他的	自己的	小的	盒子	,	和	好的	温暖的	棉布

[tuː; tə] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn] .

to	**cuddle**	**down**	**in**	**.**
到	偎	向下	在	.

因为，你知道，他有自己的小盒子，里面有温暖舒适的棉花，可以依偎着休息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [hɪr] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fʌni] [

Of	**course**	**the**	**children**	**who**	**lived**	**here**	**had**	**to**	**have**	**a**	**peep**	**at**	**the**	**funny**	**[**
的	课程	这	孩子们	WHO	居住地	这里	有	到	有	一个	窥视	在	这	有趣的	[

-]

104	**]**
-	]

当然，住在这里的孩子都忍不住要偷看一眼有趣的[104]

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

little	**fellow**	**.**
小的	同伴	.

小家伙。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

The	**children's**	**mother**	**gave**	**him**	**some**	**milk**	**for**	**his**	**supper**	**,**
这	孩子们的	母亲	给予	他	一些	牛奶	为了	他的	晚餐	,

孩子们的母亲给了他一些牛奶当晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .

and	**then**	**the**	**lady**	**put**	**him**	**to**	**bed**	**.**
和	然后	这	女士	放	他	到	床	.

然后那位女士把他扶到床上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪvər] [went] [ɑːn] ,

Next	**morning**	**the**	**lady**	**and**	**Little**	**Mitchell**	**and**	**the**	**driver**	**went**	**on**	**,**
下一个	早晨	这	女士	和	小的	米切尔	和	这	司机	去	在	,

第二天早上，那位女士、小米切尔和司机继续前行。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['dɪnər] [ə'gen] [baɪ][ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] ,

and	**at**	**noon**	**they**	**had**	**their**	**dinner**	**again**	**by**	**the**	**roadside**	**,**
和	在	中午	他们	有	他们的	晚餐	再次	经过	这	路边	,

中午时分，他们又在路边吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ə'gen] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kən'denst] [mɪlk] ,

and	**Little**	**Mitchell**	**again**	**had**	**his**	**condensed**	**milk**	**,**
和	小的	米切尔	再次	有	他的	浓缩版	牛奶	,

小米切尔又喝了他的炼乳。

[ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz] ['nɔːti] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪpt] ,

and	**screamed**	**as**	**naughty**	**as**	**could**	**be**	**when**	**his**	**mouth**	**was**	**wiped**	**,**
和	尖叫	作为	淘气	作为	可以	是	什么时候	他的	嘴	曾是	擦拭	,

当有人擦掉他的嘴时，他发出了一声极其淘气的尖叫。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [niː] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .

and	stretched	himself	on	his	lady's	knee	in	the	sun	.
和	拉伸	他自己	在	他的	女士的	膝盖	在	这	太阳	.

他躺在爱人的膝盖上，沐浴着阳光。

[tɔːrd] [naɪt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sloʊpɪŋ] [roʊd] [ʌp][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['grænfɑːðər]

Toward	night	they	climbed	a	long	sloping	road	up	the	side	of	the	Grandfather
朝向	夜晚	他们	攀登	一个	长的	倾斜的	路	向上	这	边	的	这	祖父

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

夜幕降临之际，他们沿着一条长长的斜坡公路爬上了祖父山的山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [smuːð] [roʊd] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl]['dʒoʊlti] ;

It	was	a	beautiful	smooth	road	,	not	at	all	jolty	;
它	曾是	一个	美丽的	光滑的	路	,	不是	在	全部	颠簸	;

这是一条平坦优美的道路，一点也不颠簸；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

and	soon	they	came	to	a	white	house	on	the	mountain	side	,
和	很快	他们	来了	到	一个	白色的	房子	在	这	山	边	,

很快，他们来到山坡上的一栋白色房子前。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

the	only	house	for	several	miles	.
这	仅有的	房子	为了	一些	英里	.

方圆几英里内唯一的房子。

[hɪr] [ðə; ðɪ]['draɪvər] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ;

Here	the	driver	left	them	and	returned	to	his	own	home	;
这里	这	司机	左边	他们	和	返回	到	他的	自己的	家	;

司机把他们留下，自己返回了家；

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪdi] [steɪd] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] . [-]

but	Little	Mitchell	and	the	lady	stayed	there	several	days	.	[	105	]
但	小的	米切尔	和	这	女士	入住	那里	一些	天	.	[	-	]

但小米切尔和那位女士在那里待了好几天。[105]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['leɪdi][dɪd] .

Little	Mitchell	did	not	care	about	the	beauty	of	the	mountains	,	but	the	lady	did	.
小的	米切尔	做过	不是	关心	关于	这	美丽	的	这	山脉	,	但	这	女士	做过	.

小米切尔对山脉的美景毫不在意，但那位女士却很在意。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] [ə'sliːp] .

She	used	to	go	out	and	walk	,	and	leave	him	at	home	asleep	.
她	用过的	到	去	出去	和	走	,	和	离开	他	在	家	睡着了	.

她以前经常出去散步，把他一个人留在家里睡觉。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] , — [ðæt]

Sometimes	she	walked	up	toward	the	top	of	the	great	Grandfather	Mountain	,	—	that
有时	她	步行	向上	朝向	这	顶部	的	这	伟大的	祖父	山	,	—	那

['rɑːki] [tɑːp] ,

rocky	top	,
岩石	顶部	,

有时她会走到祖父山的山顶——那座岩石嶙峋的山顶——

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

as	black	as	ink	,	which	you	can	see	miles	and	miles	away	.
作为	黑色的	作为	墨水	,	哪个	你	能	看	英里	和	英里	离开	.

黑得像墨水一样，几英里外都能看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['rɑːki] [rɪdʒ] [werz] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['laɪkənz] [æz; əz] [blæk]

It	is	black	because	the	sharp	rocky	ridge	wears	a	dress	of	lichens	as	black
它	是	黑色的	因为	这	锋利的	岩石	岭	穿着	一个	裙子	的	地衣	作为	黑色的

[æz; əz] [koʊl] .

as	coals	.
作为	煤炭	.

它是黑色的，因为嶙峋的岩脊上覆盖着一层像煤炭一样黑的地衣。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [blæk] ['laɪkənz] [groʊ] [ɔːl]['oʊvər]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][tɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

I	don't	know	why	such	black	lichens	grow	all	over	Grandfather's	top	,	but	they
我	不	知道	为什么	这样的	黑色的	地衣	生长	全部	超过	祖父的	顶部	,	但	他们

[duː] ,

do	,
做	,

我不知道为什么爷爷的屋顶上会长满这种黑色地衣，但它们确实长满了。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːks] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [belt] [ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] ['bɔːlsəm]['fɝːz] [ðæt] [juː; jʊ]

and	below	the	black	rocks	is	a	wide	belt	of	dark	green	balsam	firs	that	you
和	以下	这	黑色的	岩石	是	一个	宽的	腰带	的	黑暗的	绿色的	香脂	杉树	那	你

[noʊ] [lʊk] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

know	look	black	in	the	distance	;
知道	看	黑色的	在	这	距离	;

黑色岩石下方是一片宽阔的深绿色香脂冷杉林带，你知道，从远处看，它们看起来像黑色的；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [stɜːrn] - ['lʊkɪŋ] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] [ɪn'diːd] .

so	it	is	a	very	stern	-	looking	Grandfather	Mountain	indeed	.
所以	它	是	一个	非常	船尾	-	寻找	祖父	山	的确	.

所以，它确实是一座看起来非常威严的祖父山。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] ?

Why	is	it	called	the	Grandfather	Mountain	?
为什么	是	它	称为	这	祖父	山	?

为什么它被称为祖父山?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

if	you	walk	along	a	road	that	is	at	the	north	side	of	it	you	will	come	to
如果	你	走	沿着	一个	路	那	是	在	这	北	边	的	它	你	将要	来	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ə'krɔːs] [-]

a	place	where	you	can	look	across	[	106	]
一个	地方	在哪里	你	能	看	穿过	[	-	]

如果你沿着它北侧的一条路走，你会来到一个可以眺望对面的地方[106]

[ænd; ənd] [siː] ['stændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [feɪs] ,

and	see	standing	out	from	the	side	of	the	mountain	a	great	stone	face	,
和	看	常设	出去	从	这	边	的	这	山	一个	伟大的	石头	脸	,

只见山腰上耸立着一张巨大的石脸，

[laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn] ;

like	the	face	of	an	old	,	old	man	;
喜欢	这	脸	的	一个	老的	,	老的	男人	;

像一位老翁的脸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['proʊfaɪl][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gets] [ɪts] [neɪm] .

and	it	is	from	this	profile	the	mountain	gets	its	name	.
和	它	是	从	这	轮廓	这	山	获得	它是	姓名	.

山峰的名字正是来源于它的这个轮廓。

[wer] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [wɔ:kt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'loʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [blæk] [æt; ət]

Where	Little	Mitchell's	lady	walked	down	in	the	woods	below	,	it	was	not	black	at
在哪里	小的	米切尔的	女士	步行	向下	在	这	树林	以下	,	它	曾是	不是	黑色的	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

小米切尔的女主人沿着小路走到下面的树林里，那里一点也不黑。

[bʌt; bət] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [swi:t] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [tri:z] ['groʊɪŋ] ;

but	very	bright	and	sweet	,	with	fine	trees	growing	;
但	非常	明亮的	和	甜的	,	和	美好的	树木	生长	;

但非常明亮甜美，长着漂亮的树木；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p] [ðæt] [ðə; ði]['bɔ:lsəm]['fɝ:z][ɑ:r; ər] [faʊnd] .

for	it	is	only	near	the	top	that	the	balsam	firs	are	found	.
为了	它	是	仅有的	靠近	这	顶部	那	这	香脂	杉树	是	成立	.

因为只有山顶附近才能找到香脂冷杉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [li:vz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kʌlər] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Some	of	the	forest	leaves	had	already	changed	their	color	;	for	it	was
一些	的	这	森林	树叶	有	已经	已更改	他们的	颜色	;	为了	它	曾是

['ɜ:rli] [fɔ:l] [naʊ] ,

early	fall	now	,
早期的	落下	现在	,

森林里的一些树叶已经变色了；因为现在已经是初秋了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['goʊldən][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

and	the	woods	were	all	golden	in	the	sunshine	,
和	这	树林	是	全部	金的	在	这	阳光	,

阳光下，树林都变成了金色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][wʌz; wəz] ['evriwer] [ɪn] [blu:m] .

and	the	yellow	witch	hazel	was	everywhere	in	bloom	.
和	这	黄色的	巫婆	榛	曾是	到处	在	盛开	.

到处都是盛开的金缕梅。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv]['eɪkɔ:rn] ['ʃɛlz] .

Along	the	edges	of	the	road	were	little	piles	of	acorn	shells	.
沿着	这	边缘	的	这	路	是	小的	堆	的	橡子	贝壳	.

路边散落着一小堆一小堆的橡子壳。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [foʊk] .

These	were	the	work	of	the	squirrel	folk	.
这些	是	这	工作	的	这	松鼠	民间	.

这是松鼠族的杰作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeld] [aʊt] [ðə; ði] [gri:n] ['eɪkɔ:nz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

They	had	shelled	out	the	green	acorns	,	and	of	course	they	must	have
他们	有	带壳	出去	这	绿色的	橡子	,	和	的	课程	他们	必须	有

['i:tn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][pɑ:rt] ,

eaten	the	inside	part	,
吃	这	里面	部分	,

它们剥开了绿色的橡子壳，当然，它们肯定也把里面的果仁吃掉了。

[ɔ:r]['kɜ:rn(ə)l] .

or	kernel	.
或者	核心	.

或内核。

['evri] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [ʃɛlz] [ʃoʊd] [wer] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [hæd; həd][sæt][ænd; ənd] ['i:tn] ['eɪkɔ:nz] ,

Every	little	pile	of	shells	showed	where	a	squirrel	had	sat	and	eaten	acorns	,
每一个	小的	桩	的	贝壳	显示	在哪里	一个	松鼠	有	卫星	和	吃	橡子	,

每一堆小贝壳都表明，曾有松鼠在这里坐着吃过橡子。

[ɔːr][pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði]
or perhaps he had been on a limb of the tree above and dropped the
或者 也许 他 有 到过 在 一个 肢 的 这 树 多于 和 掉落 这
['ʃɛlz] [daʊn] . [-]
shells down . [107]
贝壳 向下 . [-]

或者他当时站在上面的树枝上，把贝壳扔了下来。[107]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɑːn][ə; eɪ]['frɑːlɪk]
Little Mitchell on a Frolic
小的 米切尔 在 一个 嬉戏

小米切尔嬉戏玩耍

“ [hɑːp] , [hɑːp] , [went] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] , [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Hop , hop , went Little Mitchell , all up and down the room .
“ 跳 , 跳 , 去 小的 米切尔 , 全部向上 和 向下 这 房间 .

“小米切尔蹦蹦跳跳地在房间里上上下下地跑来跑去。”

” ([peɪdʒ] -) [-]
” (Page 142) [108]
” (页 -) [-]

”(第 142 页）[108]

[ðə; ði]['leɪdi] ['teɪstɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['eɪkɔːnz] ,
The lady tasted one of the green acorns ,
这 女士 尝过 一 的 这 绿色的 橡子 ,

那位女士尝了一颗绿色的橡子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['pʌkəri] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kwɪr] [feɪs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
but it was so bitter and puckery she made up a queer face over it .
但 它 曾是 所以 苦的 和 涩 她 制成 向上 一个 酷儿 脸 超过 它 .

但那味道又苦又涩，她喝的时候忍不住做了个怪异的表情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪkɔːnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .
But she put some of the acorns in her pocket for Little Mitchell .
但 她 放 一些 的 这 橡子 在 她 口袋 为了 小的 米切尔 .

但她还是把一些橡子放进口袋里，留给小米切尔。

[sɪns] [ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] [laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [laɪk]
Since the other squirrels liked them so much , she thought perhaps he would like
自从 这 其他 松鼠 喜欢 他们 所以 很多 , 她 想法 也许 他 会 喜欢
[ðem; ðəm] [tuː] ;
them too ;
他们 也 ;

既然其他松鼠都很喜欢它们，她想也许他也会喜欢；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi]['oʊnli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
but when she gave them to him he only played with them ,
但 什么时候 她 给予 他们 到 他 他 仅有的 玩 和 他们 ,

但当她把东西给他时，他只是玩了玩而已。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [iːt] [wʌn] .
and did not even try to eat one .
和 做过 不是 甚至 尝试 到 吃 一 .

甚至都没试着吃一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
It was about this time that Little Mitchell began to sit up .
它 曾是 关于 这 时间 那 小的 米切尔 开始 到 坐 向上 .

就在这时，小米切尔开始坐起来了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['flɑːpi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Such	a	funny	,	floppy	sitting	up	as	it	was	!
这样的	一个	有趣的	,	软盘	坐着	向上	作为	它	曾是	!

它坐起来的样子真是滑稽又软绵绵的!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] [streɪt] , [bʌt; bət][gɑːt] [hɪm'self] [ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [hiːp]

He	did	not	hold	his	back	up	straight	,	but	got	himself	all	into	a	queer	little	heap
他	做过	不是	抓住	他的	后退	向上	直的	,	但	得到	他自己	全部	进入	一个	酷儿	小的	堆

,

,

,

他没能挺直腰背，而是蜷缩成一团怪异的小身子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] .

and	the	best	he	could	do	was	to	keep	from	tumbling	over	.
和	这	最好的	他	可以	做	曾是	到	保持	从	翻滚	超过	.

他所能做的最好的事情就是保持不摔倒。

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [-]

But	no	doubt	he	felt	very	proud	of	himself	,	[	109	]
但	不	怀疑	他	毛毡	非常	自豪的	的	他自己	,	[	-	]

但毫无疑问，他为此感到非常自豪。[109]

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [groʊn] - [ʌp] ['skwɜːrəl] .

and	imagined	he	was	a	big	grown	-	up	squirrel	.
和	想象	他	曾是	一个	大的	生长	-	向上	松鼠	.

他想象自己是一只体型很大的成年松鼠。

[hiː; hi] ['wɔznt] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kræk] ['iːv(ə)n][æn; ən]['eɪkɔːrn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl]

He	wasn't	,	though	,	for	he	could	not	crack	even	an	acorn	;	and	he	still
他	不是	,	尽管	,	为了	他	可以	不是	裂缝	甚至	一个	橡子	;	和	他	仍然

[dræŋk] [mɪlk] ,

drank	milk	,
喝	牛奶	,

但他并非如此，因为他连橡子都掰不开；而且他还在喝牛奶。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] .

though	he	had	learned	to	love	sugar	cookies	.
尽管	他	有	学习	到	爱	糖	曲奇饼	.

不过他已经学会了喜欢糖饼干。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wʌn] ,

His	lady	would	give	him	a	little	piece	of	one	,
他的	女士	会	给	他	一个	小的	片	的	一	,

他的夫人会给他一小块，

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stʌf]

and	he	liked	it	so	much	he	almost	choked	himself	to	death	trying	to	stuff
和	他	喜欢	它	所以	很多	他	几乎	窒息	他自己	到	死亡	尝试	到	东西

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː] [fæst] .

it	down	his	throat	too	fast	.
它	向下	他的	喉	也	快速地	.

他太喜欢它了，以至于拼命往喉咙里塞，差点把自己噎死。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]

You	may	know	what	a	baby	he	was	when	I	tell	you	how	he	ran	into	the
你	可能	知道	什么	一个	婴儿	他	曾是	什么时候	我	告诉	你	如何	他	跑	进入	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

当我告诉你他是如何跑进壁炉的，你或许就能明白他小时候有多淘气了。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][traɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər][ðer; ðər] ,

The	first	time	he	tried	it	,	there	was	no	fire	there	,
这	第一的	时间	他	尝试	它	,	那里	曾是	不	火	那里	,

他第一次尝试的时候，那里并没有火。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	he	started	to	go	up	the	chimney	,
和	他	开始	到	去	向上	这	烟囱	,

于是他开始往烟囱上爬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd]

and	his	lady	caught	him	just	in	time	and	pulled	him	down	all	black	and
和	他的	女士	捕捉	他	只是	在	时间	和	拉	他	向下	全部	黑色的	和

['sʊti] .

sooty	.
煤烟	.

他的女伴及时抓住了他，把他拉了下来，他浑身又黑又脏。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ; [bʌt; bət][ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

The	next	time	there	was	a	fire	;	but	that	didn't	matter	to	Little	Mitchell	.
这	下一个	时间	那里	曾是	一个	火	;	但	那	没有	事情	到	小的	米切尔	.

下一次发生火灾；但这对小米切尔来说无关紧要。

[hiː; hi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['wɪskərz] [ɔːl] [ɔːf] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	ran	right	into	it	,	and	burned	the	whiskers	all	off	one	side	of	his	face	,
他	跑	正确的	进入	它	,	和	烧伤	这	胡须	全部	离开	一	边	的	他的	脸	,

他径直撞了上去，把半边脸的胡须都烧掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [snætʃt] [hɪm; ɪm] [-]

and	the	lady	snatched	him	[	110	]
和	这	女士	抢夺	他	[	-	]

那位女士把他抢走了[110]

[aʊt][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][noʊz][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [bəːnd] [tuː] .

out	just	in	time	to	prevent	his	poor	little	nose	from	getting	burned	too	.
出去	只是	在	时间	到	防止	他的	贫穷的	小的	鼻子	从	获得	烧伤	也	.

幸亏及时赶到，才避免了他可怜的小鼻子也被烧伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] .

He	was	so	surprised	that	he	didn't	even	try	to	get	out	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	没有	甚至	尝试	到	得到	出去	.

他太过惊讶，甚至都没来得及尝试逃脱。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] !

You	see	,	he	was	such	a	baby	!
你	看	,	他	曾是	这样的	一个	婴儿	!

你看，他当时真是个小孩子！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

Of	course	he	slept	in	his	little	box	of	cotton	,
的	课程	他	睡着了	在	他的	小的	盒子	的	棉布	,

他当然是睡在他那小小的棉花盒子里。

[ænd; ənd][wʌn][koʊld] [naɪt] [hɪz; ɪz]['leɪdi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ]

and	one	cold	night	his	lady	was	awakened	in	the	middle	of	the	night	by	a
和	一	寒冷的	夜晚	他的	女士	曾是	觉醒	在	这	中间	的	这	夜晚	经过	一个

[greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

great	commotion	.
伟大的	骚动	.

在一个寒冷的夜晚，他的夫人半夜被一阵巨大的骚动惊醒。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['skrætʃɪŋ] ['fræntɪkli] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz]

She	heard	something	scratching	frantically	somewhere	,	and	Little	Mitchell	was
她	听到	某物	抓挠	疯狂地	某处	,	和	小的	米切尔	曾是

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

screaming	and	crying	like	everything	.
尖叫	和	哭泣	喜欢	一切	.

她听到某个地方传来一阵急促的抓挠声，小米切尔像疯了一样尖叫哭泣。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [laɪt] ,

She	jumped	up	and	got	a	light	,
她	跳了起来	向上	和	得到	一个	光	,

她跳起来去拿了把火，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [bɑːks] ['wɪglɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [bɪ'wɪtʃt] .

and	there	was	Little	Mitchell's	box	wiggling	about	as	though	bewitched	.
和	那里	曾是	小的	米切尔的	盒子	扭动	关于	作为	尽管	着迷	.

小米切尔的盒子像中了魔法一样扭动着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

He	was	inside	,	scratching	and	thumping	about	and	crying	with	all	his
他	曾是	里面	,	抓挠	和	怦	关于	和	哭泣	和	全部	他的

[maɪt] .

might	.
可能	.

他躲在屋里，又抓又捶，拼命地哭喊。

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊld] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

You	remember	it	was	a	cold	night	,	and	the	lady	concluded	the	little	fellow
你	记住	它	曾是	一个	寒冷的	夜晚	,	和	这	女士	结束	这	小的	同伴

[wʌz; wəz] [koʊld] ,

was	cold	,
曾是	寒冷的	,

你记得那是一个寒冷的夜晚，那位女士认为小家伙冷极了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	so	she	took	him	out	.
和	所以	她	采取	他	出去	.

于是她带他出去了。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [wɔːrm] [hænd] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] ; [soʊ] , [-]

The	moment	he	got	into	her	warm	hand	,	he	stopped	crying	;	so	,	[	111	]
这	片刻	他	得到	进入	她	温暖的	手	,	他	停止	哭泣	;	所以	,	[	-	]

他一进入她温暖的怀抱，就停止了哭泣；于是，[111]

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [duː] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

not	knowing	what	else	to	do	,	she	took	him	to	bed	with	her	,
不是	会心	什么	别的	到	做	,	她	采取	他	到	床	和	她	,

她不知道该怎么办，只好把他拉到床上一起睡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːrld] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp]

and	he	curled	down	at	her	side	under	her	hand	and	went	to	sleep
和	他	卷曲	向下	在	她	边	在下面	她	手	和	去	到	睡觉

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

like	a	good	little	kitten	.
喜欢	一个	好的	小的	小猫	.

他蜷缩在她身边，依偎在她手下，像一只乖巧的小猫咪一样睡着了。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

When	he	woke	up	in	the	morning	,	what	do	you	think	he	did	?
什么时候	他	觉醒	向上	在	这	早晨	,	什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他早上醒来后会做什么?

[hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [hænd] [fɜːrst] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ,

He	licked	his	lady's	hand	first	;	then	he	began	to	play	with	her	fingers	,
他	舔过	他的	女士的	手	第一的	;	然后	他	开始	到	玩	和	她	手指	,

他先舔了舔女士的手，然后开始玩弄她的手指。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] ,

making	believe	to	bite	them	,
制作	相信	到	咬	他们	,

假装咬它们，

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	patting	them	with	his	little	paws	and	jumping	away	just	as	a
和	轻拍	他们	和	他的	小的	爪子	和	跳	离开	只是	作为	一个

['kɪt(ə)n] [dʌz] .

kitten	does	.
小猫	做	.

他用小爪子拍拍它们，然后像小猫一样跳开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['frɑːlɪk] .

They	had	a	real	good	frolic	.
他们	有	一个	真实的	好的	嬉戏	.

他们玩得非常开心。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] ['skæmpər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] ,

Little	Mitchell	would	scamper	down	to	the	foot	of	the	bed	under	the	covers	,
小的	米切尔	会	疾走	向下	到	这	脚	的	这	床	在下面	这	封面	,

小米切尔会溜到床脚，钻进被窝里。

[ðen] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [hænd] ,

then	come	creeping	up	until	close	to	the	lady's	hand	,
然后	来	爬行	向上	直到	关闭	到	这	女士的	手	,

然后悄悄靠近，直到靠近那位女士的手。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [poʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['skɜːri] [ɔːf] [ə'gen] .

when	she	would	poke	it	at	him	and	he	would	scurry	off	again	.
什么时候	她	会	戳	它	在	他	和	他	会	疾走	离开	再次	.

当她用它戳他的时候，他就会又赶紧跑开。

[soʊ] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ;

So	he	kept	on	playing	until	it	was	time	to	get	up	;
所以	他	保留	在	玩耍	直到	它	曾是	时间	到	得到	向上	;

于是他一直玩到该起床的时候;

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [bed] ,

then	the	lady	left	him	alone	,	all	covered	up	in	the	warm	bed	,
然后	这	女士	左边	他	独自的	,	全部	涵盖	向上	在	这	温暖的	床	,

然后，那位女士离开了，留下他独自一人躺在温暖的被窝里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːrld] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ]

and	he	curled	right	up	and	went	to	sleep	until	she	was	ready	to	go
和	他	卷曲	正确的	向上	和	去	到	睡觉	直到	她	曾是	准备好	到	去

[ˌdaʊn'sterz] , [-]

downstairs	,	[	112	]
楼下	,	[	-	]

他蜷缩起来睡着了，直到她准备下楼为止。[112]

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] ,

when	she	put	him	in	his	little	box	,	which	he	didn't	like	at	all	,
什么时候	她	放	他	在	他的	小的	盒子	,	哪个	他	没有	喜欢	在	全部	,

当她把他放进他的小盒子里时，他一点也不喜欢那个盒子。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] [naʊ] , [soʊ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ;

But	there	was	a	fire	now	,	so	the	room	was	warm	;
但	那里	曾是	一个	火	现在	,	所以	这	房间	曾是	温暖的	;

但现在房间里生了火，所以很暖和；

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ʌv; əv] [wɔːrm] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	soon	his	lady	brought	him	his	breakfast	of	warm	milk	and	a	little
和	很快	他的	女士	带来	他	他的	早餐	的	温暖的	牛奶	和	一个	小的

[piːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['kʊki] .

piece	of	sugar	cooky	.
片	的	糖	饼干	.

很快，他的夫人给他端来了早餐：一杯热牛奶和一小块糖饼干。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌni] [ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [æt; ət] [hoʊm]

Of	course	the	lady	always	remembered	the	baby	bunny	asleep	in	his	nest	at	home
的	课程	这	女士	总是	记得	这	婴儿	兔子	睡着了	在	他的	巢	在	家

,

,

,

当然，这位女士始终记得家里窝里熟睡的小兔子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ,

when	she	went	out	to	walk	;	and	if	she	saw	anything	she	thought	he	would	like	,
什么时候	她	去	出去	到	走	;	和	如果	她	锯	任何事物	她	想法	他	会	喜欢	,

她出去散步的时候，如果看到什么东西，她觉得他会喜欢，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

she	brought	it	home	to	him	.
她	带来	它	家	到	他	.

她把它带回家给了他。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['tʃesˌnʌt] .

One	day	she	brought	him	some	chestnuts	.
一	天	她	带来	他	一些	栗子	.

有一天，她给他带了一些栗子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [wʌnz] [tuː; tə] [get] [raɪp] .

They	were	the	very	first	ones	to	get	ripe	.
他们	是	这	非常	第一的	一个	到	得到	成熟	.

它们是最先成熟的。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [raɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bəːrs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

Indeed	,	they	were	not	ripe	enough	to	fall	out	of	their	burrs	of	themselves	;
的确	,	他们	是	不是	成熟	足够的	到	落下	出去	的	他们的	刺果	的	他们自己	;

事实上，它们还没有成熟到能够自行从果壳中脱落的程度；

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [bəːrs] [wɜːr; wər] ['paʊndɪd] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [aʊt] [ðeɪ] [slɪpt] , [faɪn]

but	when	their	burrs	were	pounded	open	with	a	stone	,	out	they	slipped	,	fine
但	什么时候	他们的	刺果	是	猛击	打开	和	一个	石头	,	出去	他们	滑倒了	,	美好的

, [fæt] ,

,	fat	,
,	胖的	,

但是当它们的刺被石头砸开后，它们就滑了出来，又细又肥。

['ʃaɪni] [braʊn] [wʌnz] .
shiny **brown** **ones** **.**
闪亮的 棕色的 一个 .

闪亮的棕色。

[ænd; ənd][soʊ][bɪg] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
And **so** **big** **they** **were** **!**
和 所以 大的 他们 是 !

它们真是太大了!

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['grænmʌðər] ['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [
That **is** **because** **they** **grew** **on** **the** **dear** **and** **lovely** **Grandmother** **Mountain** **,** **which** **[**
那 是 因为 他们 生长 在 这 亲爱的 和 迷人的 祖母 山 , 哪个 [
-
113 **]**
-

那是因为它们生长在亲爱的、可爱的祖母山上，[113]

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [haɪ] [æz; əz] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
you **know** **is** **not** **so** **high** **as** **Grandfather** **Mountain** **,** **but** **close** **to** **it** **,** **and**
你 知道 是 不是 所以 高的 作为 祖父 山 , 但 关闭 到 它 , 和
['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
very **beautiful** **,**
非常 美丽的 ,

你知道，它虽然没有祖父山那么高，但也相差不远，而且非常美丽。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [groʊθ] .
covered **with** **all** **sorts** **of** **delightful** **growths** **.**
涵盖 和 全部 排序 的 愉快 增长 .

上面长满了各种各样令人愉悦的植物。

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg] !
And **its** **chestnuts** **are** **so** **big** **!**
和 它是 栗子 是 所以 大的 !

它的栗子好大啊!

[ðeɪ] [groʊ] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [loʊ] [triːz] ,
They **grow** **on** **little** **low** **trees** **,**
他们 生长 在 小的 低的 树木 ,

它们生长在矮小的树上，

[soʊ]['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [nʌts] [ɑːn][ðem; ðəm] ;
so **little** **you** **would** **hardly** **expect** **to** **find** **any** **nuts** **on** **them** **;**
所以 小的 你 会 几乎 预计 到 寻找 任何 坚果 在 他们 ;

数量如此之少，你几乎不可能在上面找到任何坚果;

[bʌt; bət][ðer; ðər][tɑːps][ɑːr; ər][dʒʌst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɪg] , [raʊnd] , ['splendɪd] [bəːrs] [fʊl] [ʌv; əv][bɪg] ,
but **their** **tops** **are** **just** **covered** **with** **big** **,** **round** **,** **splendid** **burrs** **full** **of** **big** **,**
但 他们的 最高额 是 只是 涵盖 和 大的 , 圆形的 , 灿烂 刺果 满的 的 大的 ,
[plʌmp] ,
plump **,**
丰满 ,

但它们的顶部却覆盖着又大又圆又漂亮的刺果，里面充满了又大又饱满的果实。

[braʊn] [nʌts] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] [nʌts] [kæn; kən][biː; bi] .
brown **nuts** **that** **are** **as** **sweet** **as** **any** **nuts** **can** **be** **.**
棕色的 坚果 那 是 作为 甜的 作为 任何 坚果 能 是 .

棕色的坚果，甜度堪比任何坚果。

[ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [nʌts] [hoʊm] ,
The **lady** **took** **some** **of** **these** **nuts** **home** **,**
这 女士 采取 一些 的 这些 坚果 家 ,

这位女士把一些坚果带回了家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

but	she	did	not	give	them	to	Little	Mitchell	until	she	had	roasted	them	in
但	她	做过	不是	给	他们	到	小的	米切尔	直到	她	有	烤	他们	在

[ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [sɔːft] .

the	hot	ashes	and	made	them	quite	soft	.
这	热的	灰烬	和	制成	他们	相当	柔软的	.

但她并没有把它们交给小米切尔，而是先用热灰烤软了它们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Then	she	gave	him	one	,	and	the	baby	took	it	in	his	hands	,
然后	她	给予	他	一	,	和	这	婴儿	采取	它	在	他的	双手	,

然后她给了他一个，婴儿接了过来。

[ænd; ənd][sæt][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] .

and	sat	up	as	well	as	he	could	,	and	looked	very	wise	indeed	.
和	卫星	向上	作为	出色地	作为	他	可以	,	和	看起来	非常	明智的	的确	.

他尽量坐直了身子，看起来确实很有智慧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] ,

But	he	was	just	making	believe	,
但	他	曾是	只是	制作	相信	,

但这只是他装出来的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [nʌt] .

for	he	didn't	know	in	the	least	what	to	do	with	that	nut	.
为了	他	没有	知道	在	这	至少	什么	到	做	和	那	坚果	.

因为他完全不知道该如何处理那颗坚果。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,

He	sniffed	at	it	,	but	seemed	to	have	no	idea	what	was	inside	,
他	嗅了嗅	在	它	,	但	似乎	到	有	不	主意	什么	曾是	里面	,

他嗅了嗅，但似乎完全不知道里面是什么。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['leɪdi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [-]

until	the	lady	opened	it	for	[	114	]
直到	这	女士	打开	它	为了	[	-	]

直到那位女士打开它[114]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [tiːθ] ,

Then	he	ate	a	piece	of	it	,	gnawing	it	with	his	four	little	front	teeth	,
然后	他	吃	一个	片	的	它	,	啃咬	它	和	他的	四	小的	正面	牙齿	,

然后他吃了一小块，用他那四颗小小的门牙啃着吃。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	liked	it	very	much	.
和	喜欢	它	非常	很多	.

非常喜欢。

['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɪlk] .

Every	day	after	that	he	had	roasted	chestnuts	with	his	milk	.
每一个	天	后	那	他	有	烤	栗子	和	他的	牛奶	.

从那以后，他每天都会在牛奶里加烤栗子。

[oʊ] [jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃel] [ɑːn] ,

Oh	yes	,	indeed	,	he	soon	learned	to	know	them	with	the	shell	on	,
哦	是的	,	的确	,	他	很快	学习	到	知道	他们	和	这	壳	在	,

哦，是的，的确，他很快就学会了如何透过外壳认识它们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [tuː] .

and	to	take	it	off	too	.
和	到	拿	它	离开	也	.

而且还要把它脱下来。

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ˌaɪ ˈtiː] [luːs] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [flɪŋ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ ˈtiː]['evər][soʊ][fɑːr] .

He	would	bite	it	loose	,	and	then	give	it	a	fling	that	sent	it	ever	so	far	.
他	会	咬	它	松动的	,	和	然后	给	它	一个	一扔	那	发送	它	曾经	所以	远的	.

他会一口咬断它，然后猛地甩出去，把它扔得远远的。

[ðʌs] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grænfɑːðər]

Thus	they	lived	and	had	good	times	on	the	side	of	the	beautiful	Grandfather
因此	他们	居住地	和	有	好的	时代	在	这	边	的	这	美丽的	祖父

['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

Mountain	for	more	than	a	week	.
山	为了	更多的	比	一个	星期	.

于是，他们在美丽的祖父山山坡上生活了一周多，度过了美好的时光。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['leɪdiːz] [trʌŋk] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [mjuːl] [tiːm] [tuː; tə] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] ;

Then	one	day	the	lady's	trunk	was	taken	off	by	a	mule	team	to	Blowing	Rock	;
然后	一	天	这	女士的	树干	曾是	已采取	离开	经过	一个	骡子	团队	到	吹	岩石	;

有一天，那位女士的行李箱被骡队运到了布洛温罗克；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	she	and	Little	Mitchell	did	not	go	with	it	.
但	她	和	小的	米切尔	做过	不是	去	和	它	.

但她和小米切尔并没有去。

[ðeɪ] [went] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . [-]

They	went	around	on	the	other	side	of	the	mountain	.	[	115	]
他们	去	大约	在	这	其他	边	的	这	山	.	[	-	]

他们绕到了山的另一边。[115]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六年级

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['leɪdi]

LITTLE	MITCHELL	REFUSES	TO	LEAVE	HIS	LADY
小的	米切尔	拒绝	到	离开	他的	女士

小米切尔拒绝离开他的女士

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [fiːt] ,

Little	Mitchell	in	his	box	,	and	the	lady	on	her	two	feet	,
小的	米切尔	在	他的	盒子	,	和	这	女士	在	她	二	脚	,

小米切尔躺在箱子里，那位女士则站着。

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] .

started	off	to	go	to	the	other	side	of	Grandfather	Mountain	.
开始	离开	到	去	到	这	其他	边	的	祖父	山	.

出发前往祖父山的另一边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

They	were	on	the	south	side	now	,	you	know	,
他们	是	在	这	南	边	现在	,	你	知道	,

他们现在在南边，你知道的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

and	they	wanted	to	get	to	the	north	side	.
和	他们	通缉	到	得到	到	这	北	边	.

他们想去北边。

[ðə; ði] [wei] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['pæstʃər] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] ,

The	way	is	to	go	across	a	sheep	pasture	,	and	climb	a	fence	,
这	方式	是	到	去	穿过	一个	羊	牧场	,	和	爬	一个	栅栏	,

方法是穿过一片羊群牧场，然后翻过一道栅栏。

[ænd; ənd][goʊ] [əˈkrɔːs] [æn; ən][oʊld] ['gɑːrdn] , [ɔːr] [wʌt] [wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [klaɪm]

and	go	across	an	old	garden	,	or	what	once	was	a	garden	,	and	climb
和	去	穿过	一个	老的	花园	,	或者	什么	一次	曾是	一个	花园	,	和	爬

[əˈnʌðər] [fens] ,

another	fence	,
其他	栅栏	,

穿过一片古老的花园，或者说曾经是花园的地方，再翻过另一道栅栏。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,

and	then	you	are	in	the	wild	woods	,
和	然后	你	是	在	这	荒野	树林	,

然后你就置身于荒野之中了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [triːz] [ˌoʊvər'hed] ['drɑːpɪŋ]

with	a	pretty	winding	path	in	front	of	you	and	service	trees	overhead	dropping
和	一个	漂亮的	绕线	小路	在	正面	的	你	和	服务	树木	开销	下降

[daʊn] [raɪp] [red] ['beriz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ,

down	ripe	red	berries	for	you	to	eat	,
向下	成熟	红色的	浆果	为了	你	到	吃	,

眼前是一条蜿蜒的小路，头顶上的果树会掉落成熟的红色浆果供你食用。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

if	you	go	at	the	right	time	of	year	.
如果	你	去	在	这	正确的	时间	的	年	.

如果你在合适的季节去的话。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriz] , [bʌt; bət] [-]

Little	Mitchell	and	his	lady	were	too	late	for	the	berries	,	but	[	116	]
小的	米切尔	和	他的	女士	是	也	晚的	为了	这	浆果	,	但	[	-	]

小米切尔和他的女伴去采摘浆果已经太晚了，但是[116]

[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪti] ['sɜːrvɪs] [triːz] .

they	went	along	under	the	pretty	service	trees	.
他们	去	沿着	在下面	这	漂亮的	服务	树木	.

他们沿着漂亮的服务树走去。

[wel] , [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] , [diːp] ['fɔːrɪst] ,

Well	,	you	go	on	down	the	path	into	the	deep	,	deep	forest	,
出色地	,	你	去	在	向下	这	小路	进入	这	深的	,	深的	森林	,

好，你就沿着小路继续往深处的森林走去吧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][oʊld] [oʊks] [ænd; ənd] [biːtʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

with	the	big	old	oaks	and	beeches	and	other	trees	about	you	,
和	这	大的	老的	橡树	和	山毛榉	和	其他	树木	关于	你	,

周围都是高大的老橡树、山毛榉和其他树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

and	the	sunbeams	dancing	in	and	out	,
和	这	阳光	跳舞	在	和	出去	,

阳光忽明忽暗，跳跃闪烁。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːl] ['mɑːtli] [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərd] .

making	the	forest	all	motley	like	the	skin	of	a	leopard	.
制作	这	森林	全部	杂乱无章	喜欢	这	皮肤	的	一个	豹	.

使整片森林变得像豹子的皮毛一样斑驳陆离。

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['stiːpə] [ænd; ənd] ['stiːpə] ,

You	go	down	steeper	and	steeper	,
你	去	向下	更陡峭	和	更陡峭	,

你下去的路越来越陡，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['entər] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [rʌnz] [æt; ət] [raɪt]

until	you	come	to	the	end	of	the	path	and	enter	a	road	that	runs	at	right
直到	你	来	到	这	结尾	的	这	小路	和	进入	一个	路	那	跑步	在	正确的

['æŋglz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

angles	to	it	.
角度	到	它	.

直到你走到小路的尽头，然后进入一条与小路垂直的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [roʊd] , [fʊl] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɑːks] ,

It	is	a	fearful	road	,	full	of	loose	stones	and	great	rocks	,
它	是	一个	可怕	路	,	满的	的	松动的	石头	和	伟大的	岩石	,

这是一条令人胆战心惊的道路，到处都是松动的石块和巨大的岩石。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] .

such	as	you	find	in	the	bed	of	a	stream	.
这样的	作为	你	寻找	在	这	床	的	一个	溪流	.

例如在溪流河床上发现的那种。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ɪt'self] ,

Indeed	,	it	is	the	dry	bed	of	a	stream	,	and	the	stream	itself	,
的确	,	它	是	这	干燥	床	的	一个	溪流	,	和	这	溪流	本身	,

事实上，它是干涸的河床，而河流本身，

[ɪn] [ə'nʌðər] [bed] [nɪr] [baɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːnvɪl] ['rɪvər] ,

in	another	bed	near	by	,	is	the	very	beginning	of	the	Linville	River	,
在	其他	床	靠近	经过	,	是	这	非常	开始	的	这	林维尔	河	,

附近另一处河床，便是林维尔河的源头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kiːp] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ['eni] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	you	keep	having	to	cross	over	the	river	any	way	you	can	,
和	你	保持	拥有	到	叉	超过	这	河	任何	方式	你	能	,

你必须想方设法过河。

[baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [wet]

by	jumping	from	stone	to	stone	,	and	sometimes	slipping	off	and	getting	wet
经过	跳	从	石头	到	石头	,	和	有时	滑倒	离开	和	获得	湿的

.

:

.

他们从一块石头跳到另一块石头，有时会滑下来弄湿衣服。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [kwɪr] [roʊd] [rʌnz] [raɪt] [-]

Sometimes	this	queer	road	runs	right	[	117	]
有时	这	酷儿	路	跑步	正确的	[	-	]

有时这条奇怪的路会通向[117]

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [bed] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

up	the	river	bed	;	and	then	you	walk	along	the	edge	of	it	,
向上	这	河	床	;	和	然后	你	走	沿着	这	边缘	的	它	,

沿着河床向上游走；然后沿着河岸边缘走，

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dɛndrənz] .

along	a	winding	path	through	the	rhododendrons	.
沿着	一个	绕线	小路	通过	这	杜鹃花	.

沿着蜿蜒的小路穿过杜鹃花丛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd]

There	were	some	mountain	people	going	along	the	road	when	Little	Mitchell	and
那里	是	一些	山	人们	去	沿着	这	路	什么时候	小的	米切尔	和

[ðə; ði]['leɪdi][gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .

the	lady	got	to	it	that	day	.
这	女士	得到	到	它	那	天	.

那天小米切尔和那位女士到达路边时，正好有一些山民沿着这条路走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['gɜːlz] ;

There	were	a	man	,	a	boy	,	a	horse	and	wagon	,	and	two	young	girls	;
那里	是	一个	男人	,	一个	男生	,	一个	马	和	车皮	,	和	二	年轻的	女孩们	;

车上有一名男子、一个男孩、一辆马车和两个小女孩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] ,

and	they	were	all	walking	,
和	他们	是	全部	步行	,

他们都在走路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] ['tɪltɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ][ænd; ənd]

because	it	was	easier	to	walk	than	to	go	tilting	and	jolting	and
因为	它	曾是	更轻松	到	走	比	到	去	倾斜	和	剧烈震动	和

['dʒɪglɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [ðoʊz] [stoʊnz] .

jiggling	over	all	those	stones	.
抖动	超过	全部	那些	石头	.

因为走路比在那些石头上摇摇晃晃、颠簸前行要容易得多。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wægən]['oʊvər]

Besides	,	the	horse	was	not	strong	enough	to	pull	anything	but	the	wagon	over
除了	,	这	马	曾是	不是	强的	足够的	到	拉	任何事物	但	这	车皮	超过

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊd] ,

such	a	road	,
这样的	一个	路	,

此外，这匹马力气不够，除了拉车以外，在这种路况下根本拉不动别的。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːnvɪl] [baɪ]

and	so	they	showed	Little	Mitchell's	lady	how	to	get	across	the	young	Linville	by
和	所以	他们	显示	小的	米切尔的	女士	如何	到	得到	穿过	这	年轻的	林维尔	经过

['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

jumping	on	the	stones	.
跳	在	这	石头	.

于是，他们向小米切尔的夫人展示了如何通过跳石头穿过年轻的林维尔河。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

Little	Mitchell	was	asleep	in	his	box	,
小的	米切尔	曾是	睡着了	在	他的	盒子	,

小米切尔睡在他的箱子里。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['leɪdi] ['kærid] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

which	of	course	the	lady	carried	as	carefully	as	she	could	,
哪个	的	课程	这	女士	携带	作为	小心	作为	她	可以	,

当然，那位女士尽可能小心地拿着它。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [nɔːr] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] .

so	that	he	didn't	know	nor	care	anything	about	all	this	.
所以	那	他	没有	知道	也不	关心	任何事物	关于	全部	这	.

所以他对这一切既不了解也不关心。

[ðeɪ] [went] ['geili] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [-]

They	went	gayly	along	together	,	[	118	]
他们	去	同性恋地	沿着	一起	,	[	-	]

他们兴高采烈地一起走了[118]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp] .

until	they	got	to	the	house	where	Little	Mitchell's	lady	was	to	stop	.
直到	他们	得到	到	这	房子	在哪里	小的	米切尔的	女士	曾是	到	停止	.

直到他们到达小米切尔夫人要下车的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	wild	place	,	close	to	the	great	Grandfather	Mountain	;	but	it
它	曾是	一个	荒野	地方	,	关闭	到	这	伟大的	祖父	山	;	但	它

[wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] ,

was	very	sweet	,
曾是	非常	甜的	,

那是一个荒凉的地方，靠近雄伟的祖父山；但那里非常美好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪŋkli] [striːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

with	the	fresh	air	and	the	tinkly	stream	across	the	road	in	front	of	the	house
和	这	新鲜的	空气	和	这	叮叮当当	溪流	穿过	这	路	在	正面	的	这	房子

.

:

.

空气清新，屋前马路对面的小溪潺潺流淌。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['liːnvɪl] , — [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðæt] [bɪ'haɪnd] .

The	stream	was	not	the	Linville	,	—	they	had	left	that	behind	.
这	溪流	曾是	不是	这	林维尔	,	—	他们	有	左边	那	在后面	.

那条溪流不是林维尔河——他们已经把林维尔河抛在了身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['rɪvər] ,

It	was	the	beginning	of	the	Watauga	River	,
它	曾是	这	开始	的	这	沃陶加	河	,

这是瓦陶加河的源头。

[ðæt] [floʊz] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːnvɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz]

that	flows	in	exactly	the	opposite	direction	from	the	Linville	,	and	has
那	流量	在	确切地	这	对面的	方向	从	这	林维尔	,	和	有

[traʊt] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ɪts] [puːlz] .

trout	hiding	in	its	pools	.
鳟鱼	隐藏	在	它是	游泳池	.

这条河与林维尔河的流向正好相反，河潭里藏着鳟鱼。

[ðə; ði] [haʊs] [stændz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] !

The	house	stands	on	such	a	steep	slope	!
这	房子	站立	在	这样的	一个	陡	坡	!

房子建在这么陡的山坡上!

[juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɑː'tɔːgə] ['væli] ,

You	look	out	of	the	front	windows	across	the	narrow	Watauga	valley	,
你	看	出去	的	这	正面	视窗	穿过	这	狭窄的	沃陶加	谷	,

你从前窗向外望去，可以看到狭窄的瓦陶加山谷。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɔːrdʒ] [hɪr] ,

which	is	nothing	but	a	gorge	here	,
哪个	是	没有什么	但	一个	峡谷	这里	,

这里除了峡谷什么也没有。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɔːl] [ɔːl] ['kʌvərd]

and	see	the	Grandfather	Mountain	rising	up	like	a	tremendous	wall	all	covered
和	看	这	祖父	山	上升	向上	喜欢	一个	巨大的	墙	全部	涵盖

[wɪð; wɪθ] [triːz] . [-]

with	trees	.	[	119	]
和	树木	.	[	-	]

可以看到祖父山像一堵巨大的墙一样耸立着，上面长满了树木。[119]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks]

Little	Mitchell	in	his	Box
小的	米切尔	在	他的	盒子

小米切尔在他的盒子里

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [laɪk] [ə; eɪ][hɑːt] , ['taɪərd] , ['hjuːmən]['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .

“	There	he	lay	on	his	back	,	like	a	hot	,	tired	,	human	little	baby	.
”	那里	他	躺	在	他的	后退	,	喜欢	一个	热的	,	疲劳的	,	人类	小的	婴儿	.

“他仰面躺着，像一个又热又累的小婴儿。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	152	)	[	120	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 152 页) [120]

[bʌt; bət] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ,

But	back	of	the	house	,	where	the	trees	have	been	cut	away	,
但	后退	的	这	房子	,	在哪里	这	树木	有	到过	切	离开	,

但是房子后面，树木都被砍掉了，

[ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['strɔːberɪz] .

the	steep	slopes	are	just	covered	with	wild	strawberries	.
这	陡	连续下坡	是	只是	涵盖	和	荒野	草莓	.

陡峭的山坡上长满了野生草莓。

[sʌtʃ] [bɪg] , [swiːt] ['beriz] !

Such	big	,	sweet	berries	!
这样的	大的	,	甜的	浆果	!

这么大又甜的浆果!

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər] [θʌm] ; [maɪnd] , [aɪ] [seɪ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər] [θʌm] ,

Why	,	they	are	as	big	as	your	thumb	;	mind	,	I	say	as	big	as	your	thumb	,
为什么	,	他们	是	作为	大的	作为	你的	拇指	;	头脑	,	我	说	作为	大的	作为	你的	拇指	,

它们只有你拇指那么大；注意，我说的是只有你拇指那么大。

[nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [maɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] .

not	as	big	as	mine	,	which	is	quite	another	matter	.
不是	作为	大的	作为	矿	,	哪个	是	相当	其他	事情	.

虽然没有我的大，但这又是另一回事了。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] .

But	anyway	they	are	big	enough	.
但	反正	他们	是	大的	足够的	.

不过不管怎样，它们都足够大了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðen] , — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ;

Of	course	there	were	none	then	,	—	it	was	too	late	;
的	课程	那里	是	没有任何	然后	,	—	它	曾是	也	晚的	;

当然，当时并没有这样的机会——为时已晚；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [klaɪm] [ðæt] [sloʊp] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ]

but	in	the	early	summer	I	should	like	to	see	you	climb	that	slope	without	wetting
但	在	这	早期的	夏天	我	应该	喜欢	到	看	你	爬	那	坡	没有	润湿

[jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] ['strɔːberi] [dʒuːs] !

your	feet	in	strawberry	juice	!
你的	脚	在	草莓	汁	!

但是到了初夏，我倒想看看你爬上那个斜坡时，脚上能不能不沾上草莓汁!

[juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] .

You	couldn't	do	it	,	they	are	so	thick	.
你	不能	做	它	,	他们	是	所以	厚的	.

你做不到，它们太厚了。

[ænd; ənd] [swiːt] ? — [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [teɪst] [ðem; ðəm] !

And	sweet	?	—	Well	,	you	should	just	taste	them	!
和	甜的	?	—	出色地	,	你	应该	只是	品尝	他们	!

至于甜的？——嗯，你尝一尝就知道了！

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Little	Mitchell	and	his	lady	stayed	all	night	in	the	house	at	the	foot	of	the
小的	米切尔	和	他的	女士	入住	全部	夜晚	在	这	房子	在	这	脚	的	这

['strɔːberi] [sloʊp] ,

strawberry	slope	,
草莓	坡	,

小米切尔和他的女伴在草莓坡脚下的房子里待了一整夜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pliːzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz]

and	the	people	who	lived	there	were	pleased	,	for	they	knew	Little	Mitchell's
和	这	人们	WHO	居住地	那里	是	高兴	,	为了	他们	知道	小的	米切尔的

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

住在那里的人们都很高兴，因为他们认识小米切尔的夫人。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː] .

and	were	glad	to	see	him	too	.
和	是	高兴的	到	看	他	也	.

见到他也很高兴。

[ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['beɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

They	thought	him	the	cunningest	baby	they	had	ever	seen	.
他们	想法	他	这	最狡猾的	婴儿	他们	有	曾经	已见	.

他们认为他是他们见过的最狡猾的婴儿。

[hiː; hi] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	ran	about	the	room	,	and	climbed	on	the	table	,	and	washed	his	face	,
他	跑	关于	这	房间	,	和	攀登	在	这	桌子	,	和	洗过	他的	脸	,

他在房间里跑来跑去，爬上桌子，洗了洗脸。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] ['tʃɪmni] .

and	played	with	his	lady	,	and	looked	up	the	big	stone	chimney	.
和	玩	和	他的	女士	,	和	看起来	向上	这	大的	石头	烟囱	.

他和他的爱人玩耍，抬头望向高大的石烟囱。

[hiː; hi] [-]

He	[	121	]
他	[	-	]

他[121]

['ɔːlmoʊst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [sed] [noʊ] ,

almost	had	a	mind	to	run	up	it	;	but	his	lady	said	no	,
几乎	有	一个	头脑	到	跑步	向上	它	;	但	他的	女士	说	不	,

他几乎就要跑上去；但他夫人说不行。

[soʊ] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] [freʃ] [mɪlk] ,

so	he	ate	his	supper	of	roasted	chestnuts	and	fresh	milk	,
所以	他	吃	他的	晚餐	的	烤	栗子	和	新鲜的	牛奶	,

于是他吃了晚饭，晚餐是烤栗子和鲜牛奶。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] .

and	went	to	bed	in	his	little	box	.
和	去	到	床	在	他的	小的	盒子	.

然后他就钻进自己的小盒子里睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [kept] [ðə; ðɪ] [haʊs] [went] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Next	morning	the	woman	who	kept	the	house	went	with	Little	Mitchell	and	his
下一个	早晨	这	女士	WHO	保留	这	房子	去	和	小的	米切尔	和	他的

['leɪdi] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lɪvd] .

lady	on	a	lovely	walk	over	the	mountains	to	where	her	mother	lived	.
女士	在	一个	迷人的	走	超过	这	山脉	到	在哪里	她	母亲	居住地	.

第二天早上，女管家陪着小米切尔和他的女伴，沿着美丽的山路漫步，前往她母亲居住的地方。

[wen] [nuːn] [keɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [hæf] - [weɪ] [ðer; ðər] ; [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [swiːt]

When	noon	came	,	they	were	only	half	-	way	there	;	so	they	sat	down	on	a	sweet
什么时候	中午	来了	,	他们	是	仅有的	一半	-	方式	那里	;	所以	他们	卫星	向下	在	一个	甜的

['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,

mountain	-	side	,
山	-	边	,

中午时分，他们才走了一半的路程；于是，他们在一个风景优美的山坡上坐了下来。

[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [iːt] ,

to	rest	and	eat	,
到	休息	和	吃	,

休息和吃饭，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ʃʊgər]

and	Little	Mitchell's	lady	took	him	out	of	his	box	and	gave	him	sugar
和	小的	米切尔的	女士	采取	他	出去	的	他的	盒子	和	给予	他	糖

['kʊki] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

cooky	and	roasted	chestnuts	for	his	dinner	.
饼干	和	烤	栗子	为了	他的	晚餐	.

小米切尔的夫人把他从箱子里抱出来，给了他糖饼干和烤栗子当晚餐。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

She	thought	he	could	get	along	without	milk	now	for	a	little	while	,
她	想法	他	可以	得到	沿着	没有	牛奶	现在	为了	一个	小的	尽管	,

她觉得他现在可以暂时不喝牛奶了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

because	it	was	so	hard	to	carry	it	.
因为	它	曾是	所以	难的	到	携带	它	.

因为携带它太困难了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	had	grown	to	be	quite	a	squirrel	by	this	time	,
他	有	生长	到	是	相当	一个	松鼠	经过	这	时间	,

这时他已经长成了一只相当狡猾的松鼠了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	the	lady	thought	that	perhaps	he	was	old	enough	to	care	for	himself	,
和	这	女士	想法	那	也许	他	曾是	老的	足够的	到	关心	为了	他自己	,

那位女士心想，或许他年纪够大了，可以照顾自己了。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [friː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [-]

and	would	like	to	be	set	free	in	the	woods	,	which	is	the	best	[	122	]
和	会	喜欢	到	是	放	自由的	在	这	树林	,	哪个	是	这	最好的	[	-	]

并希望在森林里获得自由，那是最好的[122]

[hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] - [foʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

home	for	the	little	squirrel	-	folk	,	you	know	.
家	为了	这	小的	松鼠	-	民间	,	你	知道	.

你知道，那是小松鼠们的家园。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niː] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃesˌnʌt] ,

So	she	looked	at	him	as	he	sat	on	her	knee	eating	his	chestnuts	,
所以	她	看起来	在	他	作为	他	卫星	在	她	膝盖	吃	他的	栗子	,

于是，她看着他坐在她膝盖上吃栗子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] ['nɪbəld] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

which	he	held	in	his	funny	little	hands	and	nibbled	very	fast	indeed	.
哪个	他	握住	在	他的	有趣的	小的	双手	和	轻咬	非常	快速地	的确	.

他用他那滑稽的小手拿着它，飞快地啃了起来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] ['prɪti] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪbi] !

He	could	sit	up	pretty	well	now	,	and	yet	he	did	look	like	such	a	baby	!
他	可以	坐	向上	漂亮的	出色地	现在	,	和	然而	他	做过	看	喜欢	这样的	一个	婴儿	!

他现在已经能坐得很稳了，可是看起来却像个小婴儿!

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [waɪld]

Still	,	she	thought	perhaps	she	ought	to	let	him	go	free	;	and	here	in	this	wild
仍然	,	她	想法	也许	她	应该	到	让	他	去	自由的	;	和	这里	在	这	荒野

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

然而，她心想或许应该放他走；就在这荒郊野外，

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kæts] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

where	there	were	no	cats	to	catch	him	,	was	a	good	place	.
在哪里	那里	是	不	猫	到	抓住	他	,	曾是	一个	好的	地方	.

没有猫来抓他的地方是个好地方。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ə; eɪ]

So	when	he	had	finished	his	dinner	she	put	him	down	on	the	ground	near	a
所以	什么时候	他	有	完成的	他的	晚餐	她	放	他	向下	在	这	地面	靠近	一个

['lɪt(ə)l] [triː] ,

little	tree	,
小的	树	,

于是，当他吃完晚饭后，她把他放在一棵小树附近的地上。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , [sʌm; səm]

and	then	went	back	and	sat	down	where	she	had	been	before	,	some
和	然后	去	后退	和	卫星	向下	在哪里	她	有	到过	前	,	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

然后她回到之前坐的地方，离那里有一段距离，坐了下来。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd] [naʊ] ?

What	do	you	think	Little	Mitchell	did	now	?
什么	做	你	思考	小的	米切尔	做过	现在	?

你觉得小米切尔现在做了什么?

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] , [waɪld] , ['loʊnli] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['leɪdi]

He	looked	around	at	the	big	,	wild	,	lonely	forest	,	and	then	at	his	dear	lady
他	看起来	大约	在	这	大的	,	荒野	,	孤独	森林	,	和	然后	在	他的	亲爱的	女士

,

,
,

他环顾四周，只见这片广袤、荒凉、寂寥的森林，然后又看向他心爱的女士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [legz] [

and	he	ran	and	scrambled	and	scampered	as	fast	as	his	little	legs	[
和	他	跑	和	打乱	和	四处逃窜	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	[

-]

123	]
-	]

他跑啊跑啊爬啊跑啊跑啊跑，用他那双小短腿跑得飞快[123]

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] , — [nɑːt][ʌp][ðə; ði] [triː] ,

could	carry	him	,	—	not	up	the	tree	,
可以	携带	他	,	—	不是	向上	这	树	,

可以把他背起来，——但不能背上树。

[oʊ][noʊ] , [ɪn'diːd] ! — [bʌt; bət] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] .

oh	no	,	indeed	!	—	but	straight	back	to	his	lady	.
哦	不	,	的确	!	—	但	直的	后退	到	他的	女士	.

哦不，真是的！——但他立刻又回到了他的女士身边。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][hɜːr; hər] [sliːv] ,

He	climbed	into	her	lap	and	stuck	his	head	up	her	sleeve	,
他	攀登	进入	她	膝	和	卡住	他的	头	向上	她	袖子	,

他爬到她腿上，把头伸进她的袖子里。

[ænd; ənd] [siːmd] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

and	seemed	glad	to	be	at	home	again	.
和	似乎	高兴的	到	是	在	家	再次	.

他似乎很高兴能回到家。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

You	see	,	the	little	fellow	was	afraid	,
你	看	,	这	小的	同伴	曾是	害怕的	,

你看，这小家伙很害怕。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] [bæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	no	doubt	it	made	him	feel	very	bad	to	think	that	maybe	he	was
和	不	怀疑	它	制成	他	感觉	非常	坏的	到	思考	那	或许	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [left] [ðer; ðər][ɔːl] [ə'loʊn] .

to	be	left	there	all	alone	.
到	是	左边	那里	全部	独自的	.

毫无疑问，想到自己可能要被独自留在那里，他感到非常难过。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] .

But	you	may	be	sure	the	lady	did	not	leave	him	after	that	.
但	你	可能	是	当然	这	女士	做过	不是	离开	他	后	那	.

但你可以肯定，那位女士在那之后并没有离开他。

[ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] , [wer] [hiː; hi] [kɜːrld] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

She	tucked	him	into	his	little	box	,	where	he	curled	right	up	and	went	to
她	塞进去	他	进入	他的	小的	盒子	,	在哪里	他	卷曲	正确的	向上	和	去	到

[sliːp] ;

sleep	;
睡觉	;

她把他放进他的小盒子里，他蜷缩在里面睡着了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn]

and	when	they	started	on	again	,	she	carried	along	the	box	with	Little	Mitchell	in
和	什么时候	他们	开始	在	再次	,	她	携带	沿着	这	盒子	和	小的	米切尔	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当他们再次启程时，她带着装有小米切尔的盒子。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]

After	all	,	there	were	no	sugar	cookies	and	roasted	chestnuts	in	the	woods	for
后	全部	,	那里	是	不	糖	曲奇饼	和	烤	栗子	在	这	树林	为了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

the	little	fellow	.
这	小的	同伴	.

毕竟，对于这个小家伙来说，森林里可没有糖饼干和烤栗子。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mʌðɚz] [haʊs] ,

They	spent	the	night	at	the	woman's	mother's	house	,
他们	花费	这	夜晚	在	这	女性的	母亲的	房子	,

他们在女子母亲家过夜。

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] ,

and	next	morning	Little	Mitchell	and	his	lady	went	on	to	Blowing	Rock	,
和	下一个	早晨	小的	米切尔	和	他的	女士	去	在	到	吹	岩石	,

第二天早上，小米切尔和他的女伴继续前往布洛温罗克。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] . [-]

which	is	several	miles	away	.	[	124	]
哪个	是	一些	英里	离开	.	[	-	]

距离这里还有好几英里。[124]

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɔːk] , — [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] ,

But	it	was	a	glorious	walk	,	—	first	through	the	beautiful	forest	,
但	它	曾是	一个	辉煌	走	,	—	第一的	通过	这	美丽的	森林	,

但这是一次美妙的徒步旅行——首先穿过美丽的森林，

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɔːrn] - [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] [wɜːr; wər] ['rʌslɪŋ] [ðer; ðər] [braʊn]

and	then	out	into	a	corn	-	field	where	the	cornstalks	were	rustling	their	brown
和	然后	出去	进入	一个	玉米	-	场地	在哪里	这	玉米秆	是	沙沙声	他们的	棕色的

[liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

leaves	in	the	breeze	.
树叶	在	这	微风	.

然后，我们来到一片玉米地，微风吹拂着玉米秆，棕色的叶子沙沙作响。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld] , [ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ;

When	they	got	to	the	corn	-	field	,	the	lady	took	Little	Mitchell	out	of	the	box	;
什么时候	他们	得到	到	这	玉米	-	场地	,	这	女士	采取	小的	米切尔	出去	的	这	盒子	;

当他们到达玉米地时，那位女士把小米切尔从箱子里抱了出来；

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	sun	was	warm	,	and	she	thought	he	would	enjoy	it	,
这	太阳	曾是	温暖的	,	和	她	想法	他	会	享受	它	,

阳光温暖，她觉得他会喜欢的。

— [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [bɪg] [naʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .

—	for	he	was	getting	too	big	now	to	stay	shut	up	all	day	.
—	为了	他	曾是	获得	也	大的	现在	到	停留	关闭	向上全部		天	.

因为他现在个子太高了，不可能整天都待在室内。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] - ['kʌvər] [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

So	she	opened	the	box	-	cover	and	out	popped	Little	Mitchell	.
所以	她	打开	这	盒子	-	覆盖	和	出去	爆裂	小的	米切尔	.

于是她打开盒子，小米切尔就蹦了出来。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

He	climbed	quickly	up	to	her	shoulder	,
他	攀登	迅速地	向上	到	她	肩膀	,

他迅速爬到她的肩膀上，

[ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

and	sat	there	and	washed	his	face	with	his	hands	very	fast	indeed	.
和	卫星	那里	和	洗过	他的	脸	和	他的	双手	非常	快速地	的确	.

然后他坐在那里，飞快地用手洗脸。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['kʌnɪŋ] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

He	looked	so	cunning	washing	his	face	,	that	the	lady	always	liked	to	see	him
他	看起来	所以	狡猾	洗涤	他的	脸	,	那	这	女士	总是	喜欢	到	看	他

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

他洗脸的样子看起来很狡黠，所以那位女士总是喜欢看他这样做。

[fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] ['flæt(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪrz] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

First	he	would	flatten	his	ears	down	close	to	his	head	,
第一的	他	会	压平	他的	耳朵	向下	关闭	到	他的	头	,

他首先会把耳朵贴近头部，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [held] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [skrʌb]

then	he	would	put	his	face	into	his	two	hands	held	close	together	,	and	scrub
然后	他	会	放	他的	脸	进入	他的	二	双手	握住	关闭	一起	,	和	擦洗

['veri] [fæst] ,

very	fast	,
非常	快速地	,

然后他会把脸埋进并拢的双手里，快速地搓洗。

['rʌbɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

rubbing	all	over	his	ears	and	back	of	them	.	[	125	]
擦	全部	超过	他的	耳朵	和	后退	的	他们	.	[	-	]

揉搓他的耳朵和耳朵背面。[125]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɪk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə]['mɔɪs(ə)n] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] ,

He	did	not	lick	his	paws	to	moisten	them	,	as	a	cat	does	,
他	做过	不是	舔	他的	爪子	到	濡	他们	,	作为	一个	猫	做	,

他不像猫那样舔爪子来润湿它们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [maʊθ] .

for	he	did	not	seem	to	have	much	moisture	in	his	little	mouth	.
为了	他	做过	不是	似乎	到	有	很多	水分	在	他的	小的	嘴	.

因为他的小嘴里似乎没什么水分。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz][sɔːft][æz; əz] ['velvɪt] .

His	tongue	was	very	small	,	and	as	soft	as	velvet	.
他的	舌头	曾是	非常	小的	,	和	作为	柔软的	作为	天鹅绒	.

他的舌头很小，像天鹅绒一样柔软。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

But	when	he	wanted	to	wash	his	face	,	now	,	what	do	you	think	he	did	?
但	什么时候	他	通缉	到	洗	他的	脸	,	现在	,	什么	做	你	思考	他	做过	?

但是，当他现在想洗脸的时候，你觉得他会怎么做?

[waɪ] , [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [noʊz] [hɑːrd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] [ə'weɪ] !

Why	,	he	blew	his	nose	hard	into	his	hands	,	and	then	washed	away	!
为什么	,	他	吹	他的	鼻子	难的	进入	他的	双手	,	和	然后	洗过	离开	!

他用力擤了擤鼻子，然后用手洗了洗!

[wʌt] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊz] [wʌz; wəz] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] ,

What	he	got	from	his	little	nose	was	very	clean	and	watery	,
什么	他	得到	从	他的	小的	鼻子	曾是	非常	干净的	和	水状的	,

他从小鼻子里吸出来的东西很干净，呈水状。

[dʒʌst][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [wʌt] [pʊs] [gets] [ɑːn][hɜːr; hər] [pɔːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪks] [ðem; ðəm] .

just	as	clean	as	what	puss	gets	on	her	paws	when	she	licks	them	.
只是	作为	干净的	作为	什么	猫	获得	在	她	爪子	什么时候	她	舔	他们	.

就像猫咪舔爪子时沾上的那种干净程度一样。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] - [foʊk][ɔːl][duː]

Yes , it does seem strange to you , but that is the way the squirrel - folk all do

是的 , 它 做 似乎 奇怪的 到 你 , 但 那 是 这 方式 这 松鼠 - 民间 全部 做

.

.

.

是的，这在你们看来确实很奇怪，但松鼠族就是这样生活的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['skwɜːrəl] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [tuː; tə][duː]['eni] ['ʌðər] [wei] .

If you were a squirrel , you would think it queer to do any other way .

如果 你 是 一个 松鼠 , 你 会 思考 它 酷儿 到 做 任何 其他 方式 .

如果你是一只松鼠，你会觉得用其他方式做事很奇怪。

[wel] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] , [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ,

Well , Little Mitchell , out there in the corn - field ,

出色地 , 小的 米切尔 , 出去 那里 在 这 玉米 - 场地 ,

嗯，小米切尔，就在玉米地里呢。

[sæt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ;

sat up on his lady's shoulder and washed his face until he was satisfied ;

卫星 向上 在 他的 女士的 肩膀 和 洗过 他的 脸 直到 他 曾是 使满意 ;

他坐在爱人的肩膀上，洗脸洗得心满意足；

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

then he climbed all over her , up and down and around ,

然后 他 攀登 全部 超过 她 , 向上 和 向下 和 大约 ,

然后他爬到她身上，上上下下，绕着她转来转去。

[klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] . [-]

clear down to the hem of her dress . [126]

清除 向下 到 这 她们 的 她 裙子 . [-]

一直到她裙子的下摆。[126]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['frɪski] ,

She was afraid he would get a little too frisky ,

她 曾是 害怕的 他 会 得到 一个 小的 也 活泼的 ,

她担心他会过于轻浮。

[ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [get] [lɔːst] ; [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

and jump down to the ground and get lost ; but , dear me !

和 跳 向下 到 这 地面 和 得到 丢失的 ; 但 , 亲爱的 我 !

然后跳到地上迷路；但是，我的天哪！

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [hæv; həv] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðæt] .

she needn't have worried about that .

她 不必 有 担心 关于 那 .

她完全不必为此担心。

[dʒʌmp] [daʊn] ?

Jump down ?

跳 向下 ?

跳下去?

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [ðæt] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['rʌslɪŋ] ['kɔːrnˌstɔːk] , [nɑːt][fɔːr; fər]

He wouldn't have left his lady that day among those rustling cornstalks , not for

他 不会 有 左边 他的 女士 那 天 之中 那些 沙沙声 玉米秆 , 不是 为了

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the whole world .

这 所有的 世界 .

他绝不会把他的爱人留在那天沙沙作响的玉米秆丛中，就算付出全世界的代价，他也绝不会。

[hiː; hi][dʒʌst] [klaɪmd] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][fʌn][ænd; ənd]['eksərsaɪz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][kɔːrn] - [liːvz]

He	just	climbed	about	for	fun	and	exercise	;	but	when	the	corn	-	leaves
他	只是	攀登	关于	为了	乐趣	和	锻炼	;	但	什么时候	这	玉米	-	树叶

['rʌsld] , [haʊ] [skerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

rustled	,	how	scared	he	was	!
沙沙作响	,	如何	害怕的	他	曾是	!

他只是为了好玩和锻炼身体而爬来爬去；可是当玉米叶沙沙作响时，他却吓坏了！

[hiː; hi] ['skræmbld] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['leɪdiːz][ɑːrm][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər]

He	scrambled	as	fast	as	he	could	down	the	lady's	arm	and	up	into	her
他	打乱	作为	快速地	作为	他	可以	向下	这	女士的	手臂	和	向上	进入	她

[koʊt] - [sliːv] ;

coat	-	sleeve	;
外套	-	袖子	;

他以最快的速度顺着女士的手臂爬下，钻进了她的外套袖子里；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɪm; ɪm][aʊt] , [bæk] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][kɔːrn] - [bleɪd]

and	when	she	got	him	out	,	back	he	went	as	soon	as	a	corn	-	blade
和	什么时候	她	得到	他	出去	,	后退	他	去	作为	很快	作为	一个	玉米	-	刀刃

['rʌsld] [nɪr] [ðem; ðəm] .

rustled	near	them	.
沙沙作响	靠近	他们	.

她把他救出来后，玉米秆刚一靠近他们，他就又跑了回去。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	must	be	hungry	,	”	she	said	,
“	你	必须	是	饥饿的	,	”	她	说	,

“你一定饿了吧，”她说。

[wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kʌdld] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

when	at	last	she	had	him	cuddled	up	in	her	hand	.
什么时候	在	最后的	她	有	他	依偎	向上	在	她	手	.

最后，她把他抱在怀里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

So	she	picked	an	ear	of	corn	,
所以	她	挑选	一个	耳朵	的	玉米	,

于是她摘了一根玉米棒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf][ðə; ðɪ] [hʌsk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [sɔːft] [sɪlk] [ðæt]

and	they	sat	down	and	pulled	off	the	husk	and	all	the	long	soft	silk	that
和	他们	卫星	向下	和	拉	离开	这	外壳	和	全部	这	长的	柔软的	丝绸	那

[wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,

was	inside	,
曾是	里面	,

于是他们坐下来，剥去外壳，露出里面柔软的长蚕丝。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kəːnəlz] .

and	Little	Mitchell	had	some	of	the	kernels	.
和	小的	米切尔	有	一些	的	这	内核	.

小米切尔也分到了一些玉米粒。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] , [-]

He	took	them	in	his	little	hands	,	[	127	]
他	采取	他们	在	他的	小的	双手	,	[	-	]

他用小手把它们接了起来[127]

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

one	at	a	time	,
一	在	一个	时间	,

一次一个，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪdi][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz] [er] !

and	looked	up	at	his	lady	out	of	his	bright	eyes	with	such	a	wise	air	!
和	看起来	向上	在	他的	女士	出去	的	他的	明亮的	眼睛	和	这样的	一个	明智的	空气	!

他抬起头，用明亮的双眼凝视着他的爱人，神态睿智!

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn]['oʊvər] ,

He	turned	the	kernel	of	corn	over	,
他	转向	这	核心	的	玉米	超过	,

他把那粒玉米翻了过来，

[ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dʒɜːrm] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [wʌn] [saɪd] ,

and	sniffed	at	it	until	he	found	the	germ	that	lies	in	one	side	,
和	嗅了嗅	在	它	直到	他	成立	这	细菌	那	谎言	在	一	边	,

他仔细嗅了嗅，直到找到藏在一侧的细菌。

— [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [spraʊts] [wen] [juː; jʊ][plænt][ðə; ði][kɔːrn] ,

—	the	little	thing	that	sprouts	when	you	plant	the	corn	,
—	这	小的	事物	那	芽苗菜	什么时候	你	植物	这	玉米	,

—玉米种下后长出的小芽，

— [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðɪs] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [frʌnt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst] ;

—	and	he	pulled	this	out	with	his	sharp	front	teeth	,	and	ate	it	very	fast	;
—	和	他	拉	这	出去	和	他的	锋利的	正面	牙齿	,	和	吃	它	非常	快速地	;

—他用锋利的门牙把它拔了出来，飞快地吃掉了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] .

but	the	rest	of	the	kernel	he	threw	away	.
但	这	休息	的	这	核心	他	扔	离开	.

但他把剩下的玉米粒扔掉了。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hiː; hi] [iːt] [bʌt; bət] [ðæt] !

Not	a	bit	of	it	would	he	eat	but	that	!
不是	一个	少量	的	它	会	他	吃	但	那	!

除了这个，他一点儿也不吃!

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][dʒɜːrm][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

You	see	the	germ	was	soft	and	sweet	,	and	pleased	the	little	chap	.
你	看	这	细菌	曾是	柔软的	和	甜的	,	和	高兴	这	小的	小伙子	.

你看，这胚芽又软又甜，小家伙很喜欢。

[ɪf] [ɔːl] ['skwirəlz] [iːt] [kɔːrn][ɪn] [ðæt] [wei] ,

If	all	squirrels	eat	corn	in	that	way	,
如果	全部	松鼠	吃	玉米	在	那	方式	,

如果所有松鼠都以这种方式吃玉米，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['wɜːri] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ɪn]

it	is	no	wonder	the	farmers	worry	when	they	make	a	raid	on	the	cornfields	in
它	是	不	想知道	这	农民	担心	什么时候	他们	制作	一个	袭击	在	这	玉米地	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] !

the	early	autumn	!
这	早期的	秋天	!

难怪农民们在初秋时节偷吃玉米地里的庄稼时会感到担忧!

[wen] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['tendər] [kɔːrn] - [dʒəːmz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] ;

When	Mitchell	had	eaten	all	the	tender	corn	-	germs	he	wanted	,	they	went	on	;
什么时候	米切尔	有	吃	全部	这	投标	玉米	-	细菌	他	通缉	,	他们	去	在	;

米切尔吃完了他想吃的所有嫩玉米芽后，他们继续前进;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [bleɪd] [ðæt] ['rʌsld] [nɪr] [ðem; ðəm] — [pɑːp] ! — [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]

and	the	very	next	blade	that	rustled	near	them	—	pop	!	—	he	was	over
和	这	非常	下一个	刀刃	那	沙沙作响	靠近	他们	—	流行音乐	!	—	他	曾是	超过

[ðə; ði]['leɪdiːz] ['ʃoʊldər] ,

the	lady's	shoulder	,
这	女士的	肩膀	,

紧接着，附近传来下一把刀的沙沙声——啪！——他已经越过那位女士的肩膀了。

[ʌp] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [-]

up	under	her	jacket	,	and	in	the	top	of	[	128	]
向上	在下面	她	夹克	,	和	在	这	顶部	的	[	-	]

在她的外套下面，在[128]的顶部

[hɜːr; hər] [sliːv] .

her	sleeve	.
她	袖子	.

她的袖子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər]['dʒækɪt][ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][hɪm; ɪm] .

She	had	to	stop	and	take	off	her	jacket	and	extract	him	.
她	有	到	停止	和	拿	离开	她	夹克	和	提炼	他	.

她不得不停下来，脱下外套，把他拉出来。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [trɪk] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][ænd; ənd] ['fɑːsənd]

He	kept	on	at	this	trick	until	finally	she	put	him	in	his	box	and	fastened
他	保留	在	在	这	诡计	直到	最后	她	放	他	在	他的	盒子	和	系紧

[ðə; ði] ['kʌvər] [daʊn] ,

the	cover	down	,
这	覆盖	向下	,

他一直用这招骗她，直到最后她把他放进箱子里，盖好盖子。

— [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

—	which	,	after	all	,	was	just	what	he	wanted	,	for	he	was	tired	,
—	哪个	,	后	全部	,	曾是	只是	什么	他	通缉	,	为了	他	曾是	疲劳的	,

——毕竟，这正是他想要的，因为他累了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːrld] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr]

and	he	curled	right	up	and	went	fast	asleep	and	gave	her	no	more
和	他	卷曲	正确的	向上	和	去	快速地	睡着了	和	给予	她	不	更多的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他蜷缩起来，很快就睡着了，再也没有给她添麻烦。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [ʌp] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] ,

Away	they	went	,	down	the	mountain	,	across	the	valley	,	up	another	mountain	,
离开	他们	去	,	向下	这	山	,	穿过	这	谷	,	向上	其他	山	,

他们继续前行，下山，穿过山谷，爬上另一座山。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['væli] , [wer] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

and	down	into	the	Watauga	valley	,	where	the	river	is	larger	and	where	the
和	向下	进入	这	沃陶加	谷	,	在哪里	这	河	是	更大的	和	在哪里	这

['tʃɪŋkəpɪn] [groʊ] .

chinkapins	grow	.
矮袋鼠	生长	.

然后向下进入瓦陶加河谷，那里的河流更大，也是栗松生长的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['væli] [wer] [stændz][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['strɔːberi] [sloʊp] ,

It	is	the	same	valley	where	stands	the	house	on	the	strawberry	slope	,
它	是	这	相同的	谷	在哪里	站立	这	房子	在	这	草莓	坡	,

就是草莓坡上那栋房子所在的那个山谷，

— ['oʊnli][ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['rɪvər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [traʊt] - [brʊk] [daʊn] [hɪr] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ]

—	only	the	Watauga	River	is	not	a	tinkling	trout	-	brook	down	here	,	but	quite	a
—	仅有的	这	沃陶加	河	是	不是	一个	叮叮当当	鳟鱼	-	溪	向下	这里	,	但	相当	一个

[praʊd] [striːm] ,

proud	stream	,
自豪的	溪流	,

——只是这里的瓦陶加河不是潺潺流淌的鳟鱼溪流，而是一条相当壮丽的河流。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz] [traʊt] [ɪn][ɪts] [puːlz] .

though	it	still	has	trout	in	its	pools	.
尽管	它	仍然	有	鳟鱼	在	它是	游泳池	.

虽然池塘里仍然有鳟鱼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪŋkəpɪn] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] , —

Of	course	,	when	they	got	among	the	chinkapins	they	stopped	to	gather	some	,	—
的	课程	,	什么时候	他们	得到	之中	这	矮袋鼠	他们	停止	到	收集	一些	,	—

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [raɪp] ,

for	these	were	ripe	,
为了	这些	是	成熟	,

当然，当他们走到栗子丛中时，他们停下来采摘了一些——因为这些栗子已经成熟了。

[ɪf] [ðə; ði] [-]

if	the	[	129	]
如果	这	[	-	]

如果[129]

['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] .

strawberries	were	not	,	and	there	were	plenty	of	them	too	.
草莓	是	不是	,	和	那里	是	很多	的	他们	也	.

草莓倒是不少，而且数量还不少。

[wʌt] [ɑːr; ər] ['tʃɪŋkəpɪn] ?

What	are	chinkapins	?
什么	是	矮袋鼠	?

什么是 chinkapins?

[waɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?

Why	,	don't	you	know	?
为什么	,	不	你	知道	?

为什么你不知道?

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [noʊ] [wʌt] ['tʃɪŋkəpɪn] [ɑːr; ər] , — [æt; ət] [liːst] ,

All	the	children	who	live	in	the	South	know	what	chinkapins	are	,	—	at	least	,
全部	这	孩子们	WHO	居住	在	这	南	知道	什么	矮袋鼠	是	,	—	在	至少	,

所有生活在南方的孩子都知道什么是栗头猴——至少是这样。

[ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] [wer] [ðeɪ] [groʊ] [noʊ] .

all	who	live	where	they	grow	know	.
全部	WHO	居住	在哪里	他们	生长	知道	.

所有生活在他们成长的地方的人都知道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['beriz] !

They	are	not	berries	!
他们	是	不是	浆果	!

它们不是浆果!

[noʊ] , [ges] [ə'gen] .

No	,	guess	again	.
不	,	猜测	再次	.

不，再猜猜。

[jes] , [nʌts] ; ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪni] [braʊn] [nʌts] , [laɪk] ['beɪbi] ['tʃesˌnʌt] .

Yes	,	nuts	;	little	shiny	brown	nuts	,	like	baby	chestnuts	.
是的	,	坚果	;	小的	闪亮的	棕色的	坚果	,	喜欢	婴儿	栗子	.

是的，是坚果；小小的、闪亮的棕色坚果，就像小栗子一样。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [strɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [biːdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['prɪti] .

The	mountain	children	often	string	them	for	beads	,	they	are	so	pretty	.
这	山	孩子们	经常	细绳	他们	为了	珠子	,	他们	是	所以	漂亮的	.

山里的孩子们经常把它们串起来做珠子，它们非常漂亮。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn]['lɪt(ə)l][bəːrs] , [laɪk]['taɪni] ['tʃesnʌt] [bəːrs] ;

They	grow	in	little	burrs	,	like	tiny	chestnut	burrs	;
他们	生长	在	小的	刺果	,	喜欢	微小的	板栗	刺果	;

它们生长在小小的刺果里，就像小小的栗子刺果一样；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [nʌt] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

but	there	is	only	one	nut	in	a	burr	instead	of	two	or	three	,
但	那里	是	仅有的	一	坚果	在	一个	刺果	反而	的	二	或者	三	,

但是，一个果核里只有一个坚果，而不是两个或三个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [bʊʃɪz] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [triːz] , [wɪð; wɪθ] [liːvz] [laɪk] ['tʃesnʌt] [liːvz] , ['oʊnli]

and	they	grow	on	bushes	or	little	trees	,	with	leaves	like	chestnut	leaves	,	only
和	他们	生长	在	灌木丛	或者	小的	树木	,	和	树叶	喜欢	板栗	树叶	,	仅有的

['smɔːlər] .

smaller	.
较小的	.

它们生长在灌木或小树上，叶子像栗树叶，只是更小。

[noʊ] , ['tʃɪŋkəpɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃeɪpt] [kwaɪt] [laɪk] ['tʃesˌnʌt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [flæt] ['eniwer] .

No	,	chinkapins	are	not	shaped	quite	like	chestnuts	;	they	are	not	flat	anywhere	.
不	,	矮袋鼠	是	不是	形状	相当	喜欢	栗子	;	他们	是	不是	平坦的	任何地方	.

不，栗子的形状和栗子不太一样；它们没有任何地方是扁平的。

['tʃesˌnʌt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [flæt] [ɑːn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [saɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [groʊ] [θriː] [ɪn]

Chestnuts	have	to	be	flat	on	at	least	one	side	,	because	they	grow	three	in
栗子	有	到	是	平坦的	在	在	至少	一	边	,	因为	他们	生长	三	在

[ə; eɪ] [bɜːr] ,

a	burr	,
一个	刺果	,

栗子至少要有一面是平的，因为它们一个果壳里会长出三个栗子。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [skwiːzd] [-]

and	are	squeezed	[	130	]
和	是	挤压	[	-	]

并被挤压[130]

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [soʊ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['tʃesnʌt] [ɪz] [flæt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

against	each	other	,	so	the	middle	chestnut	is	flat	on	both	sides	,
反对	每个	其他	,	所以	这	中间	板栗	是	平坦的	在	两个都	侧面	,

彼此紧贴，所以中间的栗子两面都是平的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [flæt] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

but	the	others	are	flat	only	on	the	inside	and	rounded	on	the	outside	.
但	这	其他的	是	平坦的	仅有的	在	这	里面	和	圆润	在	这	外部	.

但其他的则只有内侧是平的，外侧是圆的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪŋkəpin] [ɪz] ['raʊndɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'loʊn] [ɪn][ɪts] [bɜːr] ,

But	the	chinkapin	is	rounded	on	both	sides	,	because	it	is	alone	in	its	burr	,
但	这	秦卡宾	是	圆润	在	两个都	侧面	,	因为	它	是	独自的	在	它是	刺果	,

但栗鼠两边都是圆形的，因为它单独长在它的刺果里。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [ə'genst] .
with nothing to flatten against .
和 没有什么 到 压平 反对 .

没有任何东西可以压平。

[oʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raʊnd] [ɔːl]['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] ['tʃesnʌt] ,
Oh no , it is not round all over like a marble , — it is like a tiny chestnut ,
哦 不 , 它 是 不是 圆形的 全部 超过 喜欢 一个 大理石 , — 它 是 喜欢 一个 微小的 板栗 ,

哦不，它不像弹珠那样圆滚滚的，它更像一颗小栗子。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raʊndɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['flætnd] [ɑːn][ɪts] [saɪdz] .
only it is rounded instead of being flattened on its sides .
仅有的 它 是 圆润 反而 的 存在 扁平的 在 它是 侧面 .

只是它的侧面是圆形的，而不是扁平的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['ʃaɪni] ['tʃɪŋkəpɪn] ,
I wish I could give you a handful of shiny chinkapins ,
我 希望 我 可以 给 你 一个 少数 的 闪亮的 矮袋鼠 ,

我真希望我能送你一把闪亮的中国栗鼠，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] .
then you would know just how they look .
然后 你 会 知道 只是 如何 他们 看 .

那样你就能知道它们长什么样了。

['tʃɪldrən] [huː] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [nɪr] ['tʃɪŋkəpɪn] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Children who do not live near chinkapins need to know about them because
孩子们 WHO 做 不是 居住 靠近 矮袋鼠 需要 到 知道 关于 他们 因为
[ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l]['riːməs] .
of " Uncle Remus .
的 " 叔叔 雷穆斯 .

不住在矮袋鼠附近的孩子们需要了解它们，因为"雷姆斯叔叔"。

" [wen] [juː; jʊ] [riːd] [haʊ] " [brer] ['ræbɪt] " [sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['tʃɪŋkəpin] [lɔːg] , ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [her]
" When you read how " Brer Rabbit " sat on a chinkapin log , combing his hair
" 什么时候 你 读 如何 " 布雷尔 兔子 " 卫星 在 一个 秦卡宾 日志 , 梳理 他的 头发
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] ,
with a chip ,
和 一个 芯片 ,

当你读到"兔兄弟"坐在栗子树干上，用木屑梳理毛发的故事时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɪŋkəpin] [lɔːg][ɪz] [laɪk] . [-]
you ought to know what a chinkapin log is like . [131]
你 应该 到 知道 什么 一个 秦卡宾 日志 是 喜欢 . [-]

你应该知道金卡宾树干是什么样的。[131]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['vɪzɪtər]
Little Mitchell's Visitor
小的 米切尔的 游客

小米切尔的访客

" [hiː; hi] ['skæmpəd] [ɔːf][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][kæt][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] .
" He scampered off as if the old cat were after him .
" 他 四处逃窜 离开 作为 如果 这 老的 猫 是 后 他 .

他像被老猫追赶一样，飞快地跑开了。

" ([peɪdʒ] -) [-]
" (Page 158) [132]
" (页 -) [-]

"(第 158 页) [132]

['tʃɪŋkəpɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [bɜːr] ,

Chinkapins	**being**	**so**	**small**	**,**	**and**	**only**	**one**	**in**	**a**	**burr**	**,**
矮袋鼠	存在	所以	小的	,	和	仅有的	一	在	一个	刺果	,

锦鲤体型很小，而且一窝只有一只，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['gæðər] [ʌn'tɪl][dʒæk][frɔːst] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

you	**can**	**imagine**	**they**	**are**	**not**	**easy**	**to**	**gather**	**until**	**Jack**	**Frost**	**comes**	**along**	**with**
你	能	想象	他们	是	不是	简单的	到	收集	直到	杰克	霜	来	沿着	和

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [splɪts] ['oʊpən][ɔːl][ðə; ði]['taɪni][bəːrs][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪŋkəpin] [triːz]

his	**sharp**	**fingers**	**and**	**splits**	**open**	**all**	**the**	**tiny**	**burrs**	**on**	**all**	**the**	**little**	**chinkapin**	**trees**
他的	锋利的	手指	和	分裂	打开	全部	这	微小的	刺果	在	全部	这	小的	秦卡宾	树木

.

:

.

你可以想象，在霜冻杰克带着他锋利的手指出现，将所有小栗子树上的小刺都劈开之前，它们并不容易被采摘。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

Then	**you**	**have**	**only**	**to**	**shake**	**the**	**trees**	**or**	**beat**	**the**	**bushes**	**,**	**and**
然后	你	有	仅有的	到	摇	这	树木	或者	打	这	灌木丛	,	和

然后你只需要摇摇树或者敲敲灌木丛，

['pætər] ! ['pætər] !

patter	**!**	**patter**	**!**
语调	!	语调	!

哒哒！哒哒！

['pætər] ! — [aʊt] [wɪl] [kʌm] ['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] ['prɪti] [braʊn] ['tʃɪŋkəpɪn] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][reɪn] -

patter	**!**	**—**	**out**	**will**	**come**	**jumping**	**the**	**pretty**	**brown**	**chinkapins**	**,**	**as**	**thick**	**as**	**rain**	**-**
语调	!	—	出去	将要	来	跳	这	漂亮的	棕色的	矮袋鼠	,	作为	厚的	作为	雨	-

[drɑːps][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['ʃaʊər] ,

drops	**in**	**a**	**summer**	**shower**	**,**
滴	在	一个	夏天	淋浴	,

哒哒！——漂亮的棕色小松鸡会跳出来，像夏日阵雨中的雨滴一样密密麻麻。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	**all**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**get**	**down**	**and**	**pick**	**them**	**up**	**.**
和	全部	你	有	到	做	是	到	得到	向下	和	挑选	他们	向上	.

你只需要蹲下来把它们捡起来就行了。

['mɪtʃəl] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] ,

Mitchell	**liked**	**the**	**little**	**nuts**	**,**	**they**	**are**	**so**	**sweet**	**,**
米切尔	喜欢	这	小的	坚果	,	他们	是	所以	甜的	,

米切尔很喜欢这些小坚果，它们很甜。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kræk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][sɔːft] , [laɪk]

and	**he**	**could**	**crack**	**them**	**for**	**himself**	**because**	**the**	**shells**	**are**	**soft**	**,**	**like**
和	他	可以	裂缝	他们	为了	他自己	因为	这	贝壳	是	柔软的	,	喜欢

['tʃesnʌt] ['ʃɛlz] .

chestnut	**shells**	**.**
板栗	贝壳	.

而且他可以自己把它们剥开，因为它们的壳很软，像栗子壳一样。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['leɪdiːz] [niː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪŋkəpin] [pætʃ] , [ænd; ənd] [krækt] ['tʃɪŋkəpɪn] ,

So	**he**	**sat**	**on**	**the**	**lady's**	**knee**	**in**	**the**	**chinkapin**	**patch**	**,**	**and**	**cracked**	**chinkapins**	**,**
所以	他	卫星	在	这	女士的	膝盖	在	这	秦卡宾	修补	,	和	裂纹	矮袋鼠	,

于是他坐在矮松林里那位女士的膝盖上，掰着矮松树干。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [ɔːf][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	when	he	had	succeeded	in	getting	a	shell	off	he	would	give	it
和	什么时候	他	有	成功了	在	获得	一个	壳	离开	他	会	给	它

[ə; eɪ] [tɔːs] [ðæt] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] [əˈweɪ] .

a	toss	that	sent	it	far	away	.
一个	折腾	那	发送	它	远的	离开	.

当他成功击落一枚炮弹后，他会用力扔出去，把炮弹扔得很远。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [eɪt] [ˈtʃɪŋkəpɪn] [tuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] ;

The	lady	ate	chinkapins	too	,	they	were	so	sweet	and	good	;
这	女士	吃	矮袋鼠	也	,	他们	是	所以	甜的	和	好的	;

那位女士也吃了金巴利，它们又甜又好吃；

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðæt] , — [hiː; hi] [-]

but	Little	Mitchell	did	not	quite	like	that	,	—	he	[	133	]
但	小的	米切尔	做过	不是	相当	喜欢	那	,	—	他	[	-	]

但小米切尔不太喜欢这样，——他[133]

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nʌts] ,

seemed	to	think	she	was	eating	his	nuts	,
似乎	到	思考	她	曾是	吃	他的	坚果	,

她似乎以为她在吃他的坚果。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [snætʃ] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪŋkəpin] ,

and	once	in	a	while	he	would	reach	up	and	snatch	away	her	chinkapin	,
和	一次	在	一个	尽管	他	会	抵达	向上	和	抢夺	离开	她	秦卡宾	,

他偶尔会伸手抢走她的短毛狨猴。

[ænd; ənd][skoʊld][ænd; ənd] [ˈtʃætər] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	scold	and	chatter	at	her	.
和	骂	和	喋喋不休	在	她	.

对她破口大骂，喋喋不休。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

That	was	because	he	was	hungry	,	and	thought	he	wanted	them	all	;
那	曾是	因为	他	曾是	饥饿的	,	和	想法	他	通缉	他们	全部	;

那是因为他饿了，想把它们全都吃掉；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [let] [hɜːr; hər] [iːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː] .

but	when	he	had	had	enough	he	let	her	eat	what	she	wanted	too	.
但	什么时候	他	有	有	足够的	他	让	她	吃	什么	她	通缉	也	.

但当他吃饱后，也让她想吃什么就吃什么。

[ˈprez(ə)ntli] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ˈfilis] [ˈæməˌrænθ] , [ˈluːsi] [ænˈsoʊniːə] - , [ænd; ənd] [ˈmɑːli] [meɪ] .

Presently	along	came	Phyllis	Amaranth	,	Lucy	Ansonia	Belindy	,	and	Mollie	May	.
目前	沿着	来了	菲利斯	苋菜	,	露西	安索尼亚	-	,	和	莫莉	可能	.

随后，菲利斯·阿玛兰斯、露西·安索尼亚·贝林迪和莫莉·梅也来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈprɪti] [fiːt] [ber] ,

Of	course	they	came	with	their	pretty	feet	bare	,
的	课程	他们	来了	和	他们的	漂亮的	脚	裸	,

当然，她们来的时候是光着脚的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .

and	none	of	them	were	more	than	seven	years	old	.
和	没有任何	的	他们	是	更多的	比	七	年	老的	.

他们中没有一个超过七岁。

[ðeɪ] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz] [taɪt] [tə'geðər] , [wen] [ðeɪ]
They **just** **smiled** **and** **smiled** **,** **and** **clasped** **their** **hands** **tight** **together** **,** **when** **they**
他们 只是 微笑 和 微笑 , 和 紧握 他们的 双手 紧的 一起 , 什么时候 他们
[sɔː] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .
saw **Little** **Mitchell** **.**
锯 小的 米切尔 .

当他们看到小米切尔时，他们只是微笑着，紧紧地握着双手。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
But **he** **kept** **one** **eye** **on** **them** **,**
但 他 保留 一 眼睛 在 他们 ,

但他始终留意着他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [nɪr] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdiːz]
and **when** **they** **came** **too** **near** **he** **ran** **and** **hid** **in** **the** **folds** **of** **his** **lady's**
和 什么时候 他们 来了 也 靠近 他 跑 和 隐藏 在 这 折叠 的 他的 女士的
[dres] .
dress **.**
裙子 .

当他们走得太近时，他跑去躲进了他爱人的裙摆里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ]
He **didn't** **care** **for** **little** **girls** **,** **and** **he** **was** **terribly** **afraid** **they** **might** **touch**
他 没有 关心 为了 小的 女孩们 , 和 他 曾是 可怕 害怕的 他们 可能 触碰
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他不喜欢小女孩，而且非常害怕她们会碰他。

[soʊ] ['filis] ['æməˌrænθ] , ['luːsi] [æn'soʊniːə] - , [ænd; ənd] ['mɑːli] [meɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [-]
So **Phyllis** **Amaranth** **,** **Lucy** **Ansonia** **Belindy** **,** **and** **Mollie** **May** **ran** **to** **the** **[** **134** **]**
所以 菲利斯 苋菜 , 露西 安索尼亚 - , 和 莫莉 可能 跑 到 这 [-]

于是菲利斯·阿玛兰斯、露西·安索尼亚·贝林迪和莫莉·梅跑向[134]

['tʃɪŋkəpin] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪŋkəpɪn] ['veri] [fæst] ,
chinkapin **bushes** **and** **shook** **them** **,** **and** **picked** **up** **the** **chinkapins** **very** **fast** **,**
秦卡宾 灌木丛 和 摇晃 他们 , 和 挑选 向上 这 矮袋鼠 非常 快速地 ,

他摇晃着矮松灌木丛，迅速地捡起了矮松。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and **gave** **them** **to** **Mitchell's** **lady** **for** **him** **,**
和 给予 他们 到 米切尔的 女士 为了 他 ,

然后把它们交给了米切尔的夫人。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] ['eni] [ʌp] .
so **that** **she** **soon** **had** **all** **she** **could** **carry** **without** **the** **trouble** **of** **picking** **any** **up** **.**
所以 那 她 很快 有 全部 她 可以 携带 没有 这 麻烦 的 挑选 任何 向上 .

因此，她很快就把能带走的东西都带齐了，而不用再费力去捡东西。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ]
That **is** **the** **way** **with** **these** **mountain** **people** **;** **they** **will** **give** **you** **something** **if** **they**
那 是 这 方式 和 这些 山 人们 ; 他们 将要 给 你 某物 如果 他们
['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
possibly **can** **.**
可能 能 .

这些山里人就是这样，只要有可能，他们就会给你一些东西。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi]
Then they all said good - bye to each other , and Little Mitchell and the lady
然后 他们 全部 说 好的 - 再见 到 每个 其他 , 和 小的 米切尔 和 这 女士
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

然后他们互相道别，小米切尔和那位女士继续前行。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [wɑːˈtɔːgə] ['væli] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['næroʊ] ;
They crossed the Watauga valley , which is easy enough , it is so narrow ;
他们 交叉 这 沃陶加 谷 , 哪个 是 简单的 足够的 , 它 是 所以 狭窄的 ;

他们穿过了瓦陶加山谷，这很容易，因为山谷很窄；

[ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [wɑːˈtɔːgə] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][soʊ] ['næroʊ] ,
then they crossed the Watauga River , which is hard enough , the bridge is so narrow ,
然后 他们 交叉 这 沃陶加 河 , 哪个 是 难的 足够的 , 这 桥 是 所以 狭窄的 ,

然后他们渡过了瓦陶加河，这可不容易，桥太窄了。

[ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
and so high up in the air ,
和 所以 高的 向上 在 这 空气 ,

在如此高高的空中，

[ænd; ənd] ['wɒblz] [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər]
and wobbles so you are afraid of your life to go over
和 摇晃 所以 你 是 害怕的 的 你的 生活 到 去 超过

摇摇晃晃，让你害怕自己的生命会走向毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] , — [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [ɔːr] [els] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
it , — but you have to , or else stay on the wrong side of the river ,
它 , — 但 你 有 到 , 或者 别的 停留 在 这 错误的 边 的 这 河 ,

——但你必须这么做，否则你就会一直待在河的另一边。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rɪvər] [hɪr] , ['veri] [swɪft] [ænd; ənd] ['ræðər] [diːp] .
which , you understand , is quite a river here , very swift and rather deep .
哪个 , 你 理解 , 是 相当 一个 河 这里 , 非常 迅速 和 相当 深的 .

你应该明白，这里的这条河相当大，水流湍急，而且很深。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɑːbli] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [
But they got safely over the wobbly bridge , and went on through the forest , [
但 他们 得到 安全 超过 这 摇摇晃晃 桥 , 和 去 在 通过 这 森林 , [
-]
135]
-]

但他们安全地过了摇摇晃晃的桥，继续穿过森林。[135]

['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] - [stɪl] .
only stopping a few minutes to look at a birch - still .
仅有的 停止 一个 很少 分钟 到 看 在 一个 桦木 - 仍然 .

只停下来几分钟看了看桦树静物。

[ə; eɪ] [bɜːrtʃ] - [stɪl] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [dɪ'stɪl] [bɜːrtʃ] - [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] .
A birch - still is a place where they distil birch - oil out of birch - bark .
一个 桦木 - 仍然 是 一个 地方 在哪里 他们 蒸馏 桦木 - 油 出去 的 桦木 - 吠 .

桦树皮蒸馏器是用来从桦树皮中蒸馏出桦树油的地方。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ?
Do you know how it is done ?
做 你 知道 如何 它 是 完毕 ?

你知道怎么做吗?

[wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [bɜːrtʃ] - [ɔɪl] .

Well	,	you	ought	to	,	for	you	eat	so	much	birch	-	oil	.
出色地	,	你	应该	到	,	为了	你	吃	所以	很多	桦木	-	油	.

你应该吃，因为你吃了那么多桦树油。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['evər] [eɪt] ['eni] [bɜːrtʃ] - [ɔɪl][ɪn][jʊr; jər][laɪf] ?

You	don't	think	you	ever	ate	any	birch	-	oil	in	your	life	?
你	不	思考	你	曾经	吃	任何	桦木	-	油	在	你的	生活	?

你觉得你这辈子都没吃过桦树油吗?

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	but	I	know	you	have	eaten	it	.
哦	,	但	我	知道	你	有	吃	它	.

哦，但我知道你已经吃过了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [iːt] ['wintəgriːn] ['kændi][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['wintəgriːn] .

I	am	perfectly	sure	you	sometimes	eat	wintergreen	candy	and	other	things	flavored	with	wintergreen	.
我	是	完美	当然	你	有时	吃	冬青	糖果	和	其他	事物	调味	和	冬青	.

我完全相信你有时会吃冬青糖和其他冬青口味的食品。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wintəgriːn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɜːrtʃ] .

That	is	,	you	call	it	wintergreen	;	but	it	is	not	that	at	all	,	it	is	birch	.
那	是	,	你	称呼	它	冬青	;	但	它	是	不是	那	在	全部	,	它	是	桦木	.

也就是说，你们称它为冬青树；但它根本不是冬青树，它是桦树。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['fleɪvər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

You	see	the	flavor	is	the	same	,
你	看	这	味道	是	这	相同的	,

你看，味道是一样的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] .

and	it	is	much	easier	to	get	it	out	of	the	birch	.
和	它	是	很多	更轻松	到	得到	它	出去	的	这	桦木	.

而且从桦树里取出来要容易得多。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː][ɪz][tuː; tə][strɪp][ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [blæk] - [bɜːrtʃ] [triːz] ,

The	way	they	do	is	to	strip	the	bark	from	the	young	black	-	birch	trees	,
这	方式	他们	做	是	到	条	这	吠	从	这	年轻的	黑色的	-	桦木	树木	,

他们的做法是剥掉幼小黑桦树的树皮。

— [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kɪlz] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

—	which	of	course	kills	the	trees	,	and	that	is	too	bad	;	but	they	do	it	,
—	哪个	的	课程	杀戮	这	树木	,	和	那	是	也	坏的	;	但	他们	做	它	,

——这当然会导致树木死亡，这太糟糕了；但他们还是这么做了。

[ænd; ənd] [tʃɑːp] [ðə; ði][bɑːrk]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] ,

and	chop	the	bark	into	little	pieces	,
和	劈	这	吠	进入	小的	件	,

将树皮切成小块，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][zɪŋk] ['bɑːtəm] . [-]

which	they	put	into	a	long	wooden	box	with	a	zinc	bottom	.	[	136	]
哪个	他们	放	进入	一个	长的	木制的	盒子	和	一个	锌	底部	.	[	-	]

他们把它们放进一个底部是锌制的长木箱里。[136]

[wen] [ðə; ði][bɑːks][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][bɑːrk] , [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd][fɪt][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] ,

When	the	box	is	full	of	bark	,	they	put	in	some	water	,	and	fit	on	the	cover	,
什么时候	这	盒子	是	满的	的	吠	,	他们	放	在	一些	水	,	和	合身	在	这	覆盖	,

当箱子装满树皮后，他们倒入一些水，然后盖上盖子。

[ænd; ənd]['plæstər] [ɔːl][ðə; ði] [kræks] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɑːks][ɪz] [er] - [taɪt] ,

and	plaster	all	the	cracks	with	clay	until	the	box	is	air	-	tight	,
和	石膏	全部	这	裂缝	和	黏土	直到	这	盒子	是	空气	-	紧的	,

然后用粘土把所有缝隙都填满，直到箱子完全密封为止。

— [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvər] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [liːd] [paɪp] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

—	all	but	a	little	round	hole	in	the	cover	that	has	a	lead	pipe	fitted	into	it	.
—	全部	但	一个	小的	圆形的	洞	在	这	覆盖	那	有	一个	带领	管道	适配	进入	它	.

除了盖子上有一个装有铅管的小圆孔之外，其他地方都完好无损。

[ðen] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːks] ,

Then	they	build	a	fire	in	the	fire	-	hole	under	the	box	,
然后	他们	建造	一个	火	在	这	火	-	洞	在下面	这	盒子	,

然后他们在箱子下面的火坑里生火，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [is'keips] [θruː] [ðə; ði][paɪp] [ðæt] [ɪz]

and	soon	the	steam	from	the	boiling	water	escapes	through	the	pipe	that	is
和	很快	这	蒸汽	从	这	沸腾	水	逃脱	通过	这	管道	那	是

['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kʌvər] .

fitted	in	the	cover	.
适配	在	这	覆盖	.

很快，沸水产生的蒸汽就从盖子上的管道逸出。

[ðə; ði][paɪp][ɪz] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bærəl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][bɑːks] ,

The	pipe	is	coiled	up	in	a	barrel	of	water	when	it	leaves	the	box	,
这	管道	是	卷曲	向上	在	一个	桶	的	水	什么时候	它	树叶	这	盒子	,

管道离开箱子时，是盘绕在装满水的桶里的。

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [kuːl] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [ɔːl][ðə; ði]

and	is	kept	cool	by	a	little	stream	of	water	which	runs	into	the	barrel	all	the
和	是	保留	凉爽的	经过	一个	小的	溪流	的	水	哪个	跑步	进入	这	桶	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

桶内始终有一股细小的水流保持其凉爽。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [is'keips] [θruː] [ðə; ði][paɪp][ɪz] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['wɔːtər] [wen]

Of	course	the	steam	that	escapes	through	the	pipe	is	turned	back	to	water	when
的	课程	这	蒸汽	那	逃脱	通过	这	管道	是	转向	后退	到	水	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kuːld] ,

it	becomes	cooled	,
它	变成	冷却	,

当然，从管道逸出的蒸汽冷却后会重新变成水。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] ,

passing	through	the	coil	in	the	barrel	,
通过	通过	这	线圈	在	这	桶	,

穿过桶内的线圈，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] .

and	finally	runs	out	of	the	other	end	of	the	pipe	into	a	bottle	.
和	最后	跑步	出去	的	这	其他	结尾	的	这	管道	进入	一个	瓶子	.

最后从管道的另一端流进瓶子里。

[ðer; ðər] [ɪz] [bɜːrtʃ] - [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [goʊz] ['oʊvər] ,

There	is	birch	-	oil	in	the	steam	that	goes	over	,
那里	是	桦木	-	油	在	这	蒸汽	那	去	超过	,

蒸汽中含有桦树油。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [-]

and	the	oil	runs	into	the	bottle	with	the	water	,	[	137	]
和	这	油	跑步	进入	这	瓶子	和	这	水	,	[	-	]

油和水一起流入瓶子里，[137]

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .

but	being	heavier	than	water	it	sinks	to	the	bottom	of	the	bottle	.
但	存在	较重	比	水	它	水槽	到	这	底部	的	这	瓶子	.

但由于它比水重，所以会沉到瓶底。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ɪz] [fʊl] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ;

When	the	bottle	is	full	,	the	water	runs	out	at	the	top	;
什么时候	这	瓶子	是	满的	,	这	水	跑步	出去	在	这	顶部	;

当瓶子装满水时，水会从顶部流出来；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] ,

but	when	it	gets	full	of	oil	,	they	do	not	allow	that	to	run	over	,
但	什么时候	它	获得	满的	的	油	,	他们	做	不是	允许	那	到	跑步	超过	,

但是当油箱里装满油时，他们不会让油溢出来。

— [ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] ['empti] ['bɑːt(ə)l] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

—	they	take	away	the	bottle	of	oil	and	put	an	empty	bottle	in	its	place	.
—	他们	拿	离开	这	瓶子	的	油	和	放	一个	空的	瓶子	在	它是	地方	.

他们拿走那瓶油，换上一个空瓶子。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔɪl] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɔɪl] [dʌz] ,

Yes	,	I	know	that	oil	is	said	to	float	on	water	,	and	some	oil	does	,
是的	,	我	知道	那	油	是	说	到	漂浮	在	水	,	和	一些	油	做	,

是的，我知道人们常说油会浮在水面上，有些油也确实如此。

[bʌt; bət] [bɜːrtʃ] - [ɔɪl] [ɪz] ['hevi] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

but	birch	-	oil	is	heavy	,	as	I	have	told	you	,	and	sinks	to	the	bottom	.
但	桦木	-	油	是	重的	,	作为	我	有	讲述	你	,	和	水槽	到	这	底部	.

但是，正如我之前告诉过你的，桦树油很重，会沉到水底。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ɔɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

The	people	take	the	oil	to	the	store	and	exchange	it	for	shoes	and
这	人们	拿	这	油	到	这	店铺	和	交换	它	为了	鞋	和

['kælɪkoʊ] [ænd; ənd] ['seɪfti] - [pɪnz] ,

calico	and	safety	-	pins	,
印花布	和	安全	-	别针	,

人们把油拿到商店去换鞋子、印花布和别针。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] .

and	all	the	things	they	need	.
和	全部	这	事物	他们	需要	.

以及他们需要的一切。

[ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [selz] [ðə; ði][ɔɪl][tu:; tə][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] , [hu:] ['pjʊrɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk]

The	storekeeper	sells	the	oil	to	the	manufacturers	,	who	purify	it	and	make
这	店主	出售	这	油	到	这	制造商	,	WHO	净化	它	和	制作

[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['fleɪvərɪŋ] [iks'trækts] ,

it	into	flavoring	extracts	,
它	进入	调味	提取物	,

店主将油卖给生产商，生产商对其进行提纯，并将其制成调味提取物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['drʌgists] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['medsnz] [ænd; ənd] [tu:θ] - ['paʊdər] ,

and	then	the	druggists	use	it	in	making	medicines	and	tooth	-	powder	,
和	然后	这	药剂师	使用	它	在	制作	药物	和	齿	-	粉末	,

然后药剂师用它来制造药品和牙粉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] - ['meɪkɚz] ['fleɪvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kændiz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	candy	-	makers	flavor	some	of	their	candies	with	it	,
和	这	糖果	-	制造商	味道	一些	的	他们的	糖果	和	它	,

糖果制造商会用它来给一些糖果调味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fjʊmər] [mɪks][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] ['pə:fju:mz] [ænd; ənd] ['sentɪd]

and	the	perfumers	mix	it	with	other	things	to	make	perfumes	and	scented
和	这	调香师	混合	它	和	其他	事物	到	制作	香水	和	香味

[soʊp] .

soap	.
肥皂	.

调香师将其与其他物质混合，制成香水和香皂。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [-]

A	great	deal	of	[	138	]
一个	伟大的	交易	的	[	-	]

大量的[138]

[ðɪs] [ɔɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

this	oil	comes	from	the	North	Carolina	mountains	,	and	is	made	in	the	woods	,
这	油	来	从	这	北	卡罗莱纳	山脉	,	和	是	制成	在	这	树林	,

这种油产自北卡罗来纳州的山区，是在森林里生产的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] .

as	I	have	told	you	.
作为	我	有	讲述	你	.

正如我之前告诉过你的。

[wel] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rtʃ] - [stɪl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

Well	,	when	Little	Mitchell's	lady	had	looked	at	the	birch	-	still	long	enough	,
出色地	,	什么时候	小的	米切尔的	女士	有	看起来	在	这	桦木	-	仍然	长的	足够的	,

嗯，当小米切尔的夫人凝视着那棵白桦树足够长的时间后，

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['bloʊɪŋ] [rɑ:k] .

they	went	on	until	they	got	to	Blowing	Rock	.
他们	去	在	直到	他们	得到	到	吹	岩石	.

他们继续前行，直到到达吹岩镇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] . [-]

And	this	is	a	very	wonderful	place	.	[	139	]
和	这	是	一个	非常	精彩的	地方	.	[	-	]

这是一个非常棒的地方。[139]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [fɜːrst] [kɑːr] - [raɪd]
LITTLE MITCHELL'S FIRST CAR - RIDE
小的 米切尔的 第一的 车 - 骑

小米切尔的第一次乘车之旅

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θriː] ['θʌndər] - ['stɔrmz] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] .
You can see three thunder - storms at once from Blowing Rock .
你 能 看 三 雷 - 暴风雨 在 一次 从 吹 岩石 .

在布洛温罗克可以同时看到三场雷暴。

[pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] .
Perhaps sometimes you can see more than that number .
也许 有时 你 能 看 更多的 比 那 数字 .

或许有时候你能看到比这更多的数字。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
This is because Blowing Rock is on the edge of a mountain ,
这 是 因为 吹 岩石 是 在 这 边缘 的 一个 山 ,

这是因为布洛温罗克位于山脊边缘。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɔːf][ænd; ənd][ɔːf][ænd; ənd][ɔːf] , — [oʊ] , [soʊ][fɑːr] , ['oʊvər][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]
where you can look off and off and off , — oh , so far , over a sea of
在哪里 你 能 看 离开 和 离开 和 离开 , — 哦 , 所以 远的 , 超过 一个 海 的
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

在那里你可以一直眺望，一直眺望，——哦，那么远，越过一片连绵起伏的群山。

[wer] [ðə; ði] ['stɔrmz] ['gæðər] .
where the storms gather .
在哪里 这 暴风雨 收集 .

风暴聚集的地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm][ɪz][nɑːt] ['veri] [bɪg] ;
You know a thunder - storm is not very big ;
你 知道 一个 雷 - 风暴 是 不是 非常 大的 ;

你知道雷暴雨的规模并不大；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [klaʊdz] [kloʊz] [tə'geðər] ,
it is only as big as two or three clouds close together ,
它 是 仅有的 作为 大的 作为 二 或者 三 云 关闭 一起 ,

它只有两三朵云那么大，

[ænd; ənd] [ðiːz] [klaʊdz] [meɪ] [biː; bi] ['ræðər] [smɔːl] .
and these clouds may be rather small .
和 这些 云 可能 是 相当 小的 .

而且这些云可能相当小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [lɔːŋ] [streɪt] [laɪnz]['oʊvər][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]
It is queer to see the rain pouring down in long straight lines over one part of
它 是 酷儿 到 看 这 雨 浇注 向下 在 长的 直的 线条 超过 一 部分 的
[ðə; ði] ['maʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

看到雨水沿着长长的直线倾泻而下，覆盖着部分山脉，真是奇特的景象。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɪz][ɪn] ['sʌnʃaɪn] . [-]
while all the rest is in sunshine . [140]
尽管 全部 这 休息 是 在 阳光 . [-]

而其他地方则沐浴在阳光下。[140]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [ju:st] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['θʌndər] - ['stɔrmz] ,

Little	Mitchell's	lady	used	to	like	to	watch	the	thunder	-	storms	,
小的	米切尔的	女士	用过的	到	喜欢	到	手表	这	雷	-	暴风雨	,

小米切尔的妻子过去喜欢看雷雨。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd] [nɑ:t] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

but	Little	Mitchell	did	not	care	anything	about	them	.
但	小的	米切尔	做过	不是	关心	任何事物	关于	他们	.

但小米切尔对他们毫不在意。

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

He	preferred	going	with	the	lady	to	the	big	rock	from	which	the	little	village
他	首选	去	和	这	女士	到	这	大的	岩石	从	哪个	这	小的	村庄

[ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [rɑ:k] [gets] [ɪts] [neɪm] .

of	Blowing	Rock	gets	its	name	.
的	吹	岩石	获得	它是	姓名	.

他更喜欢和那位女士一起去那块大石头，布洛温罗克小村庄的名字就是由此而来。

[ðə; ði] ['indiəns] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

The	Indians	named	it	long	ago	,
这	印度人	命名	它	长的	前	,

印第安人很久以前就给它起了这个名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɔ:rtər] [ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] [soʊ] [hɑ:rd] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [θroʊ]

because	when	the	wind	is	in	the	right	quarter	it	blows	so	hard	you	cannot	throw
因为	什么时候	这	风	是	在	这	正确的	四分之一	它	打击	所以	难的	你	不能	扔

['eniθɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑ:k] .

anything	over	the	rock	.
任何事物	超过	这	岩石	.

因为当风从合适的方向吹来时，风力太大，你根本无法把任何东西扔过岩石。

[ɪf] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [θroʊ] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔ:r] [jʊr; jər] [hæt] ['oʊvər] , [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	try	to	throw	your	handkerchief	or	your	hat	over	,	you	cannot	do	it	,
如果	你	尝试	到	扔	你的	手帕	或者	你的	帽子	超过	,	你	不能	做	它	,

如果你想把手帕或帽子扔过去，你做不到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [wɪnd] [flɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

because	the	wind	flings	it	back	to	you	.
因为	这	风	投掷	它	后退	到	你	.

因为风会把它吹回给你。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ju:; jʊ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [dʒʌmp] ['oʊvər] , — [soʊ] ['pi:p(ə)l] [seɪ] .

Sometimes	it	blows	so	strong	you	couldn't	even	jump	over	,	—	so	people	say	.
有时	它	打击	所以	强的	你	不能	甚至	跳	超过	,	—	所以	人们	说	.

人们说，有时候风力大到你都跳不过去。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [traɪ] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] ;

But	I	should	not	like	to	try	that	,	no	matter	how	hard	the	wind	blew	;
但	我	应该	不是	喜欢	到	尝试	那	,	不	事情	如何	难的	这	风	吹	;

但我不想尝试那样做，无论风刮得多大；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] !

it	is	such	a	very	long	way	down	to	the	tree	-	tops	at	the	foot	of	the	rock	!
它	是	这样的	一个	非常	长的	方式	向下	到	这	树	-	最高额	在	这	脚	的	这	岩石	!

从岩石底部到树梢的路好长啊！

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [laɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] ['pleɪsɪz]

What	Little	Mitchell	liked	at	the	big	rock	was	the	sunshine	and	the	fine	places
什么	小的	米切尔	喜欢	在	这	大的	岩石	曾是	这	阳光	和	这	美好的	地方

[tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ;

to	run	about	;
到	跑步	关于	;

小米切尔喜欢大岩石上的阳光和可以奔跑玩耍的好地方；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][ræn][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [-]

but	he	never	ran	far	from	his	lady	,	and	at	the	[	141	]
但	他	绝不	跑	远的	从	他的	女士	,	和	在	这	[	-	]

但他从未远离他的爱人，而且在[141]

['slaɪtəst] [nɔɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['skɜːri] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

slightest	noise	he	would	scurry	back	to	her	.
丝毫	噪音	他	会	疾走	后退	到	她	.

只要有一点点动静，他就会赶紧跑回她身边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] ;

There	were	some	dear	little	children	at	Blowing	Rock	;
那里	是	一些	亲爱的	小的	孩子们	在	吹	岩石	;

布洛温罗克有一些可爱的小孩;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mɪtʃəl] [felt] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] !

but	you	know	how	Mitchell	felt	on	that	subject	!
但	你	知道	如何	米切尔	毛毡	在	那	主题	!

但你知道米切尔对这个问题的看法!

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

He	would	have	nothing	to	do	with	them	,
他	会	有	没有什么	到	做	和	他们	,

他与他们没有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][hiː; hi] [wʊd] [skwɜːrm][ænd; ənd] [skwiːl] [soʊ] [ðæt]

and	if	one	of	them	took	him	up	he	would	squirm	and	squeal	so	that
和	如果	一	的	他们	采取	他	向上	他	会	蠕动	和	尖叫	所以	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [drɑːpt] .

he	was	quickly	dropped	.
他	曾是	迅速地	掉落	.

如果有人把他抱起来，他就会扭动身体、尖叫，然后很快就被扔了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp] .

It	was	at	Blowing	Rock	that	he	found	out	he	could	hop	.
它	曾是	在	吹	岩石	那	他	成立	出去	他	可以	跳	.

在布洛温罗克，他发现自己会单脚跳。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] [juːst] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːks] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

His	lady	used	to	let	him	out	of	his	box	early	in	the	morning	,
他的	女士	用过的	到	让	他	出去	的	他的	盒子	早期的	在	这	早晨	,

他的女主人过去常常在清晨把他从笼子里放出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

so	that	he	could	run	around	the	room	and	exercise	his	muscles	.
所以	那	他	可以	跑步	大约	这	房间	和	锻炼	他的	肌肉	.

这样他就可以在房间里跑来跑去，锻炼肌肉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei]

She	was	afraid	to	take	him	outside	with	her	unless	she	went	a	long	way
她	曾是	害怕的	到	拿	他	外部	和	她	除非	她	去	一个	长的	方式

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

除非去很远的地方，否则她不敢带他出去。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] .

on	account	of	the	cats	.
在	帐户	的	这	猫	.

因为猫的缘故。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] ['frɑːlɪk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

So	he	would	frolic	with	her	,
所以	他	会	嬉戏	和	她	,

所以他会和她嬉戏玩闹，

[ænd; ənd][dʒʌmp][æt; ət][hɜːr; hər][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] - ['kʌvərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	jump	at	her	hand	under	the	bed	-	covers	in	the	early	morning	,
和	跳	在	她	手	在下面	这	床	-	封面	在	这	早期的	早晨	,

清晨，她躲在被窝里，突然跳起来抓住她的手。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [rʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	when	she	got	up	he	would	play	about	the	room	,	run	over	the	table	,
和	什么时候	她	得到	向上	他	会	玩	关于	这	房间	,	跑步	超过	这	桌子	,

她起床后，他就会在房间里玩耍，跑过桌子，

[lʊk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [-]

look	at	everything	[	142	]
看	在	一切	[	-	]

看看所有东西[142]

[ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ;

on	the	bureau	,	including	his	own	funny	little	face	in	the	looking	-	glass	;
在	这	局	,	包括	他的	自己的	有趣的	小的	脸	在	这	寻找	-	玻璃	;

在梳妆台上，包括镜子里他自己滑稽的小脸；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp] .

and	one	day	he	found	out	he	could	hop	.
和	一	天	他	成立	出去	他	可以	跳	.

有一天，他发现自己会单脚跳了。

[hiː; hi] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['skwɜːrəl] , [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

He	went	hop	,	hop	,	hop	,	just	like	a	grown	-	up	squirrel	,	the	whole	length	of
他	去	跳	,	跳	,	跳	,	只是	喜欢	一个	生长	-	向上	松鼠	,	这	所有的	长度	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他像一只成年松鼠一样，蹦蹦跳跳地跑完了整个房间。

[hɑːp] , [hɑːp] [went] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

Hop	,	hop	went	Little	Mitchell	.
跳	,	跳	去	小的	米切尔	.

小米切尔蹦蹦跳跳地走了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [krɔːld] [ɔːr] [krept] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [went] [hɑːp] ,

He	had	always	crawled	or	crept	about	before	this	;	but	that	day	he	went	hop	,
他	有	总是	爬行	或者悄悄地爬		关于	前	这	;	但	那	天	他	去	跳	,

在此之前，他总是爬行或匍匐前进；但那天他却单脚跳着走了。

[hɑːp] , [hɑːp] , [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

hop	,	hop	,	all	up	and	down	the	room	,	and	then	up	and	down	again	.
跳	,	跳	,	全部	向上	和	向下	这	房间	,	和	然后	向上	和	向下	再次	.

蹦蹦跳跳，在房间里上上下下地蹦来蹦去，然后再上上下下地蹦去。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

When	the	lady	was	ready	to	go	out	,	she	thought	she	would	put	him	in	his
什么时候	这	女士	曾是	准备好	到	去	出去	,	她	想法	她	会	放	他	在	他的

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

当这位女士准备出门时，她想把他放进箱子里。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] ['skæmpəd]

He	had	never	given	her	any	trouble	before	,	but	this	time	he	scampered
他	有	绝不	给定	她	任何	麻烦	前	,	但	这	时间	他	四处逃窜

['ʌndər] [ðə; ði][bed] ,

under	the	bed	,
在下面	这	床	,

他以前从未给她添过麻烦，但这次他却躲到了床底下。

[ə'weɪ] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] ,

away	over	against	the	wall	out	of	reach	,	and	there	he	went	hop	,	hop	,	hop	,
离开	超过	反对	这	墙	出去	的	抵达	,	和	那里	他	去	跳	,	跳	,	跳	,

他跑到墙边，够不着的地方，然后就蹦蹦跳跳地跑开了。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər] [ðə; ði][bed]

up	and	down	,	up	and	down	;	but	he	never	came	out	from	under	the	bed
向上	和	向下	,	向上	和	向下	;	但	他	绝不	来了	出去	从	在下面	这	床

,

,

,

上上下下，上上下下；但他始终没有从床底下出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . [-]

because	he	did	not	want	the	lady	to	catch	him	.	[	143	]
因为	他	做过	不是	想	这	女士	到	抓住	他	.	[	-	]

因为他不想被那位女士发现。[143]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl]

Little	Mitchell	and	his	Wheel
小的	米切尔	和	他的	车轮

小米切尔和他的轮子

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]

“	As	soon	as	he	moved	the	wheel	began	to	turn	,	and	he	began	to	run
”	作为	很快	作为	他	已搬	这	车轮	开始	到	转动	,	和	他	开始	到	跑步

.

:
.

“他一动，车轮就开始转动，他也开始跑了起来。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	170	)	[	144	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 170 页) [144]

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	looked	so	funny	,	hopping	up	and	down	,	and	he	was	having	such	a
他	看起来	所以	有趣的	,	跳跃	向上	和	向下	,	和	他	曾是	拥有	这样的	一个

['glɔːriəs] [taɪm] ,

glorious	time	,
辉煌	时间	,

他蹦蹦跳跳的样子真滑稽，玩得可开心了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪdi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['evər][soʊ] [lɔːŋ] ;

that	his	lady	did	not	like	to	end	it	,	and	waited	ever	so	long	;
那	他的	女士	做过	不是	喜欢	到	结尾	它	,	和	等待	曾经	所以	长的	;

他的夫人不愿结束这段关系，所以等了很久；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['hɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ,

but	as	he	kept	on	hopping	,	and	showed	no	sign	of	ever	going	to	stop	,
但	作为	他	保留	在	跳跃	,	和	显示	不	符号	的	曾经	去	到	停止	,

但他不停地蹦跳，丝毫没有停下来的意思。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

she	**finally**	**got**	**under**	**the**	**bed**	**and**	**captured**	**him**	**.**
她	最后	得到	在下面	这	床	和	捕获	他	.

她最终钻到床底下抓住了他。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [duː] ,

You	**see**	**he**	**had**	**found**	**something**	**new**	**to**	**do**	**,**
你	看	他	有	成立	某物	新的	到	做	,

你看，他找到了新的爱好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]

and	**he**	**was**	**as**	**excited**	**over**	**it**	**as**	**a**	**child**	**is**	**over**	**a**	**new**	**and**
和	他	曾是	作为	兴奋的	超过	它	作为	一个	孩子	是	超过	一个	新的	和

[dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] .

delightful	**game**	**.**
愉快	游戏	.

他对此兴奋不已，就像孩子玩到一款新奇有趣的游戏一样。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːks] , [hiː; hi] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [skriːmd] ;

When	**the**	**lady**	**put**	**him**	**in**	**his**	**box**	**,**	**he**	**squirmed**	**and**	**screamed**	**;**
什么时候	这	女士	放	他	在	他的	盒子	,	他	扭动着身子	和	尖叫	;

当那位女士把他放进箱子里时，他扭动着身体，发出尖叫声；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['kʌvər] [daʊn] , [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	**when**	**she**	**fastened**	**the**	**cover**	**down**	**,**	**he**	**cried**	**and**	**scratched**	**to**	**get**	**out**	**.**
和	什么时候	她	系紧	这	覆盖	向下	,	他	哭	和	刮痕	到	得到	出去	.

当她把被子扣好时，他哭喊着，拼命抓挠想要逃出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , — [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['leɪdi] [duː] ?

It	**was**	**too**	**bad**	**,**	**—**	**but**	**what**	**else**	**could**	**the**	**lady**	**do**	**?**
它	曾是	也	坏的	,	—	但	什么	别的	可以	这	女士	做	?

真是太糟糕了，——但这位女士还能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] ,

She	**did**	**not**	**want**	**to**	**stay**	**shut**	**up**	**in**	**her**	**room**	**all**	**day**	**,**
她	做过	不是	想	到	停留	关闭	向上	在	她	房间	全部	天	,

她不想整天把自己关在房间里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr]

and	**she**	**dared**	**not**	**leave**	**him**	**alone**	**for**	**fear**	**some**	**one**	**might**	**open**	**the**	**door**
和	她	敢于	不是	离开	他	独自的	为了	害怕	一些	一	可能	打开	这	门

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt] [get] [ɪn] .

and	**a**	**cat**	**get**	**in**	**.**
和	一个	猫	得到	在	.

她不敢让他单独待着，生怕有人会打开门，让猫跑进来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['taɪərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;

But	**he**	**was**	**really**	**tired**	**by**	**this**	**time**	**;**
但	他	曾是	真的	疲劳的	经过	这	时间	;

但他这时已经非常疲惫了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [dɪd] [noʊ] [gʊd] ,

and	**when**	**he**	**found**	**that**	**crying**	**and**	**scratching**	**did**	**no**	**good**	**,**
和	什么时候	他	成立	那	哭泣	和	抓挠	做过	不	好的	,

当他发现哭泣和抓挠都无济于事时，

[hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

he	**curled**	**up**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
他	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	.

他蜷缩起来睡着了。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [-]
When the lady [145]
什么时候 这 女士 [-]

当这位女士[145]

[pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ;
peeped into the room before going off , he was as quiet as a mouse ;
偷窥 进入 这 房间 前 去 离开 , 他 曾是 作为 安静的 作为 一个 老鼠 ;

临走前，他偷偷往房间里看了一眼，像老鼠一样安静；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑ:ks] .
and when she returned , he was still sound asleep in his little box .
和 什么时候 她 返回 , 他 曾是 仍然 声音 睡着了 在 他的 小的 盒子 .

当她回来时，他还在小盒子里睡得很香。

[naʊ] [ə'baʊt] ['hɑ:pɪŋ] , — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [groʊn] ['skwirəlz] [get]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn]['lɪt(ə)l]
Now about hopping , — that is the way grown squirrels get over the ground , in little
现在 关于 跳跃 , — 那 是 这 方式 生长 松鼠 得到 超过 这 地面 , 在 小的
[dʒʌmps] ;
jumps ;
跳跃 ;

现在来说说跳跃——成年松鼠就是通过小跳在地面上移动的；

[ænd; ənd]['beɪbi] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['evri] [deɪ] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][saɪz][bʌt; bət][ɪn]['skwɜ:rəl]['hæbɪts]
and Baby Mitchell was growing every day , not only in size but in squirrel habits
和 婴儿 米切尔 曾是 生长 每一个 天 , 不是 仅有的 在 尺寸 但 在 松鼠 习惯
.
:
.

小米切尔每天都在长大，不仅体型变大，松鼠的习性也越来越好。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] ['hɑ:pɪŋ] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ə; eɪ]
How do you suppose he knew about hopping , when he had never seen a
如何 做 你 认为 他 知道 关于 跳跃 , 什么时候 他 有 绝不 已见 一个
['skwɜ:rəl][hɑ:p] ?
squirrel hop ?
松鼠 跳 ?

你觉得他怎么会知道跳跃呢？他从未见过松鼠跳跃。

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nʌts] [ɪn]
And how do you suppose he knew about sitting up and holding his nuts in
和 如何 做 你 认为 他 知道 关于 坐着 向上 和 保持 他的 坚果 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

你觉得他是怎么知道要坐起来，还要用手拿着他的睾丸的?

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['skwɜ:rəl][du:] [ði:z] [θɪŋz] ?
when he had never seen a squirrel do these things ?
什么时候 他 有 绝不 已见 一个 松鼠 做 这些 事物 ?

他以前从未见过松鼠做这些事?

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æftər][ðə; ði] ['fʌni]
And how do you suppose he knew about washing his face after the funny
和 如何 做 你 认为 他 知道 关于 洗涤 他的 脸 后 这 有趣的
['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɜ:rəl][foʊk] ,
manner of the squirrel folk ,
方式 的 这 松鼠 民间 ,

你觉得他是怎么知道松鼠族那种滑稽的洗脸方式的?

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə'nʌðər] ['skwɜːrəl][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

when	he	had	never	seen	another	squirrel	do	it	?
什么时候	他	有	绝不	已见	其他	松鼠	做	它	?

他以前从未见过其他松鼠这样做?

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

I	cannot	tell	you	how	he	knew	all	these	things	;	but	he	did	know	them	,
我	不能	告诉	你	如何	他	知道	全部	这些	事物	;	但	他	做过	知道	他们	,

我无法告诉你他是如何知道这一切的；但他确实知道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]

and	as	he	grew	older	,	more	and	more	[	146	]
和	作为	他	生长	老	,	更多的	和	更多的	[	-	]

随着他年龄的增长，他越来越[146]

['skwɜːrəl]['hæbɪts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

squirrel	habits	came	to	him	,	as	you	shall	see	.
松鼠	习惯	来了	到	他	,	作为	你	将	看	.

正如你将看到的，他学会了松鼠的习性。

[ðə; ði]['leɪdi] [steɪd] [æt; ət] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;

The	lady	stayed	at	Blowing	Rock	only	a	few	days	;
这	女士	入住	在	吹	岩石	仅有的	一个	很少	天	;

这位女士在布洛温罗克只待了几天；

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ɪn]

then	one	morning	she	and	Little	Mitchell	started	off	down	the	long	winding	road	in
然后	一	早晨	她	和	小的	米切尔	开始	离开	向下	这	长的	绕线	路	在

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

a	carriage	,
一个	运输	,

一天早晨，她和小米切尔乘着马车沿着漫长蜿蜒的道路出发了。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

—	and	this	was	the	end	of	their	life	in	the	mountains	.
—	和	这	曾是	这	结尾	的	他们的	生活	在	这	山脉	.

——他们的山居生活就此结束。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [draɪv] [ðeɪ] [gɑːt]['ɑːntə][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	the	end	of	that	drive	they	got	onto	a	railway	train	,	and	went	a	little
在	这	结尾	的	那	驾驶	他们	得到	到	一个	铁路	火车	,	和	去	一个	小的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

驾车行程结束后，他们上了火车，又开了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [treɪn] , — ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	then	changed	to	another	train	,	—	only	they	had	to	wait	a	long	time
和	然后	已更改	到	其他	火车	,	—	仅有的	他们	有	到	等待	一个	长的	时间

[bɪ'twiːn] [treɪnz] .

between	trains	.
之间	火车	.

然后他们换乘了另一列火车，只是两列火车之间要等很长时间。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

Little	Mitchell's	lady	was	very	sorry	for	him	now	,
小的	米切尔的	女士	曾是	非常	对不起	为了	他	现在	,

小米切尔的妻子现在非常同情他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ,

because	you	see	he	was	getting	big	enough	to	run	about	,
因为	你	看	他	曾是	获得	大的	足够的	到	跑步	关于	,

因为你看他已经长得足够大了，可以到处跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] .

and	he	had	to	take	this	long	journey	all	shut	up	in	his	little	box	.
和	他	有	到	拿	这	长的	旅行	全部	关闭	向上	在	他的	小的	盒子	.

他不得不待在自己的小盒子里，独自踏上这段漫长的旅程。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] ,

But	when	they	got	to	the	station	where	they	had	to	wait	so	long	,
但	什么时候	他们	得到	到	这	车站	在哪里	他们	有	到	等待	所以	长的	,

但当他们到达车站，不得不长时间等待时，

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][bɑːks] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [keɪm] .

she	opened	his	box	,	and	out	he	came	.
她	打开	他的	盒子	,	和	出去	他	来了	.

她打开他的盒子，他就走了出来。

[hiː; hi][ræn][ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

He	ran	all	over	her	as	fast	as	he	could	go	,
他	跑	全部	超过	她	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

他以最快的速度在她身上奔跑，

['iːv(ə)n] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

even	jumping	from	her	shoulder	to	the	[	147	]
甚至	跳	从	她	肩膀	到	这	[	-	]

甚至从她的肩膀跳到[147]

[tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

top	of	her	head	,	and	played	with	her	hair	,	which	she	told	him	was
顶部	的	她	头	,	和	玩	和	她	头发	,	哪个	她	讲述	他	曾是

['nɔːti] .

naughty	.
淘气	.

她摸了摸自己的头顶，摆弄着头发，告诉他这样很淘气。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃiz] ,

Then	he	jumped	down	and	ran	all	around	the	tops	of	the	benches	,
然后	他	跳了起来	向下	和	跑	全部	大约	这	最高额	的	这	长椅	,

然后他跳下来，绕着长椅的顶部跑来跑去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] .

for	there	was	nobody	else	in	the	waiting	-	room	.
为了	那里	曾是	无人	别的	在	这	等待	-	房间	.

因为候诊室里没有其他人。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː] ,

After	a	while	a	gentleman	came	in	to	wait	for	the	train	too	,
后	一个	尽管	一个	绅士	来了	在	到	等待	为了	这	火车	也	,

过了一会儿，一位先生也进来等火车了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [kwaɪt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pleɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

and	he	fell	quite	in	love	with	the	playful	little	fellow	,
和	他	跌倒	相当	在	爱	和	这	顽皮的	小的	同伴	,

他深深地爱上了这个活泼可爱的小家伙。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

and	wanted	to	buy	him	to	take	home	to	his	children	;
和	通缉	到	买	他	到	拿	家	到	他的	孩子们	;

他想买下他带回家给孩子们;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm] .

but	of	course	the	lady	would	not	sell	him	.
但	的	课程	这	女士	会	不是	卖	他	.

但那位女士当然不会把他卖掉。

[æt; ət][læst][ðə; ði][treɪn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ænd; ənd][roʊd] [ə'waɪl] ,

At	last	the	train	came	,	and	they	got	on	and	rode	awhile	,
在	最后的	这	火车	来了	,	和	他们	得到	在	和	骑	一会儿	,

火车终于来了，他们上了车，乘车走了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [treɪn] .

and	then	got	off	again	to	wait	for	another	train	.
和	然后	得到	离开	再次	到	等待	为了	其他	火车	.

然后他又下车等另一趟火车。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['steɪʃ(ə)n] , [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

This	was	in	a	large	station	,	full	of	people	and	lighted	by	electric	lights	.
这	曾是	在	一个	大的	车站	,	满的	的	人们	和	照明	经过	电的	灯	.

这是一个大型车站，里面人山人海，灯火通明。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɑːks] ['bʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][goʊ]

Little	Mitchell's	lady	saw	his	box	bumping	about	,	and	heard	something	inside	go
小的	米切尔的	女士	锯	他的	盒子	碰撞	关于	,	和	听到	某物	里面	去

[skrætʃ] , [skrætʃ] , [skrætʃ] .

scratch	,	scratch	,	scratch	.
划痕	,	划痕	,	划痕	.

小米切尔的妻子看到他的盒子在晃动，听到里面有什么东西发出"刮、刮、刮"的声音。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvər] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

So	she	took	off	the	cover	,	and	out	came	Little	Mitchell	.
所以	她	采取	离开	这	覆盖	,	和	出去	来了	小的	米切尔	.

于是她揭开盖子，小米切尔走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði]

He	was	very	tired	from	being	shut	up	so	long	and	carried	so	fast	in	the
他	曾是	非常	疲劳的	从	存在	关闭	向上	所以	长的	和	携带	所以	快速地	在	这

['dʒoʊlti] [treɪn] ,

jolty	train	,
颠簸	火车	,

他被长时间关押，又在颠簸的火车上快速行驶，非常疲惫。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [-]

and	he	wanted	[	148	]
和	他	通缉	[	-	]

他想要[148]

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

to	come	out	and	see	what	was	going	on	.
到	来	出去	和	看	什么	曾是	去	在	.

出来看看发生了什么事。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɔːl]

The	electric	lights	and	the	crowd	and	the	strange	sights	and	sounds	all
这	电的	灯	和	这	人群	和	这	奇怪的	景点	和	声音	全部

[ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

excited	him	.
兴奋的	他	.

电灯、人群、奇异的景象和声音都让他兴奋不已。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] ['ʃoʊldər]

His	eyes	shone	,	and	he	was	not	satisfied	to	sit	on	his	lady's	shoulder
他的	眼睛	闪耀	,	和	他	曾是	不是	使满意	到	坐	在	他的	女士的	肩膀

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .

and	look	about	.
和	看	关于	.

他双眼闪闪发光，不满足于仅仅坐在女士的肩上四处张望。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['leɪsiz][ænd; ənd]

He	wanted	to	leap	upon	the	back	of	a	lady	who	was	dressed	in	laces	and
他	通缉	到	飞跃	之上	这	后退	的	一个	女士	WHO	曾是	穿着	在	鞋带	和

[fəːz] .

furs	.
毛皮	.

他想跳到一位身穿蕾丝和皮草的女士背上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ;

He	was	determined	to	do	it	,	too	;
他	曾是	决定	到	做	它	,	也	;

他也决心要这么做;

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

but	every	time	his	lady	caught	him	just	as	he	was	about	to	spring	,
但	每一个	时间	他的	女士	捕捉	他	只是	作为	他	曾是	关于	到	春天	,

但每次他正要起跳的时候，他的女伴都会抓住他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] .

and	told	him	he	mustn't	.
和	讲述	他	他	不得	.

并告诉他他不能这样做。

[haʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['leɪdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

How	surprised	the	strange	lady	would	have	been	if	he	had	done	it	!
如何	惊讶	这	奇怪的	女士	会	有	到过	如果	他	有	完毕	它	!

如果他真的这么做了，那位古怪的女士该有多么惊讶啊!

[ænd; ənd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] !

And	how	frightened	Little	Mitchell	would	have	been	!
和	如何	害怕	小的	米切尔	会	有	到过	!

小米切尔当时该有多害怕啊!

[fɔːr; fər] , [wʌns][ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

For	,	once	there	,	he	would	not	have	known	what	to	do	,
为了	,	一次	那里	,	他	会	不是	有	已知	什么	到	做	,

因为一旦到了那里，他就会不知道该怎么办了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪdiːz] ['ʃoʊldər] .

and	would	have	wished	himself	back	on	his	own	lady's	shoulder	.
和	会	有	希望	他自己	后退	在	他的	自己的	女士的	肩膀	.

他多么希望自己能回到爱人的肩头。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	last	she	went	into	a	dark	corner	with	him	,
在	最后的	她	去	进入	一个	黑暗的	角落	和	他	,

最后，她和他一起躲进了一个黑暗的角落。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [baɪ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

and	let	him	sit	on	the	seat	by	her	and	look	at	the	people	while	he
和	让	他	坐	在	这	座位	经过	她	和	看	在	这	人们	尽管	他

[eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['kʊki] . [-]

ate	a	piece	of	sugar	cooky	.	[	149	]
吃	一个	片	的	糖	饼干	.	[	-	]

然后让他坐在她旁边的座位上，一边吃一块糖饼干，一边看着人群。[149]

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] , — ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn]

Then	the	train	came	,	and	they	got	into	the	sleeping	-	car	,	—	Little	Mitchell	in
然后	这	火车	来了	,	和	他们	得到	进入	这	睡眠	-	车	,	—	小的	米切尔	在

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] ,

his	little	box	,
他的	小的	盒子	,

然后火车来了，他们上了卧铺车厢——小米切尔坐在他的小盒子里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skwɜːrəl][ɔːl] [naɪt] ,

He	was	a	good	squirrel	all	night	,
他	曾是	一个	好的	松鼠	全部	夜晚	,

他整晚都是一只乖巧的松鼠。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][let][hɪm; ɪm] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

and	early	in	the	morning	the	lady	let	him	look	out	of	the	window	;
和	早期的	在	这	早晨	这	女士	让	他	看	出去	的	这	窗户	;

清晨，那位女士让他向窗外望去；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] , — [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['rʌʃɪŋ] [baɪ][soʊ]

but	he	did	not	like	that	,	—	it	frightened	him	to	see	things	rushing	by	so
但	他	做过	不是	喜欢	那	,	—	它	害怕	他	到	看	事物	匆忙	经过	所以

[fæst] .

fast	.
快速地	.

但他并不喜欢那样，——看到事物飞速掠过让他感到害怕。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] ,

He	preferred	to	race	up	and	down	in	the	berth	,
他	首选	到	种族	向上	和	向下	在	这	泊位	,

他更喜欢在泊位上来回奔跑。

[ænd; ənd][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði]['leɪdiːz] ['fɪŋgərz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

and	jump	at	the	lady's	fingers	from	under	the	edge	of	the	blanket	,
和	跳	在	这	女士的	手指	从	在下面	这	边缘	的	这	毯子	,

然后从毯子边缘跳出来，扑向女士的手指。

[ænd; ənd][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	turn	somersaults	when	she	made	believe	catch	him	.
和	转动	空翻	什么时候	她	制成	相信	抓住	他	.

当她假装抓住他时，她翻了个跟头。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ,

After	a	little	while	he	got	tired	of	this	play	,
后	一个	小的	尽管	他	得到	疲劳的	的	这	玩	,

过了一会儿，他就对这出戏感到厌倦了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

and	was	quite	willing	to	be	put	into	his	box	,
和	曾是	相当	愿意的	到	是	放	进入	他的	盒子	,

他很乐意被放进他的盒子里。

[wer] [hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə]['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['feri] ,

where	he	stayed	quietly	until	they	got	to	Jersey	City	,	and	crossed	the	ferry	,
在哪里	他	入住	悄悄	直到	他们	得到	到	球衣	城市	,	和	交叉	这	渡船	,

他一直安静地待在那里，直到他们到达泽西市，然后乘渡轮过河。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

and	went	to	the	Grand	Central	Station	in	New	York	City	,
和	去	到	这	盛大	中央	车站	在	新的	约克	城市	,

然后去了纽约市的中央车站。

[ænd; ənd][gɑːt][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [treɪn] [ðæt] [suːn] [left][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪti][bɪ'haɪnd] .

and	got	upon	another	train	that	soon	left	the	noisy	city	behind	.
和	得到	之上	其他	火车	那	很快	左边	这	嘈杂	城市	在后面	.

然后他们登上另一列火车，很快就离开了喧闹的城市。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [siːmd] [tuː; tə]['taɪər][ænd; ənd] [kən'fjuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [

The	noise	and	motion	of	the	train	seemed	to	tire	and	confuse	the	little	[
这	噪音	和	运动	的	这	火车	似乎	到	胎	和	迷惑	这	小的	[

-]

150	]
-	]

火车的噪音和颠簸似乎让小[150]感到疲惫和困惑

['feloʊ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑːks] ,

fellow	,	so	that	he	was	glad	to	stay	hidden	away	in	his	own	box	,
同伴	,	所以	那	他	曾是	高兴的	到	停留	隐	离开	在	他的	自己的	盒子	,

所以他很乐意躲在自己的箱子里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [siːmd] [laɪk] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

which	was	now	the	only	thing	that	really	seemed	like	home	to	him	,
哪个	曾是	现在	这	仅有的	事物	那	真的	似乎	喜欢	家	到	他	,

现在，那里成了他唯一真正感觉像家的地方。

— [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][skɪn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn]

—	for	even	the	lady	had	changed	her	skin	,	or	at	least	she	had	put	on
—	为了	甚至	这	女士	有	已更改	她	皮肤	,	或者	在	至少	她	有	放	在

[streɪndʒ] [kloʊðz] ,

strange	clothes	,
奇怪的	衣服	,

——就连那位女士也换了容貌，或者至少穿上了奇装异服。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][laɪk] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər][skɪn] .

which	must	have	seemed	to	him	just	like	changing	her	skin	.
哪个	必须	有	似乎	到	他	只是	喜欢	变化	她	皮肤	.

对他来说，这就像给她换了一层皮一样。

[wen] [ðeɪ] [left] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði][treɪn][fɔːr; fər]['hɑːrtfərd] , — [wɪtʃ] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

When	they	left	New	York	on	the	train	for	Hartford	,	—	which	is	where	they	were
什么时候	他们	左边	新的	约克	在	这	火车	为了	哈特福德	,	—	哪个	是	在哪里	他们	是

['goʊɪŋ][nekst] ,

going	next	,
去	下一个	,

他们离开纽约乘火车前往哈特福德——那是他们接下来的目的地。

— ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][let] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːks][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['leɪdiːz][saɪd]

—	Little	Mitchell	was	let	out	of	his	box	to	sit	on	the	seat	by	the	lady's	side
—	小的	米切尔	曾是	让	出去	的	他的	盒子	到	坐	在	这	座位	经过	这	女士的	边

[ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] ['kʊki] .

and	eat	his	dinner	of	roasted	chestnuts	and	cooky	.
和	吃	他的	晚餐	的	烤	栗子	和	饼干	.

—小米切尔被放出他的箱子，坐在女士旁边的座位上，享用他的晚餐——烤栗子和饼干。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , [swiːt] ['grænmʌðər] ['tʃesˌnʌt] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	still	had	some	of	the	big	,	sweet	Grandmother	chestnuts	,	which	they
他们	仍然	有	一些	的	这	大的	,	甜的	祖母	栗子	,	哪个	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

had	brought	with	them	,
有	带来	和	他们	,

他们还留着一些之前带来的又大又甜的祖母牌栗子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['naɪsli] ['roʊstɪd] ,

and	which	had	all	been	nicely	roasted	,
和	哪个	有	全部	到过	很好	烤	,

而且都烤得恰到好处。

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rɔː] ['tʃesnʌt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

though	Little	Mitchell	was	beginning	to	enjoy	a	bit	of	raw	chestnut	by	this	time
尽管	小的	米切尔	曾是	开始	到	享受	一个	少量	的	生的	板栗	经过	这	时间

.

:

.

不过，小米切尔这时已经开始喜欢吃生栗子了。

[stɪl] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ðɪ] ['roʊstɪd] [wʌnz] ,

Still	,	he	preferred	the	roasted	ones	,
仍然	,	他	首选	这	烤	一个	,

不过，他还是更喜欢烤的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz] . [-

and	was	able	to	pick	them	out	from	a	handful	of	both	kinds	.	[	151
和	曾是	有能力的	到	挑选	他们	出去	从	一个	少数	的	两个都	种类	.	[	-

]

]

]

并且能够从少量的两种动物中把它们辨认出来。[151]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːt]

When	he	had	finished	his	chestnut	,	he	climbed	up	on	the	back	of	the	seat
什么时候	他	有	完成的	他的	板栗	,	他	攀登	向上	在	这	后退	的	这	座位

,

,

,

他吃完栗子后，爬上了椅背。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][æn; ən][oʊld]['leɪdi] , [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] ,

and	looked	at	an	old	lady	,	who	fell	in	love	with	him	on	the	spot	,
和	看起来	在	一个	老的	女士	,	WHO	跌倒	在	爱	和	他	在	这	点	,

他看向一位老太太，老太太当场就爱上了他。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ;

and	wanted	ever	so	much	to	hold	him	in	her	hand	;
和	通缉	曾经	所以	很多	到	抓住	他	在	她	手	;

她多么想把他握在手中；

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	do	you	think	he	would	allow	it	?
但	做	你	思考	他	会	允许	它	?

但你认为他会允许吗?

[nɑːt][hiː; hi] .

Not	he	.
不是	他	.

不是他。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪdiːz] ['ʃoʊldər] ,

He	jumped	up	on	his	own	lady's	shoulder	,
他	跳了起来	向上	在	他的	自己的	女士的	肩膀	,

他跳到自己女人的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [daʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

and	then	sprang	down	into	her	lap	and	hid	in	the	folds	of	her	dress	.
和	然后	弹簧	向下	进入	她	膝	和	隐藏	在	这	折叠	的	她	裙子	.

然后跳到她腿上，藏在她裙子的褶皱里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] , [juː; jʊ] [siː] !

He	was	still	such	a	baby	,	you	see	!
他	曾是	仍然	这样的	一个	婴儿	,	你	看	!

你看，他当时还是个小孩子呢!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [raɪd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['hɑːrtfərd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ;

It	is	not	a	very	long	ride	from	New	York	to	Hartford	,	as	you	know	;
它	是	不是	一个	非常	长的	骑	从	新的	约克	到	哈特福德	,	作为	你	知道	;

如你所知，从纽约到哈特福德的路程并不长；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ðiː] [treɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] ,

and	when	they	got	off	the	train	it	was	almost	dark	,
和	什么时候	他们	得到	离开	这	火车	它	曾是	几乎	黑暗的	,

他们下火车时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	there	was	a	friend	waiting	for	them	,
和	那里	曾是	一个	朋友	等待	为了	他们	,

还有一位朋友在等他们。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [naɪs] [smuːð] [striːts] [ðæt] [dɪd][nɑːt][dʒoʊlt]

and	soon	they	were	driving	along	over	nice	smooth	streets	that	did	not	jolt
和	很快	他们	是	驾驶	沿着	超过	好的	光滑的	街道	那	做过	不是	颠簸

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

很快，他们就行驶在平坦舒适的街道上，一点也不觉得颠簸。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['draɪvweɪ] ['ʌndər] [bɪg] [triːz] ,

Then	they	came	to	a	driveway	under	big	trees	,
然后	他们	来了	到	一个	车道	在下面	大的	树木	,

然后他们来到了一棵大树下的车道上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['wɪndoʊz] [ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp] ;

and	to	a	house	with	the	windows	all	lighted	up	;
和	到	一个	房子	和	这	视窗	全部	照明	向上	;

来到一栋窗户全部亮着灯的房子；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kærɪdʒ] ,

and	here	they	got	out	of	the	carriage	,
和	这里	他们	得到	出去	的	这	运输	,

于是他们下了马车。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	some	more	friends	came	to	the	door	to	meet	them	.
和	一些	更多的	朋友们	来了	到	这	门	到	见面	他们	.

还有一些朋友来到门口迎接他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['hɑːrtfərd] [æt; ət][læst] . [-]

They	were	in	Hartford	at	last	.	[	152	]
他们	是	在	哈特福德	在	最后的	.	[	-	]

他们终于到达了哈特福德。[152]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [goʊz] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]

LITTLE	MITCHELL	GOES	TO	BOSTON
小的	米切尔	去	到	波士顿

小米切尔去波士顿

[noʊ] [daʊt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks]

No	doubt	Little	Mitchell	was	glad	enough	to	go	to	sleep	that	night	in	a	box
不	怀疑	小的	米切尔	曾是	高兴的	足够的	到	去	到	睡觉	那	夜晚	在	一个	盒子

[ðæt] [steɪd] [stɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wæglɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ]

that	stayed	still	instead	of	waggling	about	as	it	had	done	for	so	long	a
那	入住	仍然	反而	的	摇摆	关于	作为	它	有	完毕	为了	所以	长的	一个

[taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .

time	on	the	train	.
时间	在	这	火车	.

毫无疑问，小米切尔那天晚上很高兴能睡在一个静止不动的盒子里，而不是像在火车上那样摇摇晃晃地睡着。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] [naɪt] ,

It	was	a	very	hot	night	,
它	曾是	一个	非常	热的	夜晚	,

那晚非常热。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɔ:rm] ['weðər] [ɪn] ['hɑ:rtfərd] .

although	rather	late	in	the	season	for	such	warm	weather	in	Hartford	.
虽然	相当	晚的	在	这	季节	为了	这样的	温暖的	天气	在	哈特福德	.

虽然对于哈特福德这样温暖的天气来说，时间已经有点晚了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [tu:; tə] [ʃʌt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:ks]

It	was	so	warm	that	the	lady	did	not	like	to	shut	Little	Mitchell	up	in	his	box
它	曾是	所以	温暖的	那	这	女士	做过	不是	喜欢	到	关闭	小的	米切尔	向上	在	他的	盒子

,

,

,

天气太暖和了，那位女士都不愿意把小米切尔关进箱子里。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][soʊ] ['meni] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

even	though	it	had	so	many	holes	in	it	.
甚至	尽管	它	有	所以	许多	孔	在	它	.

尽管它有很多破洞。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔ:f] ,

So	she	left	the	cover	off	,
所以	她	左边	这	覆盖	离开	,

所以她就没盖盖子。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

and	just	before	going	to	bed	she	looked	in	to	see	how	he	was	getting	along
和	只是	前	去	到	床	她	看起来	在	到	看	如何	他	曾是	获得	沿着

.

:

.

临睡前，她去看了看他的情况。

[wel] , [ðer; ðər][hi:; hi] [leɪ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Well	,	there	he	lay	,	on	his	back	,
出色地	,	那里	他	躺	,	在	他的	后退	,

他仰面躺在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz]

with	his	head	resting	on	the	edge	of	the	box	and	his	arms	up	over	his
和	他的	头	休息	在	这	边缘	的	这	盒子	和	他的	武器	向上	超过	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他头枕在箱子边缘，双臂高举过头，

[fɔːr; fər] [-]
for **[153]**
为了 [-]

for[153]

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][hɑːt] , ['taɪərd] , ['hjuːmən]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
all **the** **world** **like** **a** **hot** **,** **tired** **,** **human** **little** **baby** **.**
全部 这 世界 喜欢 一个 热的 , 疲劳的 , 人类 小的 婴儿 .

全世界都像一个又热又累的小婴儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [kɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
He **looked** **so** **cunning** **that** **the** **lady** **called** **some** **of** **her** **friends** **to** **see** **him**
他 看起来 所以 狡猾 那 这 女士 称为 一些 的 她 朋友们 到 看 他
;
;
;

他看起来非常狡猾，以至于那位女士叫来了一些朋友来看他；

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [weɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
but **by** **that** **time** **the** **light** **had** **waked** **him** **up** **,**
但 经过 那 时间 这 光 有 醒来 他 向上 ,

但那时光线已经把他唤醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp]['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **he** **stretched** **and** **yawned** **and** **curled** **up** **after** **the** **usual** **fashion** **of**
和 他 拉伸 和 打哈欠 和 卷曲 向上 后 这 通常 时尚 的
['skwirəlz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
squirrels **when** **they** **go** **to** **sleep** **.**
松鼠 什么时候 他们 去 到 睡觉 .

他伸了个懒腰，打了个哈欠，然后像松鼠睡觉时通常那样蜷缩起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
He **was** **up** **bright** **and** **early** **next** **morning** **,** **racing** **about** **the** **room** **,**
他 曾是 向上 明亮的 和 早期的 下一个 早晨 , 赛车 关于 这 房间 ,

第二天一大早他就精神抖擞地起床，在房间里跑来跑去。

['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
playing **hide** **-** **and** **-** **seek** **with** **the** **lady** **under** **the** **bed** **-** **clothes** **,** **and** **having**
玩耍 隐藏 - 和 - 寻找 和 这 女士 在下面 这 床 - 衣服 , 和 拥有
[ə; eɪ][grænd] [taɪm] .
a **grand** **time** **.**
一个 盛大 时间 .

和被子底下的女士玩捉迷藏，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði]['leɪdiːz] [frend] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] [tuː] [kloʊz] [ænd; ənd] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
The **lady's** **friend** **thought** **his** **little** **box** **too** **close** **and** **small** **for** **him** **,**
这 女士的 朋友 想法 他的 小的 盒子 也 关闭 和 小的 为了 他 ,

这位女士的朋友觉得他的小盒子对他来说太近太小了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪs] [lɑːrdʒ] ['bæskɪt] ;
and **gave** **him** **a** **nice** **large** **basket** **;**
和 给予 他 一个 好的 大的 篮子 ;

并送给他一个漂亮的大篮子；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ,
but **he** **did** **not** **like** **to** **sleep** **in** **that** **at** **all** **,**
但 他 做过 不是 喜欢 到 睡觉 在 那 在 全部 ,

但他一点也不喜欢睡在里面。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [ðæt] [ðə; ði]

and	cried	and	scratched	so	when	he	was	put	in	to	take	a	nap	that	the
和	哭	和	刮痕	所以	什么时候	他	曾是	放	在	到	拿	一个	午睡	那	这

['leɪdi] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

lady	let	him	out	.
女士	让	他	出去	.

他哭闹抓挠，所以当被放去午睡时，那位女士把他放了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

And	then	what	do	you	think	he	did	?
和	然后	什么	做	你	思考	他	做过	?

然后你觉得他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

Why	,	he	ran	straight	to	his	own	[	154	]
为什么	,	他	跑	直的	到	他的	自己的	[	-	]

为什么，他径直跑向自己的[154]

['lɪt(ə)l] [bɑːks] [ænd; ənd] [krept] [ɪn] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .

little	box	and	crept	in	and	curled	up	and	went	to	sleep	there	.
小的	盒子	和	悄悄地爬	在	和	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	那里	.

我钻进一个小盒子里，蜷缩起来，在里面睡着了。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːrld] .

But	first	he	made	a	visit	into	the	big	world	.
但	第一的	他	制成	一个	访问	进入	这	大的	世界	.

但在此之前，他先去外面的世界游了一圈。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

He	went	into	the	sitting	-	room	,
他	去	进入	这	坐着	-	房间	,

他走进客厅，

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['evər] [soʊ] ['meni] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,

where	there	were	ever	so	many	tables	and	chairs	for	him	to	examine	,
在哪里	那里	是	曾经	所以	许多	表格	和	椅子	为了	他	到	检查	,

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

and	,	best	of	all	,
和	,	最好的	的	全部	,

那里摆放着数不清的桌椅供他仔细查看，而且，最棒的是，

[ə; eɪ] [waɪd] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bɪg] [sɔːft] ['piləuz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['piləuz] [hiː; hi]

a	wide	couch	with	many	big	soft	pillows	on	it	;	and	behind	these	pillows	he
一个	宽的	长椅	和	许多	大的	柔软的	枕头	在	它	;	和	在后面	这些	枕头	他

[wʊd] [haɪd] ,

would	hide	,
会	隐藏	,

一张宽大的沙发，上面放着许多柔软的大靠垫；他就躲在这些靠垫后面。

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət] ['ɛniːbədiːz] ['fɪŋgərz] [ðæt] [keɪm] [ðæt] [wei] ,

and	jump	out	at	anybody's	fingers	that	came	that	way	,
和	跳	出去	在	任何人的	手指	那	来了	那	方式	,

如果有人伸手过来，它就会跳起来扑向他。

— [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

—	for	all	the	world	like	a	playful	kitten	.
—	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	顽皮的	小猫	.

—看起来就像一只顽皮的小猫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [frendz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['piləuz] ;

He	had	a	fine	time	playing	with	the	lady's	friends	behind	the	pillows	;
他	有	一个	美好的	时间	玩耍	和	这	女士的	朋友们	在后面	这	枕头	;

他躲在枕头后面和那位女士的朋友们玩得很开心；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [naɪs] [sɔːft] [koʊt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən]

and	finally	he	climbed	up	the	nice	soft	coat	which	her	friend	the	gentleman
和	最后	他	攀登	向上	这	好的	柔软的	外套	哪个	她	朋友	这	绅士

[huː] [lɪvd] [ðer; ðər][hæd; həd][ɑːn] ,

who	lived	there	had	on	,
WHO	居住地	那里	有	在	,

最后，他爬上了她朋友——那位住在那里的绅士——身上穿的那件柔软舒适的外套。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] - ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

and	got	into	his	coat	-	pocket	,	and	would	not	come	out	.
和	得到	进入	他的	外套	-	口袋	,	和	会	不是	来	出去	.

钻进了他的外套口袋，怎么也不肯出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kəuzi][ænd; ənd][dɑːrk][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	cosey	and	dark	there	,	and	he	liked	it	;
它	曾是	舒适的	和	黑暗的	那里	,	和	他	喜欢	它	;

那里又舒适又昏暗，他很喜欢；

[ænd; ənd] [wen] ['enibɑːdi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

and	when	anybody	put	in	a	hand	to	take	him	out	,
和	什么时候	任何人	放	在	一个	手	到	拿	他	出去	,

当有人试图把他弄出去时，

[hiː; hi] [wʊd] [skriːm] [ænd; ənd][nɪp][æt; ət][ðer; ðər]['fɪŋgərz] . [-]

he	would	scream	and	nip	at	their	fingers	.	[	155	]
他	会	尖叫	和	掐	在	他们的	手指	.	[	-	]

他会尖叫着咬他们的手指。[155]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl]

Little	Mitchell	Plays	with	his	Tail
小的	米切尔	演出	和	他的	尾巴

小米切尔玩弄他的尾巴

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][toʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skriːn] ,

“	It	was	funny	to	see	him	hanging	by	his	hind	toes	from	his	screen	,
“	它	曾是	有趣的	到	看	他	绞刑	经过	他的	后	脚趾	从	他的	屏幕	,

[hed] ['daʊnwərd] ,

head	downward	,
头	向下	,

“看到他后脚趾挂在屏幕上，头朝下，真是滑稽。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	play	with	his	tail	.
和	玩	和	他的	尾巴	.

然后玩弄他的尾巴。

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	174	)	[	156	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 174 页)[156]

[ænd; ənd] [ðɪs] , [maɪ] [dɪrz] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] ['dʒenjuɪn]

And	this	,	my	dears	,	was	not	playing	at	all	,	—	it	was	real	genuine
和	这	,	我的	亲爱的们	,	曾是	不是	玩耍	在	全部	,	—	它	曾是	真实的	真的

['nɔːtinəs] ;

naughtiness	;
顽皮	;

亲爱的们，这根本不是玩耍，而是真正的顽皮捣蛋；

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['nevər] ['riːəli] [tuː; tə][nɪp] ['enibɑːdi] , — [hiː; hi]['oʊnli]

for	when	he	played	he	was	careful	never	really	to	nip	anybody	,	—	he	only
为了	什么时候	他	玩	他	曾是	小心	绝不	真的	到	掐	任何人	,	—	他	仅有的

[meɪd] [bɪ'liːv] ,

made	believe	,
制成	相信	,

因为他玩耍的时候很小心，从来不会真的咬人——他只是假装而已。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi]

the	gentleman	who	lived	there	let	him	stay	in	his	pocket	until	he	was	ready
这	绅士	WHO	居住地	那里	让	他	停留	在	他的	口袋	直到	他	曾是	准备好

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [taʊn] ;

to	go	down	town	;
到	去	向下	镇	;

住在那里的那位先生让他待在自己的口袋里，直到他准备去市中心为止；

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

then	he	called	the	lady	,	and	she	put	in	her	hand	,
然后	他	称为	这	女士	,	和	她	放	在	她	手	,

然后他叫来了那位女士，她把手伸了进来，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [grauld] ,

and	Little	Mitchell	jumped	at	it	and	growled	,
和	小的	米切尔	跳了起来	在	它	和	咆哮	,

小米切尔扑了上去，低声咆哮着。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [huːz] [hænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][nɪp][æt; ət][ɔːl] ,

but	when	he	found	whose	hand	it	was	he	did	not	nip	at	all	,
但	什么时候	他	成立	谁	手	它	曾是	他	做过	不是	掐	在	全部	,

但当他发现是谁的手时，他却一点也没咬。

— [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [hɜːrt][hɪz; ɪz]['leɪdi][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hɜːrt] [hɪm'self] ,

—	he	would	no	more	hurt	his	lady	than	he	would	hurt	himself	,
—	他	会	不	更多的	伤害	他的	女士	比	他	会	伤害	他自己	,

他绝不会伤害他的爱人，就像他绝不会伤害自己一样。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['nɔːti] [hiː; hi] [felt] .

no	matter	how	naughty	he	felt	.
不	事情	如何	淘气	他	毛毡	.

无论他觉得自己多么淘气。

[wel] , [ðə; ði]['leɪdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

Well	,	the	lady	wanted	to	go	away	for	a	little	while	;
出色地	,	这	女士	通缉	到	去	离开	为了	一个	小的	尽管	;

这位女士想暂时离开一段时间；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɑːks] , — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] ,

so	she	put	him	into	his	box	,	—	which	was	not	an	easy	matter	,
所以	她	放	他	进入	他的	盒子	,	—	哪个	曾是	不是	一个	简单的	事情	,

于是她把他放进了盒子里——这可不是一件容易的事。

[fɔːr; fər][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][saɪd][hiː; hi] [skwɜːmd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	as	fast	as	she	got	him	in	one	side	he	squirmed	out	at	the	other	,
为了	作为	快速地	作为	她	得到	他	在	一	边	他	扭动着身子	出去	在	这	其他	,

她刚把他从一边拽进去，他就从另一边挣脱出来了。

[ænd; ənd] [skriːmd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] [ɪn'diːd] .

and	screamed	,	and	was	very	naughty	indeed	.
和	尖叫	,	和	曾是	非常	淘气	的确	.

她尖叫起来，真是个非常淘气的孩子。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['kʌvər] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [

Finally	she	got	him	in	,	and	fastened	the	cover	;	but	he	acted	so	that	she	[
最后	她	得到	他	在	,	和	系紧	这	覆盖	;	但	他	行动	所以	那	她	[

-]

157	]
-	]

最后她把他弄了进去，并盖好了被子；但他却做了让她[157]

['faɪnəli] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .

finally	took	him	out	and	fastened	him	into	the	basket	.
最后	采取	他	出去	和	系紧	他	进入	这	篮子	.

最后把他抱出来，放进篮子里。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

When	she	got	back	,	what	do	you	think	?
什么时候	她	得到	后退	,	什么	做	你	思考	?

她回来之后，你觉得怎么样?

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] !

Little	Mitchell	was	not	in	the	basket	!
小的	米切尔	曾是	不是	在	这	篮子	!

小米切尔不在篮筐里!

[hiː; hi][hæd; həd] [naːd] [ə; eɪ] ['nɔːti] [greɪt] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] [nuː] ['bæskɪt] ,

He	had	gnawed	a	naughty	great	hole	right	through	the	pretty	new	basket	,
他	有	被啃咬	一个	淘气	伟大的	洞	正确的	通过	这	漂亮的	新的	篮子	,

他竟然在漂亮的新篮子上咬出了一个大洞!

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dres]

and	had	got	out	and	was	hiding	in	the	closet	in	the	folds	of	a	dress
和	有	得到	出去	和	曾是	隐藏	在	这	壁橱	在	这	折叠	的	一个	裙子

[ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

that	was	hanging	there	.
那	曾是	绞刑	那里	.

然后她逃了出来，躲在衣橱里挂着的一件连衣裙的褶皱里。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

The	next	time	he	was	missing	,
这	下一个	时间	他	曾是	丢失的	,

他下一次失踪的时候，

['sʌmbɑːdi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][skræp] - ['bæskɪt] , [wer]

somebody	found	him	among	the	papers	in	the	bottom	of	a	scrap	-	basket	,	where
某人	成立	他	之中	这	文件	在	这	底部	的	一个	废料	-	篮子	,	在哪里

[hiː; hi][sæt] ,

he	sat	,
他	卫星	,

有人在废品堆底部的文件堆里发现了他，他当时就坐在那里。

['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] ['eni] [streɪndʒ] ['fɪŋgərz] [ðæt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] [ðem; ðəm] ,

jumping	at	any	strange	fingers	that	came	his	way	,	and	nipping	them	,
跳	在	任何	奇怪的	手指	那	来了	他的	方式	,	和	轻咬	他们	,

他会扑向任何伸向他的陌生手指，并轻轻咬它们。

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] ['lɪt(ə)l] [ber] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [keɪm] [ænd; ənd] [fiʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

and	growling	like	a	bad	little	bear	,	until	his	lady	came	and	fished	him	out	,
和	咆哮	喜欢	一个	坏的	小的	熊	,	直到	他的	女士	来了	和	钓鱼	他	出去	,

他像只淘气的小熊一样咆哮着，直到他的女主人过来把他救了出来。

['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜ:rmɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑ:t] ['nɪpɪŋ] .

screaming	and	squirming	,	but	not	nipping	.
尖叫	和	蠕蠕	,	但	不是	轻咬	.

尖叫和扭动，但没有咬人。

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ,

Why	do	you	suppose	the	gentle	,
为什么	做	你	认为	这	温和的	,

你认为温柔的.....

['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] , [self] - [wɪld]

timid	little	Baby	Mitchell	had	all	at	once	become	such	a	naughty	,	self	-	willed
胆小	小的	婴儿	米切尔	有	全部	在	一次	变得	这样的	一个	淘气	,	自己	-	意志

['skwɜ:rəl] ?

squirrel	?
松鼠	?

胆小的米切尔宝宝怎么突然变成了一只淘气、任性的松鼠呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

What	shall	I	do	with	him	?
什么	将	我	做	和	他	?

我该如何处置他?

[θɔ:t] [-]

thought	[	158	]
想法	[	-	]

思想[158]

[ðə; ði] ['leɪdi] .

the	lady	.
这	女士	.

这位女士。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] [du:] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]

She	was	afraid	he	would	gnaw	her	friend's	furniture	,	and	do	all	sorts	of
她	曾是	害怕的	他	会	啃	她	朋友们	家具	,	和	做	全部	排序	的

['mɪstʃɪvəs] [θɪŋz] ;

mischievous	things	;
恶作剧	事物	;

她担心他会啃咬她朋友的家具，还会做各种各样的恶作剧;

[soʊ] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðer; ðər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

so	whenever	she	was	not	there	to	take	care	of	him	,
所以	每当	她	曾是	不是	那里	到	拿	关心	的	他	,

所以每当她不在身边照顾他的时候，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɑ:ks] ,

she	had	to	keep	him	shut	up	in	his	little	box	,
她	有	到	保持	他	关闭	向上	在	他的	小的	盒子	,

她不得不把他关在那个小盒子里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fæst] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

which	was	fast	getting	to	be	too	small	for	him	.
哪个	曾是	快速地	获得	到	是	也	小的	为了	他	.

对他来说，那地方很快就变得太小了。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt]

One	morning	,	as	he	sat	on	the	window	-	sill	eating	a	nut	,	he	had	a	visit
一	早晨	,	作为	他	卫星	在	这	窗户	-	窗台	吃	一个	坚果	,	他	有	一个	访问

.

:

.

一天早晨，他坐在窗台上吃坚果时，有人来访。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['redɪʃ] ['jeloʊɪʃ] ['skwɜːrəl] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [greɪ] [wʌn] ,

Along	came	a	big	reddish	yellowish	squirrel	,	as	large	as	a	full	-	grown	gray	one	,
沿着	来了	一个	大的	微红	淡黄色	松鼠	,	作为	大的	作为	一个	满的	-	生长	灰色的	一	,

[bʌt; bət][ɔːl] ['flʌfi] ,

but	all	fluffy	,
但	全部	蓬松的	,

一只体型硕大、红黄相间的松鼠走了过来，它和一只成年灰松鼠一样大，但浑身毛茸茸的。

— [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] , [ə'freɪd] - [ʌv; əv] - ['noʊbɑːdi][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] ,

—	a	very	handsome	,	afraid	-	of	-	nobody	sort	of	fellow	,
—	一个	非常	英俊的	,	害怕的	-	的	-	无人	种类	的	同伴	,

——一个非常英俊、无所畏惧的家伙，

[huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [skriːn] ,

who	sat	on	the	window	-	sill	on	the	other	side	of	the	wire	screen	,
WHO	卫星	在	这	窗户	-	窗台	在	这	其他	边	的	这	金属丝	屏幕	,

他坐在铁丝网另一侧的窗台上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

and	looked	in	at	Little	Mitchell	.
和	看起来	在	在	小的	米切尔	.

然后往小米切尔那边看了看。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['prɪti] ['vɪzɪtər] ?

How	do	you	suppose	Little	Mitchell	received	this	pretty	visitor	?
如何	做	你	认为	小的	米切尔	已收到	这	漂亮的	游客	?

你觉得小米切尔会如何迎接这位漂亮的访客呢?

[hiː; hi][dʒʌst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [nʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] ,

He	just	dropped	his	nut	with	a	squeal	,
他	只是	掉落	他的	坚果	和	一个	尖叫	,

他尖叫一声，把蛋蛋掉在了地上。

[ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][kæt][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] ,

and	scampered	off	as	if	the	old	cat	were	after	him	,
和	四处逃窜	离开	作为	如果	这	老的	猫	是	后	他	,

然后他像老猫追赶他似的，飞快地跑开了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] . [-]

and	went	and	hid	in	the	corner	under	the	table	.	[	159	]
和	去	和	隐藏	在	这	角落	在下面	这	桌子	.	[	-	]

然后躲到桌子底下的角落里。[159]

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [kən'sɪdər] [ðæt] ['veri] [gʊd] ['mænərz] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You	wouldn't	consider	that	very	good	manners	,	would	you	?
你	不会	考虑	那	非常	好的	礼仪	,	会	你	?

你觉得这算不上很好的礼貌吧?

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] ,

But	then	,	you	see	,	he	was	really	only	a	baby	,
但	然后	,	你	看	,	他	曾是	真的	仅有的	一个	婴儿	,

但后来你才知道，他当时其实只是个婴儿。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

and	had	not	yet	learned	how	to	behave	.
和	有	不是	然而	学习	如何	到	表现	.

而且他们还不懂得如何举止得体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['skwirəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdiːz] ['frɛndz] [pleɪs] .

There	were	a	great	many	squirrels	about	the	lady's	friend's	place	.
那里	是	一个	伟大的	许多	松鼠	关于	这	女士的	朋友们	地方	.

这位女士朋友家附近有很多松鼠。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [waɪd] [lɔːnz] ,

The	grounds	were	large	,	with	fine	big	trees	and	wide	lawns	,
这	理由	是	大的	,	和	美好的	大的	树木	和	宽的	草坪	,

庄园面积很大，有高大的树木和宽阔的草坪。

— [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] ['skwirəlz] [laɪk] , [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

—	just	the	kind	of	place	squirrels	like	,	for	nobody	can	shoot	them	there	,
—	只是	这	种类	的	地方	松鼠	喜欢	,	为了	无人	能	射击	他们	那里	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	know	it	.
和	他们	知道	它	.

——这正是松鼠喜欢的地方，因为在那里没人能射杀它们，它们也知道这一点。

[soʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['skwirəlz] , — ['lɪt(ə)l] [red] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][bɪg] [greɪ] ['fɛloʊz] ,

So	all	about	were	squirrels	,	—	little	red	fellows	,	and	big	gray	fellows	,
所以	全部	关于	是	松鼠	,	—	小的	红色的	伙伴们	,	和	大的	灰色的	伙伴们	,

周围到处都是松鼠——红色的小家伙，还有灰色的大家伙。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][bɪg] , ['tɔːni] ['flʌfi] ['feloʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l]

and	once	in	a	while	a	big	,	tawny	fluffy	fellow	such	as	came	to	visit	Little
和	一次	在	一个	尽管	一个	大的	,	黄褐色	蓬松的	同伴	这样的	作为	来了	到	访问	小的

['mɪtʃəl] .

Mitchell	.
米切尔	.

偶尔会有一只体型庞大、毛茸茸的黄褐色小家伙来拜访小米切尔。

[wel] , [ðiːz] ['skwirəlz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Well	,	these	squirrels	played	a	great	deal	,
出色地	,	这些	松鼠	玩	一个	伟大的	交易	,

这些松鼠玩得很开心。

['skæmpərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

scampering	about	the	lawn	and	racing	over	the	branches	of	the	trees	,
四处奔跑	关于	这	草地	和	赛车	超过	这	分支	的	这	树木	,

它们在草坪上奔跑，在树枝间穿梭，

[wɪtʃ] [meɪd] ['brɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	made	bridges	for	them	high	up	in	the	air	.
哪个	制成	桥梁	为了	他们	高的	向上	在	这	空气	.

它们为他们架设了高高的空中桥梁。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] !

And	oh	,	how	they	would	jump	!
和	哦	,	如何	他们	会	跳	!

哦，他们会跳得多高啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

It	was	enough	to	make	one	dizzy	to	look	at	them	.
它	曾是	足够的	到	制作	一	晕眩的	到	看	在	他们	.

光是看着它们就足以让人头晕目眩。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ðæt] [gruː] [-]

But	when	the	chestnuts	that	grew	[	160	]
但	什么时候	这	栗子	那	生长	[	-	]

但是，当栗子长出来的时候[160]

[ɑːn][ðə; ði][bɪg] [triːz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [raɪp] ,

on	the	big	trees	back	of	the	house	were	ripe	,
在	这	大的	树木	后退	的	这	房子	是	成熟	,

房子后面的大树上的果子都熟透了。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['skwirəlz] .

then	was	the	time	of	joy	for	all	these	squirrels	.
然后	曾是	这	时间	的	喜悦	为了	全部	这些	松鼠	.

那是所有松鼠的快乐时光。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,

They	had	their	own	trouble	in	getting	their	share	of	the	nuts	,
他们	有	他们的	自己的	麻烦	在	获得	他们的	分享	的	这	坚果	,

他们自己也遇到了不少麻烦，才能分到自己那份坚果。

— [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] ,

—	what	with	the	boys	and	all	the	other	people	who	wanted	them	,
—	什么	和	这	男孩们	和	全部	这	其他	人们	WHO	通缉	他们	,

——再加上那些男孩以及其他所有想要他们的人，

— [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['skwirəlz] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

—	but	you	may	be	sure	the	squirrels	got	more	than	anybody	else	.
—	但	你	可能	是	当然	这	松鼠	得到	更多的	比	任何人	别的	.

——但可以肯定的是，松鼠得到的比其他任何人都多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['skwirəlz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [nʌts] !

There	were	so	many	squirrels	hunting	for	nuts	!
那里	是	所以	许多	松鼠	打猎	为了	坚果	!

到处都是松鼠在找坚果!

— [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

—	and	I	am	sorry	to	say	they	were	not	all	as	honest	as	they	might
—	和	我	是	对不起	到	说	他们	是	不是	全部	作为	诚实的	作为	他们	可能

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

——很遗憾，他们并非都像他们本应有的那样诚实。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skwirəlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwɪkɪst] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][moʊst] [nʌts] ;

The	little	red	squirrels	were	the	quickest	,	and	got	the	most	nuts	;
这	小的	红色的	松鼠	是	这	最快	,	和	得到	这	最多	坚果	;

小红松鼠动作最快，吃到的坚果也最多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [ðə; ði][moʊst] , [bɪ'kɑz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] ['ræskəli] [greɪ] ['skwirəlz] ,

but	they	didn't	keep	the	most	,	because	there	were	those	rascally	gray	squirrels	,
但	他们	没有	保持	这	最多	,	因为	那里	是	那些	赖皮	灰色的	松鼠	,

但他们并没有保留最多，因为还有那些狡猾的灰松鼠。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['nɪmb(ə)l] - ['wɪtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] .

which	were	nimble	-	witted	if	they	were	not	nimble	-	footed	.
哪个	是	灵活	-	机智的	如果	他们	是	不是	灵活	-	有脚的	.

他们虽然行动不敏捷，但却头脑灵活。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nʌts] .

You	know	what	the	squirrels	do	with	their	nuts	.
你	知道	什么	这	松鼠	做	和	他们的	坚果	.

你知道松鼠怎么处理它们的坚果吗?

[ðeɪ] [haɪd][ðem; ðəm] .
They hide them .
他们 隐藏 他们 .

他们把它们藏了起来。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [ɔːr] ['sʌmwer] , [ðen] [ðeɪ] [-]
If they do not find a good place in a hollow tree or somewhere , then they [161]
如果 他们 做 不是 寻找 一个 好的 地方 在 一个 空洞的 树 或者 某处 , 然后 他们 [-]

如果它们在空心树或其他地方找不到合适的地方，那么它们[161]

[dʒʌst][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [nʌt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
just dig a little hole and bury the nut in the ground .
只是 挖 一个 小的 洞 和 埋葬 这 坚果 在 这 地面 .

挖个小洞，把坚果埋在土里就行了。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]
One day Little Mitchell's lady was sitting by a window that looked out on the lawn
一 天 小的 米切尔的 女士 曾是 坐着 经过 一个 窗户 那 看起来 出去 在 这 草地
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
at the back of the house ,
在 这 后退 的 这 房子 ,

有一天，小米切尔的夫人坐在窗边，窗外可以看到房子后面的草坪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
and this is what she saw .
和 这 是 什么 她 锯 .

这就是她所看到的。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Along came a little red squirrel with a nut in his mouth .
沿着 来了 一个 小的 红色的 松鼠 和 一个 坚果 在 他的 嘴 .

一只嘴里叼着坚果的小红松鼠走了过来。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .
He dug a hole in the ground with his little paws , very fast indeed .
他 挖 一个 洞 在 这 地面 和 他的 小的 爪子 , 非常 快速地 的确 .

他用小爪子在地上挖了个洞，速度非常快。

[ðen] [hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [nʌt] [ɪn] , ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Then he tucked the nut in , covered it up ,
然后 他 塞进去 这 坚果 在 , 涵盖 它 向上 ,

然后他把坚果塞进去，盖好。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [græs] [ɔːl] [daʊn] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
and patted the dirt and grass all down nice and smooth over it .
和 轻拍 这 污垢 和 草 全部 向下 好的 和 光滑的 超过 它 .

然后把泥土和草皮拍平整地铺在上面。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] ['skæmpəd] [ɔːf][ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [nʌt] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
This done , he scampered off and got another nut and buried it in the same
这 完毕 , 他 四处逃窜 离开 和 得到 其他 坚果 和 埋葬 它 在 这 相同的
[wei] ,
way ,
方式 ,

做完这件事后，他迅速跑开，又拿了一颗坚果，用同样的方法埋了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][pla:ntid] [kwaɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪð; wɪθ]
and then another and another , until he had planted quite a space with
和 然后 其他 和 其他 , 直到 他 有 已种植 相当 一个 空间 和
[hɪz; ɪz] [nʌts] .
his nuts .
他的 坚果 .

然后又种了一个，又一个，直到他种下了一大片坚果。

[ðen] [ɔːf][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

Then	**off**	**he**	**went**	**,**	**and**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**could**	**not**	**have**	**found**	**one**	**of**	**those**
然后	离开	他	去	,	和	我	是	当然	你	可以	不是	有	成立	一	的	那些

[nʌts] ,

nuts	**,**
坚果	,

然后他就走了，我敢肯定你不可能找到一个那样的坚果。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈklevərli] , [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [græs] [daʊn] [ˈoʊvər]

he	**had**	**hidden**	**them**	**so**	**cleverly**	**,**	**patting**	**the**	**earth**	**and**	**grass**	**down**	**over**
他	有	隐	他们	所以	巧妙地	,	轻拍	这	地球	和	草	向下	超过

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他把它们藏得非常巧妙，用泥土和草皮把它们盖住了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl] . [-]

so	**that**	**the**	**places**	**where**	**they**	**were**	**did**	**not**	**show**	**at**	**all**	**.**	**[**	**162**	**]**
所以	那	这	地方	在哪里	他们	是	做过	不是	展示	在	全部	.	[	-	]

因此，他们所在的地方完全没有显示出来。[162]

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [huː]

But	**if**	**you**	**could**	**not**	**have**	**found**	**them**	**,**	**there**	**was**	**somebody**	**else**	**who**
但	如果	你	可以	不是	有	成立	他们	,	那里	曾是	某人	别的	WHO

[kʊd; kəd] .

could	**.**
可以	.

但如果你找不到他们，总会有人能找到。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈskwɜːrəl][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈhɪd(ə)n] [hɪz; ɪz][læst] [nʌt] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf] ,

The	**little**	**red**	**squirrel**	**had**	**no**	**sooner**	**hidden**	**his**	**last**	**nut**	**and**	**gone**	**off**	**,**
这	小的	红色的	松鼠	有	不	很快	隐	他的	最后的	坚果	和	已消失	离开	,

小红松鼠刚藏好最后一颗坚果就跑开了，

[ðæn; ðən] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] .

than	**along**	**came**	**a**	**big**	**gray**	**squirrel**	**.**
比	沿着	来了	一个	大的	灰色的	松鼠	.

这时，一只大灰松鼠走了过来。

[hɑːp] , [hɑːp] , [hiː; hi] [keɪm] , [hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hop	**,**	**hop**	**,**	**he**	**came**	**,**	**his**	**nose**	**to**	**the**	**ground**	**.**
跳	,	跳	,	他	来了	,	他的	鼻子	到	这	地面	.

他蹦蹦跳跳地来了，鼻子贴着地面。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg] [ˈveri] [fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] —

Then	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**began**	**to**	**dig**	**very**	**fast**	**with**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**—**
然后	他	停止	,	和	开始	到	挖	非常	快速地	和	他的	双手	,	和	—

[pɑːp] !

pop	**!**
流行音乐	!

然后他停了下来，开始用手快速地挖，然后——砰！

— [aʊt] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈskwɜːrəl][hæd; həd][soʊ] [ˈkerfəli] [ˈhɪd(ə)n] !

—	**out**	**came**	**one**	**of**	**the**	**nuts**	**the**	**little**	**red**	**squirrel**	**had**	**so**	**carefully**	**hidden**	**!**
—	出去	来了	一	的	这	坚果	这	小的	红色的	松鼠	有	所以	小心	隐	!

——原来，小红松鼠精心藏起来的一颗坚果掉了出来！

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ˈmɪstʃɪf] [baʊndɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ,

Then	**the**	**big**	**gray**	**mischief**	**bounded**	**off**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**lawn**	**,**
然后	这	大的	灰色的	恶作剧	有界	离开	到	这	其他	边	的	这	草地	,

然后，那只灰色的大淘气包蹦蹦跳跳地跑到了草坪的另一边。

[wer] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] ['berid] [ðæt] [nʌt] !

where	he	dug	a	hole	and	buried	that	nut	!
在哪里	他	挖	一个	洞	和	埋葬	那	坚果	！

他挖了个洞，把那颗坚果埋了起来！

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [wʌz; wəz] [diːpər] ,

His	hole	was	deeper	,
他的	洞	曾是	更深	,

他的洞更深。

— ['veri] ['laɪkli] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['feloʊ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [nʌt] [ə'gen] ,

—	very	likely	too	deep	for	the	little	red	fellow	to	get	his	nut	again	,
—	非常	可能	也	深的	为了	这	小的	红色的	同伴	到	得到	他的	坚果	再次	,

——很可能太深了，小红帽再也取不出它的坚果了。

[ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .

though	I	am	not	sure	about	that	.
尽管	我	是	不是	当然	关于	那	.

虽然我对此并不确定。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] [dʌg] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [red] ['fɛloʊz] [nʌts] ,

But	,	anyway	,	the	gray	squirrel	dug	up	all	the	poor	little	red	fellow's	nuts	,
但	,	反正	,	这	灰色的	松鼠	挖	向上	全部	这	贫穷的	小的	红色的	同伴们	坚果	,

不过，不管怎样，那只灰松鼠把那只可怜的小红松鼠的坚果全挖出来了。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['sʌmwer] [els] .

and	went	off	and	hid	them	,	one	by	one	,	somewhere	else	.
和	去	离开	和	隐藏	他们	,	一	经过	一	,	某处	别的	.

然后他们一个接一个地把它们藏到了别的地方。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] .

The	lady	sat	at	the	window	and	watched	this	mischief	.
这	女士	卫星	在	这	窗户	和	观看	这	恶作剧	.

那位女士坐在窗边，看着这场恶作剧。

[ðen] [ðə; ði] [greɪ] [-]

Then	the	gray	[	163	]
然后	这	灰色的	[	-	]

然后是灰色[163]

['skwɜːrəl] [spræŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] ['terɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [groʊv] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [mæd] .

squirrel	sprang	up	a	tree	and	went	tearing	across	the	grove	chattering	like	mad	.
松鼠	弹簧	向上	一个	树	和	去	撕裂	穿过	这	树林	喋喋不休	喜欢	疯狂的	.

松鼠跳上一棵树，飞快地穿过树林，疯狂地发出咔哒咔哒的声音。

[noʊ] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

No	,	not	because	he	felt	so	proud	of	what	he	had	done	,
不	,	不是	因为	他	毛毡	所以	自豪的	的	什么	他	有	完毕	,

不，并非因为他为自己的所作所为感到骄傲。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [bluː] - [dʒeɪ] [wʌz; wəz] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

but	because	a	blue	-	jay	was	after	him	.
但	因为	一个	蓝色的	-	杰伊	曾是	后	他	.

但因为一只蓝鸟在追他。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bluː] - [dʒeɪz] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tɔːr'mentɪŋ]

There	were	blue	-	jays	in	the	grove	,	too	,	and	they	were	always	tormenting
那里	是	蓝色的	-	蓝鸟	在	这	树林	,	也	,	和	他们	是	总是	折磨

[ðə; ði] ['skwirəlz] ,

the	squirrels	,
这	松鼠	,

树林里也有蓝鸟，它们总是骚扰松鼠。

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː][ɔːl]

chasing	them	and	screaming	at	them	as	though	they	meant	to	do	all
追逐	他们	和	尖叫	在	他们	作为	尽管	他们	意思是	到	做	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

sorts	of	things	to	them	.
排序	的	事物	到	他们	.

追着他们，对他们大喊大叫，好像要对他们做各种各样的事情似的。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['kɪnzfoʊk] ,

Little	Mitchell	did	not	see	these	things	going	on	among	his	kinsfolk	,
小的	米切尔	做过	不是	看	这些	事物	去	在	之中	他的	亲属	,

小米切尔并没有看到亲戚们之间发生的这些事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['skwirəlz] .

because	he	would	have	nothing	to	do	with	any	other	squirrels	.
因为	他	会	有	没有什么	到	做	和	任何	其他	松鼠	.

因为他根本不愿和其他松鼠有任何瓜葛。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer]

He	would	not	even	look	at	them	;	and	if	one	came	near	the	window	where
他	会	不是	甚至	看	在	他们	;	和	如果	一	来了	靠近	这	窗户	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

他甚至不愿看他们一眼；如果有人靠近他所在的窗户，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['skæmpəd] [ɔːf] [ænd; ənd][hɪd] .

he	always	scampered	off	and	hid	.
他	总是	四处逃窜	离开	和	隐藏	.

他总是溜走躲起来。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [daʊn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

One	day	the	lady	took	Little	Mitchell	down	town	with	her	.
一	天	这	女士	采取	小的	米切尔	向下	镇	和	她	.

有一天，这位女士带着小米切尔去了市中心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	was	in	his	little	box	,	you	know	,
他	曾是	在	他的	小的	盒子	,	你	知道	,

他被关在他的小盒子里，你知道的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	she	could	not	quite	trust	him	to	go	without	it	.
因为	她	可以	不是	相当	相信	他	到	去	没有	它	.

因为她不太信任他，不敢让他不去用这个。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [-]

She	was	afraid	he	would	[	164	]
她	曾是	害怕的	他	会	[	-	]

她害怕他会[164]

[dʒʌmp][ɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bæk] , [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] ;

jump	on	somebody's	back	,	or	do	something	dreadful	on	the	electric	car	;
跳	在	某人的	后退	,	或者	做	某物	可怕	在	这	电的	车	;

跳到别人背上，或者在电动汽车上做一些可怕的事情；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

so	she	shut	him	up	in	his	box	,	and	took	him	along	.
所以	她	关闭	他	向上	在	他的	盒子	,	和	采取	他	沿着	.

于是她把他关进箱子里，带走了他。

[juː; jʊ] ['kudnt] [ges] [wer] [ðeɪ] [went] !
You couldn't guess where they went !
你 不能 猜测 在哪里 他们 去 !

你绝对猜不到他们去了哪里!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɚz] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz]
It was to the photographer's , to see if he could take Little Mitchell's
它 曾是 到 这 摄影师的 , 到 看 如果 他 可以 拿 小的 米切尔的
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

那是去摄影师那里，看看他能不能给小米切尔拍张照片。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] .
The man said he would try .
这 男人 说 他 会 尝试 .

那人说他会试试。

[ðeɪ] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][stænd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [steɪ] .
They put Little Mitchell up on a stand ; but he wouldn't stay .
他们 放 小的 米切尔 向上 在 一个 站立 ; 但 他 不会 停留 .

他们把小米切尔放在展台上；但他不肯待在那里。

[ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,
They did everything they could think of , but it was of no use ,
他们 做过 一切 他们 可以 思考 的 , 但 它 曾是 的 不 使用 ,

他们想尽了一切办法，但都无济于事。

— [hiː; hi] ['wʊdnt] [kiːp] [stɪl] [wʌn] ['sekənd] .
— he wouldn't keep still one second .
— 他 不会 保持 仍然 一 第二 .

他一刻也停不下来。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['leɪdi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
At last the lady sat down , and tried to coax him to sit still with her
在 最后的 这 女士 卫星 向下 , 和 尝试 到 哄 他 到 坐 仍然 和 她
;
;
;

最后，那位女士坐了下来，并试图劝他跟她一起安静地坐着；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ['iːðər] .
but he wouldn't do that , either .
但 他 不会 做 那 , 任何一个 .

但他也不会那样做。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
He jumped up on her shoulder , and cocked his tail up over his head ,
他 跳了起来 向上 在 她 肩膀 , 和 上膛 他的 尾巴 向上 超过 他的 头 ,

他跳到她的肩膀上，把尾巴高高翘起，

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [teɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , — [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər]
— it was quite a tail by this time , — and peeped out at the photographer
— 它 曾是 相当 一个 尾巴 经过 这 时间 , — 和 偷窥 出去 在 这 摄影师
,
,
,

——这时它已经跑了很久了，——然后探出头来看着摄影师。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [aɪ] [ðæt] [kept] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and at the queer box with a glass eye that kept pointing at him .
和 在 这 酷儿 盒子 和 一个 玻璃 眼睛 那 保留 指向 在 他 .

还有那个奇怪的盒子，盒子上装着一只玻璃眼珠，那只玻璃眼珠一直指着他。

[ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [snæpt] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðeɪ] [-]

The	photographer	snapped	,	the	way	they	do	when	they	[	165	]
这	摄影师	啪啪	,	这	方式	他们	做	什么时候	他们	[	-	]

摄影师按下快门，就像他们那样[165]

[teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

take	a	picture	;	but	Little	Mitchell	was	too	quick	for	him	,
拿	一个	图片	;	但	小的	米切尔	曾是	也	快的	为了	他	,

他想拍张照片，但小米切尔动作太快了，他没能拍到。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] [flɜ:rt] [ðæt] [spɔɪld] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	gave	his	tail	a	flirt	that	spoiled	the	picture	.
和	给予	他的	尾巴	一个	调情	那	被宠坏了	这	图片	.

他甩了甩尾巴，破坏了画面。

[ðen] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [gɑ:t] [ɔ:l] ['redi] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,

Then	the	photographer	got	all	ready	again	;	but	this	time	,
然后	这	摄影师	得到	全部	准备好	再次	;	但	这	时间	,

然后摄影师再次做好了一切准备；但这一次，

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

just	as	he	was	about	to	take	the	picture	,	Little	Mitchell	jumped	up	on	his
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	这	图片	,	小的	米切尔	跳了起来	向上	在	他的

['leɪdi:z] [hed] ,

lady's	head	,
女士的	头	,

正当他准备拍照时，小米切尔跳到了他女朋友的头上。

— [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['wʊdnt] [du:] .

—	and	that	,	of	course	,	wouldn't	do	.
—	和	那	,	的	课程	,	不会	做	.

——当然，那样是行不通的。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑ:t] [ɔ:l] ['redi] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['leɪdi:z] [ni:] ;

So	they	got	all	ready	again	,	with	Little	Mitchell	sitting	on	his	lady's	knee	;
所以	他们	得到	全部	准备好	再次	,	和	小的	米切尔	坐着	在	他的	女士的	膝盖	;

于是他们又准备妥当了，小米切尔坐在他女朋友的膝盖上；

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi] [flə:tid] [ɔ:f] , [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

but	again	he	flirted	off	,	just	in	time	to	spoil	the	picture	.
但	再次	他	调情	离开	,	只是	在	时间	到	剧透	这	图片	.

但他又一次轻浮地溜走了，正好破坏了这美好的画面。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['leɪdi:z] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] ['hwisld] ,

Then	he	climbed	up	on	his	lady's	arm	,	and	the	photographer	whistled	,
然后	他	攀登	向上	在	他的	女士的	手臂	,	和	这	摄影师	吹口哨	,

然后他爬到他女士的胳膊上，摄影师吹了声口哨。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [kɑ:kt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	Little	Mitchell	cocked	up	his	tail	and	his	ears	,
和	小的	米切尔	上膛	向上	他的	尾巴	和	他的	耳朵	,

小米切尔竖起了尾巴和耳朵，

— [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , — [ænd; ənd] ['lisnd] ,

—	just	as	you	see	him	in	the	picture	,	—	and	listened	,
—	只是	作为	你	看	他	在	这	图片	,	—	和	听着	,

——就像你在照片里看到的那样，——然后听着，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [prest] [ðə; ði][bʌlb][ænd; ənd][ðə; ði] ['restləs] ['lɪt(ə)l]

and	in	a	trice	the	man	had	pressed	the	bulb	and	the	restless	Little
和	在	一个	瞬间	这	男人	有	按下	这	电灯泡	和	这	不安	小的

['mɪtʃəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən]['æftər][ɔːl] .

Mitchell	had	his	picture	taken	after	all	.
米切尔	有	他的	图片	已采取	后	全部	.

于是，那人迅速按下快门，不安分的小米切尔最终还是拍下了照片。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;

Whether	it	was	a	success	or	not	,	you	can	decide	for	yourself	;
无论	它	曾是	一个	成功	或者	不是	,	你	能	决定	为了	你自己	;

至于是否成功，你可以自己判断；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [bʊk] . [-]

for	it	is	the	frontispiece	to	this	very	book	.	[	166	]
为了	它	是	这	卷首插图	到	这	非常	书	.	[	-	]

因为这是本书的卷首插图。[166]

[wen] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

When	the	lady	was	ready	to	go	,	she	could	not	find	Little	Mitchell	.
什么时候	这	女士	曾是	准备好	到	去	,	她	可以	不是	寻找	小的	米切尔	.

当这位女士准备离开时，她却找不到小米切尔了。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɝz] ['pɑːkɪt] .

That	is	because	he	was	in	the	photographer's	pocket	.
那	是	因为	他	曾是	在	这	摄影师的	口袋	.

那是因为他被摄影师收买了。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	had	climbed	in	there	to	hide	away	after	the	excitement	of	having	his
他	有	攀登	在	那里	到	隐藏	离开	后	这	激动	的	拥有	他的

['pɪktʃər] ['teɪkən] ;

picture	taken	;
图片	已采取	;

拍照的兴奋劲儿过去后，他爬进那里躲了起来；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] [wʌz; wəz]

and	at	last	the	photographer	laughed	,	for	he	knew	the	little	rascal	was
和	在	最后的	这	摄影师	笑了	,	为了	他	知道	这	小的	恶棍	曾是

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

there	all	the	time	,
那里	全部	这	时间	,

最后摄影师笑了，因为他知道这个小家伙一直都在那里。

[ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm][aʊt] , [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-] , [ænd; ənd]['hændɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	hauled	him	out	,	squirming	and	protesting	,	and	handed	him	to
和	拖拽	他	出去	,	蠕蠕	和	抗议	,	和	递交	他	到

[ðə; ði]['leɪdi] .

the	lady	.
这	女士	.

然后把他拖了出来，他挣扎着抗议，然后把他交给了那位女士。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ;

In	a	few	days	she	was	ready	to	go	on	to	Boston	;
在	一个	很少	天	她	曾是	准备好	到	去	在	到	波士顿	;

几天后，她就准备前往波士顿了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

and	she	said	she	would	be	glad	to	get	there	,
和	她	说	她	会	是	高兴的	到	得到	那里	,

她说她很乐意去那里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ,

so	as	to	have	a	suitable	place	for	Little	Mitchell	,
所以	作为	到	有	一个	合适的	地方	为了	小的	米切尔	,

以便为小米切尔找到一个合适的地方。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt][get]

where	he	would	not	have	to	be	shut	up	so	much	and	yet	could	not	get
在哪里	他	会	不是	有	到	是	关闭	向上	所以	很多	和	然而	可以	不是	得到

['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

into	mischief	.
进入	恶作剧	.

这样他就不用被关起来那么久，但也不会惹是生非。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːrtfərd] [frendz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

So	they	said	good	-	bye	to	the	Hartford	friends	,	and	started	for	Boston	,
所以	他们	说	好的	-	再见	到	这	哈特福德	朋友们	,	和	开始	为了	波士顿	,

于是，他们向哈特福德的朋友们告别，启程前往波士顿。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] .

Little	Mitchell	in	his	little	box	,	which	he	did	not	like	at	all	.
小的	米切尔	在	他的	小的	盒子	,	哪个	他	做过	不是	喜欢	在	全部	.

小米切尔待在他的小盒子里，他一点也不喜欢这个盒子。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['tʃesˌnʌt]

They	had	their	lunch	on	the	train	,	and	Little	Mitchell's	lunch	was	chestnuts
他们	有	他们的	午餐	在	这	火车	,	和	小的	米切尔的	午餐	曾是	栗子

[ænd; ənd] ['tʃɪŋkəpɪn] ,

and	chinkapins	,
和	矮袋鼠	,

他们在火车上吃了午饭，小米切尔的午饭是栗子和金针菇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] [-]

which	he	ate	[	167	]
哪个	他	吃	[	-	]

他吃了[167]

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːt] [nekst][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

sitting	in	the	corner	of	the	seat	next	the	window	.
坐着	在	这	角落	的	这	座位	下一个	这	窗户	.

坐在靠窗角落的座位上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪdi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['deɪnti] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

But	his	lady	had	some	very	dainty	sandwiches	,
但	他的	女士	有	一些	非常	纤巧	三明治	,

但他夫人准备了一些非常精致的三明治。

[meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ] [kriːm] [tʃiːz] [bɪ'twiːn] .

made	of	thin	slices	of	bread	and	butter	with	cream	cheese	between	.
制成	的	薄的	切片	的	面包	和	黄油	和	奶油	奶酪	之间	.

由薄薄的面包片夹着黄油和奶油奶酪制成。

['prez(ə)ntli] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [smeld] [ðə; ðɪ]['leɪdiːz] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['betər] [ðæn; ðən]

Presently	Little	Mitchell	smelled	the	lady's	lunch	,	and	it	smelled	better	than
目前	小的	米切尔	闻起来	这	女士的	午餐	,	和	它	闻起来	更好的	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] ;

his	own	;
他的	自己的	;

这时，小米切尔闻到了那位女士的午餐香味，比他自己的午餐香味好闻多了；

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nʌt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk]

so	he	threw	down	his	nut	and	ran	up	on	her	arm	and	tried	to	take
所以	他	扔	向下	他的	坚果	和	跑	向上	在	她	手臂	和	尝试	到	拿

[hɜːr; hər] ['sænwɪtʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

her	sandwich	away	from	her	.
她	三明治	离开	从	她	.

于是他扔下坚果，跑到她胳膊上，想把她的三明治抢走。

[ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [jes]

She	said	no	,	for	she	feared	it	might	not	agree	with	him	;	but	he	said	yes
她	说	不	,	为了	她	害怕	它	可能	不是	同意	和	他	;	但	他	说	是的

,

,

,

她拒绝了，因为她担心他可能不同意；但他同意了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [krʌm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	would	have	some	,	and	he	snatched	and	got	a	crumb	which	he
他	会	有	一些	,	和	他	抢夺	和	得到	一个	屑	哪个	他

['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

crowded	into	his	mouth	.
挤	进入	他的	嘴	.

他想要一些，于是他抢到一块面包屑，塞进嘴里。

[ðə; ði]['leɪdi] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nʌt] ;

The	lady	set	him	down	on	the	seat	and	gave	him	his	nut	;
这	女士	放	他	向下	在	这	座位	和	给予	他	他的	坚果	;

那位女士把他放在座位上，递给他一颗坚果；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [snætʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sænwɪtʃ] .

but	he	threw	it	down	,	and	again	snatched	at	her	sandwich	.
但	他	扔	它	向下	,	和	再次	抢夺	在	她	三明治	.

但他把三明治扔到一边，又一把抢走了她的三明治。

[hiː; hi] ['nɪrli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	nearly	got	it	all	this	time	,	but	the	lady	caught	it	away	just	in	time	.
他	几乎	得到	它	全部	这	时间	,	但	这	女士	捕捉	它	离开	只是	在	时间	.

他差点就成功了，但那位女士及时把它接住了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ,

Then	he	began	to	scream	and	struggle	and	fight	for	the	sandwich	,
然后	他	开始	到	尖叫	和	斗争	和	斗争	为了	这	三明治	,

然后他开始尖叫、挣扎，拼命抢夺三明治。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

until	the	people	in	the	car	began	to	[	168	]
直到	这	人们	在	这	车	开始	到	[	-	]

直到车里的人开始[168]

[læf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri]

laugh	,	and	then	the	lady	gave	him	a	little	piece	,	and	he	sat	up	very
笑	,	和	然后	这	女士	给予	他	一个	小的	片	,	和	他	卫星	向上	非常

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

他笑了，然后那位女士给了他一小块，他顿时坐直了身子。

['iːtɪŋ] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] .

eating	cheese	sandwich	and	looking	as	solemn	as	an	owl	.
吃	奶酪	三明治	和	寻找	作为	庄严	作为	一个	猫头鹰	.

一边吃着奶酪三明治，一边摆出一副猫头鹰般严肃的表情。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

When	they	neared	Boston	,	there	was	a	struggle	to	get	him	into	his
什么时候	他们	接近	波士顿	,	那里	曾是	一个	斗争	到	得到	他	进入	他的

[bɑːks] ;

box	;
盒子	;

当他们接近波士顿时，费了好大劲才把他弄进箱子里；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] .

for	he	had	decided	he	wouldn't	go	.
为了	他	有	决定	他	不会	去	.

因为他已经决定不去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ;

But	this	time	he	had	to	;
但	这	时间	他	有	到	;

但这一次他不得不这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði][treɪn][ðə; ði]['leɪdi][droʊv][tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] - [stɔːr] [ænd; ənd]

and	the	minute	they	got	off	the	train	the	lady	drove	to	a	bird	-	store	and
和	这	分钟	他们	得到	离开	这	火车	这	女士	驾驶	到	一个	鸟	-	店铺	和

[gɑːt][ə; eɪ][bɪg]['waɪər]['skwɜːrəl] - [keɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

got	a	big	wire	squirrel	-	cage	to	take	home	with	her	.
得到	一个	大的	金属丝	松鼠	-	笼	到	拿	家	和	她	.

他们一下火车，那位女士就开车去了一家鸟店，买了一个大的铁丝松鼠笼带回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [let] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [aʊt] .

As	soon	as	she	was	in	her	own	room	,	she	let	Little	Mitchell	out	.
作为	很快	作为	她	曾是	在	她	自己的	房间	,	她	让	小的	米切尔	出去	.

她一回到自己的房间，就把小米切尔放了出来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ðer; ðər] !

Such	a	relief	as	it	was	to	get	him	safely	there	!
这样的	一个	宽慰	作为	它	曾是	到	得到	他	安全	那里	!

把他安全送达那里，真是让人松了一口气！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] !

And	such	a	time	as	he	had	getting	acquainted	with	his	new	home	!
和	这样的	一个	时间	作为	他	有	获得	熟人	和	他的	新的	家	!

而他正有时间熟悉他的新家！

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , — ['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

He	went	all	about	the	room	,	—	over	the	couch	,	on	the	table	,	all	through	the
他	去	全部	关于	这	房间	,	—	超过	这	长椅	,	在	这	桌子	,	全部	通过	这

['bʊkkeɪs] ,

bookcase	,
书柜	,

他把房间翻了个底朝天——沙发上、桌子上、书架上，无一幸免。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] [wer] [ðə; ði]['leɪdi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] ['dresɪz] . [-]

and	even	into	the	closet	where	the	lady	hung	her	dresses	.	[	169	]
和	甚至	进入	这	壁橱	在哪里	这	女士	悬挂	她	连衣裙	.	[	-	]

甚至连那位女士挂衣服的壁橱里也去了。[169]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ]

Little	Mitchell	Plays	with	a	String
小的	米切尔	演出	和	一个	细绳

小米切尔玩弦乐

“ [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Across	the	room	and	back	again	he	would	chase	it	.
“	穿过	这	房间	和	后退	再次	他	会	追赶	它	.

“他会追着它穿过房间，然后再跑回来。”

" ([peɪdʒ] -) [-]
" (Page 190) [170]
" (页 -) [-]

"(第 190 页) [170]

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [hɜːr; hər] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .
Then he helped her to unpack her trunk and put everything away .
然后 他 帮助 她 到 解包 她 树干 和 放 一切 离开 .

然后他帮她把行李箱里的东西都拿出来，放回原位。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [helpt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɔːr][hɜːr; hər][hændz]
Of course the way he helped was to get under her feet or her hands
的 课程 这 方式 他 帮助 曾是 到 得到 在下面 她 脚 或者 她 双手
[ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and be in the way all the time as much as possible .
和 是 在 这 方式 全部 这 时间 作为 很多 作为 可能的 .

当然，他帮忙的方式就是尽可能地挡在她的脚下或手边，时刻妨碍她。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [nuː] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then the lady put him in the big new cage , and shut the door .
然后 这 女士 放 他 在 这 大的 新的 笼 , 和 关闭 这 门 .

然后，那位女士把他放进那个新的大笼子里，关上了门。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] .
He walked all around it , and then got into the wheel .
他 步行 全部 大约 它 , 和 然后 得到 进入 这 车轮 .

他绕着它走了一圈，然后坐进了车轮里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['waɪər] [wiːl] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] - [keɪdʒ] ?
You know the wire wheel that is always in a squirrel - cage ?
你 知道 这 金属丝 车轮 那 是 总是 在 一个 松鼠 - 笼 ?

你知道那种总是放在松鼠笼里的金属丝轮吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
As soon as he moved , of course the wheel began to turn , and he
作为 很快 作为 他 已搬 , 的 课程 这 车轮 开始 到 转动 , 和 他
[bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .
began to run .
开始 到 跑步 .

他刚一动，车轮就转动起来，他也开始跑了起来。

[ðə; ði]['fæstər][hiː; hi][ræn][ðə; ði]['fæstər][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ferli] [fluː] .
The faster he ran the faster it turned , until he fairly flew .
这 快点 他 跑 这 快点 它 转向 , 直到 他 相当 飞翔 .

他跑得越快，它转得也越快，直到他几乎飞了起来。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ,
At last his legs ached so he could run no more , and he stopped ,
在 最后的 他的 腿 疼痛 所以 他 可以 跑步 不 更多的 , 和 他 停止 ,

最后他的腿疼得跑不动了，便停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wiːl] [stɑːpt] [tuː] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
and then the wonderful wheel stopped too ; but as soon as he took a
和 然后 这 精彩的 车轮 停止 也 ; 但 作为 很快 作为 他 采取 一个
[step] ,
step ,
步 ,

然后，那神奇的轮子也停了下来；但他刚迈出一步，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'gen] .
it turned again .
它 转向 再次 .

它又转了过来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Finally	**he**	**jumped**	**out**	**;**	**but**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**went**	**back**	**and**	**tried**	**it**
最后	他	跳了起来	出去	;	但	在	一个	很少	分钟	他	去	后退	和	尝试	它

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

最后他跳了出来；但几分钟后他又回去重试了一次。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['splendɪd] [fʌn] ; [ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

He	**thought**	**it**	**was**	**splendid**	**fun**	**;**	**and**	**so**	**all**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**without**	**any**
他	想法	它	曾是	灿烂	乐趣	;	和	所以	全部	在	一个	分钟	,	没有	任何

['tiːtʃɪŋ] ,

teaching	**,**
教学	,

他觉得这非常有趣；而且这一切都在一分钟之内完成，无需任何指导。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [wiːl] . [-]

Little	**Mitchell**	**learned**	**how**	**to**	**use**	**his**	**play**	**-**	**wheel**	**.**	**[**	**171**	**]**
小的	米切尔	学习	如何	到	使用	他的	玩	-	车轮	.	[	-	]

小米切尔学会了如何使用他的游戏轮。[171]

[ðə; ði]['leɪdi] [stʊd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

The	**lady**	**stood**	**close**	**by**	**the**	**cage**	**and**	**watched**	**him**	**,**
这	女士	站立	关闭	经过	这	笼	和	观看	他	,

那位女士站在笼子旁边，注视着他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

for	**she**	**feared**	**he**	**might**	**be**	**frightened**	**by**	**it**	**,**
为了	她	害怕	他	可能	是	害怕	经过	它	,

因为她担心他会因此感到害怕。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [æt; ət][ɔːl] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɜːr; hər]

and	**if**	**he**	**had**	**seemed**	**at**	**all**	**troubled**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**put**	**in**	**her**
和	如果	他	有	似乎	在	全部	麻烦	她	曾是	准备好	到	放	在	她

[hænd][ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [wiːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['grædʒuəli] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] . [-]

hand	**and**	**stop**	**the**	**wheel**	**until**	**he**	**gradually**	**learned**	**how**	**to**	**use**	**it**	**.**	**[**	**172**	**]**
手	和	停止	这	车轮	直到	他	逐步地	学习	如何	到	使用	它	.	[	-	]

如果他表现出任何不安，她就会伸手停住车轮，直到他逐渐学会如何使用它。[172]

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['hæpi] [deɪz]

LITTLE	**MITCHELL'S**	**HAPPY**	**DAYS**
小的	米切尔的	快乐的	天

小米切尔的快乐时光

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['skwɜːrəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɔːstən; 'bɑːstən] [hoʊm] .

Little	**Mitchell**	**was**	**a**	**very**	**happy**	**squirrel**	**in**	**his**	**Boston**	**home**	**.**
小的	米切尔	曾是	一个	非常	快乐的	松鼠	在	他的	波士顿	家	.

小米切尔在波士顿的家中过着非常快乐的生活。

[hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [beɪ] - ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][end] ,

His	**lady's**	**room**	**had**	**a**	**large**	**bay**	**-**	**window**	**in**	**the**	**end**	**,**
他的	女士的	房间	有	一个	大的	湾	-	窗户	在	这	结尾	,

他夫人的房间尽头有一个很大的凸窗。

[ðæt] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

that	looked	out	over	the	tops	of	the	houses	and	away	off	up	the	beautiful
那	看起来	出去	超过	这	最高额	的	这	房屋	和	离开	离开	向上	这	美丽的

[tʃɑːrlz] ['rɪvər] ;

Charles	River	;
查尔斯	河	;

从那里可以俯瞰屋顶，远眺美丽的查尔斯河；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['plætfɔːrm] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] -

and	there	was	a	large	platform	,	almost	like	a	little	room	,	in	the	bay	-
和	那里	曾是	一个	大的	平台	,	几乎	喜欢	一个	小的	房间	,	在	这	湾	-

['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] ,

window	,	and	here	,
窗户	,	和	这里	,

凸窗里有一个很大的平台，几乎像个小房间，就在这里，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] , [stʊd] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

by	the	side	of	the	writing	-	table	,	stood	his	cage	.
经过	这	边	的	这	写作	-	桌子	,	站立	他的	笼	.

他的笼子就放在写字台旁边。

[ɪts] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['oʊpən] [wen] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,

Its	door	was	always	open	when	the	lady	was	at	home	,
它是	门	曾是	总是	打开	什么时候	这	女士	曾是	在	家	,

当女主人在家时，房门总是敞开的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['glɔːriəs] ['frɔlɪks] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

and	he	had	glorious	frolics	all	about	the	big	room	.
和	他	有	辉煌	嬉戏	全部	关于	这	大的	房间	.

他在大房间里尽情地嬉戏玩耍。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['evriwer] , [bʌt; bət][ðə; ði][best] [fʌn] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [skriːn] .

He	climbed	everywhere	,	but	the	best	fun	was	racing	over	the	Japanese	screen	.
他	攀登	到处	,	但	这	最好的	乐趣	曾是	赛车	超过	这	日本人	屏幕	.

他到处攀爬，但最有趣的是在日本大屏幕上奔跑。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][noʊ] [triː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] ,

The	lady	had	no	tree	for	him	to	climb	,
这	女士	有	不	树	为了	他	到	爬	,

那位女士没有树供他攀爬。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [

so	she	gave	him	the	screen	to	play	with	;	and	up	and	down	it	he	[
所以	她	给予	他	这	屏幕	到	玩	和	;	和	向上	和	向下	它	他	[

-]

173	]
-	]

于是她把屏幕给他玩；他就上下玩了起来[173]

[wʊd] [goʊ] , [naʊ] [ðɪs] [saɪd] , [naʊ] [ðæt] .

would	go	,	now	this	side	,	now	that	.
会	去	,	现在	这	边	,	现在	那	.

一会儿往这边走，一会儿往那边走。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][best] [taɪm] ['baɪtɪŋ][ðə; ði] [aɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [skriːn]

But	he	had	the	best	time	biting	the	eyes	out	of	the	birds	on	the	screen
但	他	有	这	最好的	时间	咬	这	眼睛	出去	的	这	鸟类	在	这	屏幕

[ænd; ənd] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] .

and	unravelling	the	embroidery	.
和	解开	这	刺绣	.

但他最开心的事还是在屏幕上咬掉鸟的眼睛，以及拆掉刺绣。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [nɔː] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]

Then	**he**	**would**	**sit**	**up**	**on**	**top**	**of**	**the**	**screen**	**and**	**gnaw**	**away**	**at**	**the**	**wooden**
然后	他	会	坐	向上	在	顶部	的	这	屏幕	和	啃	离开	在	这	木制的

[freɪm] .

frame	**.**
框架	.

然后他会坐在屏幕顶上，啃咬木框。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈspɔɪlɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] ;

You	**see**	**,**	**when**	**he**	**was**	**spoiling**	**the**	**screen**	**he**	**was**	**not**	**spoiling**	**anything**	**else**	**;**
你	看	,	什么时候	他	曾是	破坏	这	屏幕	他	曾是	不是	破坏	任何事物	别的	;

你看，当他破坏屏幕的时候，他并没有破坏其他任何东西；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [skriːn] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

and	**as**	**he**	**liked**	**the**	**screen**	**better**	**than**	**anything**	**else**	**,**
和	作为	他	喜欢	这	屏幕	更好的	比	任何事物	别的	,

而且因为他最喜欢的就是屏幕，

[hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] ,

his	**lady**	**said**	**he**	**might**	**as**	**well**	**eat**	**it**	**up**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**,**
他的	女士	说	他	可能	作为	出色地	吃	它	向上如果		他	通缉	到	,

他夫人说，如果他想吃的话，那就吃掉吧。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	**she**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**.**
所以	她	给予	它	到	他	.

所以她把它给了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [wɪtʃ] [stʊd]

It	**was**	**very**	**funny**	**to**	**see**	**him**	**go**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**screen**	**,**	**which**	**stood**
它	曾是	非常	有趣的	到	看	他	去	向上	这	边	的	这	屏幕	,	哪个	站立

[ˈʌpraɪt] ,

upright	**,**
直立	,

看到他沿着竖立的屏幕侧面向上爬，真是太滑稽了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

you	**know**	**,**	**like**	**the**	**wall**	**of**	**a**	**house**	**.**
你	知道	,	喜欢	这	墙	的	一个	房子	.

你知道，就像房子的墙壁一样。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz]

His	**claws**	**were**	**as**	**sharp**	**as**	**a**	**cat's**	**,**	**and**	**he**	**would**	**hold**	**on**	**by**	**his**
他的	爪子	是	作为	锋利的	作为	一个	猫的	,	和	他	会	抓住	在	经过	他的

[frʌnt] [fiːt] ,

front	**feet**	**,**
正面	脚	,

他的爪子像猫一样锋利，他会用前爪抓住东西。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [nuː] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz]

and	**jump**	**up**	**with**	**his**	**hind**	**feet**	**and**	**get**	**a**	**new**	**hold**	**with**	**his**	**front**	**ones**
和	跳	向上	和	他的	后	脚	和	得到	一个	新的	抓住	和	他的	正面	一个

,

,
,

他用后腿跳起来，然后用前腿重新抓住地面。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	**so**	**on**	**.**
和	所以	在	.

等等。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [went] ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skriːn] .

He	looked	as	though	he	went	hopping	up	the	screen	.
他	看起来	作为	尽管	他	去	跳跃	向上	这	屏幕	.

他看起来像是跳上了屏幕。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌniːɚ] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hed] - [fɜːrst] . [-]

And	it	was	funnier	still	when	he	came	down	head	-	first	.	[	174	]
和	它	曾是	更有趣	仍然	什么时候	他	来了	向下	头	-	第一的	.	[	-	]

更搞笑的是，他头朝下摔了下来。[174]

[bʌt; bət] ['fʌniːəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hæŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [toʊz] , [hed] [daʊn] ,

But	funniest	of	all	was	to	see	him	hang	by	his	hind	toes	,	head	down	,
但	最搞笑	的	全部	曾是	到	看	他	悬挂	经过	他的	后	脚趾	,	头	向下	,

但最滑稽的是看到他后腿朝下，头朝下挂在空中。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] !

and	play	with	his	tail	!
和	玩	和	他的	尾巴	!

去玩他的尾巴！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	was	very	fond	of	playing	with	his	tail	,
他	曾是	非常	喜爱	的	玩耍	和	他的	尾巴	,

他很喜欢玩弄自己的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	when	he	was	on	the	floor	he	would	often	chase	it	just	as	a
和	什么时候	他	曾是	在	这	地面	他	会	经常	追赶	它	只是	作为	一个

['kɪt(ə)n] [dʌz] .

kitten	does	.
小猫	做	.

当他趴在地板上时，他经常像小猫一样追逐它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ;

It	was	a	fine	tail	by	this	time	,	long	and	bushy	;
它	曾是	一个	美好的	尾巴	经过	这	时间	,	长的	和	茂密的	;

此时它的尾巴已经长得很长很蓬松了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [wʊd] [flʌf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl]

and	when	he	got	excited	he	would	fluff	it	out	until	it	looked	like	a	real
和	什么时候	他	得到	兴奋的	他	会	起毛	它	出去	直到	它	看起来	喜欢	一个	真实的

[groʊn] - [ʌp] ['skwɜːrəlz] [teɪl] .

grown	-	up	squirrel's	tail	.
生长	-	向上	松鼠的	尾巴	.

当他兴奋起来时，他会把尾巴蓬松起来，直到看起来像一只真正的成年松鼠的尾巴。

[bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [teɪlz] ,

But	talking	of	tails	,
但	说	的	尾巴	,

但说到尾巴，

[ðə; ði] [moʊst] [aʊt'reɪdʒəsli] ['fʌni] [θɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['evər] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [roʊl] [hɪm'self] [ʌp]

the	most	outrageously	funny	thing	Little	Mitchell	ever	did	was	to	roll	himself	up
这	最多	令人愤慨地	有趣的	事物	小的	米切尔	曾经	做过	曾是	到	卷	他自己	向上

['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

into	a	ball	,
进入	一个	球	,

小米切尔做过的最滑稽可笑的事就是把自己卷成一团。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [hʌgɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][held] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ðen] [goʊ]['oʊvər]

with	his	tail	hugged	in	his	arms	and	held	between	his	teeth	,	then	go	over
和	他的	尾巴	拥抱	在	他的	武器	和	握住	之间	他的	牙齿	,	然后	去	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] ,

and	over	,
和	超过	,

他把尾巴抱在怀里，用牙齿叼着，然后一遍又一遍地重复。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] , [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

like	a	ball	,	from	one	end	of	the	platform	to	the	other	.
喜欢	一个	球	,	从	一	结尾	的	这	平台	到	这	其他	.

像个球一样，从平台的一端滚到另一端。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑːrtld] ,

The	first	time	the	lady	saw	him	,	she	was	rather	startled	,
这	第一的	时间	这	女士	锯	他	,	她	曾是	相当	惊慌	,

这位女士第一次见到他时，着实吓了一跳。

— [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ðæt] [kwɪr] [sɔːft] - ['lʊkɪŋ] [bɔːl][wʌz; wəz] ,

—	she	could	not	imagine	for	a	moment	what	that	queer	soft	-	looking	ball	was	,
—	她	可以	不是	想象	为了	一个	片刻	什么	那	酷儿	柔软的	-	寻找	球	曾是	,

她一时半会儿都想象不出那个奇特的、看起来软软的球是什么。

['roʊlɪŋ] [soʊ][fæst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

rolling	so	fast	about	the	platform	.
滚动	所以	快速地	关于	这	平台	.

在平台上快速滚动。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['lɪt(ə)l] [-]

How	she	did	laugh	when	she	saw	that	it	was	only	Little	[	175	]
如何	她	做过	笑	什么时候	她	锯	那	它	曾是	仅有的	小的	[	-	]

当她看到那只是小[175]时，她笑了。

['mɪtʃəl] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] !

Mitchell	amusing	himself	!
米切尔	有趣	他自己	!

米切尔自娱自乐!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['skwɜːrəl][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ækt][laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

She	had	never	seen	a	squirrel	or	anything	else	act	like	that	before	.
她	有	绝不	已见	一个	松鼠	或者	任何事物	别的	行为	喜欢	那	前	.

她以前从未见过松鼠或其他任何动物有这样的行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,

He	was	so	funny	playing	about	the	room	,
他	曾是	所以	有趣的	玩耍	关于	这	房间	,

他在房间里玩耍的样子真滑稽。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][toʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] ,

hanging	by	his	toes	from	the	screen	and	rolling	around	like	a	ball	,
绞刑	经过	他的	脚趾	从	这	屏幕	和	滚动	大约	喜欢	一个	球	,

他用脚趾挂在屏幕上，像个球一样滚来滚去。

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	lady	could	do	nothing	but	watch	him	when	he	was	out	of	the
那	这	女士	可以	做	没有什么	但	手表	他	什么时候	他	曾是	出去	的	这

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

当他从笼子里出来时，那位女士只能眼睁睁地看着他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [taɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

She	said	he	wasted	all	her	time	;	and	he	certainly	did	waste	a	great	deal
她	说	他	浪费	全部	她	时间	;	和	他	当然	做过	浪费	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

她说他浪费了她所有的时间；而他确实浪费了她很多时间。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	first	thing	in	the	morning	,
这	第一的	事物	在	这	早晨	,

清晨第一件事，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

he	had	to	be	fed	and	given	a	drink	of	fresh	water	.
他	有	到	是	美联储	和	给定	一个	喝	的	新鲜的	水	.

需要给他喂食和饮用清水。

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nʌts] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kræk] [ðə; ði][hɑːrd][wʌnz] [hɪm'self] .

He	ate	all	sorts	of	nuts	now	,	but	he	would	not	crack	the	hard	ones	himself	.
他	吃	全部	排序	的	坚果	现在	,	但	他	会	不是	裂缝	这	难的	一个	他自己	.

他现在什么坚果都吃，但他自己却不会去剥那些硬的坚果。

[ðə; ði]['leɪdi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] ['eni] [naɪs] [nuː] [nʌts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] ,

The	lady	used	to	bring	home	any	nice	new	nuts	that	she	saw	when	she	was	out	,
这	女士	用过的	到	带来	家	任何	好的	新的	坚果	那	她	锯	什么时候	她	曾是	出去	,

这位女士以前外出时，总会把看到的任何新鲜漂亮的坚果带回家。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd][tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] ['pɑːrslz] .

and	Little	Mitchell	was	always	on	hand	to	open	her	parcels	.
和	小的	米切尔	曾是	总是	在	手	到	打开	她	包裹	.

小米切尔总是会在场帮她打开包裹。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌmz] [hoʊm]

He	enjoyed	opening	them	as	much	as	you	do	when	your	mother	comes	home
他	享受	开幕	他们	作为	很多	作为	你	做	什么时候	你的	母亲	来	家

[frʌm; frəm] ['ʃɑːpɪŋ] .

from	shopping	.
从	购物	.

他喜欢打开这些包裹，就像你期待妈妈购物回家一样。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [nʌts] , [hiː; hi] [wʊd] [get]['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [pɔː] [ðem; ðəm] [-]

If	he	found	nuts	,	he	would	get	into	the	bag	and	paw	them	[	176	]
如果	他	成立	坚果	,	他	会	得到	进入	这	包	和	爪子	他们	[	-	]

如果他发现坚果，他就会钻进袋子里用爪子扒拉它们[176]

[ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][wʌn] .

all	over	,	and	at	last	run	off	with	one	.
全部	超过	,	和	在	最后的	跑步	离开	和	一	.

到处乱跑，最后带着一个跑了。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [nʌts] , [hiː; hi] [wʊd] [snɪf] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɔːf] ,

If	there	were	no	nuts	,	he	would	sniff	at	everything	,	and	then	go	off	,
如果	那里	是	不	坚果	,	他	会	嗅	在	一切	,	和	然后	去	离开	,

如果没有坚果，他会闻遍所有东西，然后就走开。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrslz] .

though	sometimes	he	found	something	he	liked	to	play	with	in	the	parcels	.
尽管	有时	他	成立	某物	他	喜欢	到	玩	和	在	这	包裹	.

不过有时候他会在包裹里找到一些他喜欢玩的小玩具。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['leɪdiːz] [niː] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]

When	he	was	hungry	,	he	insisted	on	sitting	upon	the	lady's	knee	to	eat	his
什么时候	他	曾是	饥饿的	,	他	坚持	在	坐着	之上	这	女士的	膝盖	到	吃	他的

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

他饿的时候，坚持要坐在那位女士的膝盖上吃坚果。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] [naʊ] ,

Of	course	he	could	sit	up	as	well	as	anybody	now	,
的	课程	他	可以	坐	向上	作为	出色地	作为	任何人	现在	,

当然，他现在坐起来和任何人一样自如了。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][hændz] .

and	hold	the	nut	in	his	funny	little	hands	.
和	抓住	这	坚果	在	他的	有趣的	小的	双手	.

他用他那滑稽的小手拿着坚果。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [pɔːz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl][hæz; həz][nɑːt][hændz] , [ðen] ['noʊbɑːdi]

Some	people	would	say	paws	;	but	if	a	squirrel	has	not	hands	,	then	nobody
一些	人们	会	说	爪子	;	但	如果	一个	松鼠	有	不是	双手	,	然后	无人

[hæz; həz] .

has	.
有	.

有些人会说是爪子；但如果松鼠没有手，那人类也就没有手了。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [wʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hændz] ,

Just	watch	one	take	a	nut	and	turn	it	over	and	over	with	those	hands	,
只是	手表	一	拿	一个	坚果	和	转动	它	超过	和	超过	和	那些	双手	,

你只要看看一个人是怎么用那双手把坚果反复转动的，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['lɪt(ə)l] ['nʌbɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]

and	finally	hold	it	firmly	between	those	ridiculous	little	nubbins	that	are	his
和	最后	抓住	它	牢牢	之间	那些	荒谬的	小的	残端	那	是	他的

[θʌmz] ,

thumbs	,
拇指	,

最后，他用那两根滑稽的小拇指牢牢地夹住它。

[waɪl] [hiː; hi] [nɔːz] [ˌaɪ 'tiː] .

while	he	gnaws	it	.
尽管	他	啃咬	它	.

他一边啃一边吃。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [koʊm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

And	then	watch	him	comb	his	tail	with	his	fingers	,	and	wash	his	face
和	然后	手表	他	梳子	他的	尾巴	和	他的	手指	,	和	洗	他的	脸

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

with	his	hands	,
和	他的	双手	,

然后看着他用手指梳理尾巴，用手洗脸。

[ænd; ənd] [kætʃ] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] [wen] [juː; jʊ]['dæŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	catch	your	watch	-	chain	when	you	dangle	it	in	front	of	him	.
和	抓住	你的	手表	-	链	什么时候	你	悬挂	它	在	正面	的	他	.

当你把表链在他面前晃来晃去时，他会抓住你的表链。

['oʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['juːzɪz][bəuθ][hændz][æt; ət][wʌns] .

Only	,	you	see	,	he	always	uses	both	hands	at	once	.
仅有的	,	你	看	,	他	总是	用途	两个都	双手	在	一次	.

只是，你看，他总是双手同时使用。

[æt; ət] [liːst] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [-]

At	least	Little	Mitchell	[	177	]
在	至少	小的	米切尔	[	-	]

至少小米切尔[177]

[dɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][ə'loʊn] .

did	,	for	the	lady	never	saw	him	take	anything	in	one	hand	alone	.
做过	,	为了	这	女士	绝不	锯	他	拿	任何事物	在	一	手	独自的	.

确实如此，因为这位女士从未见过他单独用一只手拿东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

And	he	did	not	pick	up	things	with	his	hands	,
和	他	做过	不是	挑选	向上	事物	和	他的	双手	,

他不用手去拿东西，

— [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [nʌts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

—	he	picked	up	his	nuts	with	his	mouth	,	and	then	took	them	in	his
—	他	挑选	向上	他的	坚果	和	他的	嘴	,	和	然后	采取	他们	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他用嘴叼起坚果，然后用手拿着。

['dɪdnt] [hiː; hi] [kræk] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nʌts] [hɪm'self] ?

Didn't	he	crack	any	of	his	nuts	himself	?
没有	他	裂缝	任何	的	他的	坚果	他自己	?

他自己难道没碰过他的蛋蛋吗?

[oʊ] [jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [krækt] [ðə; ði] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] [biːtʃ] - [nʌts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːft] -

Oh	yes	,	indeed	,	he	cracked	the	almonds	and	beech	-	nuts	,	and	such	soft	-
哦	是的	,	的确	,	他	裂纹	这	杏仁	和	山毛榉	-	坚果	,	和	这样的	柔软的	-

[ʃeld] [wʌnz] ,

shelled	ones	,
带壳	一个	,

哦，是的，他确实剥开了杏仁和山毛榉果，还有那些软壳的坚果。

[æz; əz] ['klevərli] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

as	cleverly	as	you	could	have	done	it	yourself	.
作为	巧妙地	作为	你	可以	有	完毕	它	你自己	.

做得和你自己做一样巧妙。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd] ['fɪlbərt] , [hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə]

But	when	it	came	to	hickory	nuts	and	filberts	,	he	wouldn't	even	try	to
但	什么时候	它	来了	到	山胡桃木	坚果	和	榛子	,	他	不会	甚至	尝试	到

[kræk] [ðem; ðəm] ;

crack	them	;
裂缝	他们	;

但对于山核桃和榛子，他甚至都不愿意尝试去敲开它们;

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [poʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['leɪdiːz][hænd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kræk] ,

he	would	go	and	poke	them	into	his	lady's	hand	for	her	to	crack	,
他	会	去	和	戳	他们	进入	他的	女士的	手	为了	她	到	裂缝	,

他会去把它们戳到他女士的手里，让她掰开。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

or	else	he	would	hide	them	away	.
或者	别的	他	会	隐藏	他们	离开	.

否则他就会把它们藏起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmər] ,
He 他 **knew** 知道 **perfectly** 完美 **well** 出色地 **,** , **when** 什么时候 **she** 她 **got** 得到 **out** 出去 **the** 这 **little** 小的 **hammer** 锤 **,** ,

他非常清楚，当她拿出小锤子的时候，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kræk] [hɪz; ɪz] [nʌts] ,
that 那 **she** 她 **was** 曾是 **going** 去 **to** 到 **crack** 裂缝 **his** 他的 **nuts** 坚果 **,** ,

她要让他崩溃。

— [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [kræk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː] ,
— — **and** 和 **a** 一个 **hard** 难的 **time** 时间 **she** 她 **had** 有 **not** 不是 **to** 到 **crack** 裂缝 **his** 他的 **nose** 鼻子 **too** 也 **,** ,

——她费了好大劲才忍住没打断他的鼻子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [poʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæmər] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [nʌts]
for 为了 **he** 他 **insisted** 坚持 **upon** 之上 **poking** 戳 **it** 它 **under** 在下面 **the** 这 **hammer** 锤 **,** , **to** 到 **see** 看 **how** 如何 **the** 这 **nuts** 坚果
[wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
were 是 **getting** 获得 **on** 在 **,** ,

因为他坚持要用锤子敲敲它，看看螺母拧得怎么样了。

[aɪ] [sə'poʊz] . [-]
I 我 **suppose** 认为 **.** . **[** [**178** - **]**]

我想也是。[178]

['piːnʌts] ?
Peanuts 花生 **?** ?

花生?

[oʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːnʌt] , — [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['evər][soʊ] ['hʌŋgri] .
Oh 哦 **,** , **he** 他 **wouldn't** 不会 **touch** 触碰 **a** 一个 **peanut** 花生 **,** , **—** — **not** 不是 **if** 如果 **he** 他 **were** 是 **ever** 曾经 **so** 所以 **hungry** 饥饿的 **.** .

哦，他连花生都不碰，——就算饿到极点也不会碰。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['oʊpən][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
He 他 **wouldn't** 不会 **open** 打开 **one** 一 **,** , **and** 和 **he** 他 **wouldn't** 不会 **eat** 吃 **it** 它 **if** 如果 **the** 这 **lady** 女士 **opened** 打开 **it** 它 **for** 为了
[hɪm; ɪm] .
him 他 **.** .

他不会打开，就算那位女士帮他打开，他也不会吃。

[noʊ] , — [hiː; hi] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət] ['piːnʌts] .
No 不 **,** , **—** — **he** 他 **wouldn't** 不会 **look** 看 **at** 在 **peanuts** 花生 **.** .

不，他连看一眼花生都不看。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [biːtʃ] - [nʌts] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['wʌndɚd] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][pʊt]

But	he	would	eat	beech	-	nuts	until	you	wondered	where	in	the	world	he	put
但	他	会	吃	山毛榉	-	坚果	直到	你	想知道	在哪里	在	这	世界	他	放

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

但他会不停地吃山毛榉坚果，直到你都好奇他到底把它们都藏到哪里去了。

[ænd; ənd][pɪ'kɑːn] [nʌts] [hiː; hi] [laɪkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] ,

And	pecan	nuts	he	liked	almost	as	well	,
和	胡桃	坚果	他	喜欢	几乎	作为	出色地	,

他也几乎同样喜欢山核桃。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][tuː; tə] [kræk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

only	of	course	the	lady	had	to	crack	them	for	him	.
仅有的	的	课程	这	女士	有	到	裂缝	他们	为了	他	.

当然，还得由那位女士帮他把它们打开。

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [nʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	a	good	nut	from	a	bad	one	,	too	,	before	opening	it	.
他	知道	一个	好的	坚果	从	一个	坏的	一	,	也	,	前	开幕	它	.

他甚至在打开坚果之前就能分辨出好坚果和坏坚果。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [biːtʃ] - [nʌt] [ɔːr][æn; ən] ['ɑːmənd]

You	could	be	very	sure	that	if	he	threw	down	a	beech	-	nut	or	an	almond
你	可以	是	非常	当然	那	如果	他	扔	向下	一个	山毛榉	-	坚果	或者	一个	杏仁

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

without	trying	to	open	it	,
没有	尝试	到	打开	它	,

你可以非常肯定，如果他扔下一个山毛榉果或杏仁，却不去尝试打开它，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [iːt] [ˌɪn'saɪd] .

there	was	nothing	fit	to	eat	inside	.
那里	曾是	没有什么	合身	到	吃	里面	.

里面没有什么可以吃的东西。

[haʊ] [hiː; hi] [nuː] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskl] [dɪd] [noʊ] .

How	he	knew	,	I	cannot	tell	;	but	the	rascal	did	know	.
如何	他	知道	,	我	不能	告诉	;	但	这	恶棍	做过	知道	.

我不知道他是怎么知道的；但这个恶棍确实知道。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['skwɜːrəl] ['wɪzdəm] [ðæt] [kept] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

I	suppose	it	was	some	of	that	squirrel	wisdom	that	kept	coming	to	him
我	认为	它	曾是	一些	的	那	松鼠	智慧	那	保留	未来	到	他

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] .

as	he	grew	older	.
作为	他	生长	老	.

我想，随着年龄的增长，他不断领悟到松鼠的那些智慧吧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;

He	used	to	drink	from	a	tumbler	in	those	days	;
他	用过的	到	喝	从	一个	不倒翁	在	那些	天	;

那时候他习惯用玻璃杯喝水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [spuːn]

but	he	would	not	take	it	between	his	lips	,	as	he	used	to	take	the	spoon
但	他	会	不是	拿	它	之间	他的	嘴唇	,	作为	他	用过的	到	拿	这	勺子

.

:

.

但他不会像以前用勺子那样用嘴唇叼起来。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ʌp] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [-]

He	would	stand	up	,	holding	on	[	179	]
他	会	站立	向上	,	保持	在	[	-	]

他会站起来，抓住[179]

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [waɪl] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	edge	with	his	hands	,	and	then	drink	,	making	a	great	noise	while	doing	it	.
到	这	边缘	和	他的	双手	,	和	然后	喝	,	制作	一个	伟大的	噪音	尽管	正在做	它	.

他双手扶住边缘，然后喝了一口，同时发出很大的声响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɔːti] ; [bʌt; bət] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɔːti] ,

It	was	just	the	way	children	sometimes	drink	when	they	are	naughty	;	but	he	was	not	naughty	,
它	曾是	只是	这	方式	孩子们	有时	喝	什么时候	他们	是	淘气	;	但	他	曾是	不是	淘气	,

这只是孩子们淘气时偶尔会做的事；但他并不淘气。

— [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] ,

—	he	didn't	know	any	better	,
—	他	没有	知道	任何	更好的	,

——他当时并不知道更好的办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['kʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	it	was	all	so	cunning	his	lady	did	not	try	to	teach	him	.
和	它	曾是	全部	所以	狡猾	他的	女士	做过	不是	尝试	到	教	他	.

这一切都太狡猾了，以至于他的夫人没有试图教导他。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] , [ðoʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ,

She	made	up	her	mind	,	though	,	that	she	would	teach	him	a	great	many	things	,
她	制成	向上	她	头脑	,	尽管	,	那	她	会	教	他	一个	伟大的	许多	事物	,

但她下定决心要教他很多东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

he	was	so	gentle	and	affectionate	and	intelligent	.
他	曾是	所以	温和的	和	亲热	和	聪明的	.

他非常温柔、体贴、聪明。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [əˈbaʊt] ['weɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [taɪm] .

But	he	was	something	of	a	nuisance	about	wasting	her	time	.
但	他	曾是	某物	的	一个	滋扰	关于	浪费	她	时间	.

但他浪费了她的时间，让她觉得很麻烦。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz][koʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ;

For	one	thing	,	she	had	to	brush	his	coat	every	morning	;
为了	一	事物	,	她	有	到	刷子	他的	外套	每一个	早晨	;

首先，她每天早上都要给他刷毛；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [kwaɪt] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [brʌʃt] .

and	he	would	sit	quite	still	to	have	his	head	and	ears	brushed	.
和	他	会	坐	相当	仍然	到	有	他的	头	和	耳朵	刷过	.

他会乖乖地坐着，让人给他梳头和耳朵。

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][wʌn][saɪd] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	would	turn	his	head	first	one	side	,	then	the	other	,
他	会	转动	他的	头	第一的	一	边	,	然后	这	其他	,

他会先把头转向一边，然后再转向另一边。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brʌʃt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌɪnˈsaɪd]

so	that	his	ears	could	be	brushed	all	around	and	back	of	them	,	inside
所以	那	他的	耳朵	可以	是	刷过	全部	大约	和	后退	的	他们	,	里面

[ænd; ənd] [aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

这样就可以把他的耳朵里里外外，包括耳朵的背面和周围都刷一遍。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnʌf] ,

But	as	soon	as	his	ears	were	washed	,	he	thought	that	was	enough	,
但	作为	很快	作为	他的	耳朵	是	洗过	,	他	想法	那	曾是	足够的	,

但耳朵洗干净后，他就觉得这就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] ; [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hoʊld] [-]

and	that	it	was	time	for	some	fun	;	so	he	would	catch	hold	[	180	]
和	那	它	曾是	时间	为了	一些	乐趣	;	所以	他	会	抓住	抓住	[	-	]

是时候玩乐了；于是他抓住了[180]

[ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	the	brush	and	bite	it	,
的	这	刷子	和	咬	它	,

用刷子刷一下，然后咬它，

[ænd; ənd] [kɪk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] ,

and	kick	at	it	with	his	hind	feet	like	a	kitten	playing	,
和	踢	在	它	和	他的	后	脚	喜欢	一个	小猫	玩耍	,

然后像小猫玩耍一样，用后腿踢它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [skəʊldid] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,

and	when	the	lady	scolded	him	he	would	sit	still	for	about	a	second	,
和	什么时候	这	女士	责骂	他	他	会	坐	仍然	为了	关于	一个	第二	,

当那位女士责骂他时，他会静静地坐一会儿，大约一秒钟左右。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [snætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brʌʃ] [əˈgen] ,

then	he	would	snatch	at	the	brush	again	,
然后	他	会	抢夺	在	这	刷子	再次	,

然后他会再次猛地去抓刷子。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈsʌd(ə)nli] [flaɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niː] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

or	maybe	suddenly	fly	off	from	her	knee	and	across	the	room	.
或者	或许	突然	飞	离开	从	她	膝盖	和	穿过	这	房间	.

或者突然从她膝盖上飞下来，穿过房间。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

But	she	always	brought	him	back	,
但	她	总是	带来	他	后退	,

但她总是把他带回来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [ˈnaɪsli] [brʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	made	him	stay	until	his	fur	was	nicely	brushed	from	the	tip	of	his	nose	to	the	tip	of	his	tail	.
和	制成	他	停留	直到	他的	毛皮	曾是	很好	刷过	从	这	提示	的	他的	鼻子	到	这	提示	的	他的	尾巴	.

并让他待在那里，直到从鼻尖到尾巴尖的毛发都被好好地梳理干净。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [fɪks] .

The	tail	was	the	hardest	to	fix	.
这	尾巴	曾是	这	最难	到	使固定	.

尾巴是最难修复的。

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] !

How	he	would	act	when	she	got	to	his	tail	!
如何	他	会	行为	什么时候	她	得到	到	他的	尾巴	！

当她追上他时，他会作何反应!

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [fʌn] [ðen] ,

He	knew	it	was	time	for	some	fun	then	,
他	知道	它	曾是	时间	为了	一些	乐趣	然后	,

他知道是时候放松一下了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [brʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [hænd] ,

and	he	would	jerk	the	brush	out	of	his	lady's	hand	,
和	他	会	混蛋	这	刷子	出去	的	他的	女士的	手	,

他会猛地从女士手中夺走刷子。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	run	away	with	it	in	his	mouth	,
和	跑步	离开	和	它	在	他的	嘴	,

他嘴里叼着它就跑了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	when	she	caught	him	and	took	it	away	he	would	catch	hold	of	his
和	什么时候	她	捕捉	他	和	采取	它	离开	他	会	抓住	抓住	的	他的

[teɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [koʊm] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

tail	and	begin	to	comb	it	very	fast	himself	with	his	hands	and	his	front
尾巴	和	开始	到	梳子	它	非常	快速地	他自己	和	他的	双手	和	他的	正面

[tiːθ] . [-]

teeth	.	[	181	]
牙齿	.	[	-	]

当她抓住他并把它拿走时，他就会抓住自己的尾巴，用手和门牙快速地梳理起来。[181]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer]

Little	Mitchell	Sits	in	his	Chair
小的	米切尔	坐	在	他的	椅子

小米切尔坐在椅子上

“ [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

“	He	sat	in	the	doll's	chair	before	the	little	table	,	and	ate	his	supper	.
”	他	卫星	在	这	娃娃的	椅子	前	这	小的	桌子	,	和	吃	他的	晚餐	.

他坐在小桌子前的娃娃椅上，吃了晚饭。

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	192	)	[	182	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”（第 192 页）[182]

[dɪd] [hiː; hi] ['evər] [get] ['oʊvər] ['kraɪɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪpt] ?

Did	he	ever	get	over	crying	when	his	mouth	was	wiped	?
做过	他	曾经	得到	超过	哭泣	什么时候	他的	嘴	曾是	擦拭	?

他被擦嘴时哭泣的毛病后来有好转吗?

[oʊ] [noʊ] ,

Oh	no	,
哦	不	,

哦不，

['æftər] ['evri] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hiː; hi] [skriːmd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['nɔːti] [wei] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [waɪpt]

after	every	drink	of	water	he	screamed	in	the	same	naughty	way	if	the	lady	wiped
后	每一个	喝	的	水	他	尖叫	在	这	相同的	淘气	方式	如果	这	女士	擦拭

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

每次喝完水，如果那位女士给他擦嘴，他都会用同样的调皮方式尖叫。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪˈfɜːrd] ['sprɪŋɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd]['waɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

He	much	preferred	springing	upon	her	and	wiping	it	very	hard	on	the	front
他	很多	首选	弹簧	之上	她	和	擦拭	它	非常	难的	在	这	正面

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

of	her	dress	.
的	她	裙子	.

他更喜欢扑到她身上，用力地在她裙子前面擦拭。

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [θɔːt] ['leɪsɪz][ænd; ənd] ['rɪbənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['skwirəlz] [tuː; tə] [waɪp]

I	suppose	he	thought	laces	and	ribbons	were	made	for	squirrels	to	wipe
我	认为	他	想法	鞋带	和	丝带	是	制成	为了	松鼠	到	擦拭

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːn] !

their	faces	on	!
他们的	面孔	在	!

我猜他以为鞋带和丝带是给松鼠擦脸用的!

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lʌv] [hɪz; ɪz]['leɪdi] .

But	he	did	love	his	lady	.
但	他	做过	爱	他的	女士	.

但他确实深爱着他的女人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	did	not	want	to	be	away	from	her	a	moment	.
他	做过	不是	想	到	是	离开	从	她	一个	片刻	.

他一刻也不想离开她。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪst] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜːr; hər]

Sometimes	,	when	he	ran	across	the	front	of	her	waist	to	get	to	her
有时	,	什么时候	他	跑	穿过	这	正面	的	她	腰部	到	得到	到	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

有时，当他从她腰部前方跑到她的肩膀时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [koʊt][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

she	would	drop	a	little	kiss	on	his	furry	coat	as	he	passed	.
她	会	降低	一个	小的	吻	在	他的	毛茸茸的	外套	作为	他	通过了	.

他走过时，她会在他毛茸茸的外套上轻轻落下一个吻。

[ðen] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] ?

Then	what	would	he	do	?
然后	什么	会	他	做	?

那他会怎么做?

[rʌn] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Run	on	without	noticing	it	?
跑步	在	没有	注意到	它	?

一直运行下去却没注意到?

[oʊ][noʊ] ; [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][fɔːr; fər][dʒʌst][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ,

Oh	no	;	he	would	stop	for	just	the	fraction	of	a	second	,
哦	不	;	他	会	停止	为了	只是	这	分数	的	一个	第二	,

哦不，他会停下来哪怕只有一瞬间。

[ænd; ənd] [gɪv] [wʌn] [sɔːft] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['velvəti] [tʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

and	give	one	soft	touch	of	his	little	velvety	tongue	to	her	cheek	,
和	给	一	柔软的	触碰	的	他的	小的	天鹅绒般的	舌头	到	她	脸颊	,

然后，用他那柔软的小舌头轻轻舔一下她的脸颊。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪs] [ɑːn] [əˈgen] .

and	then	race	on	again	.
和	然后	种族	在	再次	.

然后继续比赛。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [lɪk] [hɜːr; hər][hændz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

Sometimes	**he**	**would**	**lick**	**her**	**hands**	**like**	**a**	**little**	**dog**	**;**	**and**	**if**	**she**	**was**	**busy**	**,**
有时	他	会	舔	她	双手	喜欢	一个	小的	狗	;	和	如果	她	曾是	忙碌的	,

有时他会像小狗一样舔她的手；如果她很忙，

[hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [let][hɜːr; hər][ə'loʊn] .

he	**couldn't**	**possibly**	**let**	**her**	**alone**	**.**
他	不能	可能	让	她	独自的	.

他绝对不能让她一个人待着。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hoʊld] [-]

If	**she**	**was**	**writing**	**,**	**he**	**would**	**take**	**hold**	**[**	**183**	**]**
如果	她	曾是	写作	,	他	会	拿	抓住	[	-	]

如果她在写作，他就会抓住[183]

[ʌv; əv][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪt][æt; ət][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][tɜːrn]

of	**the**	**pen**	**and**	**shake**	**it**	**,**	**and**	**bite**	**at**	**her**	**fingers**	**,**	**and**	**turn**
的	这	笔	和	摇	它	,	和	咬	在	她	手指	,	和	转动

['sʌmərsɔːlt] [ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

somersaults	**in**	**her**	**lap**	**,**
空翻	在	她	膝	,

她拿起笔摇晃，咬她的手指，在她腿上翻跟头。

[ænd; ənd]['keɪpər][soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][stɑːp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	**caper**	**so**	**she**	**couldn't**	**do**	**a**	**thing**	**but**	**stop**	**and**	**play**	**with**	**him**	**,**
和	跳跃	所以	她	不能	做	一个	事物	但	停止	和	玩	和	他	,

她嬉闹着，除了停下来和他玩耍之外，什么也做不了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

as	**though**	**he**	**were**	**a**	**little**	**monkey**	**.**
作为	尽管	他	是	一个	小的	猴	.

就像一只小猴子一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['taʊzl] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] , [æz; əz][juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , ['ʌpsaɪd]

He	**liked**	**to**	**have**	**her**	**tousle**	**him**	**about**	**,**	**as**	**you**	**do**	**a**	**kitten**	**,**	**upside**
他	喜欢	到	有	她	蓬乱	他	关于	,	作为	你	做	一个	小猫	,	上行

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

他喜欢让她像对待小猫一样，把他翻过来，揉捏他。

[ænd; ənd] ['tɪklɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

and	**tickling**	**his**	**little**	**white**	**neck**	**and**	**chest**	**with**	**her**	**fingers**	**;**	**and**	**he**
和	挠痒痒	他的	小的	白色的	脖子	和	胸部	和	她	手指	;	和	他

[wʊd] [meɪk] [bɪ'liːv] [baɪt] ,

would	**make**	**believe**	**bite**	**,**
会	制作	相信	咬	,

她用手指挠他白嫩的小脖子和胸口；他会假装咬他，

[ænd; ənd] ['riːəli] [skrætʃ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

and	**really**	**scratch**	**just**	**like**	**a**	**kitten**	**.**
和	真的	划痕	只是	喜欢	一个	小猫	.

真的像小猫一样挠痒痒。

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [klɔːz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['eni] ['kæts] [klɔːz] ;

You	**see**	**,**	**his**	**little**	**claws**	**were**	**as**	**sharp**	**as**	**any**	**cat's**	**claws**	**;**
你	看	,	他的	小的	爪子	是	作为	锋利的	作为	任何	猫的	爪子	;

你看，他的小爪子和猫的爪子一样锋利；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ,

and	**though**	**he**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**hurt**	**her**	**at**	**all**	**,**
和	尽管	他	做过	不是	意思是	到	伤害	她	在	全部	,

虽然他根本没有想伤害她，

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɜːr; hər][hændz][ɔːl]['oʊvər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

he	scratched	her	hands	all	over	until	they	were	a	sight	to	see	.
他	刮痕	她	双手	全部	超过	直到	他们	是	一个	视线	到	看	.

他把她的双手抓得伤痕累累，惨不忍睹。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːd] -

Then	she	had	to	stop	playing	that	way	,	and	instead	she	took	a	long	lead	-
然后	她	有	到	停止	玩耍	那	方式	,	和	反而	她	采取	一个	长的	带领	-

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

然后她不得不停止那样玩，转而拿起一支长长的铅笔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [baɪt][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	he	would	bite	at	that	and	catch	it	in	all	four	of	his	feet	,
和	他	会	咬	在	那	和	抓住	它	在	全部	四	的	他的	脚	,

他会咬住它，然后用四只脚都咬住它。

[ænd; ənd] [hæŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][sloʊθ] , [bæk] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [swɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	hang	from	it	like	a	sloth	,	back	down	,	and	she	would	swing	him
和	悬挂	从	它	喜欢	一个	树懒	,	后退	向下	,	和	她	会	摇摆	他

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

她会像树懒一样挂在上面，然后往下掉，再把他来回甩来甩去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hæmək] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [-]

as	though	he	were	a	hammock	suspended	from	the	ends	of	[	184	]
作为	尽管	他	是	一个	吊床	暂停	从	这	结束	的	[	-	]

仿佛他是一张悬挂在[184]两端的吊床

[ðə; ði]['pens(ə)l] .

the	pencil	.
这	铅笔	.

铅笔。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['leɪdi] .

He	thought	that	was	great	fun	,	and	so	did	the	lady	.
他	想法	那	曾是	伟大的	乐趣	,	和	所以	做过	这	女士	.

他觉得这很有趣，那位女士也这么认为。

[æz; əz][tuː; tə] ['soʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ]

As	to	sewing	,	she	couldn't	do	a	bit	of	it	if	he	was	out	of	his	cage
作为	到	缝纫	,	她	不能	做	一个	少量	的	它	如果	他	曾是	出去	的	他的	笼

,

,

,

至于缝纫，如果他不在笼子里，她就一点也做不了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['helpɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]

for	he	insisted	upon	helping	,	and	caught	hold	of	the	thread	and	tangled
为了	他	坚持	之上	帮助	,	和	捕捉	抓住	的	这	线	和	纠缠不清

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

it	all	up	.
它	全部	向上	.

因为他执意要帮忙，结果抓住了线，把线缠成了一团。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdiːz][hændz][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

It	was	such	fun	to	see	the	lady's	hands	go	back	and	forth	,
它	曾是	这样的	乐趣	到	看	这	女士的	双手	去	后退	和	前进	,

看着那位女士的双手来回摆动，真是太有趣了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][æt; ət][ðem; ðəm] ,
that **he** **would** **jump** **at** **them** **,**
那 他 会 跳 在 他们 ,

他会扑向他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪk] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz][noʊz][ɔːr][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and **she** **was** **afraid** **that** **she** **would** **stick** **the** **needle** **into** **his** **nose** **or** **his** **eye** **.**
和 她 曾是 害怕的 那 她 会 戳 这 针 进入 他的 鼻子 或者 他的 眼睛 .

她害怕自己会把针扎进他的鼻子或眼睛里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ;
With **the** **scissors** **it** **was** **even** **worse** **;**
和 这 剪刀 它 曾是 甚至 更糟 ;

用剪刀剪的话情况更糟;

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][snɪp][ə; eɪ] [θred] [wɪˈðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['klɪpɪŋ]
she **couldn't** **so** **much** **as** **snip** **a** **thread** **without** **running** **the** **risk** **of** **clipping**
她 不能 所以 很多 作为 剪 一个 线 没有 跑步 这 风险 的 剪裁
['sʌmθɪŋ] [ɔːf][hɪm; ɪm] ,
something **off** **him** **,**
某物 离开 他 ,

她甚至连剪断一根线都做不到，因为一不小心就会剪掉他身上的什么东西。

— [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːr][hɪz; ɪz][noʊz] , [ɔːr][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
— **one** **of** **his** **feet** **,** **or** **his** **nose** **,** **or** **the** **end** **of** **his** **tail** **.**
— 一 的 他的 脚 , 或者 他的 鼻子 , 或者 这 结尾 的 他的 尾巴 .

——他的一只脚，或者他的鼻子，或者他的尾巴末端。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['oʊvər] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
He **seemed** **to** **be** **all** **over** **everything** **at** **once** **.**
他 似乎 到 是 全部 超过 一切 在 一次 .

他似乎对所有事情都了如指掌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Of **course** **she** **could** **have** **shut** **him** **up** **in** **his** **cage** **,**
的 课程 她 可以 有 关闭 他 向上 在 他的 笼 ,

她当然可以把他关进笼子里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌnˈhæpi] .
but **she** **didn't** **like** **to** **do** **that** **,** **it** **made** **him** **so** **unhappy** **.**
但 她 没有 喜欢 到 做 那 , 它 制成 他 所以 不开心 .

但她不喜欢那样做，那样会让他非常不开心。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] , [ænd; ənd][baɪt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He **would** **shake** **the** **cage** **door** **,** **and** **bite** **at** **it** **,**
他 会 摇 这 笼 门 , 和 咬 在 它 ,

他会摇晃笼门，还会咬笼门。

[ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt] . [
and **do** **everything** **he** **could** **think** **of** **to** **coax** **her** **to** **let** **him** **out** **.** **[**
和 做 一切 他 可以 思考 的 到 哄 她 到 让 他 出去 . [
-
185 **]**
-

他想尽一切办法哄她放他出去。[185]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɔznt] ['bɔðərɪŋ] [hɜːr; hər] ['evri] ['mɪnɪt] ,
Of **course** **he** **wasn't** **bothering** **her** **every** **minute** **,**
的 课程 他 不是 烦人 她 每一个 分钟 ,

他当然不是每时每刻都去打扰她。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ]

though	when	he	was	not	playing	with	her	she	had	to	keep	sharp	watch
尽管	什么时候	他	曾是	不是	玩耍	和	她	她	有	到	保持	锋利的	手表

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

不过，当他不和她玩耍的时候，她就得时刻警惕他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][nekst] ,

for	she	never	knew	what	he	might	do	next	,
为了	她	绝不	知道	什么	他	可能	做	下一个	,

因为她永远不知道他下一步会做什么。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] - [bæθ][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

excepting	when	he	was	taking	a	sun	-	bath	on	the	platform	.
除外	什么时候	他	曾是	采取	一个	太阳	-	洗澡	在	这	平台	.

除了他在站台上晒日光浴的时候。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][sʌn] ['flʌdɪd] [ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊz] , [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] ,

For	when	the	sun	flooded	the	big	windows	,	nice	and	warm	,
为了	什么时候	这	太阳	被淹	这	大的	视窗	,	好的	和	温暖的	,

当阳光洒满大窗户，温暖宜人时，

[hiː; hi] [wʊd] ['flæt(ə)n] [hɪm'self] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [stretʃ] [fɜːrst][wʌn][leg] , [ðen] [ə'nʌðər] ,

he	would	flatten	himself	out	on	the	floor	,	and	stretch	first	one	leg	,	then	another	,
他	会	压平	他自己	出去	在	这	地面	,	和	拉紧	第一的	一	腿	,	然后	其他	,

他会平躺在地板上，先伸开一条腿，然后再伸开另一条腿。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jɔːn] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [frʌnt]

and	finally	he	would	open	his	mouth	and	yawn	,	and	show	his	four	front
和	最后	他	会	打开	他的	嘴	和	打哈欠	,	和	展示	他的	四	正面

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

最后他会张开嘴打个哈欠，露出四颗门牙。

[tuː] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'loʊ] , [ðæt] [lʊkt] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

two	above	and	two	below	,	that	looked	very	long	and	sharp	.
二	多于	和	二	以下	,	那	看起来	非常	长的	和	锋利的	.

上面两根，下面两根，看起来很长很尖。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] - [foʊk][hæv; həv][ðer; ðər] [tiːθ] , — [tuː] [lɔːŋ] ,

For	that	is	the	way	the	squirrel	-	folk	have	their	teeth	,	—	two	long	,
为了	那	是	这	方式	这	松鼠	-	民间	有	他们的	牙齿	,	—	二	长的	,

因为松鼠族的牙齿就是这样的——两颗长长的牙齿，

[ʃɑːrp] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] ,

sharp	ones	in	the	front	of	the	upper	jaw	,
锋利的	一个	在	这	正面	的	这	上	颚	,

上颌前部有尖锐的突起，

[ænd; ənd] [tuː] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .

and	two	opposite	them	in	the	front	of	the	lower	jaw	.
和	二	对面的	他们	在	这	正面	的	这	降低	颚	.

下颌前方还有两个与它们相对的牙。

[ðiːz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪzəlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [nɔː] [wʊd] [soʊ]

These	teeth	are	like	little	chisels	,	and	it	is	with	them	they	gnaw	wood	so
这些	牙齿	是	喜欢	小的	凿子	,	和	它	是	和	他们	他们	啃	木头	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

这些牙齿就像小凿子一样，它们用这些牙齿就能轻松地啃木头。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [fɔːr] [tiːθ] , — [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] , [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

Not	that	they	have	only	four	teeth	,	—	they	have	others	,	away	back	in	the	mouth	,
不是	那	他们	有	仅有的	四	牙齿	,	—	他们	有	其他的	,	离开	后退	在	这	嘴	,

[ðæt] [lʊk] [-]

that	look	[	186	]
那	看	[	-	]

并不是说它们只有四颗牙齿，——它们还有其他牙齿，在嘴巴后面，看起来[186]

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [bæk] [tiːθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə]

something	like	our	back	teeth	,	and	are	used	for	the	same	purpose	—	to
某物	喜欢	我们的	后退	牙齿	,	和	是	用过的	为了	这	相同的	目的	—	到

[tʃuː] [ðə; ði] [fuːd] .

chew	the	food	.
嚼	这	食物	.

类似于我们的后牙，用途也相同——咀嚼食物。

[wel] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] , [ðə; ði]['leɪdi] [wʌz; wəz][glæd] , [juː; jʊ]

Well	,	when	Little	Mitchell	went	to	take	a	sun	-	bath	,	the	lady	was	glad	,	you
出色地	,	什么时候	小的	米切尔	去	到	拿	一个	太阳	-	洗澡	,	这	女士	曾是	高兴的	,	你

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ;

may	be	sure	;
可能	是	当然	;

嗯，当小米切尔去晒日光浴时，那位女士肯定很高兴；

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

for	then	she	knew	he	would	be	out	of	mischief	for	a	little	while	.
为了	然后	她	知道	他	会	是	出去	的	恶作剧	为了	一个	小的	尽管	.

因为那样她就知道他暂时不会再惹是生非了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

But	it	did	not	last	long	.
但	它	做过	不是	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][nekst] .

He	was	soon	up	and	off	to	see	what	he	could	do	next	.
他	曾是	很快	向上	和	离开	到	看	什么	他	可以	做	下一个	.

他很快起身，去看看接下来能做些什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

He	had	soon	collected	a	number	of	things	to	play	with	.
他	有	很快	集	一个	数字	的	事物	到	玩	和	.

他很快就收集了不少玩具。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [mɪst] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

If	the	lady	missed	any	little	thing	,	she	was	always	sure	who	had	run	away	with
如果	这	女士	错过	任何	小的	事物	,	她	曾是	总是	当然	WHO	有	跑步	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果这位女士漏掉了什么小东西，她总能确定是谁把它偷走了。

[hɪz; ɪz] [pet] ['pleɪθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['envələʊp] [ðæt] [hæd; həd] [hæd; həd]

His	pet	plaything	at	this	time	was	a	little	white	envelope	that	had	had
他的	宠物	玩物	在	这	时间	曾是	一个	小的	白色的	信封	那	有	有

[ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] - [kɑːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	visiting	-	card	in	it	.
一个	访问	-	卡片	在	它	.

他当时最喜欢的玩具是一个装有名片的小白信封。

[hiː; hi] [fiʃt] [ðə; ði] ['envələʊp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skræp] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [fɔːr; fər]

He	fished	the	envelope	out	of	the	scrap	-	basket	and	carried	it	about	for
他	钓鱼	这	信封	出去	的	这	废料	-	篮子	和	携带	它	关于	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

他从废品篮里翻出信封，随身带着很久。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊfə] ['pɪloʊ] .

and	then	hid	it	away	under	the	corner	of	a	sofa	pillow	.
和	然后	隐藏	它	离开	在下面	这	角落	的	一个	沙发	枕头	.

然后把它藏在沙发靠垫的角落里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm]

He	was	always	hiding	his	things	,	and	the	lady	was	always	finding	them
他	曾是	总是	隐藏	他的	事物	,	和	这	女士	曾是	总是	寻找	他们

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['pleɪsɪz] .

in	the	queerest	places	.
在	这	最酷儿的	地方	.

他总是藏东西，而那位女士总是在最奇怪的地方找到它们。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [nʌts] [-]

He	used	to	put	nuts	[	187	]
他	用过的	到	放	坚果	[	-	]

他过去常常放坚果[187]

[ɪn] [hɜːr; hər] ['slɪpərz] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [drɑːp] [nʌts] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .

in	her	slippers	,	and	one	day	he	even	tried	to	drop	nuts	down	her	back	.
在	她	拖鞋	,	和	一	天	他	甚至	尝试	到	降低	坚果	向下	她	后退	.

她穿着拖鞋，有一天他甚至试图把坚果扔到她背上。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dresɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

She	never	knew	what	she	would	find	in	the	sleeves	of	her	dresses	when	she	took
她	绝不	知道	什么	她	会	寻找	在	这	袖子	的	她	连衣裙	什么时候	她	采取

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

them	out	of	the	closet	.
他们	出去	的	这	壁橱	.

她永远不知道从衣橱里拿出裙子时，会在袖子里发现什么。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['envələʊp] ,

At	last	she	collected	all	his	playthings	that	she	could	find	,	—	the	little	envelope	,
在	最后的	她	集	全部	他的	玩具	那	她	可以	寻找	,	—	这	小的	信封	,

[ə; eɪ] [bɪg] ['bʌt(ə)n] ,

a	big	button	,
一个	大的	按钮	,

最后，她把能找到的他所有的玩具都收集了起来——小信封、大纽扣.....

[ə; eɪ] [hɑːrd] ['krækər] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʊki] , [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪn] - [koʊn] , [θriː] ['eɪkɔːnz] , [ə; eɪ]

a	hard	cracker	,	a	piece	of	cooky	,	a	small	pine	-	cone	,	three	acorns	,	a
一个	难的	饼干	,	一个	片	的	饼干	,	一个	小的	松树	-	锥体	,	三	橡子	,	一个

['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [bɔːl] ,

worsted	ball	,
最差	球	,

一块硬饼干，一块曲奇饼干，一个小松果，三颗橡子，一个毛线球

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌtərnʌt] , — [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

and	a	butternut	,	—	and	put	them	in	a	little	basket	on	the	bureau	.
和	一个	胡桃	,	—	和	放	他们	在	一个	小的	篮子	在	这	局	.

还有一个冬南瓜，——然后把它们放在梳妆台上的一个小篮子里。

['veri] [su:n] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Very	soon	,	you	may	be	sure	,	Little	Mitchell	found	them	.
非常	很快	,	你	可能	是	当然	,	小的	米切尔	成立	他们	.

可以肯定的是，小米切尔很快就会找到他们。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [nu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	thing	his	lady	knew	,	he	was	sitting	on	the	very	corner	of	the
这	第一的	事物	他的	女士	知道	,	他	曾是	坐着	在	这	非常	角落	的	这

['bjʊroʊ] ,

bureau	,
局	,

他夫人第一眼看到他时，他正坐在书桌的最角落里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['krækər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['nɪblɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

with	his	cracker	in	his	hands	,	nibbling	it	.
和	他的	饼干	在	他的	双手	,	轻咬	它	.

他手里拿着饼干，一口一口地啃着。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊki] ; [nekst][hi:; hi] [hɔ:ld] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['envəloʊp] ,

Then	he	took	a	taste	of	the	cooky	;	next	he	hauled	out	the	little	envelope	,
然后	他	采取	一个	品尝	的	这	饼干	;	下一个	他	拖拽	出去	这	小的	信封	,

然后他尝了一口饼干；接着他掏出了那个小信封，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [taɪm] ['hɔ:lɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .

and	had	a	joyous	time	hauling	everything	out	of	the	basket	.
和	有	一个	欢乐	时间	运输	一切	出去	的	这	篮子	.

他们兴高采烈地把篮子里的东西都搬了出来。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd][nekst] ?

What	do	you	think	he	did	next	?
什么	做	你	思考	他	做过	下一个	?

你觉得他接下来会做什么?

[tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi:z] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [bæk] [ə'gen] ! [-]

To	the	lady's	great	astonishment	,	he	put	them	all	back	again	!	[	188	]
到	这	女士的	伟大的	惊讶	,	他	放	他们	全部	后退	再次	!	[	-	]

令这位女士大吃一惊的是，他竟然把它们全都放回去了！[188]

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['fænsi] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ; [ænd; ənd]['evər]['æftər] ,

He	took	the	greatest	fancy	to	the	little	basket	;	and	ever	after	,
他	采取	这	最	想要	到	这	小的	篮子	;	和	曾经	后	,

他非常喜欢那个小篮子；从此以后，

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [pʊt] [æt; ət] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk]

when	he	took	his	things	out	of	it	,	he	put	at	least	part	of	them	back
什么时候	他	采取	他的	事物	出去	的	它	,	他	放	在	至少	部分	的	他们	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

当他把东西从箱子里拿出来时，他又把至少一部分放了回去。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .

He	seemed	to	think	they	were	safely	hidden	there	.
他	似乎	到	思考	他们	是	安全	隐	那里	.

他似乎认为他们藏在那里很安全。

[hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] !

He	had	such	a	hard	time	hiding	things	!
他	有	这样的	一个	难的	时间	隐藏	事物	!

他藏东西真是太难了!

[ɔːl][hɪz; ɪz]['ekstrə][nʌts][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['beri] ; [fɔːr; fər][ðæt][ɪz][ðə; ði][wei][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɜːrəl] -

All	his	extra	nuts	he	wished	to	bury	;	for	that	is	the	way	with	the	squirrel	-
全部	他的	额外的	坚果	他	希望	到	埋葬	;	为了	那	是	这	方式	和	这	松鼠	-

[foʊk] ,

folk	,
民间	,

他想把多余的坚果都埋起来；因为松鼠族就是这样。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] ['beri] ['eniθɪŋ] ,

you	know	,	and	though	Little	Mitchell	had	never	seen	a	squirrel	bury	anything	,
你	知道	,	和	尽管	小的	米切尔	有	绝不	已见	一个	松鼠	埋葬	任何事物	,

你知道，虽然小米切尔从未见过松鼠埋东西，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	get	over	wanting	to	do	it	.
他	可以	不是	得到	超过	想要	到	做	它	.

他始终无法克服想要做这件事的念头。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiːz] [dres] ,

His	favorite	place	,	next	to	the	folds	of	the	lady's	dress	,
他的	最喜欢的	地方	,	下一个	到	这	折叠	的	这	女士的	裙子	,

他最喜欢的地方，就在女士裙摆的褶皱旁边，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] - [skɪn] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

was	the	deer	-	skin	that	lay	on	the	platform	.
曾是	这	鹿	-	皮肤	那	躺	在	这	平台	.

是躺在平台上的那张鹿皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] ['maʊntnz] , [wer] [ðə; ði] [dɪr] [stɪl] [rʌn]

It	was	a	beautiful	skin	from	his	own	mountains	,	where	the	deer	still	run
它	曾是	一个	美丽的	皮肤	从	他的	自己的	山脉	,	在哪里	这	鹿	仍然	跑步

[waɪld] .

wild	.
荒野	.

那是一张来自他家乡山脉的美丽兽皮，那里至今仍有野生鹿群出没。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪr] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [stɪf] ;

But	the	hair	on	a	deer	is	short	and	stiff	;
但	这	头发	在	一个	鹿	是	短的	和	僵硬的	;

但鹿的毛又短又硬；

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][haɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	there	was	not	much	chance	to	hide	anything	in	it	.
所以	那里	曾是	不是	很多	机会	到	隐藏	任何事物	在	它	.

所以几乎没有机会在里面藏东西。

[jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][traɪ] !

Yet	how	Little	Mitchell	did	try	!
然而	如何	小的	米切尔	做过	尝试	!

但小米切尔确实尽力了！

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [nʌt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,

He	would	hold	in	his	mouth	the	nut	to	be	buried	,
他	会	抓住	在	他的	嘴	这	坚果	到	是	埋葬	,

他会把要埋葬的坚果含在嘴里，

[waɪl] [hiː; hi] [dʌg] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , — [ðæt] [ɪz] ,

while	he	dug	very	fast	indeed	with	his	hands	,	—	that	is	,
尽管	他	挖	非常	快速地	的确	和	他的	双手	,	—	那	是	,

他用双手挖得非常快——也就是说，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] ,

he	went	through	the	motions	of	digging	,
他	去	通过	这	运动	的	挖掘	,

他只是机械地做着挖掘的动作，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɪr] - [skɪn] . [-]

for	of	course	he	couldn't	dig	a	hole	in	the	deer	-	skin	.	[	189	]
为了	的	课程	他	不能	挖	一个	洞	在	这	鹿	-	皮肤	.	[	-	]

他当然不可能在鹿皮上挖洞。[189]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l]

Little	Mitchell	Listens	to	the	Whistle
小的	米切尔	听着	到	这	哨

小米切尔听着哨声

“ [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]

“	He	would	climb	up	on	the	screen	,	and	there	he	would	stay	,	as	still	as
“	他	会	爬	向上	在	这	屏幕	,	和	那里	他	会	停留	,	作为	仍然	作为

[ə; eɪ] [maʊs] .

a	mouse	.
一个	老鼠	.

“他会爬上屏幕，然后像老鼠一样一动不动地待在那里。”

” ([peɪdʒ] -) [-]

”	(	Page	197	)	[	190	]
”	(	页	-	)	[	-	]

”(第 197 页）[190]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

When	he	had	dug	long	enough	,
什么时候	他	有	挖	长的	足够的	,

当他挖了足够长的时间后，

[hiː; hi] [wʊd] [poʊk] [ðə; ði] [nʌt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] ,

he	would	poke	the	nut	down	under	the	hair	on	the	skin	,
他	会	戳	这	坚果	向下	在下面	这	头发	在	这	皮肤	,

他会把坚果塞到皮肤上的毛发下面，

[ænd; ənd] [ðen] [pæt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] ['naɪsli] [ɑːn][tɑːp] .

and	then	pat	it	all	down	nicely	on	top	.
和	然后	拍	它	全部	向下	很好	在	顶部	.

然后轻轻地把所有东西都拍平整地铺在上面。

['oʊnli] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [nʌt] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] !

Only	when	he	got	through	there	was	the	nut	in	plain	sight	!
仅有的	什么时候	他	得到	通过	那里	曾是	这	坚果	在	清楚的	视线	!

只有当他终于穿过那道缝隙时，那颗坚果才赫然出现在眼前!

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] !

Poor	little	chap	!
贫穷的	小的	小伙子	!

可怜的小家伙!

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [gɪv] [ðə; ði] [nʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pætɪŋ] ,

He	would	try	again	and	again	,	and	at	last	give	the	nut	a	good	patting	,
他	会	尝试	再次	和	再次	,	和	在	最后的	给	这	坚果	一个	好的	轻拍	,

他一次又一次地尝试，最后狠狠地拍了拍那颗坚果。

[ænd; ənd]['skæmpər] [ɔːf] .

and	scamper	off	.
和	疾走	离开	.

然后仓皇逃走。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [her] ;

He	often	succeeded	in	getting	the	nuts	out	of	sight	under	the	hair	;
他	经常	成功了	在	获得	这	坚果	出去	的	视线	在下面	这	头发	;

他经常成功地把坚果藏在头发下面;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [ðen] , [ɔːl] [hʌbli] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [nʌts] !

and	a	funny	skin	it	was	to	walk	over	then	,	all	hubbly	with	hard	nuts	!
和	一个	有趣的	皮肤	它	曾是	到	走	超过	然后	,	全部	哈布利	和	难的	坚果	!

走在上面感觉真奇怪，上面全是硬邦邦的坚果!

[ə'nʌðər] [trɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['leɪdi][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['riːdɪŋ] ,

Another	trick	was	to	hide	the	nuts	all	over	his	lady	as	she	sat	reading	,
其他	诡计	曾是	到	隐藏	这	坚果	全部	超过	他的	女士	作为	她	卫星	阅读	,

另一个伎俩是趁女友坐着看书的时候，把坚果藏在她身上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [nʌts] [wʊd] ['ræt(ə)l] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	when	she	got	up	a	perfect	shower	of	nuts	would	rattle	out	upon	the	floor	.
和	什么时候	她	得到	向上	一个	完美的	淋浴	的	坚果	会	嘎嘎作响	出去	之上	这	地面	.

当她起床时，就会有一堆坚果像雨点般落在地板上。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːl] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] !

You	should	have	seen	the	little	fellow	play	with	a	ball	tied	to	a	string	!
你	应该	有	已见	这	小的	同伴	玩	和	一个	球	系	到	一个	细绳	!

你应该看看那小家伙玩系着绳子的球的样子!

— [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [-]

—	across	the	room	and	back	again	,	[	191	]
—	穿过	这	房间	和	后退	再次	,	[	-	]

—穿过房间再返回[191]

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

around	and	around	he	would	chase	it	,	just	like	a	kitten	.
大约	和	大约	他	会	追赶	它	,	只是	喜欢	一个	小猫	.

他会像小猫一样，绕着它转圈圈。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['fʌniːɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd]

But	he	was	ever	so	much	quicker	and	funnier	than	a	kitten	,	and
但	他	曾是	曾经	所以	很多	更快	和	更有趣	比	一个	小猫	,	和

['prɪtiːɚ] , [tuː] ,

prettier	,	too	,
更漂亮	,	也	,

但他比小猫敏捷得多，也有趣得多，而且还更漂亮。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bʊʃi] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flə:tɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:viŋ] [ə'baʊt] .

with	that	bushy	tail	of	his	flirting	and	curving	about	.
和	那	茂密的	尾巴	的	他的	调情	和	弯曲	关于	.

他那蓬松的尾巴扭来扭去，搔首弄姿。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , — [hiː; hi][hæd; həd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪdi][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

You	see	how	it	was	,	—	he	had	nobody	but	his	lady	to	play	with	,
你	看	如何	它	曾是	,	—	他	有	无人	但	他的	女士	到	玩	和	,

你看当时的情况，——除了他的女人，他没有别的玩伴。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] ;

and	he	just	had	to	play	;
和	他	只是	有	到	玩	;

他非上场比赛不可;

[soʊ][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [ðæt] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

so	he	learned	all	sorts	of	funny	little	tricks	that	squirrels	in	the	woods	,
所以	他	学习	全部	排序	的	有趣的	小的	技巧	那	松鼠	在	这	树林	,

于是他学会了森林里松鼠的各种有趣的小伎俩，

[huː] [hæv; həv] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['stɔrz] ,

who	have	each	other	to	chase	and	who	have	to	put	away	their	winter	stores	,
WHO	有	每个	其他	到	追赶	和	WHO	有	到	放	离开	他们的	冬天	商店	,

他们彼此追逐，还要收拾过冬的物资。

[hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] .

have	no	time	for	.
有	不	时间	为了	.

没时间。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [tʃer] ?

Do	you	know	how	he	learned	to	sit	in	the	doll's	chair	?
做	你	知道	如何	他	学习	到	坐	在	这	娃娃的	椅子	?

你知道他是怎么学会坐在娃娃椅上的吗?

[ðə; ði] ['leɪdi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪbl] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ;

The	lady	got	a	little	wooden	chair	and	table	to	give	to	a	little	girl	;
这	女士	得到	一个	小的	木制的	椅子	和	桌子	到	给	到	一个	小的	女孩	;

这位女士买了一张小木椅和桌子，准备送给一个小女孩;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] .

but	before	she	gave	them	away	she	thought	she	would	see	if	she	couldn't	teach	Little	Mitchell	to	sit	in	the	chair	.
但	前	她	给予	他们	离开	她	想法	她	会	看	如果	她	不能	教	小的	米切尔	到	坐	在	这	椅子	.

但在把它们送人之前，她想看看能不能教会小米切尔坐在椅子上。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [get] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [wʌn] [deɪ] ;

So	she	let	him	get	quite	hungry	one	day	;
所以	她	让	他	得到	相当	饥饿的	一	天	;

所以有一天，她让他饿得很厉害;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [krækt] [nʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

then	she	put	him	in	the	chair	with	one	hand	while	she	gave	him	a	nice	cracked	nut	with	the	other	.	[	192	]
然后	她	放	他	在	这	椅子	和	一	手	尽管	她	给予	他	一个	好的	裂纹	坚果	和	这	其他	.	[	-	]

然后她用一只手把他放在椅子上，另一只手递给他一颗漂亮的裂开的坚果。[192]

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [nʌt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [muːvd] !

He	was	so	eager	to	eat	his	nut	that	he	never	moved	!
他	曾是	所以	渴望的	到	吃	他的	坚果	那	他	绝不	已搬	!

他一心只想吃坚果，一动不动!

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

She	drew	the	table	up	in	front	of	him	,
她	画	这	桌子	向上	在	正面	的	他	,

她把表格摆在他面前，

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nʌts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	some	nuts	and	a	little	red	apple	lying	on	it	,
和	一些	坚果	和	一个	小的	红色的	苹果	说谎	在	它	,

上面放着一些坚果和一个小红苹果。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [sæt] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

and	Little	Mitchell	sat	there	like	a	well	-	behaved	child	and	ate	his	supper	.
和	小的	米切尔	卫星	那里	喜欢	一个	出色地	-	表现	孩子	和	吃	他的	晚餐	.

小米切尔像个乖孩子一样坐在那里吃晚饭。

[hiː; hi] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	soon	got	used	to	it	,
他	很快	得到	用过的	到	它	,

他很快就习惯了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd] [iːt]

and	if	he	felt	like	it	he	would	sit	still	in	the	tiny	rocking	-	chair	and	eat
和	如果	他	毛毡	喜欢	它	他	会	坐	仍然	在	这	微小的	摇滚	-	椅子	和	吃

[hɪz; ɪz] [nʌts] ;

his	nuts	;
他的	坚果	;

如果他愿意，他就会静静地坐在那张小摇椅上吃坚果；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [tɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃer] , ['teɪbl] , [ænd; ənd]

but	sometimes	he	would	jump	up	and	tip	over	the	chair	,	table	,	and
但	有时	他	会	跳	向上	和	提示	超过	这	椅子	,	桌子	,	和

['evriθɪŋ] [els] .

everything	else	.
一切	别的	.

但有时他会突然跳起来，把椅子、桌子和其他东西都掀翻。

[hiː; hi] [laɪkt] ['æplz] .

He	liked	apples	.
他	喜欢	苹果	.

他喜欢苹果。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][roʊl][ˌaɪ ˈtiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪ]

He	liked	to	have	a	whole	one	,	so	he	could	roll	it	around	and	play
他	喜欢	到	有	一个	所有的	一	,	所以	他	可以	卷	它	大约	和	玩

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

他喜欢拿整个球，这样他就可以把它滚来滚去玩。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌt] !

You	should	have	seen	him	try	to	hold	it	in	his	hands	like	a	nut	!
你	应该	有	已见	他	尝试	到	抓住	它	在	他的	双手	喜欢	一个	坚果	!

你应该看看他当时是怎么像捧坚果一样把它捧在手里的！

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] ,

When	he	found	he	couldn't	,
什么时候	他	成立	他	不能	,

当他发现自己做不到时，

[hiː; hi] [wʊd] [kraʊtʃ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] .

he	would	crouch	down	close	to	it	and	gnaw	a	hole	in	the	skin	.
他	会	蹲伏	向下	关闭	到	它	和	啃	一个	洞	在	这	皮肤	.

他会蹲下来靠近它，在它的皮上咬出一个洞。

[bʌt; bət][dəunt][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [skɪn] !

But	don't	imagine	he	would	swallow	the	skin	!
但	不	想象	他	会	吞	这	皮肤	!

但别以为他会把皮吞下去！

[hiː; hi] ['wʊdnt] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

He	wouldn't	,	not	a	bit	!
他	不会	,	不是	一个	少量	!

他不会，一点也不会！

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [nʌt] - ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][sɔːft] [pʌlp] [ˌɪn'saɪd] .

He	flung	it	away	,	as	he	did	the	nut	-	shells	,	and	ate	the	soft	pulp	inside	.
他	扔	它	离开	,	作为	他	做过	这	坚果	-	贝壳	,	和	吃	这	柔软的	纸浆	里面	.

他像扔掉坚果壳一样把它扔掉，然后吃掉了里面柔软的果肉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][get][ə; eɪ] [hoʊl] ['æp(ə)l] , [-]

He	did	not	often	get	a	whole	apple	,	[	193	]
他	做过	不是	经常	得到	一个	所有的	苹果	,	[	-	]

他很少能得到一个完整的苹果[193]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][skɪn] [θroʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr]

because	the	lady	did	not	like	to	have	the	bits	of	skin	thrown	about	the	floor
因为	这	女士	做过	不是	喜欢	到	有	这	比特	的	皮肤	抛掷	关于	这	地面

.

:

.

因为这位女士不喜欢看到碎皮散落在地板上。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [piːl] [hæf][ðə; ði]['æp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

You	see	,	he	would	go	to	work	and	peel	half	the	apple	before	he	took	a
你	看	,	他	会	去	到	工作	和	果皮	一半	这	苹果	前	他	采取	一个

[baɪt] .

bite	.
咬	.

你看，他上班的时候，会先把苹果削掉一半，然后再咬一口。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][fʌn] ;

He	seemed	to	do	this	for	fun	;
他	似乎	到	做	这	为了	乐趣	;

他这样做似乎是为了好玩；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][skɪn][hiː; hi] [flʌŋ] [ə'baʊt] .

but	he	never	picked	up	the	little	pieces	of	skin	he	flung	about	.
但	他	绝不	挑选	向上	这	小的	件	的	皮肤	他	扔	关于	.

但他从未捡起他四处乱扔的那些小皮屑。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ['æplz] , [hiː; hi] [laɪkt] [greɪps] ['betər] ;

But	much	as	he	liked	apples	,	he	liked	grapes	better	;
但	很多	作为	他	喜欢	苹果	,	他	喜欢	葡萄	更好的	;

虽然他很喜欢苹果，但他更喜欢葡萄；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	these	he	could	hold	in	his	hands	.
和	这些	他	可以	抓住	在	他的	双手	.

他可以将这些东西握在手中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] ,

He	looked	very	pretty	,
他	看起来	非常	漂亮的	,

他长得非常帅。

['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ]

sitting	up	with	his	bushy	tail	showing	above	his	head	and	a	big	yellow
坐着	向上	和	他的	茂密的	尾巴	显示	多于	他的	头	和	一个	大的	黄色的

[ˌkælə'fɔːrniə] [greɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . [-]

California	grape	in	his	hands	.	[	194	]
加利福尼亚州	葡萄	在	他的	双手	.	[	-	]

他坐了起来，蓬松的尾巴露在头顶上方，手里拿着一颗又大又黄的加州葡萄。[194]

[eks]

X
X

X

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik]

LITTLE	MITCHELL	MAKES	A	MISTAKE
小的	米切尔	制作	一个	错误

小米切尔犯了个错误

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ;

Little	Mitchell	did	not	allow	anybody	to	touch	him	except	his	lady	;
小的	米切尔	做过	不是	允许	任何人	到	触碰	他	除了	他的	女士	;

小米切尔除了他的夫人之外，不允许任何人碰他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [els] .

and	he	would	not	eat	for	any	one	else	.
和	他	会	不是	吃	为了	任何	一	别的	.

他不会替别人吃饭。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	would	not	even	make	friends	with	the	other	people	in	the	house	,
他	会	不是	甚至	制作	朋友们	和	这	其他	人们	在	这	房子	,

他甚至都不愿意和屋里的其他人交朋友。

— [bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

—	but	that	may	be	because	he	did	not	see	enough	of	them	.
—	但	那	可能	是	因为	他	做过	不是	看	足够的	的	他们	.

——但这可能是因为他没有看到足够多的这类景象。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

One	day	the	lady	heard	no	sound	from	him	for	a	long	time	,
一	天	这	女士	听到	不	声音	从	他	为了	一个	长的	时间	,

有一天，这位女士很久都没有听到他的任何声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

and	she	began	to	look	around	for	him	;	but	Little	Mitchell	was	gone	!
和	她	开始	到	看	大约	为了	他	;	但	小的	米切尔	曾是	已消失	!

于是她开始四处寻找他；可是小米切尔不见了！

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , — [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

She	looked	all	about	the	room	,	—	no	Little	Mitchell	.
她	看起来	全部	关于	这	房间	,	—	不	小的	米切尔	.

她环顾四周，——没有小米切尔。

[ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , — [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

In	his	cage	,	—	no	Little	Mitchell	.
在	他的	笼	,	—	不	小的	米切尔	.

在他的笼子里，——没有小米切尔。

[ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [wer] [ðə; ði] ['dresɪz] [hʌŋ] , — [noʊ] ['mɪtʃəl] .

In	the	closet	,	where	the	dresses	hung	,	—	no	Mitchell	.
在	这	壁橱	,	在哪里	这	连衣裙	悬挂	,	—	不	米切尔	.

在挂着裙子的衣橱里，——没有米切尔。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dresɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

She	shook	the	dresses	to	see	if	he	had	not	gone	to	hide	in	them	and
她	摇晃	这	连衣裙	到	看	如果	他	有	不是	已消失	到	隐藏	在	他们	和

['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

fallen	asleep	,
倒下	睡着了	,

她抖了抖裙子，看看他是不是躲在里面睡着了。

— [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] . [-]

—	no	Little	Mitchell	.	[	195	]
—	不	小的	米切尔	.	[	-	]

—没有小米切尔。[195]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , — [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

Then	she	called	him	,	—	not	a	sound	.
然后	她	称为	他	,	—	不是	一个	声音	.

然后她给他打电话，——却没有一声回应。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

Finally	**she**	**went**	**out**	**into**	**the**	**hall**	**and**	**looked**	**for**	**him**	**,**	**for**	**the**	**door**	**was**
最后	她	去	出去	进入	这	大厅	和	看起来	为了	他	,	为了	这	门	曾是

['oʊpən] ,

open	**,**
打开	,

最后她走到走廊里寻找他，因为门是开着的。

— [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] .

—	**but**	**still**	**no**	**Little**	**Mitchell**	**.**
—	但	仍然	不	小的	米切尔	.

——但还是没找到小米切尔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][nekst] ['neɪbər] ,

Then	**she**	**went**	**into**	**the**	**room**	**of**	**her**	**next**	**neighbor**	**,**
然后	她	去	进入	这	房间	的	她	下一个	邻居	,

然后她走进了隔壁邻居的房间。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['edɪtər] [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] [huːz] [dɔːr] [wʌz; wəz]

who	**was**	**a**	**newspaper**	**editor**	**and**	**not**	**at**	**home**	**,**	**but**	**whose**	**door**	**was**
WHO	曾是	一个	报纸	编辑	和	不是	在	家	,	但	谁	门	曾是

['oʊpən] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

open	**;**	**and**	**there**	**,**
打开	;	和	那里	,

他是一位报社编辑，当时不在家，但他的门开着；然后，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][fɜːrst] ,

in	**the**	**middle**	**of**	**the**	**floor**	**,**	**looking**	**about**	**him**	**to**	**see**	**what**	**to**	**go**	**at**	**first**	**,**
在	这	中间	的	这	地面	,	寻找	关于	他	到	看	什么	到	去	在	第一的	,

他站在地板中央，环顾四周，看看该先从哪里下手。

[sæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] !

sat	**Little**	**Mitchell**	**!**
卫星	小的	米切尔	!

小米切尔坐着！

[ðə; ði] ['ræskl] !

The	**rascal**	**!**
这	恶棍	!

这个无赖！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['skæmpəd]

As	**soon**	**as**	**the**	**lady**	**came**	**he**	**made**	**a**	**dive**	**for**	**the**	**hall**	**and**	**scampered**
作为	很快	作为	这	女士	来了	他	制成	一个	潜水	为了	这	大厅	和	四处逃窜

[hoʊm] ;

home	**;**
家	;

那位女士一进来，他就猛地冲进大厅，飞快地跑回家了；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

for	**she**	**had**	**told**	**him**	**he**	**must**	**not**	**go**	**near**	**the**	**open**	**door**	**,**
为了	她	有	讲述	他	他	必须	不是	去	靠近	这	打开	门	,

因为她曾告诉他，他绝对不能靠近敞开的门。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skəuldid] [hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel]

and	**had**	**scolded**	**him**	**so**	**often**	**for**	**doing**	**it**	**that**	**he**	**knew**	**perfectly**	**well**
和	有	责骂	他	所以	经常	为了	正在做	它	那	他	知道	完美	出色地

[hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

he	**ought**	**not**	**to**	**do**	**it**	**.**
他	应该	不是	到	做	它	.

而且因为他这样做而被训斥过很多次，所以他非常清楚自己不应该这样做。

[jes] , [ɪn'di:d] , — [hi:; hi] [nu:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][skəuldid] , [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [wʌz; wəz]

Yes	,	indeed	,	—	he	knew	when	he	was	scolded	,	and	scolding	was
是的	,	的确	,	—	他	知道	什么时候	他	曾是	责骂	,	和	责骂	曾是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪ'nʌf] ;

usually	enough	;
通常	足够的	;

没错，他知道自己什么时候被责骂了，而责骂通常就足够了；

[ðoʊ] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [spæt] [hɪm; ɪm] , — [nɑ:t][hɑ:rd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [nɑ:t]

though	once	or	twice	the	lady	had	spatted	him	,	—	not	hard	,	you	know	,	not
尽管	一次	或者	两次	这	女士	有	争吵	他	,	—	不是	难的	,	你	知道	,	不是

[hɑ:rd][æt; ət][ɔ:l] ;

hard	at	all	;
难的	在	全部	;

虽然那位女士曾一两次朝他吐口水，——你知道，力道并不重，一点也不重；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [-]

but	it	almost	[	196	]
但	它	几乎	[	-	]

但它几乎[196]

[broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

broke	his	heart	,	he	was	such	a	sensitive	little	thing	.
打破	他的	心	,	他	曾是	这样的	一个	敏感的	小的	事物	.

他伤心欲绝，他是个如此敏感的小家伙。

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɔ:ti] ,

The	first	time	it	happened	he	had	done	something	very	naughty	,
这	第一的	时间	它	发生	他	有	完毕	某物	非常	淘气	,

第一次发生这种情况时，他做了件非常淘气的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɔ:ti] [tu:] .

and	he	knew	it	was	naughty	too	.
和	他	知道	它	曾是	淘气	也	.

他也知道这样做是不好的。

[ðə; ði]['leɪdi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [kʌft] [hɪm; ɪm]['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] ;

The	lady	caught	him	up	and	cuffed	him	ever	so	little	;
这	女士	捕捉	他	向上	和	袖口	他	曾经	所以	小的	;

那位女士抓住了他，轻轻地给他戴上了手铐；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['stɪfnd] [aʊt][æz; əz] [ðoʊ]

but	she	was	dreadfully	frightened	when	the	little	fellow	stiffened	out	as	though
但	她	曾是	极其糟糕	害怕	什么时候	这	小的	同伴	僵硬	出去	作为	尽管

[hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] ,

he	were	dead	,
他	是	死的	,

但当小家伙像死了一样僵住不动时，她吓坏了。

[ænd; ənd] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] .

and	lay	perfectly	still	for	ever	so	long	.
和	躺	完美	仍然	为了	曾经	所以	长的	.

然后一动不动地躺了很久很久。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [dɪd][ðə; ði] ['nɔ:ti] [θɪŋ] [ə'gen] .

But	he	never	did	the	naughty	thing	again	.
但	他	绝不	做过	这	淘气	事物	再次	.

但他再也没有做过那样的坏事。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt] [slæpt] [wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [frend] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər]

The	only	other	time	he	got	slapped	was	when	his	lady's	friend	put	out	her
这	仅有的	其他	时间	他	得到	被掌掴	曾是	什么时候	他的	女士的	朋友	放	出去	她

[hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

hand	to	touch	him	.
手	到	触碰	他	.

他之前唯一一次被扇耳光，是因为他女朋友的朋友伸手想碰他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [niː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]

He	was	sitting	on	his	lady's	knee	,	and	he	deliberately	reached	out	and
他	曾是	坐着	在	他的	女士的	膝盖	,	和	他	故意地	达到	出去	和

[bɪt][ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] ['fɪŋgər] .

bit	the	visitor's	finger	.
少量	这	访客	手指	.

他坐在妻子的膝盖上，故意伸手咬了来访者的手指。

[jes] , [hiː; hi] ['riːəli] [bɪt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [keɪm] .

Yes	,	he	really	bit	it	so	that	a	drop	of	blood	came	.
是的	,	他	真的	少量	它	所以	那	一个	降低	的	血	来了	.

是的，他真的咬了一口，都渗出一滴血了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['nɔːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [slæpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

That	was	naughty	,	and	he	knew	it	;	and	his	lady	slapped	him	a
那	曾是	淘气	,	和	他	知道	它	;	和	他的	女士	被掌掴	他	一个

['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ,

little	,	and	said	,
小的	,	和	说	,

他这样做很淘气，他也知道；他的夫人轻轻拍了他一下，说道：

“ [noʊ] , [noʊ] , ['mɪtʃəl] !

“	No	,	no	,	Mitchell	!
〃	不	,	不	,	米切尔	!

“不，不，米切尔！”

〃 ['veri] ['krɔːsli] ,

〃	very	crossly	,
〃	非常	生气	,

“非常生气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːl] ['flʌfi] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	jumped	away	,	his	tail	all	fluffy	,	and	ran	as	fast	as	he	could
和	他	跳了起来	离开	,	他的	尾巴	全部	蓬松的	,	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd] [tʌkt] [-]

and	tucked	[	197	]
和	塞进去	[	-	]

他跳走了，尾巴毛茸茸的，拼命地跑，然后躲了起来[197]

[hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [hɜːr; hər] [sliːv] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

his	head	up	her	sleeve	as	far	as	he	could	get	it	.
他的	头	向上	她	袖子	作为	远的	作为	他	可以	得到	它	.

他把头伸进她的袖子里，尽可能地往里探。

[pər'hæps][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [ruːm] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt]

Perhaps	the	reason	why	he	went	to	the	editor's	room	was	because	that
也许	这	原因	为什么	他	去	到	这	编辑的	房间	曾是	因为	那

[wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

was	where	the	singing	came	from	,
曾是	在哪里	这	歌唱	来了	从	,

或许他去编辑室的原因是，歌声就是从那里传出来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['hɪrɪŋ] ['enibɑːdi] [sɪŋ] !

and	he	did	enjoy	hearing	anybody	sing	!
和	他	做过	享受	听力	任何人	唱歌	！

他确实很喜欢听人唱歌!

[wen] [ðə; ði]['edɪtər][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

When	the	editor	was	at	home	,	he	used	to	sing	a	great	deal	;
什么时候	这	编辑	曾是	在	家	,	他	用过的	到	唱歌	一个	伟大的	交易	;

编辑在家的时候，经常唱歌;

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]

and	Little	Mitchell	would	climb	up	on	the	screen	which	stood	in	front	of	the	open
和	小的	米切尔	会	爬	向上	在	这	屏幕	哪个	站立	在	正面	的	这	打开

[dɔːr] ,

door	,
门	,

小米切尔会爬上立在敞开的门前的屏风，

[ænd; ənd] [liːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɑːk] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

and	lean	his	head	away	down	,	and	cock	his	ear	to	listen	,
和	倾斜	他的	头	离开	向下	,	和	公鸡	他的	耳朵	到	听	,

他低下头，侧耳倾听。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['edɪtər]

and	there	he	would	stay	as	still	as	a	mouse	as	long	as	the	editor
和	那里	他	会	停留	作为	仍然	作为	一个	老鼠	作为	长的	作为	这	编辑

[sæŋ] [ɔːr] ['hwisld] .

sang	or	whistled	.
唱	或者	吹口哨	.

只要编辑唱歌或吹口哨，他就会像老鼠一样一动不动地待在那里。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['riːəli] [went] ['vɪzɪtɪŋ] .

One	day	he	really	went	visiting	.
一	天	他	真的	去	访问	.

有一天，他真的去拜访了。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] [wʌn] [naɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ]

His	lady	took	him	to	a	friend's	house	one	night	just	as	they	were	finishing
他的	女士	采取	他	到	一个	朋友们	房子	一	夜晚	只是	作为	他们	是	精加工

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

一天晚上，他和女友刚吃完晚饭，女友就带他去了朋友家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .

and	she	was	invited	to	have	some	of	the	ice	-	cream	.
和	她	曾是	受邀	到	有	一些	的	这	冰	-	奶油	.

她还被邀请品尝了一些冰淇淋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['bʌtnd] [ʌp] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] ;

She	had	Little	Mitchell	buttoned	up	under	her	jacket	;
她	有	小的	米切尔	纽扣	向上	在下面	她	夹克	;

她把小米切尔的扣子扣在了外套里面;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

but	as	soon	as	the	ice	-	cream	came	along	he	put	in	an	appearance	and
但	作为	很快	作为	这	冰	-	奶油	来了	沿着	他	放	在	一个	外貌	和

['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

wanted	his	share	,
通缉	他的	分享	,

但冰淇淋一端上来，他就出现了，想要分一杯羹。

[wɪtʃ] [-]
which [198]
哪个 [-]

其中[198]

[hiː; hi] [eɪt] ['veri] ['naɪsli] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spuːn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
he ate very nicely out of a spoon , to the amusement of all who saw him .
他 吃 非常 很好 出去 的 一个 勺子 , 到 这 娱乐 的 全部 WHO 锯 他 .

他用勺子吃东西吃得很好，逗得所有看到的人都哈哈大笑。

['æftər] ['dɪnər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
After dinner , when they were all together in the sitting - room ,
后 晚餐 , 什么时候 他们 是 全部 一起 在 这 坐着 - 房间 ,

晚饭后，他们都在客厅里，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] — [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːrvərd] ['stuːd(ə)nt] ,
one of the young men — who was a Harvard student ,
一 的 这 年轻的 男人 — WHO 曾是 一个 哈佛大学 学生 ,

其中一名年轻人——他是哈佛大学的学生——

[ænd; ənd] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [ə'baʊt] ['skwirəlz] — [sed] ['lɪt(ə)l]
and knew more about many other things than he did about squirrels — said Little
和 知道 更多的 关于 许多 其他 事物 比 他 做过 关于 松鼠 — 说 小的
['mɪtʃəl] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Mitchell did not really know the lady ,
米切尔 做过 不是 真的 知道 这 女士 ,

小米切尔说，他对很多其他事情的了解都比对松鼠的了解要多得多——他其实并不认识这位女士。

[bʌt; bət] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [goʊ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .
but would just as soon go to anybody else if he were left alone .
但 会 只是 作为 很快 去 到 任何人 别的 如果 他 是 左边 独自的 .

但如果没人打扰他，他宁愿去找其他人。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] — [eɪt] [ɔːr] [naɪn] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] — [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
So all the family — eight or nine , counting the visitors — formed a circle ,
所以 全部 这 家庭 — 八 或者 九 , 计数 这 访客 — 形成 一个 圆圈 ,

于是全家人——算上来访的客人，一共八九个人——围成一个圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [set] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
and the lady set Little Mitchell down in the middle ,
和 这 女士 放 小的 米切尔 向下 在 这 中间 ,

那位女士把小米切尔放在了中间，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [stept] [bæk] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .
and then quickly stepped back behind him to a new place in the circle .
和 然后 迅速地 步 后退 在后面 他 到 一个 新的 地方 在 这 圆圈 .

然后迅速退到他身后，回到圆圈中的新位置。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['bʊʃi] [teɪl] [dʒɜːrk] ['nɜːrvəsli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Little Mitchell's bushy tail jerked nervously for a minute ,
小的 米切尔的 茂密的 尾巴 猛地一抖 紧张地 为了 一个 分钟 ,

小米切尔毛茸茸的尾巴紧张地抽动了一分钟。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [lʊkt] ['waɪldli] [frʌm; frəm] [wʌn] [streɪndʒ] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;
and his bright eyes looked wildly from one strange face to another ;
和 他的 明亮的 眼睛 看起来 疯狂地 从 一 奇怪的 脸 到 其他 ;

他明亮的眼睛疯狂地扫视着一张张陌生的面孔；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [fiːt] ,
then he gave a leap and landed at his lady's feet ,
然后 他 给予 一个 飞跃 和 登陆 在 他的 女士的 脚 ,

然后他纵身一跃，落在了他爱人的脚边。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] . [-]
and **in** **another** **second** **was** **up** **on** **her** **shoulder** **.** **[** **199** **]**
和 在 其他 第二 曾是 向上 在 她 肩膀 . [-]

一秒钟后，他就爬到了她的肩膀上。[199]

['æftər] [ðæt] , [noʊ][wʌn] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd] [laɪkt] [hɜːr; hər] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .
After **that** **,** **no** **one** **denied** **that** **he** **knew** **his** **lady** **,** **and** **liked** **her** **best** **of** **all** **.**
后 那 , 不 一 否认 那 他 知道 他的 女士 , 和 喜欢 她 最好的 的 全部 .

此后，没有人否认他认识他的女士，并且最喜欢她。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['erɪŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
He **had** **to** **take** **an** **airing** **once** **in** **a** **while** **,**
他 有 到 拿 一个 播出 一次 在 一个 尽管 ,

他偶尔也需要透透气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [went] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['kærɪdʒ] ,
and **the** **way** **he** **went** **was** **to** **ride** **in** **his** **own** **private** **carriage** **,**
和 这 方式 他 去 曾是 到 骑 在 他的 自己的 私人的 运输 ,

他离开的方式是乘坐自己的私人马车。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdiːz]['dʒækɪt] .
— **which** **was** **nothing** **less** **than** **the** **inside** **of** **his** **lady's** **jacket** **.**
— 哪个 曾是 没有什么 较少的 比 这 里面 的 他的 女士的 夹克 .

——那正是他女伴外套的内衬。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['bʌt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [tɑːp] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [tʌk] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
She **would** **button** **it** **all** **but** **the** **two** **top** **buttons** **,** **and** **tuck** **him** **in** **,**
她 会 按钮 它 全部 但 这 二 顶部 按钮 , 和 塞进 他 在 ,

她会扣上除了最上面两颗扣子以外的所有扣子，然后把他掖好。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɔːr][ə; eɪ][rɑːmp] [tə'geðər] .
and **away** **they** **would** **go** **for** **a** **walk** **or** **a** **romp** **together** **.**
和 离开 他们 会 去 为了 一个 走 或者 一个 欢蹦乱跳 一起 .

然后他们就一起出去散步或玩耍了。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [θɔːt] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] .
Little **Mitchell** **thought** **this** **great** **fun** **,** **and** **usually** **gave** **no** **trouble** **.**
小的 米切尔 想法 这 伟大的 乐趣 , 和 通常 给予 不 麻烦 .

小米切尔觉得这很有趣，通常也不会惹麻烦。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] [pɑːp] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]
Sometimes **they** **walked** **along** **the** **street** **,** **when** **Little** **Mitchell** **would** **pop** **his** **head** **out**
有时 他们 步行 沿着 这 街道 , 什么时候 小的 米切尔 会 流行音乐 他的 头 出去
[ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] ,
and **look** **about** **,**
和 看 关于 ,

有时他们沿着街道走，小米切尔会探出头来四处张望。

[bʌt; bət] [ɪf] ['enibɑːdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
but **if** **anybody** **came** **along** **he** **would** **pop** **it** **back** **again** **.**
但 如果 任何人 来了 沿着 他 会 流行音乐 它 后退 再次 .

但如果有人过来，他就会把它塞回去。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gɑːrdn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni]
Sometimes **they** **went** **to** **the** **Public** **Garden** **;** **and** **here** **he** **had** **many**
有时 他们 去 到 这 民众 花园 ; 和 这里 他 有 许多
[əd'ventʃəz] .
adventures **.**
冒险 .

有时他们会去公共花园；在那里他经历了很多冒险。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] .

One	day	his	lady	thought	she	would	let	him	climb	a	tree	.
一	天	他的	女士	想法	她	会	让	他	爬	一个	树	.

有一天，他的女主人想让他爬树。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [wʌn] [-]

So	she	chose	a	little	one	,	put	him	on	one	[	200	]
所以	她	选择	一个	小的	一	,	放	他	在	一	[	-	]

所以她选了一个小的，把他放在一个[200]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] .

of	the	lower	limbs	,	and	then	stepped	back	.
的	这	降低	四肢	,	和	然后	步	后退	.

下肢，然后后退一步。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [klaɪm] ; [hi:; hi] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [steps] ,

Little	Mitchell	looked	about	,	but	did	not	climb	;	he	took	two	or	three	steps	,
小的	米切尔	看起来	关于	,	但	做过	不是	爬	;	他	采取	二	或者	三	步骤	,

小米切尔环顾四周，但没有爬上去；他只走了两三步。

[ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [ðer; ðər] [ə'loʊn]

then	I	suppose	he	decided	it	was	an	awful	thing	to	be	left	there	alone
然后	我	认为	他	决定	它	曾是	一个	可怕	事物	到	是	左边	那里	独自的

[ɑ:n][ə; eɪ][waɪld]['lɪt(ə)l] [tri:] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][pɑ:rk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi] [nu:]

on	a	wild	little	tree	in	a	wild	park	that	stood	in	a	wild	world	that	he	knew
在	一个	荒野	小的	树	在	一个	荒野	公园	那	站立	在	一个	荒野	世界	那	他	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ;

nothing	about	;
没有什么	关于	;

然后我想他觉得被独自留在荒野公园里一棵荒芜的小树上，身处一个他一无所知的荒野世界，是一件很糟糕的事情；

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [dʒʌmp][ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['leɪdi:z] ['ʃoʊldər] ,

so	he	gave	one	tremendous	jump	and	landed	on	his	lady's	shoulder	,
所以	他	给予	一	巨大的	跳	和	登陆	在	他的	女士的	肩膀	,

于是他纵身一跃，落在了他爱人的肩膀上。

[ænd; ənd] ['skɜ:ri:d] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ʌndər] [hɜ:r; hər]['dʒækɪt] ,

and	scurried	down	into	his	safe	hiding	-	place	under	her	jacket	,
和	匆匆跑过	向下	进入	他的	安全的	隐藏	-	地方	在下面	她	夹克	,

然后他迅速钻进她外套下的隐蔽处，躲得严严实实。

[ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜ:rld] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]

and	peeped	out	at	the	terrible	tree	and	the	strange	world	he	was	so
和	偷窥	出去	在	这	糟糕的	树	和	这	奇怪的	世界	他	曾是	所以

[ə'freɪd] [ʌv; əv] .

afraid	of	.
害怕的	的	.

他向外窥视着那棵可怕的树和那个令他如此恐惧的陌生世界。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [went] [ɑ:n] [tu:] ,

Then	she	put	him	on	the	grass	,	and	went	on	;	but	Little	Mitchell	went	on	too	,
然后	她	放	他	在	这	草	,	和	去	在	;	但	小的	米切尔	去	在	也	,

然后她把他放在草地上，继续往前走；但小米切尔也跟着走了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	he	had	caught	her	and
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	他	有	捕捉	她	和

[kʌm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][hɜ:r; hər]['dʒækɪt] .

come	flying	up	again	to	his	safe	place	in	her	jacket	.
来	飞行	向上	再次	到	他的	安全的	地方	在	她	夹克	.

还没等他反应过来，她就被他抓住了，他又飞回了她外套里的安全位置。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ;

Sometimes	**he**	**would**	**come**	**out**	**and**	**sit**	**in**	**her**	**hand**	**;**
有时	他	会	来	出去	和	坐	在	她	手	;

有时他会走出来，坐在她的手心里；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wɜːrld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [huː] [hæd; həd] [-]

but	**it**	**seemed**	**a**	**very**	**dangerous**	**world**	**to**	**a**	**squirrel**	**who**	**had**	**[**	**201**	**]**
但	它	似乎	一个	非常	危险的	世界	到	一个	松鼠	WHO	有	[	-	]

但对于一只拥有[201]的松鼠来说，这似乎是一个非常危险的世界。

['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , — [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

never	**been**	**out**	**of**	**doors**	**,**	**—**	**and**	**so**	**it**	**was**	**,**
绝不	到过	出去	的	门	,	—	和	所以	它	曾是	,

从未到过户外——事实就是如此。

[fɔːr; fər] [dɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

for	**did**	**not**	**a**	**little**	**girl**	**come**	**up**	**to**	**look**	**at**	**him**	**one**	**day**	**and**	**suddenly**
为了	做过	不是	一个	小的	女孩	来	向上	到	看	在	他	一	天	和	突然

[græb] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ?

grab	**him**	**in**	**both**	**hands**	**?**
抓住	他	在	两个都	双手	?

难道有一天，一个小女孩走过来看着他，突然用双手抓住了他吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [kwɪk] [ʃiː; ʃi] [let] [goʊ] !

But	**how**	**quick**	**she**	**let**	**go**	**!**
但	如何	快的	她	让	去	!

但她放手的速度真快!

[hiː; hi] [skwiːld] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] , [ænd; ənd] [skwɜːmd] [laɪk] [æn; ən] [iːl] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [wʊd]

He	**squealed**	**his**	**loudest**	**,**	**and**	**squirmed**	**like**	**an**	**eel**	**,**	**and**	**no**	**doubt**	**would**
他	尖叫	他的	最响亮	,	和	扭动着身子	喜欢	一个	鳗鱼	,	和	不	怀疑	会

[hæv; həv] ['bɪtn] [hɜːr; hər] ,

have	**bitten**	**her**	**,**
有	被咬	她	,

他发出震耳欲聋的尖叫，像鳗鱼一样扭动着身体，毫无疑问，他差点咬了她一口。

['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

only	**she**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**she**	**dropped**	**him**	**on**	**the**	**grass**	**.**
仅有的	她	曾是	所以	害怕	那	她	掉落	他	在	这	草	.

只是她太害怕了，把他扔在了草地上。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪkli] [stuːpt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] [aʊt] ,

The	**lady**	**quickly**	**stooped**	**down**	**with**	**her**	**hand**	**out**	**,**
这	女士	迅速地	弯腰	向下	和	她	手	出去	,

那位女士迅速弯下腰，伸出手来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['dʒækɪt] .

and	**he**	**sprang**	**upon**	**it**	**and**	**ran**	**up**	**her**	**arm**	**and**	**hid**	**in**	**her**	**jacket**	**.**
和	他	弹簧	之上	它	和	跑	向上	她	手臂	和	隐藏	在	她	夹克	.

他猛地扑上去，顺着她的手臂爬上去，藏进了她的外套里。

[noʊ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

No	**little**	**girls**	**for**	**him**	**!**
不	小的	女孩们	为了	他	!

他可不想要小女孩!

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['leɪdi] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gɑːrdn] ,

He	**liked**	**to**	**have**	**the**	**lady**	**go**	**to**	**a**	**lonely**	**part**	**of**	**the**	**Public**	**Garden**	**,**
他	喜欢	到	有	这	女士	去	到	一个	孤独	部分	的	这	民众	花园	,

他喜欢让那位女士去公园里比较僻静的角落。

[ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] ,
and **sit** **on** **a** **bench** **,**
和 坐 在 一个 长椅 ,

然后坐在长椅上，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs][pɪ'kɑːn] [nʌt] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [krækt]
and **let** **him** **sit** **beside** **her** **with** **a** **nice** **pecan** **nut** **that** **had** **been** **cracked**
和 让 他 坐 旁 她 和 一个 好的 胡桃 坚果 那 有 到过 裂纹
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] .
a **little** **so** **that** **he** **could** **open** **it** **by** **working** **at** **it** **awhile** **.**
一个 小的 所以 那 他 可以 打开 它 经过 在职的 在 它 一会儿 .

然后让他坐在她旁边，手里拿着一颗稍微裂开的漂亮山核桃，这样他就可以敲开它一会儿。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kræk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nʌts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] .
You **see** **,** **he** **did** **not** **crack** **his** **own** **nuts** **,** **because** **he** **did** **not** **know** **how** **.**
你 看 , 他 做过 不是 裂缝 他的 自己的 坚果 , 因为 他 做过 不是 知道 如何 .

你看，他没有自己剥开坚果，因为他不知道怎么做。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['mʌðər] ['skwirəlz] [stɑːrt][ðə; ði] [nʌts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ; [bʌt; bət]
It **must** **be** **that** **mother** **squirrels** **start** **the** **nuts** **for** **their** **young** **ones** **;** **but**
它 必须 是 那 母亲 松鼠 开始 这 坚果 为了 他们的 年轻的 一个 ; 但
[-]
[**202** **]**
[-]

一定是母松鼠开始为幼崽准备坚果；但是[202]

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [hæd; həd]
Little **Mitchell's** **lady** **did** **not** **know** **that** **,** **only** **she** **saw** **nuts** **that** **the** **squirrels** **had**
小的 米切尔的 女士 做过 不是 知道 那 , 仅有的 她 锯 坚果 那 这 松鼠 有
[naːd] ,
gnawed **,**
被啃咬 ,

小米切尔的夫人并不知道这一点，她只看到了松鼠啃过的坚果。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and **there** **were** **two** **little** **holes** **in** **the** **sides** **opposite** **each** **other** **.**
和 那里 是 二 小的 孔 在 这 侧面 对面的 每个 其他 .

两侧相对的位置各有一个小孔。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt] [nɔː] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] ,
But **Little** **Mitchell** **did** **not** **gnaw** **the** **sides** **of** **the** **nut** **,**
但 小的 米切尔 做过 不是 啃 这 侧面 的 这 坚果 ,

但小米切尔并没有啃坚果的侧面。

— [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [traɪd][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][end] ;
— **he** **always** **tried** **to** **gnaw** **the** **end** **;**
— 他 总是 尝试 到 啃 这 结尾 ;

—他总是试图啃掉末端；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fər'evər] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [weɪ] .
and **you** **know** **it** **would** **take** **him** **forever** **to** **get** **at** **the** **meat** **that** **way** **.**
和 你 知道 它 会 拿 他 永远 到 得到 在 这 肉 那 方式 .

你知道，那样他要花很长时间才能吃到肉。

[soʊ] ['faɪnəli] [ðə; ði]['leɪdi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
So **finally** **the** **lady** **started** **his** **nuts** **with** **a** **penknife** **in** **the** **right** **place** **,**
所以 最后 这 女士 开始 他的 坚果 和 一个 小刀 在 这 正确的 地方 ,

最后，那位女士用小刀在他正确的位置开始刺伤了他的睾丸。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] [traɪ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and **Little** **Mitchell** **would** **try** **very** **hard** **to** **finish** **opening** **them** **;**
和 小的 米切尔 会 尝试 非常 难的 到 结束 开幕 他们 ;

小米切尔会非常努力地把它们打开；

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [nʌts] [krækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ,

but	he	liked	much	better	to	have	his	nuts	cracked	with	a	hammer	,
但	他	喜欢	很多	更好的	到	有	他的	坚果	裂纹	和	一个	锤	,

但他更喜欢被人用锤子砸碎蛋蛋。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːl] [ɔːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

so	that	he	could	peel	off	pieces	of	the	shell	.
所以	那	他	可以	果皮	离开	件	的	这	壳	.

这样他就可以剥下一些壳。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [nʌts] [hɪm'self] , [ænd; ənd][duː]

No	doubt	he	would	soon	have	learned	to	open	his	nuts	himself	,	and	do
不	怀疑	他	会	很快	有	学习	到	打开	他的	坚果	他自己	,	和	做

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

it	very	well	,
它	非常	出色地	,

毫无疑问，他很快就能学会自己剥坚果，而且会做得非常好。

['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

only	something	happened	that	made	this	impossible	.
仅有的	某物	发生	那	制成	这	不可能的	.

只是发生了一些事，使得这一切成为不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ,

It	is	strange	he	did	not	know	how	,
它	是	奇怪的	他	做过	不是	知道	如何	,

奇怪的是他竟然不知道该怎么做。

[hiː; hi] [nuː] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði]['skwɜːrəl][foʊk] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [

he	knew	so	many	other	things	the	squirrel	folk	know	,	but	that	they	had	never	[
他	知道	所以	许多	其他	事物	这	松鼠	民间	知道	,	但	那	他们	有	绝不	[

-]

203	]
-	]

他知道松鼠族人知道的许多其他事情，但他们却从未[203]

[tɔːt] [hɪm; ɪm] .

taught	him	.
教授	他	.

教了他。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni]

You	remember	he	knew	how	to	clean	himself	and	wash	his	face	in	the	funny
你	记住	他	知道	如何	到	干净的	他自己	和	洗	他的	脸	在	这	有趣的

['skwɜːrəl] [wei] .

squirrel	way	.
松鼠	方式	.

你还记得他用松鼠特有的滑稽方式清洁自己和洗脸吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ['skwɜːrəl] [tɔːk] .

And	he	knew	how	to	talk	squirrel	talk	.
和	他	知道	如何	到	讲话	松鼠	讲话	.

而且他还会说松鼠语。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [saʊndz] [ðæt] [ment] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

He	had	several	sounds	that	meant	different	things	.
他	有	一些	声音	那	意思是	不同的	事物	.

他发出几种不同的声音，每种声音代表不同的意思。

[ðə; ði] ['fʌniːəst] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi]['evər][dɪd][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .

The	funniest	talking	he	ever	did	was	when	he	saw	the	dog	in	the	backyard	.
这	最搞笑	说	他	曾经	做过	曾是	什么时候	他	锯	这	狗	在	这	后院	.

他做过的最搞笑的事，就是看到后院里的狗时说的话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [daʊn] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd] ['iːðər] ,

It	was	away	down	below	him	,	and	not	in	his	yard	either	,
它	曾是	离开	向下	以下	他	,	和	不是	在	他的	院子	任何一个	,

它在他下方很远的地方，也不在他家院子里。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [jɑːrd]['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

but	in	another	yard	over	the	fence	.
但	在	其他	院子	超过	这	栅栏	.

但在围栏另一边的另一个院子里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði][dɔːg][soʊ][fɑːr][ɔːf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd]

It	is	strange	he	should	have	noticed	the	dog	so	far	off	;	but	he	had	good
它	是	奇怪的	他	应该	有	注意到	这	狗	所以	远的	离开	;	但	他	有	好的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他竟然能注意到那么远的那条狗，这很奇怪；但他眼力很好。

[hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [skəuldid] [wen] [hiː; hi]

had	Little	Mitchell	,	—	and	the	way	he	screamed	and	scolded	when	he
有	小的	米切尔	,	—	和	这	方式	他	尖叫	和	责骂	什么时候	他

[sɔː] [ðə; ði][dɔːg] !

saw	the	dog	!
锯	这	狗	!

小米切尔看到那只狗时，尖叫着、责骂着的样子！

[juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	never	heard	anything	like	it	,
你	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	,

你从未听过这样的事情。

— [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [skəuldid][baɪ][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmtaɪm] !

—	unless	you	have	been	scolded	by	a	gray	squirrel	out	in	the	woods	sometime	!
—	除非	你	有	到过	责骂	经过	一个	灰色的	松鼠	出去	在	这	树林	有时	!

除非你曾经在树林里被灰松鼠训斥过！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊ] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][ræn] [əˈkrɔːs]

He	was	sitting	looking	out	of	the	big	window	,	when	the	little	dog	ran	across
他	曾是	坐着	寻找	出去	的	这	大的	窗户	,	什么时候	这	小的	狗	跑	穿过

[ðə; ði][jɑːrd] .

the	yard	.
这	院子	.

他正坐在大窗户边向外望去，这时小狗跑过院子。

[ʌp] [went] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [hændz] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] , [ɪn] [-]

Up	went	Little	Mitchell's	hands	across	his	breast	,	in	[	204	]
向上	去	小的	米切尔的	双手	穿过	他的	胸部	,	在	[	-	]

小米切尔双手举过胸前，[204]

[ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] ['mænər] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz][fæst] -

the	most	comical	manner	,	as	though	he	were	pressing	them	over	his	fast	-
这	最多	滑稽	方式	,	作为	尽管	他	是	紧迫	他们	超过	他的	快速地	-

['biːtɪŋ] [hɑːrt] .

beating	heart	.
殴打	心	.

他以最滑稽的方式，仿佛在用手按压自己快速跳动的心脏。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət]

Then	he	stretched	his	neck	,	and	opened	his	mouth	wide	,	and	screamed	at
然后	他	拉伸	他的	脖子	,	和	打开	他的	嘴	宽的	,	和	尖叫	在

[ðə; ði] [dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

然后他伸长脖子，张大嘴巴，对着狗大喊。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [skriːmd] [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪpt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	way	he	screamed	when	his	mouth	was	wiped	was	nothing	to	this	.
这	方式	他	尖叫	什么时候	他的	嘴	曾是	擦拭	曾是	没有什么	到	这	.

他被擦嘴时发出的尖叫声与这次相比简直不值一提。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [goʊ] [ɑːn] !

How	he	did	go	on	!
如何	他	做过	去	在	!

他竟然继续前进了！

— [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ;

—	just	as	the	gray	squirrels	in	the	woods	do	when	they	are	very	much	excited	;
—	只是	作为	这	灰色的	松鼠	在	这	树林	做	什么时候	他们	是	非常	很多	兴奋的	;

就像森林里的灰松鼠兴奋时那样；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	he	had	never	heard	a	squirrel	do	it	in	all	his	life	.
和	他	有	绝不	听到	一个	松鼠	做	它	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未听过松鼠发出这种声音。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪ] ['skwirəlz] [ɑːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] , [wer] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['sʌmtaɪmz]

There	were	gray	squirrels	on	Boston	Common	,	where	Little	Mitchell	sometimes
那里	是	灰色的	松鼠	在	波士顿	常见的	,	在哪里	小的	米切尔	有时

[went] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] ;

went	to	walk	with	the	lady	;
去	到	走	和	这	女士	;

波士顿公园里有灰松鼠，小米切尔有时会和那位女士一起去那里散步；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

but	he	did	not	take	the	slightest	interest	in	them	.
但	他	做过	不是	拿	这	丝毫	兴趣	在	他们	.

但他对他们丝毫没有兴趣。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['skwirəlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['sʌmtaɪmz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

There	are	more	squirrels	on	the	Common	sometimes	than	others	.
那里	是	更多的	松鼠	在	这	常见的	有时	比	其他的	.

有时公共绿地上的松鼠数量会比其他时候多。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

The	winter	Little	Mitchell	was	in	Boston	there	were	several	of	them
这	冬天	小的	米切尔	曾是	在	波士顿	那里	是	一些	的	他们

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ,

living	on	the	Common	,
活的	在	这	常见的	,

小米切尔在波士顿过冬的那年，有好几个小米切尔一家住在波士顿公园附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nests] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

and	they	had	nests	in	some	of	the	trees	.
和	他们	有	巢穴	在	一些	的	这	树木	.

它们在一些树上筑巢。

[jes] , [ðeɪ] [bɪlt] [nests] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [bɪg] ['klʌmzi] [-]

Yes	,	they	built	nests	that	looked	like	big	clumsy	[	205	]
是的	,	他们	建造	巢穴	那	看起来	喜欢	大的	笨拙	[	-	]

是的，它们筑的巢看起来像笨拙的大[205]

['bɜːdz] - [nests] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

bird's	-	nests	,	and	they	went	into	them	to	sleep	and	to	keep	warm	.
鸟类	-	巢穴	,	和	他们	去	进入	他们	到	睡觉	和	到	保持	温暖的	.

它们钻进鸟巢里睡觉取暖。

[wʌn] [koʊld] ['wɪntər] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɜːrli] [ɪn]

One	cold	winter	day	,	when	Little	Mitchell's	lady	was	crossing	the	Common	early	in
一	寒冷的	冬天	天	,	什么时候	小的	米切尔的	女士	曾是	过境	这	常见的	早期的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

在一个寒冷的冬日清晨，小米切尔家的女主人正穿过公共草地，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	Little	Mitchell	was	not	with	her	,
和	小的	米切尔	曾是	不是	和	她	,

小米切尔当时不在她身边。

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nʌt] .

a	big	gray	squirrel	ran	up	to	her	and	asked	for	a	nut	.
一个	大的	灰色的	松鼠	跑	向上	到	她	和	问	为了	一个	坚果	.

一只大灰松鼠跑到她跟前，向她要了一颗坚果。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][ɪn] ['piːpəlz] [tɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] ['veri] ['pleɪnli] [ɪn] ['skwɜːrəl]

Of	course	he	could	not	ask	in	people's	talk	,	but	he	asked	very	plainly	in	squirrel
的	课程	他	可以	不是	问	在	人们的	讲话	,	但	他	问	非常	显然	在	松鼠

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

他当然不能用人们的语言问，但他用松鼠的语言非常清楚地问了。

— [ɪn][ðer; ðər] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

—	in	their	sign	language	.
—	在	他们的	符号	语言	.

——用他们的手语来说。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [saɪnd] [fɔːr; fər] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wei] , ['rʌnɪŋ] [kloʊz] [ʌp]

He	made	no	sound	,	but	signed	for	nuts	in	the	prettiest	way	,	running	close	up
他	制成	不	声音	,	但	签名	为了	坚果	在	这	最漂亮的	方式	,	跑步	关闭	向上

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

他一声不吭，却用最可爱的方式向她比划着要坚果，同时跑到她跟前。

['flætɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

flatting	out	a	little	toward	the	ground	,
平房	出去	一个	小的	朝向	这	地面	,

略微向地面倾斜，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [lʊkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['koʊksɪŋ]

and	looking	up	into	her	face	as	Little	Mitchell	looked	when	he	was	coaxing
和	寻找	向上	进入	她	脸	作为	小的	米切尔	看起来	什么时候	他	曾是	哄骗

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

for	something	.
为了	某物	.

就像小米切尔哄着她要东西时那样，抬头看着她的脸。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][noʊ] [nʌts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [sʌm; səm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

The	lady	had	no	nuts	with	her	;	but	she	brought	some	when	she	came
这	女士	有	不	坚果	和	她	;	但	她	带来	一些	什么时候	她	来了

[ðæt] [wei] [ə'gen] .

that	way	again	.
那	方式	再次	.

那位女士身上没有坚果；但她下次路过那里时带了一些。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [nʌts] ,

Then	she	found	somebody	else	had	given	him	nuts	,
然后	她	成立	某人	别的	有	给定	他	坚果	,

后来她发现是别人给了他坚果。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	was	sitting	on	the	ground	eating	them	.
和	他	曾是	坐着	在	这	地面	吃	他们	.

他当时正坐在地上吃它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['skwɜːrəl] [dɪd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Of	course	this	squirrel	did	not	pass	the	winter	in	a	nest	in	the	branches	of	a
的	课程	这	松鼠	做过	不是	经过	这	冬天	在	一个	巢	在	这	分支	的	一个

[triː] .

tree	.
树	.

当然，这只松鼠并没有在树枝上的巢穴里过冬。

[oʊ] , [-]

Oh	,	[	206	]
哦	,	[	-	]

哦，[206]

[noʊ] ,

no	,
不	,

不，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

he	had	a	nice	warm	hiding	-	place	inside	a	big	tree	that	had	a	hole	in
他	有	一个	好的	温暖的	隐藏	-	地方	里面	一个	大的	树	那	有	一个	洞	在

[ðə; ði] [krɑːtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɪn] .

the	crotch	so	that	he	could	get	in	.
这	裆	所以	那	他	可以	得到	在	.

他在一棵大树里找到了一个温暖舒适的藏身之处，树干的树杈上有一个洞，他可以钻进去。

[wʌns] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['skwirəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər]

Once	there	were	a	great	many	squirrels	on	the	Common	,	but	one	day	there
一次	那里	是	一个	伟大的	许多	松鼠	在	这	常见的	,	但	一	天	那里

[wɜːr; wər] [nʌn] .

were	none	.
是	没有任何	.

从前，这片公共绿地上有很多松鼠，但有一天，一只松鼠都不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [ɔːf] .

They	had	all	gone	off	.
他们	有	全部	已消失	离开	.

他们都走了。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

What	had	become	of	them	?
什么	有	变得	的	他们	?

他们后来怎么样了？

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

everybody	was	asking	.
大家	曾是	问	.

大家都在问。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [nuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] .

The	policeman	knew	,	for	he	saw	them	go	.
这	警察	知道	,	为了	他	锯	他们	去	.

警察知道，因为他亲眼看到他们走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [tə'geðər] , ['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

It	was	very	early	in	the	morning	,	and	they	went	all	together	,	single	file	,
它	曾是	非常	早期的	在	这	早晨	,	和	他们	去	全部	一起	,	单身的	文件	,

[ə'krɔːs] ['keɪmbrɪdʒ] [brɪdʒ] .

across	Cambridge	bridge	.
穿过	剑桥	桥	.

当时天还很早，他们一行人排成一列，穿过剑桥桥。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['reɪlɪŋ] , [wʌn][oʊld] ['feloʊ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

They	were	on	the	bridge	railing	,	one	old	fellow	leading	the	way	.
他们	是	在	这	桥	栏杆	,	一	老的	同伴	领导	这	方式	.

他们站在桥栏杆上，一位老人走在最前面。

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

Perhaps	there	were	getting	to	be	too	many	of	them	to	be
也许	那里	是	获得	到	是	也	许多	的	他们	到	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] .

comfortable	on	the	Common	.
舒服的	在	这	常见的	.

或许是因为公园里人太多，让人感到不舒服。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] .

Perhaps	they	were	tired	of	city	life	.
也许	他们	是	疲劳的	的	城市	生活	.

或许他们厌倦了城市生活。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] ,

Anyway	,	the	policeman	saw	them	go	,
反正	,	这	警察	锯	他们	去	,

总之，警察看到他们走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	that	was	the	end	of	the	squirrels	on	the	Common	for	some	time	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	松鼠	在	这	常见的	为了	一些	时间	.

此后一段时间，公园里再也没有出现过松鼠了。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .

At	least	,	so	I	was	told	.
在	至少	,	所以	我	曾是	讲述	.

至少，我是听别人这么说的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪti] ['pɑːrks][hæv; həv] [greɪ] ['skwirəlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

A	good	many	city	parks	have	gray	squirrels	in	them	,
一个	好的	许多	城市	公园	有	灰色的	松鼠	在	他们	,

许多城市公园里都有灰松鼠。

[bʌt; bət] [wer] [els] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] [teɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət] [-]

but	where	else	are	they	so	tame	as	in	the	park	at	[	207	]
但	在哪里	别的	是	他们	所以	驯服	作为	在	这	公园	在	[	-	]

但是，还有哪里像公园里那样温顺呢？[207]

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] ?
Richmond , Virginia ?
里士满 , 弗吉尼亚州 ?

弗吉尼亚州里士满?

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ,
Little Mitchell's lady was there one day , before she had found Little Mitchell ,
小的 米切尔的 女士 曾是 那里 一 天 , 前 她 有 成立 小的 米切尔 ,

在发现小米切尔之前，小米切尔的女主人有一天也来过这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and the squirrels were so tame they came right up and ate out of her
和 这 松鼠 是 所以 驯服 他们 来了 正确的 向上 和 吃 出去 的 她
[hænd] ;
hand ;
手 ;

松鼠们非常温顺，它们径直走到她面前，从她手中吃东西；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn] , [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['reɪst] [raɪt] [ʌp]
and when she stooped down to speak to one , another little fellow raced right up
和 什么时候 她 弯腰 向下 到 说话 到 一 , 其他 小的 同伴 比赛 正确的 向上
[hɜːr; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

当她弯下腰和其中一只说话时，另一只小家伙迅速爬上了她的背。

— [wɪtʃ] ['ræðər] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['skwirəlz] [ðen] .
— which rather startled her , because she was not used to squirrels then .
— 哪个 相当 惊慌 她 , 因为 她 曾是 不是 用过的 到 松鼠 然后 .

——这让她颇感意外，因为她当时并不习惯见到松鼠。

[wel] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
Well , Little Mitchell grew fast , and promised to become a very large and
出色地 , 小的 米切尔 生长 快速地 , 和 承诺 到 变得 一个 非常 大的 和
['hænsəm] ['skwɜːrəl] ,
handsome squirrel ,
英俊的 松鼠 ,

小米切尔长得很快，将来肯定会成为一只又大又帅的松鼠。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mis'teik] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
when he made a dreadful mistake one day and licked the heads of the
什么时候 他 制成 一个 可怕 错误 一 天 和 舔过 这 头部 的 这
[mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

有一天，他犯了一个可怕的错误，舔了火柴头。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [mætʃ] - [bɑːks] ['sʌmhaʊ] , — [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['oʊpənɪŋ] [bɑːksɪz][tuː; tə]
He got into the match - box somehow , — he was always opening boxes to
他 得到 进入 这 匹配 - 盒子 不知何故 , — 他 曾是 总是 开幕 盒子 到
[siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] ,
see what was in them ,
看 什么 曾是 在 他们 ,

他不知怎么就进了火柴盒——他总是喜欢打开盒子看看里面装的是什么。

— [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃɪz] , ['nevər] [sə'spektɪŋ] [wʌt] [sæd] [rɪ'zʌlts]
— and he liked the taste of the matches , never suspecting what sad results
— 和 他 喜欢 这 品尝 的 这 比赛 , 绝不 怀疑 什么 伤心 结果
[wʊd] ['fɑːloʊ] .
would follow .
会 跟随 .

——他喜欢这种刺激，却丝毫没有想到接下来会发生多么悲惨的事情。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [ə'baʊt][æt; ət][læst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,

The	lady	looked	about	at	last	to	see	what	he	was	up	to	,
这	女士	看起来	关于	在	最后的	到	看	什么	他	曾是	向上	到	,

那位女士终于环顾四周，想看看他究竟在做什么。

— [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [-]

—	for	if	he	was	quiet	more	than	a	minute	at	a	time	[	208	]
—	为了	如果	他	曾是	安静的	更多的	比	一个	分钟	在	一个	时间	[	-	]

—因为如果他一次安静超过一分钟[208]

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['mɪstʃɪf] .

it	meant	mischief	.
它	意思是	恶作剧	.

它意味着恶作剧。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] !

How	she	jumped	when	she	saw	what	he	was	doing	!
如何	她	跳了起来	什么时候	她	锯	什么	他	曾是	正在做	!

她看到他正在做什么时，吓得跳了起来!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	it	was	too	late	,	and	little	Mitchell	tumbled	over	then	and	there	,
但	它	曾是	也	晚的	,	和	小的	米切尔	翻滚	超过	然后	和	那里	,

但为时已晚，小米切尔当场摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .

and	the	lady	thought	he	was	dead	;	but	he	was	not	.
和	这	女士	想法	他	曾是	死的	;	但	他	曾是	不是	.

那位女士以为他死了，但他并没有死。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ə'gen] ;

He	appeared	to	get	over	it	and	be	perfectly	well	again	;
他	出现	到	得到	超过	它	和	是	完美	出色地	再次	;

他似乎已经康复，完全恢复了健康；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] — [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɑːsfərəs] ['pɔɪzənɪŋ] [ðen] [æz; əz]

and	the	lady	—	who	did	not	know	as	much	about	phosphorus	poisoning	then	as
和	这	女士	—	WHO	做过	不是	知道	作为	很多	关于	磷	中毒	然后	作为

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] — [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

she	was	soon	to	learn	—	thought	nothing	was	to	come	of	it	.
她	曾是	很快	到	学习	—	想法	没有什么	曾是	到	来	的	它	.

而这位女士——当时她对磷中毒的了解还不如她后来了解到的那样多——认为这件事不会有什么后果。

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːsfərəs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [laɪt] ;

You	see	,	phosphorus	is	the	stuff	on	the	ends	of	matches	that	makes	them	light	;
你	看	,	磷	是	这	东西	在	这	结束	的	比赛	那	制作	他们	光	;

你看，磷就是火柴末端使火柴发光的物质；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪzn] , — [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːn] , ['hɔːrəb(ə)l] ['pɔɪzn] [tuː] .

and	it	is	poison	,	—	and	a	mean	,	horrible	poison	too	.
和	它	是	毒	,	—	和	一个	意思是	,	可怕	毒	也	.

而且它是毒药，——而且是一种极其可怕的毒药。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [pleɪd] [ə'baʊt] [æz; əz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['roʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ɑːn][ðə; ði]

Little	Mitchell	played	about	as	usual	for	a	few	days	,	rolling	like	a	ball	on	the
小的	米切尔	玩	关于	作为	通常	为了	一个	很少	天	,	滚动	喜欢	一个	球	在	这

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

小米切尔像往常一样玩耍了几天，像个球一样在平台上滚来滚去。

['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [skri:n] , [ænd; ənd] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][wɜ:rk] .

racing	over	the	screen	,	and	tormenting	the	lady	when	she	wanted	to	work	.
赛车	超过	这	屏幕	,	和	折磨	这	女士	什么时候	她	通缉	到	工作	.

屏幕上到处乱窜，骚扰着想要工作的女士。

[ðen] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [sɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [sɪk] [ɔ:l] [deɪ] .

Then	one	morning	he	was	frightfully	sick	and	he	stayed	sick	all	day	.
然后	一	早晨	他	曾是	可怕地	生病的	和	他	入住	生病的	全部	天	.

一天早上，他突然病得很厉害，而且一整天都没好。

[hi:; hi][sæt] [hʌntʃt] [ʌp][ɑ:n] [-]

He	sat	hunched	up	on	[	209	]
他	卫星	弓着背	向上	在	[	-	]

他弓着身子坐在[209]

[ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['meɪkɪŋ] [kwɪr] , ['mɔ:rnf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

the	couch	,	making	queer	,	mournful	little	noises	,	and	eating	nothing	.
这	长椅	,	制作	酷儿	,	悲哀	小的	噪音	,	和	吃	没有什么	.

他瘫坐在沙发上，发出古怪、哀伤的小声音，什么也不吃。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ber] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi:z][hænd] ,

He	could	not	even	bear	the	gentle	touch	of	the	lady's	hand	,
他	可以	不是	甚至	熊	这	温和的	触碰	的	这	女士的	手	,

他甚至无法忍受那位女士手的轻轻触碰。

[ænd; ənd] [skri:md] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʌtʃ]

and	screamed	if	she	came	near	him	,	he	was	so	afraid	she	would	touch
和	尖叫	如果	她	来了	靠近	他	,	他	曾是	所以	害怕的	她	会	触碰

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果她靠近他，他就会尖叫，他非常害怕她会碰他。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

So	she	left	him	to	himself	,	and	went	to	the	doctor	and	asked	about	it
所以	她	左边	他	到	他自己	,	和	去	到	这	医生	和	问	关于	它

,

,

,

于是她便让他一个人待着，自己去看医生问了问情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][toʊld][hɜ:r; hər] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

and	the	doctor	told	her	what	to	do	.
和	这	医生	讲述	她	什么	到	做	.

医生告诉她该怎么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] [ðen] , [bʌt; bət] [ki:p] [hɪm; ɪm][wɔ:rm][ænd; ənd] [weɪt]

There	was	not	very	much	she	could	do	then	,	but	keep	him	warm	and	wait
那里	曾是	不是	非常	很多	她	可以	做	然后	,	但	保持	他	温暖的	和	等待

.

:

:

当时她能做的并不多，只能让他保持温暖，然后等待。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['skwɜ:rəl] ;

For	two	or	three	days	Little	Mitchell	was	a	very	sick	squirrel	;
为了	二	或者	三	天	小的	米切尔	曾是	一个	非常	生病的	松鼠	;

小米切尔病了两三天，成了一只非常虚弱的松鼠；

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['betər] [ə'gen] ,

but	then	he	began	to	get	better	again	,
但	然后	他	开始	到	得到	更好的	再次	,

但后来他的身体又开始好转了。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] , — [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] .

and	soon	was	running	about	almost	as	well	as	ever	,	—	but	not	quite	.
和	很快	曾是	跑步	关于	几乎	作为	出色地	作为	曾经	,	—	但	不是	相当	.

很快，他的表现几乎和以前一样好，但还不完全好。

[hiː; hi] [siːmd] [wiːk] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juːz] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

He	seemed	weak	,	and	could	not	use	his	hind	legs	as	well	as	usual	.
他	似乎	虚弱的	,	和	可以	不是	使用	他的	后	腿	作为	出色地	作为	通常	.

他看起来很虚弱，后腿也不像往常那样灵活了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə'fekʃənət] [æz; əz] ['evər] .

But	he	was	still	very	cunning	and	lively	,	and	as	affectionate	as	ever	.
但	他	曾是	仍然	非常	狡猾	和	热闹	,	和	作为	亲热	作为	曾经	.

但他依然非常机智活泼，而且一如既往地深情。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] ,

While	he	was	sick	,
尽管	他	曾是	生病的	,

他生病期间，

[ðə; ði] ['leɪdi] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['trævəlɪŋ] [rʌg] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn]

the	lady	let	him	sleep	under	the	corner	of	her	travelling	rug	instead	of	in
这	女士	让	他	睡觉	在下面	这	角落	的	她	旅行	小地毯	反而	的	在

[hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ;

his	cage	;
他的	笼	;

那位女士让他睡在她旅行地毯的一角，而不是他的笼子里；

[ænd; ənd] [-]

and	[	210	]
和	[	-	]

和[210]

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['betər] [hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [rʌg] .

when	he	got	better	he	still	wanted	to	sleep	in	the	rug	.
什么时候	他	得到	更好的	他	仍然	通缉	到	睡觉	在	这	小地毯	.

他康复后仍然想睡在地毯上。

[hiː; hi] [wʊd] [kriːp] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

He	would	creep	in	to	take	a	nap	in	the	daytime	,
他	会	潜行者	在	到	拿	一个	午睡	在	这	白天	,

他白天会偷偷溜进来打盹儿，

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tiːzd] [soʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['jiːldɪd] [æt; ət] [læst] ,

and	at	night	he	teased	so	to	stay	that	the	lady	yielded	at	last	,
和	在	夜晚	他	戏弄	所以	到	停留	那	这	女士	产生	在	最后的	,

晚上他百般逗弄，最终那位女士还是留了下来。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bed] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [kaʊtʃ] .

and	fixed	him	a	bed	on	the	floor	,	at	the	head	of	her	own	couch	.
和	固定的	他	一个	床	在	这	地面	,	在	这	头	的	她	自己的	长椅	.

她在自己的沙发头，地板上给他铺了一张床。

[ʃiː; ʃi] ['dʌbld] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌg] , [fɔːr; fər] [ʃiːts] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

She	doubled	a	towel	in	between	two	folds	of	the	rug	,	for	sheets	,	as	it
她	双倍	一个	毛巾	在	之间	二	折叠	的	这	小地毯	,	为了	纸张	,	作为	它

[wɜːr; wər] ;

were	;
是	;

她把一条毛巾对折夹在地毯的两层折叠处，当作床单一样铺在地毯上；

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['taʊəl] ,

but	Little	Mitchell	did	not	like	the	towel	,
但	小的	米切尔	做过	不是	喜欢	这	毛巾	,

但小米切尔不喜欢这条毛巾。

[ænd; ənd] [wʊd] [kriːp] [ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	would	creep	in	on	top	of	it	or	under	it	.
和	会	潜行者	在	在	顶部	的	它	或者	在下面	它	.

它会从上面或下面爬进去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

Then	it	was	pinned	down	so	he	had	to	go	into	it	;
然后	它	曾是	已置顶	向下	所以	他	有	到	去	进入	它	;

然后它就被固定住了，所以他不得不进去；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn] [raɪt] ,

and	at	last	he	got	used	to	it	,	and	always	went	in	right	,
和	在	最后的	他	得到	用过的	到	它	,	和	总是	去	在	正确的	,

最后他习惯了，每次都能准确无误地进去。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪnd] [ɔːr][nɑːt] .

whether	it	was	pinned	or	not	.
无论	它	曾是	已置顶	或者	不是	.

无论它是否被别住。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['leɪdi] [woʊk] [ʌp] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ]

After	a	few	days	the	lady	woke	up	one	night	and	thought	she	heard	him	making
后	一个	很少	天	这	女士	觉醒	向上	一	夜晚	和	想法	她	听到	他	制作

[kwɪr] ['nɔɪzɪz] .

queer	noises	.
酷儿	噪音	.

几天后的一天晚上，这位女士醒来后，似乎听到他发出奇怪的声音。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz] [sɪk] [æz; əz]['evər] .

She	got	a	light	,	and	,	sure	enough	,	there	he	was	,	as	sick	as	ever	.
她	得到	一个	光	,	和	,	当然	足够的	,	那里	他	曾是	,	作为	生病的	作为	曾经	.

她点了火，果然，他就在那里，病得和以前一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [æz; əz]['juːʒuəl]

But	he	got	over	it	again	,	and	went	on	for	a	long	time	about	as	usual
但	他	得到	超过	它	再次	,	和	去	在	为了	一个	长的	时间	关于	作为	通常

,

,

,

但他很快又恢复了过来，很长一段时间里，一切照旧。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [siːmd] ['wikər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

though	his	hind	legs	seemed	weaker	than	before	.
尽管	他的	后	腿	似乎	较弱	比	前	.

虽然他的后腿似乎比以前无力了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skriːn] , [ænd; ənd]['nevər] ['reɪst] [-]

He	could	scarcely	climb	to	the	top	of	his	screen	,	and	never	raced	[	211	]
他	可以	几乎	爬	到	这	顶部	的	他的	屏幕	,	和	绝不	比赛	[	-	]

他几乎爬不到屏幕的顶端，也从未参加过比赛[211]

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][toʊz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [tuː; tə][duː] .

over	it	and	hung	by	his	toes	,	as	he	had	liked	to	do	.
超过	它	和	悬挂	经过	他的	脚趾	,	作为	他	有	喜欢	到	做	.

他翻过屋顶，用脚趾倒挂着，就像他以前喜欢做的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n] ;

He	had	to	take	medicine	;
他	有	到	拿	药品	;

他需要吃药；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [ɪf] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [ðæt] ,

but	he	would	not	touch	his	drinking	water	if	the	medicine	was	put	in	that	,
但	他	会	不是	触碰	他的	喝	水	如果	这	药品	曾是	放	在	那	,

但如果把药放在饮用水里，他就一口也不喝。

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [pɪlz] .

so	the	lady	got	it	in	the	form	of	little	sugar	pills	.
所以	这	女士	得到	它	在	这	形式	的	小的	糖	药片	.

所以这位女士得到的是一些小小的糖丸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt]

He	was	very	fond	of	sugar	,	you	know	,	though	he	was	not	allowed	to	eat
他	曾是	非常	喜爱	的	糖	,	你	知道	,	尽管	他	曾是	不是	允许	到	吃

[mʌtʃ] ['kændi] ;

much	candy	;
很多	糖果	;

你知道，他非常喜欢甜食，尽管他不能吃太多糖果；

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [pɪlz] ,

and	he	liked	those	little	pills	,
和	他	喜欢	那些	小的	药片	,

他很喜欢那些小药丸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	was	always	ready	to	eat	one	whenever	it	was	given	him	.
和	曾是	总是	准备好	到	吃	一	每当	它	曾是	给定	他	.

只要有人给他，他总是随时准备吃掉。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['flæksiːd] , [tuː] , [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [wʊd] [krʌntʃ] [ðem; ðəm][ʌp] , [wʌn][æt; ət]

He	liked	his	flaxseeds	,	too	,	at	first	,	and	would	crunch	them	up	,	one	at
他	喜欢	他的	亚麻籽	,	也	,	在	第一的	,	和	会	嘎吱声	他们	向上	,	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

起初他也喜欢吃亚麻籽，会一颗一颗地把它们捏碎。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

between	his	sharp	little	teeth	;	but	he	soon	got	tired	of	them	,
之间	他的	锋利的	小的	牙齿	;	但	他	很快	得到	疲劳的	的	他们	,

他用他那锋利的小牙齿咬着它们；但他很快就厌倦了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðə; ði]['leɪdi] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

and	would	not	eat	them	unless	the	lady	made	him	.
和	会	不是	吃	他们	除非	这	女士	制成	他	.

除非那位女士逼他吃，否则他不会吃。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv]

The	way	she	managed	was	to	pour	some	of	the	seeds	in	the	palm	of
这	方式	她	管理	曾是	到	倒	一些	的	这	种子	在	这	棕榈	的

[hɜːr; hər][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

她设法将一些种子倒在手掌上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	give	them	to	him	early	in	the	morning	.
和	给	他们	到	他	早期的	在	这	早晨	.

清晨把它们交给他。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm]

If	he	would	not	eat	them	,	she	waited	,	and	after	a	while	offered	them
如果	他	会	不是	吃	他们	,	她	等待	,	和	后	一个	尽管	提供	他们

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

如果他不肯吃，她就等着，过了一会儿又拿出来给他吃；

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['brekfəst] [wʊd] [hiː; hi][get] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

and	not	a	bit	of	breakfast	would	he	get	until	he	had	[	212	]
和	不是	一个	少量	的	早餐	会	他	得到	直到	他	有	[	-	]

直到他[212]

['iːtn] [hɪz; ɪz] ['flæksiːd] .

eaten	his	flaxseeds	.
吃	他的	亚麻籽	.

他吃了亚麻籽。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [ðem; ðəm] ,

He	soon	learned	that	he	must	eat	them	,
他	很快	学习	那	他	必须	吃	他们	,

他很快意识到自己必须吃掉它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['pɔɪŋ]

and	it	was	funny	to	see	him	try	to	get	rid	of	them	by	pawing
和	它	曾是	有趣的	到	看	他	尝试	到	得到	摆脱	的	他们	经过	爪子

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiːz][hænd] .

them	out	of	the	lady's	hand	.
他们	出去	的	这	女士的	手	.

看到他试图用爪子把它们从女士手中抢走，真是滑稽极了。

[hiː; hi] [wʊd] [pɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæðər] [ðem; ðəm][ʌp]

He	would	paw	them	all	out	into	her	lap	;	but	she	would	gather	them	up
他	会	爪子	他们	全部	出去	进入	她	膝	;	但	她	会	收集	他们	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他会把它们全都扒拉到她腿上；但她又会把它们捡起来。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] ['veri] [hɑːrd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['spætər] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]

when	he	would	stick	in	his	nose	very	hard	,	so	as	to	spatter	half	of	them
什么时候	他	会	戳	在	他的	鼻子	非常	难的	,	所以	作为	到	溅	一半	的	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

他会用力把鼻子凑近鼻子，结果把一半的鼻涕都喷了出来。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌntʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ;

He	would	munch	two	or	three	,	looking	at	her	out	of	his	bright	eyes	;
他	会	咀嚼	二	或者	三	,	寻找	在	她	出去	的	他的	明亮的	眼睛	;

他会一边吃两三块，一边用明亮的眼睛看着她；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [noʊz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

then	he	would	nose	around	in	them	again	,
然后	他	会	鼻子	大约	在	他们	再次	,

然后他又会再次翻找它们，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [spɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] .

until	he	had	spilled	them	all	out	into	her	lap	.
直到	他	有	洒了	他们	全部	出去	进入	她	膝	.

直到他把它们全都倒在了她的腿上。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæðər] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

But	again	she	would	gather	them	up	,
但	再次	她	会	收集	他们	向上	,

但她又会把它们收集起来，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

and	so	they	would	keep	on	until	he	had	eaten	what	was	necessary	for
和	所以	他们	会	保持	在	直到	他	有	吃	什么	曾是	必要的	为了

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	213	]
他	.	[	-	]

于是他们就一直喂他，直到他吃饱为止。[213]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp]

LITTLE	MITCHELL	GOES	TO	SLEEP
小的	米切尔	去	到	睡觉

小米切尔睡着了

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] ['leɪdi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

One	day	Little	Mitchell's	lady	said	good	-	bye	to	him	,
一	天	小的	米切尔的	女士	说	好的	-	再见	到	他	,

有一天，小米切尔的女主人向他道别了。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

and	went	away	to	stay	two	or	three	days	.
和	去	离开	到	停留	二	或者	三	天	.

然后离开，待了两三天。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [naʊ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ,

He	had	been	well	now	for	more	than	a	week	,
他	有	到过	出色地	现在	为了	更多的	比	一个	星期	,

他已经康复一个多星期了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['trʌbld] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

so	that	she	did	not	feel	troubled	at	leaving	him	.
所以	那	她	做过	不是	感觉	麻烦	在	离开	他	.

所以她离开他时并不感到难过。

[ə; eɪ] [frend] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] ['æbsəns] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iziə]

A	friend	promised	to	attend	to	him	in	her	absence	;	but	this	was	easier
一个	朋友	承诺	到	出席	到	他	在	她	缺席	;	但	这	曾是	更轻松

[sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

said	than	done	.
说	比	完毕	.

一位朋友答应在她不在的时候照顾他；但这说起来容易做起来难。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,

She	opened	the	cage	,
她	打开	这	笼	,

她打开了笼子，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] .

thinking	he	would	come	and	sit	in	her	lap	as	he	did	in	his	lady's	.
思维	他	会	来	和	坐	在	她	膝	作为	他	做过	在	他的	女士的	.

她以为他会像坐在他爱人的腿上一样，过来坐在她的腿上。

[sɪt][ɪn][hɜːr; hər][læp] ?

Sit	in	her	lap	?
坐	在	她	膝	?

坐在她腿上?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ˈeni] [nʌts] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [nɔːr][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

Nor	would	he	take	any	nuts	from	her	,	nor	have	anything	to	do	with
也不	会	他	拿	任何	坚果	从	她	,	也不	有	任何事物	到	做	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他既不会从她那里拿走任何坚果，也不会和她有任何瓜葛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ɔːf][hiː; hi] [ˈskæmpəd] ,

As	soon	as	he	got	out	of	the	cage	,	off	he	scampered	,
作为	很快	作为	他	得到	出去	的	这	笼	,	离开	他	四处逃窜	,

他一从笼子里出来，就飞快地跑开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	she	could	not	catch	him	.
和	她	可以	不是	抓住	他	.

她没能抓住他。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][sæt] [-]

So	she	took	a	book	and	sat	[	214	]
所以	她	采取	一个	书	和	卫星	[	-	]

于是她拿了一本书坐了下来[214]

[stɪl] , [ˈhoʊpɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][sʌm; səm][nʌts] .

still	,	hoping	he	would	return	to	his	cage	,	in	which	she	had	laid	some	nuts	.
仍然	,	希望	他	会	返回	到	他的	笼	,	在	哪个	她	有	铺设	一些	坚果	.

她仍然希望他能回到笼子里，她在笼子里放了一些坚果。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mætʃ] [snæp] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] [ʌp] ,

Presently	she	heard	a	match	snap	,	and	looking	quickly	up	,
目前	她	听到	一个	匹配	折断	,	和	寻找	迅速地	向上	,

这时她听到一声火柴断裂声，便迅速抬起头来。

[sɔː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪtʃəl] [drɑːp][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] [ænd; ənd]['skæmpər] [ɔːf] .

saw	Little	Mitchell	drop	a	lighted	match	and	scamper	off	.
锯	小的	米切尔	降低	一个	照明	匹配	和	疾走	离开	.

看到小米切尔丢下一根点燃的火柴，然后飞快地跑开了。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [drɑːpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪtʃəl]

Some	one	had	dropped	a	match	on	the	floor	,	and	poor	Little	Mitchell
一些	一	有	掉落	一个	匹配	在	这	地面	,	和	贫穷的	小的	米切尔

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	found	it	.
有	成立	它	.

有人把一根火柴掉在了地上，可怜的小米切尔捡到了它。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [naːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]['faɪər] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [drɑːp]

This	time	he	gnawed	it	and	set	it	on	fire	,	which	made	him	quickly	drop
这	时间	他	被啃咬	它	和	放	它	在	火	,	哪个	制成	他	迅速地	降低

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

这次他把它啃了一遍，然后点燃了它，结果吓得他赶紧把它扔在了地上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

and	thus	he	did	not	get	so	much	of	the	poison	as	before	,
和	因此	他	做过	不是	得到	所以	很多	的	这	毒	作为	前	,

因此，他摄入的毒药量比以前少了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [bəːnd] [ðə; ði] ['wɪskərz] [ɔːl] [ɔːf][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

though	he	burned	the	whiskers	all	off	the	side	of	his	face	again	.
尽管	他	烧伤	这	胡须	全部	离开	这	边	的	他的	脸	再次	.

虽然他又一次把脸颊两侧的胡须都烧掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [aʊt] [sɪns] [ðen] .

It	was	the	same	side	they	were	burned	off	before	,	but	they	had	grown	out	since	then	.
它	曾是	这	相同的	边	他们	是	烧伤	离开	前	,	但	他们	有	生长	出去	自从	然后	.

那是他们之前被烧伤的那一侧，但之后已经长出来了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æt; ət][læst] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] ['skersli] ['eniθɪŋ] ,

He	went	into	his	cage	at	last	;	but	he	ate	scarcely	anything	,
他	去	进入	他的	笼	在	最后的	;	但	他	吃	几乎	任何事物	,

他最终回到了笼子里；但他几乎什么也没吃。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	was	a	very	unhappy	little	fellow	until	his	lady	came	back	to	him	.
和	曾是	一个	非常	不开心	小的	同伴	直到	他的	女士	来了	后退	到	他	.

直到他的爱人回到他身边，他才恢复了快乐。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !

You	may	be	sure	he	was	glad	to	see	her	!
你	可能	是	当然	他	曾是	高兴的	到	看	她	!

他见到她一定很高兴!

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd]

She	let	him	out	the	minute	she	got	into	the	room	,	and	he	climbed	up	and
她	让	他	出去	这	分钟	她	得到	进入	这	房间	,	和	他	攀登	向上	和

[-]
[215]
[-]

她一进房间就把他放了出去，他爬了上去[215]

['kʌdld] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

cuddled	close	to	her	face	,	and	then	ran	around	and	around	her	,
依偎	关闭	到	她	脸	,	和	然后	跑	大约	和	大约	她	,

它依偎在她脸旁，然后绕着她跑来跑去。

— [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [stɪf] [skriːn] ,

—	for	though	it	was	hard	for	him	to	climb	the	stiff	screen	,
—	为了	尽管	它	曾是	难的	为了	他	到	爬	这	僵硬的	屏幕	,

尽管对他来说，攀爬那坚硬的屏风很困难，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [dres] [kwaɪt] ['iːzəli] .

he	could	climb	up	on	his	lady's	dress	quite	easily	.
他	可以	爬	向上	在	他的	女士的	裙子	相当	容易地	.

他可以轻而易举地爬上他女士的裙子。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

He	hung	about	her	as	though	he	could	not	bear	to	leave	her	for	a	minute	,
他	悬挂	关于	她	作为	尽管	他	可以	不是	熊	到	离开	她	为了	一个	分钟	,

他寸步不离地守在她身边，仿佛一刻也舍不得离开她。

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

and	kept	this	up	as	long	as	she	stayed	in	the	room	.
和	保留	这	向上	作为	长的	作为	她	入住	在	这	房间	.

只要她待在房间里，她就一直这样做。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ekstrə] [teɪst] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] [suːn] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

But	the	extra	taste	of	phosphorus	soon	had	its	effect	,
但	这	额外的	品尝	的	磷	很快	有	它是	影响	,

但磷的额外味道很快就产生了影响。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ə'gen] .

and	next	day	the	poor	little	fellow	was	sick	again	.
和	下一个	天	这	贫穷的	小的	同伴	曾是	生病的	再次	.

第二天，这个可怜的小家伙又病了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	he	recovered	as	before	.
但	他	恢复	作为	前	.

但他恢复得和以前一样。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

Then	he	had	another	misfortune	.
然后	他	有	其他	不幸	.

然后他又遭遇了另一场不幸。

[hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [skɪnd] .

He	got	his	tail	skinned	.
他	得到	他的	尾巴	去皮	.

他的尾巴被剥了皮。

[hɪz; ɪz] ['leɪdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [wʌn] [deɪ] ,

His	lady	had	to	be	gone	all	one	day	,
他的	女士	有	到	是	已消失	全部	一	天	,

他的夫人有一天要外出，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

so	she	left	him	in	his	cage	as	she	always	did	when	she	went	out	.
所以	她	左边	他	在	他的	笼	作为	她	总是	做过	什么时候	她	去	出去	.

所以她像往常一样把他留在了笼子里就出门了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [bæk] ,

When	she	got	back	,
什么时候	她	得到	后退	,

她回来的时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [ræpt] [ɔːl] [taɪt] [ə'baʊt]

there	was	poor	Little	Mitchell	with	the	cotton	in	his	nest	wrapped	all	tight	about
那里	曾是	贫穷的	小的	米切尔	和	这	棉布	在	他的	巢	包装	全部	紧的	关于

[hɪz; ɪz] [teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

可怜的小米切尔，他窝里的棉花紧紧地缠住了他的尾巴。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['strʌgld] [tuː; tə] [get] [friː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɔːrn] .

He	had	struggled	to	get	free	until	his	tail	was	all	twisted	and	torn	.
他	有	挣扎	到	得到	自由的	直到	他的	尾巴	曾是	全部	扭曲	和	撕裂	.

他拼命挣扎，直到尾巴扭曲撕裂才得以脱身。

[oʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [-]

Oh	,	but	he	[	216	]
哦	,	但	他	[	-	]

哦，但是他[216]

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] !
was glad to see the lady !
曾是 高兴的 到 看 这 女士 !

很高兴见到这位女士!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][aʊt][ʌv; əv]
She did not even stop to take off her things before she pulled the cotton out of
她 做过 不是 甚至 停止 到 拿 离开 她 事物 前 她 拉 这 棉布 出去 的
[ðə; ði] [nest] ,
the nest ,
这 巢 ,

她甚至都没来得及脱下身上的衣服，就把棉花从鸟巢里拽了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [aʊt][ænd; ənd] ['kerfəli] ['ʌn'twistid] [ðə; ði] [pʊr] [teɪl] ,
and took Little Mitchell out and carefully untwisted the poor tail ,
和 采取 小的 米切尔 出去 和 小心 未扭曲 这 贫穷的 尾巴 ,

然后把小米切尔抱出来，小心翼翼地解开了它可怜的尾巴。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
from which the skin was off for a third of its length .
从 哪个 这 皮肤 曾是 离开 为了 一个 第三 的 它是 长度 .

其中三分之一长度的皮肤已经脱落。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ðen] !
You can imagine he was a queer - looking fellow then !
你 能 想象 他 曾是 一个 酷儿 - 寻找 同伴 然后 !

你可以想象他当时长相一定很古怪!

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði][teɪl] ['evri] [deɪ] ,
But the lady took good care of him , and bathed the tail every day ,
但 这 女士 采取 好的 关心 的 他 , 和 洗澡 这 尾巴 每一个 天 ,

但那位女士对他照顾得很好，每天都给他洗尾巴。

[ænd; ənd][pʊt] [ɔɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [her] [groʊ] .
and put oil on it to make the hair grow .
和 放 油 在 它 到 制作 这 头发 生长 .

涂上油，促进头发生长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [sæd] - ['lʊkɪŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [her] ['nevər] [wʊd] [groʊ]
It was a pretty sad - looking tail , and she feared the hair never would grow
它 曾是 一个 漂亮的 伤心 - 寻找 尾巴 , 和 她 害怕 这 头发 绝不 会 生长
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
on it again ;
在 它 再次 ;

那条尾巴看起来很可怜，她担心上面的毛再也长不出来了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
but it did .
但 它 做过 .

但事实的确如此。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [her] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ber] [spɑːt] ;
After a while rows of short hairs began to come out all along the bare spot ;
后 一个 尽管 行 的 短的 头发 开始 到 来 出去 全部 沿着 这 裸 点 ;

过了一会儿，裸露的部位开始长出一排排短毛；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][teɪl] [lʊkt] ['fʌni] [ɪ'nʌf] .
and then his tail looked funny enough .
和 然后 他的 尾巴 看起来 有趣的 足够的 .

然后，他的尾巴看起来也挺滑稽的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小米切尔：一只山松鼠的故(Little Mitchell The Story of a Mountain)

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skaʊərɪŋ] [rʌʃ] [ðæt] [grəuz] [ɪn] ['swɑːmpi] ['pleɪsɪz] [lʊks] ?

Do	you	remember	how	the	little	scouring	rush	that	grows	in	swampy	places	looks	?
做	你	记住	如何	这	小的	洗涤	匆忙	那	生长	在	沼泽地	地方	看起来	?

你还记得生长在沼泽地带的那种小小的芦苇长什么样吗?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] [stɪf] ['lɪt(ə)l] ['bristlz] [ɔːl] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	remember	the	rings	of	stiff	little	bristles	all	down	it	?
做	你	记住	这	戒指	的	僵硬的	小的	刷毛	全部	向下	它	?

你还记得它身上那些一圈圈硬硬的小刷毛吗?

[wel] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəlz] [teɪl] [ri'maindid] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [-]

Well	,	Little	Mitchell's	tail	reminded	his	lady	of	the	scouring	[	217	]
出色地	,	小的	米切尔的	尾巴	提醒	他的	女士	的	这	洗涤	[	-	]

小米切尔的尾巴让他的夫人想起了清洗[217]

[rʌʃ] .

rush	.
匆忙	.

匆忙。

[ðə; ði] [her] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [rɪŋz] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [iːtʃ] [dʒɔɪnt] ;

The	hairs	came	out	in	rings	,	a	ring	of	them	at	each	joint	;
这	头发	来了	出去	在	戒指	,	一个	戒指	的	他们	在	每个	联合的	;

毛发成圈地长出来，每个关节处都有一圈;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] ['evər] [soʊ] [fæst] ,

but	they	grew	ever	so	fast	,
但	他们	生长	曾经	所以	快速地	,

但它们长得太快了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv] [ɔːl] !

and	in	the	end	that	part	of	the	tail	was	almost	the	handsomest	of	all	!
和	在	这	结尾	那	部分	的	这	尾巴	曾是	几乎	这	最英俊的	的	全部	!

最后，尾巴的这一部分几乎是所有部分中最漂亮的!

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , — [ðæt] [teɪl] !

But	what	a	lot	of	trouble	it	made	for	both	of	them	,	—	that	tail	!
但	什么	一个	很多	的	麻烦	它	制成	为了	两个都	的	他们	,	—	那	尾巴	!

但那条尾巴给他们俩带来了多少麻烦啊!

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪðd] ['ɔːf(ə)n] ,

It	had	to	be	bathed	often	,
它	有	到	是	洗澡	经常	,

它需要经常洗澡。

— [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [dɪd] [heɪt] [soʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

—	and	Little	Mitchell	did	hate	so	to	have	it	put	into	the	water	.
—	和	小的	米切尔	做过	恨	所以	到	有	它	放	进入	这	水	.

——小米切尔非常讨厌把它放进水里。

[æt; ət] [fɜːrst] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [skwɜːrm] [luːs] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] ,

At	first	,	as	soon	as	the	water	touched	it	he	would	squirm	loose	and	run	off	,
在	第一的	,	作为	很快	作为	这	水	感动	它	他	会	蠕动	松动的	和	跑步	离开	,

起初，只要水一碰到它，它就会挣脱束缚跑掉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	the	lady	would	catch	him	,	and	,	holding	him	before	her	face	,
和	这	女士	会	抓住	他	,	和	,	保持	他	前	她	脸	,

那位女士会抓住他，把他举到自己面前，

[wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	talk	to	him	and	tell	him	all	about	it	,
会	讲话	到	他	和	告诉	他	全部	关于	它	,

我会跟他谈谈，把事情的来龙去脉都告诉他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	must	be	good	and	let	her	wash	it	.
和	那	他	必须	是	好的	和	让	她	洗	它	.

他必须乖乖听话，让她帮他洗。

[ænd; ənd] [ðen] — [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? — ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ,

And	then	—	will	you	believe	it	?	—	Little	Mitchell	would	be	good	,
和	然后	—	将要	你	相信	它	?	—	小的	米切尔	会	是	好的	,

然后——你相信吗？——小米切尔会很出色，

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] ['fɪnɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['soʊpi] ['wɔːtər] .

and	let	her	finish	washing	him	in	the	warm	soapy	water	.
和	让	她	结束	洗涤	他	在	这	温暖的	肥皂泡	水	.

然后让她用温热的肥皂水把他洗干净。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [ɔːl]['oʊvər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][naɪs] [wɔːrm] ['wɔːtər] .

Yes	,	he	had	a	bath	all	over	once	in	a	while	with	nice	warm	water	.
是的	,	他	有	一个	洗澡	全部	超过	一次	在	一个	尽管	和	好的	温暖的	水	.

是的，他偶尔会用温水洗个全身澡。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

He	didn't	like	it	very	well	,
他	没有	喜欢	它	非常	出色地	,

他不太喜欢这样。

[ðoʊ] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði][soʊp][ɪn] [-]

though	the	lady	was	ever	so	careful	not	to	get	the	soap	in	[	218	]
尽管	这	女士	曾是	曾经	所以	小心	不是	到	得到	这	肥皂	在	[	-	]

尽管这位女士非常小心，没有让肥皂进入体内[218]

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他的眼睛。

[bʌt; bət] [wʌt] [keɪm] ['æftər][ðə; ði] [bæθ] , — [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] ,

But	what	came	after	the	bath	,	—	the	rubbing	,
但	什么	来了	后	这	洗澡	,	—	这	擦	,

但沐浴之后发生的事情——摩擦——

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [niː] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ]

and	the	sitting	on	his	lady's	knee	in	the	warm	sun	until	he	was	perfectly	dry
和	这	坐着	在	他的	女士的	膝盖	在	这	温暖的	太阳	直到	他	曾是	完美	干燥

,

,

,

他坐在爱人的膝盖上，沐浴着温暖的阳光，直到全身干透。

— [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

—	he	liked	very	much	indeed	.
—	他	喜欢	非常	很多	的确	.

他非常喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [koʊt] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [stɑ:pt] [ðæt]

And	then	,	when	his	coat	changed	,	the	bath	and	the	rubbing	stopped	that
和	然后	,	什么时候	他的	外套	已更改	,	这	洗澡	和	这	擦	停止	那

['dredf(ə)l] ['ɪtʃɪŋ] .

dreadful	itching	.
可怕	瘙痒	.

然后，当他的皮毛变脏后，洗澡和摩擦止住了那种可怕的瘙痒。

[hɪz; ɪz] ['beɪbi] [koʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [greɪ] ['kʌlər] [ɔ:l] ['oʊvər] ,

His	baby	coat	was	very	soft	and	fine	and	of	the	same	gray	color	all	over	,
他的	婴儿	外套	曾是	非常	柔软的	和	美好的	和	的	这	相同的	灰色的	颜色	全部	超过	,

他的婴儿外套非常柔软细腻，通体都是同样的灰色。

[ɪk'septɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

excepting	of	course	on	the	under	side	of	his	body	,	and	there	it	was
除外	的	课程	在	这	在下面	边	的	他的	身体	,	和	那里	它	曾是

[waɪt] .

white	.
白色的	.

当然，他身体的下侧除外，那里是白色的。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [oʊld] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['meni]

But	when	he	was	three	or	four	months	old	,	he	began	to	change	in	many
但	什么时候	他	曾是	三	或者	四	几个月	老的	,	他	开始	到	改变	在	许多

['kjʊriəs] [weɪz] .

curious	ways	.
好奇的	方式	.

但当他三四个月大的时候，他开始以许多奇特的方式发生变化。

[fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] [groʊθ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ðæt] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['leɪdi]

For	one	thing	,	there	came	a	queer	growth	under	his	coat	that	surprised	the	lady
为了	一	事物	,	那里	来了	一个	酷儿	生长	在下面	他的	外套	那	惊讶	这	女士

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

首先，他外套下长出了一个奇怪的东西，这让那位女士非常惊讶。

[wen] [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] ,

When	she	brushed	him	,
什么时候	她	刷过	他	,

当她拂过他时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['deɪnti] [waɪt] [skɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] [hi:; hi] [si:md] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:rt]

instead	of	a	dainty	white	skin	under	his	fur	he	seemed	covered	with	a	sort
反而	的	一个	纤巧	白色的	皮肤	在下面	他的	毛皮	他	似乎	涵盖	和	一个	种类

[ʌv; əv] [greɪ] [felt] .

of	gray	felt	.
的	灰色的	毛毡	.

他皮毛下不是娇嫩的白色皮肤，而是一层灰色的毡布。

['prɪti] [su:n] [ðɪs] [felt] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [kloʊz] [her] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti]

Pretty	soon	this	felt	got	to	be	a	coat	of	long	close	hair	,	that	was	very	pretty
漂亮的	很快	这	毛毡	得到	到	是	一个	外套	的	长的	关闭	头发	,	那	曾是	非常	漂亮的

,

,
,

很快，这感觉就像穿上了一件长长的、贴身的毛发外套，非常漂亮。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beɪbi] [koʊt] , [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl]

and	quite	different	in	coloring	from	the	baby	coat	,	which	soon	began	to	fall
和	相当	不同的	在	染色	从	这	婴儿	外套	,	哪个	很快	开始	到	落下

[aʊt] .

out	.
出去	.

而且颜色与婴儿的毛发截然不同，婴儿的毛发很快就开始脱落。

[ðæt] [ɪz] [-]

That	is	[	219	]
那	是	[	-	]

即[219]

[waɪ] [hiː; hi] [ɪtʃt] [soʊ] ; [ðə; ði] [luːs] [her] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] ,

why	he	itched	so	;	the	loose	hairs	tickled	him	,
为什么	他	痒	所以	;	这	松动的	头发	挠痒	他	,

他为什么这么痒？原来是散落的头发让他觉得痒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] ,

and	he	was	all	the	time	biting	and	scratching	himself	,
和	他	曾是	全部	这	时间	咬	和	抓挠	他自己	,

他一直在咬自己、抓自己。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['rɪgəld]

so	that	it	was	almost	impossible	for	the	lady	to	brush	him	,	he	wriggled
所以	那	它	曾是	几乎	不可能的	为了	这	女士	到	刷子	他	,	他	扭动

[ə'baʊt] [soʊ] .

about	so	.
关于	所以	.

他不停地扭动，以至于那位女士几乎无法给他梳毛。

[hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt] [wʌz; wəz] [laɪt] [greɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] ,

His	new	coat	was	light	gray	on	the	sides	,
他的	新的	外套	曾是	光	灰色的	在	这	侧面	,

他的新外套两侧是浅灰色的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [straɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ;

with	a	dark	stripe	down	the	middle	of	the	back	;
和	一个	黑暗的	条纹	向下	这	中间	的	这	后退	;

背部中央有一条深色条纹；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['redɪʃ] [braʊn] [straɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [saɪdz]

and	there	was	such	a	pretty	reddish	brown	stripe	between	his	gray	sides
和	那里	曾是	这样的	一个	漂亮的	微红	棕色的	条纹	之间	他的	灰色的	侧面

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

and	the	pure	white	on	the	under	side	of	his	body	.
和	这	纯的	白色的	在	这	在下面	边	的	他的	身体	.

在他灰色的两侧和身体下方的纯白色之间，有一条非常漂亮的红棕色条纹。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [straɪp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

At	the	same	time	,	he	got	a	reddish	stripe	on	each	side	of	his	face	,
在	这	相同的	时间	,	他	得到	一个	微红	条纹	在	每个	边	的	他的	脸	,

与此同时，他脸颊两侧各出现了一条红色的条纹。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ʃeɪp] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] [nuː] ['mɑːkiŋz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [tʃeɪndʒd] .

and	his	face	changed	its	shape	,	or	else	the	new	markings	made	it	look	changed	.
和	他的	脸	已更改	它是	形状	,	或者	别的	这	新的	标记	制成	它	看	已更改	.

他的脸型发生了变化，或者说，新的标记使他的脸看起来变了。

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , — ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

You	see	now	what	was	happening	,	—	Little	Mitchell	was	no	longer	a	baby	.
你	看	现在	什么	曾是	发生	,	—	小的	米切尔	曾是	不	更长	一个	婴儿	.

你现在明白发生了什么事了吧——小米切尔已经不是婴儿了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hænsəm] [groʊn] - [ʌp] ['skwɜːrəl] ,

He	was	fast	getting	to	be	a	handsome	grown	-	up	squirrel	,
他	曾是	快速地	获得	到	是	一个	英俊的	生长	-	向上	松鼠	,

他很快就长成了一只英俊的成年松鼠。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][wʌn] .

with	all	the	stripes	and	markings	of	one	.
和	全部	这	条纹	和	标记	的	一	.

具备所有条纹和标记。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

His	face	seemed	to	shorten	up	and	change	in	expression	,
他的	脸	似乎	到	缩短	向上	和	改变	在	表达	,

他的脸似乎变得焦躁不安，表情也发生了变化。

— [dʒʌst][æz; əz]['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪntuː] [groʊn] - [ʌp] [-]

—	just	as	people	change	when	they	grow	out	of	childhood	into	grown	-	up	[	220	]
—	只是	作为	人们	改变	什么时候	他们	生长	出去	的	童年	进入	生长	-	向上	[	-	]

—就像人们从童年成长为成年人时也会发生变化一样[220]

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

男女。

['oʊnli][ðer; ðər]['feɪsɪz] [groʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] .

Only	their	faces	grow	longer	instead	of	shorter	.
仅有的	他们的	面孔	生长	更长	反而	的	较短	.

只有他们的脸变长了，而不是变短了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [kʌm] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ;

It	was	very	pretty	to	watch	these	changes	come	over	Little	Mitchell	;
它	曾是	非常	漂亮的	到	手表	这些	变化	来	超过	小的	米切尔	;

看着小米切尔发生这些变化，真是太美好了；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , — [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [wel] .

but	one	thing	troubled	his	lady	,	—	as	time	went	on	he	did	not	get	well	.
但	一	事物	麻烦	他的	女士	,	—	作为	时间	去	在	他	做过	不是	得到	出色地	.

但有一件事让他的夫人很担心——随着时间的推移，他的病情并没有好转。

[hiː; hi] [wʊd] [siːm] ['prɪti] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	would	seem	pretty	well	for	a	long	time	,
他	会	似乎	漂亮的	出色地	为了	一个	长的	时间	,

他看起来会好很多天，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][haɪnd][legz][gɑːt] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

but	the	poor	little	hind	legs	got	weaker	and	weaker	.
但	这	贫穷的	小的	后	腿	得到	较弱	和	较弱	.

但是可怜的小后腿却越来越无力了。

[ðə; ði]['leɪdi] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] , — [ðeɪ] [siːmd] [soʊ] [stɪf] ,

The	lady	comforted	him	by	rubbing	them	,	—	they	seemed	so	stiff	,
这	女士	安慰	他	经过	擦	他们	,	—	他们	似乎	所以	僵硬的	,

那位女士轻轻抚摸他的双腿以示安慰——他的双腿看起来非常僵硬。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] .

just	as	though	he	were	a	little	old	man	with	the	rheumatism	.
只是	作为	尽管	他	是	一个	小的	老的	男人	和	这	风湿病	.

就好像他是个患有风湿病的小老头一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

He	liked	the	rubbing	every	morning	.
他	喜欢	这	擦	每一个	早晨	.

他喜欢每天早上被按摩。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] ['dʒentli] [niːd] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

The	lady	would	gently	knead	the	muscles	of	his	back	,	and	then	of	his	hind	legs	,
这	女士	会	轻轻地	揉	这	肌肉	的	他的	后退	,	和	然后	的	他的	后	腿	,

那位女士会轻轻地揉捏他背部的肌肉，然后再揉捏他的后腿肌肉。

[wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	after	the	other	.
一	后	这	其他	.

一个接一个。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [streɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

When	she	got	to	the	leg	,	he	would	stick	it	out	straight	in	her	hand	,
什么时候	她	得到	到	这	腿	,	他	会	戳	它	出去	直的	在	她	手	,

当她摸到那条腿的时候，他会把腿笔直地伸到她手里。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] .

it	felt	so	good	to	have	it	rubbed	.
它	毛毡	所以	好的	到	有	它	摩擦	.

被人按摩的感觉真好。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

When	she	had	finished	and	put	him	down	,
什么时候	她	有	完成的	和	放	他	向下	,

她做完事把他放下后，

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [nɑːd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

he	would	look	up	at	her	and	nod	his	head	,
他	会	看	向上	在	她	和	点头	他的	头	,

他会抬头看着她，点点头。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] . [-]

—	which	was	his	way	of	coaxing	her	to	rub	him	some	more	.	[	221	]
—	哪个	曾是	他的	方式	的	哄骗	她	到	擦	他	一些	更多的	.	[	-	]

这是他哄她再给他按摩一下的方式。[221]

[ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [legz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [streŋθ] ;

The	rubbing	seemed	to	help	the	little	legs	,	but	it	did	not	give	them	strength	;
这	擦	似乎	到	帮助	这	小的	腿	,	但	它	做过	不是	给	他们	力量	;

摩擦似乎对小腿有帮助，但并没有增强它们的力量；

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] [hɪz; ɪz] [skriːn] [æt; ət] [ɔːl] .

and	soon	Little	Mitchell	could	not	climb	his	screen	at	all	.
和	很快	小的	米切尔	可以	不是	爬	他的	屏幕	在	全部	.

很快，小米切尔就完全爬不上他的屏风了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪbl] - ['kʌvər] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	could	climb	up	the	table	-	cover	,	though	,	to	the	table	,
他	可以	爬	向上	这	桌子	-	覆盖	,	尽管	,	到	这	桌子	,

不过，他可以爬上桌布，到达桌子那里。

[wer] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [poʊk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

where	he	loved	to	poke	around	among	the	books	and	papers	,
在哪里	他	喜爱	到	戳	大约	之中	这	图书	和	文件	,

他喜欢在书页和文件堆里翻找，

— [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [nɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] - ['kʌvər]

—	and	I	am	sorry	to	say	he	would	sometimes	gnaw	at	a	book	-	cover
—	和	我	是	对不起	到	说	他	会	有时	啃	在	一个	书	-	覆盖

[ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər] [wɑːtʃt] .

unless	he	were	watched	.
除非	他	是	观看	.

——很遗憾，如果没有人看着，他有时会啃书皮。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['leɪdiːz] [dres] , [tuː] , [kwaɪt] ['iːzəli] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ,

He	could	climb	up	the	lady's	dress	,	too	,	quite	easily	,	and	get	into	her	lap	,
他	可以	爬	向上	这	女士的	裙子	,	也	,	相当	容易地	,	和	得到	进入	她	膝	,

他也能轻而易举地爬上那位女士的裙子，然后坐到她的腿上。

[wer] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][laɪ] [stretʃt] [aʊt] .

where	he	loved	to	lie	stretched	out	.
在哪里	他	喜爱	到	说谎	拉伸	出去	.

他喜欢躺在那里，四肢舒展。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['dresɪz] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

And	he	could	climb	up	the	dresses	that	hung	in	the	closet	.
和	他	可以	爬	向上	这	连衣裙	那	悬挂	在	这	壁橱	.

他甚至可以爬上挂在衣橱里的裙子。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊli] ['ræpər] ;

The	best	thing	there	was	the	woolly	wrapper	;
这	最好的	事物	那里	曾是	这	毛茸茸的	包装纸	;

其中最好的东西是那件毛毯；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər] ,

he	used	to	climb	up	to	the	hook	it	hung	on	,	and	sit	there	,
他	用过的	到	爬	向上	到	这	钩	它	悬挂	在	,	和	坐	那里	,

他过去常常爬到它挂着的钩子上，坐在那里。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

and	after	a	while	slip	into	the	top	of	the	sleeve	and	take	a	nap	.
和	后	一个	尽管	滑	进入	这	顶部	的	这	袖子	和	拿	一个	午睡	.

过了一会儿，钻进袖子里睡了个午觉。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [hʌŋ] [ðə; ði] [kʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] [ɑːn] [ə'nʌðər] [hʊk] ,

One	day	his	lady	hung	the	cuff	of	the	sleeve	on	another	hook	,
一	天	他的	女士	悬挂	这	袖口	的	这	袖子	在	其他	钩	,

有一天，他的夫人把袖口挂到了另一个钩子上。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['hæmək] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kriːp] [-]

and	so	made	a	fine	hammock	for	him	to	creep	[	222	]
和	所以	制成	一个	美好的	吊床	为了	他	到	潜行者	[	-	]

于是，就给他做了一个漂亮的吊床，让他可以爬上去。[222]

['ɪntuː] .

into	.
进入	.

进入。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] ,

He	lay	there	a	long	while	,	having	the	most	beautiful	time	,
他	躺	那里	一个	长的	尽管	,	拥有	这	最多	美丽的	时间	,

他躺在那里很久，享受着最美好的时光。

— [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

—	and	what	do	you	suppose	he	was	doing	?
—	和	什么	做	你	认为	他	曾是	正在做	?

——你觉得他当时在做什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [fʌz] [ɔːl] [ɔːf] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] !

He	was	pulling	the	fuzz	all	off	the	inside	of	the	sleeve	!
他	曾是	拉	这	模糊	全部	离开	这	里面	的	这	袖子	!

他把袖子内侧的绒毛都扯掉了!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɔː] [ðə; ði] [klɔːθ] [æt; ət][ɔːl] ,

He	did	not	gnaw	the	cloth	at	all	,
他	做过	不是	啃	这	布	在	全部	,

他根本没有啃咬那块布。

— [hiː; hi][dʒʌst] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fʌz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [bɔːlz] .

—	he	just	amused	himself	pulling	off	the	fuzz	and	rolling	it	into	balls	.
—	他	只是	觉得好笑	他自己	拉	离开	这	模糊	和	滚动	它	进入	球	.

他只是自娱自乐地把绒毛扯下来，揉成球状。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [bɪ'keɪm] ['wikər] ,

As	Little	Mitchell	became	weaker	,
作为	小的	米切尔	成为	较弱	,

随着小米切尔身体越来越虚弱，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hæmək] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

he	would	often	lie	in	his	little	hammock	in	the	closet	half	a	day	at	a	time	.
他	会	经常	说谎	在	他的	小的	吊床	在	这	壁橱	一半	一个	天	在	一个	时间	.

他经常一连半天都躺在壁橱里的小吊床上。

[ænd; ənd] [wen] , ['faɪnəli] , [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [klaɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊli]

And	when	,	finally	,	he	got	to	be	too	weak	to	climb	even	the	woolly
和	什么时候	,	最后	,	他	得到	到	是	也	虚弱的	到	爬	甚至	这	毛茸茸的

['ræpər] ,

wrapper	,
包装纸	,

最后，当他虚弱到连毛毯都爬不上去的时候，

[ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [lɪft][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [sliːv] ,

the	lady	would	lift	him	up	and	put	him	into	the	sleeve	,
这	女士	会	举起	他	向上	和	放	他	进入	这	袖子	,

那位女士会把他抱起来，放进袖子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

and	he	would	stay	there	until	he	wanted	to	come	out	,
和	他	会	停留	那里	直到	他	通缉	到	来	出去	,

他会一直待在那里，直到他想出来为止。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræpər] [hʌŋ] ,

when	he	would	get	up	on	the	hook	from	which	the	wrapper	hung	,
什么时候	他	会	得到	向上	在	这	钩	从	哪个	这	包装纸	悬挂	,

当他爬上挂着包装纸的钩子时，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	wait	for	the	lady	to	take	him	down	.
和	等待	为了	这	女士	到	拿	他	向下	.

然后等着那位女士把他制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ; [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [mʌtʃ] .

He	was	very	much	afraid	of	falling	;	so	he	did	not	try	to	climb	much	.
他	曾是	非常	很多	害怕的	的	坠落	;	所以	他	做过	不是	尝试	到	爬	很多	.

他非常害怕摔落，所以很少尝试攀爬。

[hiː; hi][dɪd] [fɔːl] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] . [-]

He	did	fall	once	in	a	while	,	and	it	seemed	to	hurt	him	dreadfully	.	[	223	]
他	做过	落下	一次	在	一个	尽管	,	和	它	似乎	到	伤害	他	极其糟糕	.	[	-	]

他偶尔会摔倒，而且摔得很疼。[223]

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [wiːk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['stuːpɪd] .

But	though	he	had	become	so	weak	,	he	was	not	at	all	stupid	.
但	尽管	他	有	变得	所以	虚弱的	,	他	曾是	不是	在	全部	愚蠢的	.

虽然他身体虚弱，但他一点也不愚蠢。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [sliːv] , [hiː; hi] [nuː] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

Even	in	his	nest	in	the	dark	sleeve	,	he	knew	when	the	lady	came	into	the	closet	.
甚至	在	他的	巢	在	这	黑暗的	袖子	,	他	知道	什么时候	这	女士	来了	进入	这	壁橱	.

即使躲在黑暗的袖子里，他也能知道那位女士何时走进衣橱。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] .

I	suppose	it	was	that	wonderful	nose	of	his	that	told	him	.
我	认为	它	曾是	那	精彩的	鼻子	的	他的	那	讲述	他	.

我想一定是他的那灵敏的鼻子告诉了他答案。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

It	did	not	disturb	him	to	have	her	come	,	even	when	she	brushed	against	him	.
它	做过	不是	打扰	他	到	有	她	来	,	甚至	什么时候	她	刷过	反对	他	.

她过来并没有让他感到不安，即使她不小心碰到了他。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

It	did	not	seem	even	to	wake	him	up	.
它	做过	不是	似乎	甚至	到	唤醒	他	向上	.

似乎连把他吵醒都没有。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['klɑːzɪt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

But	one	day	a	friend	of	the	lady	went	into	the	big	closet	for	something	,
但	一	天	一个	朋友	的	这	女士	去	进入	这	大的	壁橱	为了	某物	,

但有一天，这位女士的一个朋友走进大壁橱去拿东西，

[ænd; ənd] [pæst] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæmək] .

and	passed	Little	Mitchell	as	he	lay	asleep	in	his	hammock	.
和	通过了	小的	米切尔	作为	他	躺	睡着了	在	他的	吊床	.

他路过小米切尔身边时，他正躺在吊床上熟睡。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [noʊz][mʌst; məst][hæv; həv] [smeld] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

She	did	not	touch	him	at	all	;	but	his	quick	little	nose	must	have	smelled	a	stranger	,
她	做过	不是	触碰	他	在	全部	;	但	他的	快的	小的	鼻子	必须	有	闻起来	一个	陌生人	,

她根本没有碰他；但他灵敏的小鼻子一定闻到了陌生人的气味。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [graʊl] [ænd; ənd][skoʊld][æt; ət][hɜːr; hər] !

and	how	he	did	growl	and	scold	at	her	!
和	如何	他	做过	咆哮	和	骂	在	她	!

他竟然对她咆哮斥责！

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ,

She	did	not	know	what	it	was	at	first	,
她	做过	不是	知道	什么	它	曾是	在	第一的	,

她起初并不知道那是什么。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] .

and	jumped	out	of	the	closet	as	though	a	bear	had	been	in	there	.
和	跳了起来	出去	的	这	壁橱	作为	尽管	一个	熊	有	到过	在	那里	.

然后它像有熊出没一样，从壁橱里跳了出来。

['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] ['seldəm] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃer] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;

Little	**Mitchell**	**seldom**	**sat**	**in**	**his**	**little**	**chair**	**in**	**those**	**days**	**;**
小的	米切尔	很少	卫星	在	他的	小的	椅子	在	那些	天	;

那时候，小米切尔很少坐在他的小椅子上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mɑ:rgrət] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [-]

but	**the**	**day**	**when**	**Margaret**	**and**	**George**	**and**	**[**	**224**	**]**
但	这	天	什么时候	玛格丽特	和	乔治	和	[	-	]

但玛格丽特和乔治以及[224]

[ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,

the	**baby**	**came**	**to**	**see**	**him**	**,**
这	婴儿	来了	到	看	他	,

婴儿来看他了，

[ðə; ði]['leɪdi] [set] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nʌt] .

the	**lady**	**set**	**him**	**in**	**his**	**chair**	**before**	**his**	**table**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**nut**	**.**
这	女士	放	他	在	他的	椅子	前	他的	桌子	和	给予	他	一个	坚果	.

那位女士扶他坐在桌子前的椅子上，给了他一颗坚果。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , — [haʊ] [pli:zd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !

You	**should**	**have**	**seen**	**the**	**children**	**,**	**—**	**how**	**pleased**	**they**	**were**	**!**
你	应该	有	已见	这	孩子们	,	—	如何	高兴	他们	是	!

你应该看看孩子们当时的样子——他们有多高兴啊！

[dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst] [læf] [ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst]

George	**had**	**the**	**jolliest**	**laugh**	**you**	**ever**	**heard**	**;**	**and**	**he**	**was**	**the**	**jolliest**
乔治	有	这	最快乐的	笑	你	曾经	听到	;	和	他	曾是	这	最快乐的

[bɔɪ] , ['eniweɪ] .

boy	**,**	**anyway**	**.**
男生	,	反正	.

乔治的笑声是我听过最爽朗的；而且他本来就是个非常快乐的男孩。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl]

But	**he**	**was**	**careful**	**about**	**laughing**	**out**	**loud**	**,**	**for**	**fear**	**of**	**scaring**	**Little**	**Mitchell**
但	他	曾是	小心	关于	笑	出去	大声	,	为了	害怕	的	吓人	小的	米切尔

;

;

;

但他很小心，不敢大声笑，怕吓到小米切尔；

[ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:] .

and	**Margaret**	**was**	**careful**	**too**	**.**
和	玛格丽特	曾是	小心	也	.

玛格丽特也很谨慎。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

Even	**the**	**baby**	**was**	**used**	**to**	**playing**	**with**	**the**	**kitten**	**without**	**hurting**	**it**	**;**
甚至	这	婴儿	曾是	用过的	到	玩耍	和	这	小猫	没有	受伤	它	;

就连婴儿都习惯了和小猫玩耍而不伤害它；

[soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

so	**that**	**Little**	**Mitchell**	**was**	**perfectly**	**safe**	**with**	**those**	**dear**	**little**	**children**	**,**
所以	那	小的	米切尔	曾是	完美	安全的	和	那些	亲爱的	小的	孩子们	,

所以小米切尔和那些可爱的小孩子们在一起非常安全。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:] .

if	**he**	**had**	**only**	**known**	**it**	**.**
如果	他	有	仅有的	已知	它	.

如果他早知道就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .

But	he	didn't	know	it	,	—	and	you	remember	how	he	felt	about	children	.
但	他	没有	知道	它	,	—	和	你	记住	如何	他	毛毡	关于	孩子们	.

但他并不知道这一点——你还记得他对孩子的态度吗?

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

Now	,	what	do	you	think	he	did	?
现在	,	什么	做	你	思考	他	做过	?

那么，你认为他做了什么?

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [nʌt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	ate	his	nut	as	fast	as	he	could	,
他	吃	他的	坚果	作为	快速地	作为	他	可以	,

他狼吞虎咽地吃完了那颗坚果。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] !

and	then	he	tumbled	out	of	his	chair	and	went	off	to	bed	!
和	然后	他	翻滚	出去	的	他的	椅子	和	去	离开	到	床	!

然后他就从椅子上摔下来，上床睡觉了!

[jes] , [hiː; hi] ['skræmbld] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [krept] [-]

Yes	,	he	scrambled	down	into	his	own	corner	,	and	crept	[	225	]
是的	,	他	打乱	向下	进入	他的	自己的	角落	,	和	悄悄地爬	[	-	]

是的，他爬到自己的角落里，匍匐前进[225]

['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] — [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['vɪzɪtər] .

into	his	bed	—	without	a	good	-	bye	look	at	his	pretty	visitors	.
进入	他的	床	—	没有	一个	好的	-	再见	看	在	他的	漂亮的	访客	.

他上床睡觉——甚至没有向漂亮的访客们道别。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] , ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [gruː] [stɪl] ['wikər] .

As	time	passed	,	Little	Mitchell	grew	still	weaker	.
作为	时间	通过了	,	小的	米切尔	生长	仍然	较弱	.

随着时间的流逝，小米切尔的身体越来越虚弱。

[ðə; ði]['leɪdi] [ə'gen] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

The	lady	again	had	to	be	away	for	a	day	or	two	,
这	女士	再次	有	到	是	离开	为了	一个	天	或者	二	,

这位女士又得离开一两天了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

but	this	time	she	would	not	leave	him	in	his	cage	.
但	这	时间	她	会	不是	离开	他	在	他的	笼	.

但这一次，她不会再把他留在笼子里了。

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɪz; ɪz]['kɔːrnər] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , — [ðə; ði] [skriːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [klaɪm] ,

She	fixed	his	corner	like	a	little	room	,	—	the	screen	,	which	he	could	no	longer	climb	,
她	固定的	他的	角落	喜欢	一个	小的	房间	,	—	这	屏幕	,	哪个	他	可以	不	更长	爬	,

她把他的角落布置得像个小房间——那道他再也爬不上去的屏风。

[æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

at	one	end	,	and	the	wall	opposite	it	.
在	一	结尾	,	和	这	墙	对面的	它	.

一端是墙，另一端是墙。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [get] [wɪ'ðaʊt] [help] ,

The	edge	of	the	platform	,	upon	which	he	could	no	longer	get	without	help	,
这	边缘	的	这	平台	,	之上	哪个	他	可以	不	更长	得到	没有	帮助	,

他已经无法在没有帮助的情况下到达平台边缘了。

[meɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

made	the	third	wall	,	and	a	box	the	fourth	.
制成	这	第三	墙	,	和	一个	盒子	这	第四	.

砌了第三堵墙，又砌了一个箱子作为第四堵墙。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] [bed] [ðə; ði] ['leɪdi] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv]

In	the	end	of	his	little	room	opposite	his	bed	the	lady	put	a	little	dish	of
在	这	结尾	的	他的	小的	房间	对面的	他的	床	这	女士	放	一个	小的	盘子	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

在他那间小房间尽头，床对面，那位女士放了一小碟水。

[sʌm; səm] [krækt] [nʌts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] .

some	cracked	nuts	,	and	a	bunch	of	grapes	.
一些	裂纹	坚果	,	和	一个	束	的	葡萄	.

一些碎坚果和一串葡萄。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['vɪzɪt] , [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl]

When	she	returned	from	her	visit	,	she	went	right	away	to	see	how	Little	Mitchell
什么时候	她	返回	从	她	访问	,	她	去	正确的	离开	到	看	如何	小的	米切尔

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

她探望回来后，立刻去看望小米切尔；

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rʌg] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [bed] ,

When	she	touched	the	rug	,	which	you	remember	was	his	bed	,
什么时候	她	感动	这	小地毯	,	哪个	你	记住	曾是	他的	床	,

当她触摸到地毯时，你还记得那是他的床，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ber] [ˌɪn'saɪd] [grauld] [æt; ət] [hɜːr; hər] ! [-]

something	like	a	little	bear	inside	growled	at	her	!	[	226	]
某物	喜欢	一个	小的	熊	里面	咆哮	在	她	!	[	-	]

她体内仿佛有只小熊在咆哮！[226]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [hɪr] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [graʊl] .

It	was	funny	to	hear	Little	Mitchell	growl	.
它	曾是	有趣的	到	听到	小的	米切尔	咆哮	.

听到小米切尔咆哮的样子真有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [maɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] ;

It	was	like	a	very	mite	of	a	bear	;
它	曾是	喜欢	一个	非常	螨虫	的	一个	熊	;

它就像一只非常小的熊；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [berz] ,

but	the	lady	was	not	afraid	of	such	bears	,
但	这	女士	曾是	不是	害怕的	的	这样的	熊	,

但这位女士并不害怕这样的熊。

[ænd; ənd] ['boʊldli] [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [raɪt] ['ɪntuː] [ɪts] [den] ,

and	boldly	put	her	hand	right	into	its	den	,
和	大胆地	放	她	手	正确的	进入	它是	丹	,

她大胆地把手伸进了它的巢穴里，

[wen] [ðə; ði][waɪld] [ber] [ˌɪn'saɪd]['dʒentli] [likt] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz]

when	the	wild	bear	inside	gently	licked	her	finger	and	was	as	glad	as
什么时候	这	荒野	熊	里面	轻轻地	舔过	她	手指	和	曾是	作为	高兴的	作为

[kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

could	be	to	see	her	.
可以	是	到	看	她	.

当里面的野熊轻轻舔了舔她的手指，见到她无比高兴时。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði] [rʌg] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [nʌts]

She	took	him	out	and	shook	out	the	rug	,	for	he	had	carried	his	nuts
她	采取	他	出去	和	摇晃	出去	这	小地毯	,	为了	他	有	携带	他的	坚果

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

她把他带出去，抖了抖地毯，因为他把坚果带进了屋里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪps] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaʊt'saɪd] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] , [niːt] ['lɪt(ə)l] [ber] .

but	his	grapes	he	had	eaten	outside	like	a	nice	,	neat	little	bear	.
但	他的	葡萄	他	有	吃	外部	喜欢	一个	好的	,	整洁的	小的	熊	.

但他像一只乖巧可爱的小熊一样，在外面吃掉了他的葡萄。

[hiː; hi][gɑːt][soʊ][æt; ət][læst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ən'les] [hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz][læp] .

He	got	so	at	last	that	he	would	not	eat	unless	he	sat	in	his	lady's	lap	.
他	得到	所以	在	最后的	那	他	会	不是	吃	除非	他	卫星	在	他的	女士的	膝	.

最后他甚至到了这种地步：除非坐在他爱人的腿上，否则他绝不吃饭。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [ʌp] [ən'les] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [helpt]

He	could	not	sit	up	unless	she	put	her	hand	against	his	back	and	helped
他	可以	不是	坐	向上	除非	她	放	她	手	反对	他的	后退	和	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

除非她把手放在他的背上扶他，否则他无法坐起来。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [nʌts]

He	would	sit	in	her	lap	and	look	up	in	her	face	while	he	ate	his	nuts
他	会	坐	在	她	膝	和	看	向上	在	她	脸	尽管	他	吃	他的	坚果

[ænd; ənd] [greɪps] .

and	grapes	.
和	葡萄	.

他会坐在她的腿上，一边吃坚果和葡萄，一边抬头看着她的脸。

[wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [get][æz; əz][kloʊz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

When	he	wanted	to	go	to	her	he	would	get	as	close	as	he	could
什么时候	他	通缉	到	去	到	她	他	会	得到	作为	关闭	作为	他	可以

[ænd; ənd][nɑːd][æt; ət][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

and	nod	at	her	to	take	him	.
和	点头	在	她	到	拿	他	.

当他想去见她时，他会尽可能靠近她，然后向她点头示意，让她带他去。

[wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

When	he	wanted	anything	,	he	would	nod	his	head	at	his	lady	,
什么时候	他	通缉	任何事物	,	他	会	点头	他的	头	在	他的	女士	,

他想要什么的时候，就会向他的女士点头示意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [-]

which	was	his	way	of	saying	[	227	]
哪个	曾是	他的	方式	的	说	[	-	]

这是他表达的方式[227]

“ [pliːz] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	Please	do	it	for	me	,
”	请	做	它	为了	我	,

请帮我做这件事吧。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

”	and	she	generally	understood	what	he	wanted	and	did	it	for	him	.
”	和	她	一般来说	理解	什么	他	通缉	和	做过	它	为了	他	.

她通常都能理解他想要什么，并为他去做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['klaɪmɪŋ] , [hɪz; ɪz][toʊ] - [neɪlz] [gruː] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɜːrvd] ,

As	soon	as	he	stopped	climbing	,	his	toe	-	nails	grew	very	long	and	curved	,
作为	很快	作为	他	停止	攀登	,	他的	脚趾	-	指甲	生长	非常	长的	和	弯曲	,

他一停止攀爬，脚趾甲就长得又长又弯。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] - ['kʌvər] [ɔːr][ðə; ði]

and	he	had	not	strength	to	pull	them	out	of	the	couch	-	cover	or	the
和	他	有	不是	力量	到	拉	他们	出去	的	这	长椅	-	覆盖	或者	这

['blæŋkɪt] - ['ræpər] [ɔːr][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [dres] ,

blanket	-	wrapper	or	his	lady's	dress	,
毯子	-	包装纸	或者	他的	女士的	裙子	,

他没有力气把它们从沙发套里、毯子里或者他太太的裙子里拽出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

and	she	would	have	to	help	him	.
和	她	会	有	到	帮助	他	.

她必须帮助他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Sometimes	he	would	try	to	go	from	the	couch	to	the	floor	,	and	his
有时	他	会	尝试	到	去	从	这	长椅	到	这	地面	,	和	他的

[toʊz] [wʊd] [kætʃ] ,

toes	would	catch	,
脚趾	会	抓住	,

有时他会试图从沙发走到地板上，结果脚趾会被绊住。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][help]

and	there	he	would	hang	until	the	lady	saw	him	and	jumped	to	help
和	那里	他	会	悬挂	直到	这	女士	锯	他	和	跳了起来	到	帮助

[hɪm; ɪm][get] [luːs] .

him	get	loose	.
他	得到	松动的	.

他就那样吊在那里，直到那位女士看到他，跳起来帮他脱困。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [tɪps] [ɔːf] [ðoʊz] ['trʌb(ə)lsəm] [neɪlz] .

One	day	she	cut	the	tips	off	those	troublesome	nails	.
一	天	她	切	这	尖端	离开	那些	麻烦的	指甲	.

有一天，她把那些碍事的指甲尖剪掉了。

[hɜːr; hər] [frendz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	friends	said	it	would	spoil	him	;	but	she	tried	it	,
她	朋友们	说	它	会	剧透	他	;	但	她	尝试	它	,

她的朋友们说这样做会毁了他；但她还是试了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [ə'gen] ,

and	he	was	very	comfortable	until	they	grew	again	,
和	他	曾是	非常	舒服的	直到	他们	生长	再次	,

他一直很舒服，直到它们再次长大。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['veri] ['kerfəli] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kɜːrvd] [pɔɪnts] ,

when	she	again	very	carefully	cut	off	the	sharp	curved	points	,
什么时候	她	再次	非常	小心	切	离开	这	锋利的	弯曲	积分	,

她再次非常小心地切掉了尖锐的弯曲部分。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ʃɔːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	kept	them	short	enough	to	be	out	of	his	way	.
和	保留	他们	短的	足够的	到	是	出去	的	他的	方式	.

并且把它们修剪得足够短，以免妨碍他。

['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [-]

Sometimes	when	he	was	on	the	floor	[	228	]
有时	什么时候	他	曾是	在	这	地面	[	-	]

有时当他倒在地板上时[228]

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ,

and	wanted	to	get	into	her	lap	,
和	通缉	到	得到	进入	她	膝	,

他想爬到她腿上，

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] ,

he	would	stand	in	front	of	her	and	nod	his	head	,
他	会	站立	在	正面	的	她	和	点头	他的	头	,

他会站在她面前点头，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['klæmbər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

when	she	would	reach	out	her	foot	and	he	would	clamber	upon	it	.
什么时候	她	会	抵达	出去	她	脚	和	他	会	攀	之上	它	.

当她伸出脚，他就会爬到她的脚上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz] [hɜːr; hər] [fʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niː] .

Then	she	would	raise	her	foot	,	and	he	would	walk	along	up	to	her	knee	.
然后	她	会	增加	她	脚	,	和	他	会	走	沿着	向上	到	她	膝盖	.

然后她会抬起脚，他会沿着脚走到她的膝盖处。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][læp] , [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

When	he	wanted	to	get	down	from	her	lap	,	he	would	reach	down	with
什么时候	他	通缉	到	得到	向下	从	她	膝	,	他	会	抵达	向下	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

当他想从她腿上下来时，他会伸手去够她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz] [hɜːr; hər] [fʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['fɔːlɪŋ]

and	she	would	raise	her	foot	until	he	could	walk	down	to	it	without	falling
和	她	会	增加	她	脚	直到	他	可以	走	向下	到	它	没有	坠落

;

;

;

她会抬起脚，直到他能走过去而不摔倒为止；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['loʊər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

then	she	would	lower	him	to	the	floor	.
然后	她	会	降低	他	到	这	地面	.

然后她会把他放到地板上。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [hiː; hi][dʒʌst][toʊld][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

If	he	wanted	to	go	from	one	place	to	another	,	he	just	told	his	lady	,
如果	他	通缉	到	去	从	一	地方	到	其他	,	他	只是	讲述	他的	女士	,

如果他想从一个地方去另一个地方，他只需要告诉他的女士。

— [baɪ] ['nɑːdɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

—	by	nodding	,	you	know	,	—	and	she	would	put	out	her	hand	to	him	.
—	经过	点头	,	你	知道	,	—	和	她	会	放	出去	她	手	到	他	.

——通过点头——然后向他伸出手。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	would	get	upon	it	and	keep	still	until	she	had	carried	him	to	the
他	会	得到	之上	它	和	保持	仍然	直到	她	有	携带	他	到	这

[raɪt] [pleɪs] .

right	place	.
正确的	地方	.

他会爬上去一动不动，直到她把他带到正确的地方。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [frendz] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] [wel] .

You	see	,	they	had	got	to	be	such	friends	they	understood	each	other	very	well	.
你	看	,	他们	有	得到	到	是	这样的	朋友们	他们	理解	每个	其他	非常	出色地	.

你看，他们一定是很好的朋友，彼此非常了解。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [wen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] , [ɔːr] [-]

Sometimes	he	would	slip	when	trying	to	get	down	from	the	platform	,	or	[	229	]
有时	他	会	滑	什么时候	尝试	到	得到	向下	从	这	平台	,	或者	[	-	]

有时他试图从站台上下来时会滑倒，或者[229]

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃer] [wer] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] .

from	a	chair	where	the	lady	had	put	him	.
从	一个	椅子	在哪里	这	女士	有	放	他	.

他从那位女士放他的椅子上下来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] ,

One	day	he	slipped	and	caught	by	the	edge	of	the	platform	,
一	天	他	滑倒了	和	捕捉	经过	这	边缘	的	这	平台	,

有一天，他不小心滑倒，被站台边缘绊住了。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgen] .

but	had	not	strength	to	pull	himself	up	again	.
但	有	不是	力量	到	拉	他自己	向上	再次	.

但他没有力气再次站起来。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

The	lady	did	not	see	him	until	his	strength	was	about	gone	,	and	he	was
这	女士	做过	不是	看	他	直到	他的	力量	曾是	关于	已消失	,	和	他	曾是

[ˈletɪŋ] [goʊ] ,

letting	go	,
出租	去	,

那位女士直到他精疲力竭、即将放手时才看到他。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɔːl] [ðæt] [wʊd] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪpld] [ˈbɑːdi] ; [soʊ] [ʃiː; ʃi]

and	about	to	get	a	fall	that	would	hurt	his	poor	little	crippled	body	;	so	she
和	关于	到	得到	一个	落下	那	会	伤害	他的	贫穷的	小的	残疾的	身体	;	所以	她

[sed] ,

said	,
说	,

她说道："他差点摔倒，那会伤到他可怜的、残疾的小身体。"

" [ˈmɪtʃəl] , [hoʊld] [fæst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] ; [hoʊld] [fæst] , [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,

"	Mitchell	,	hold	fast	a	minute	more	;	hold	fast	,	I'm	coming	,
"	米切尔	,	抓住	快速地	一个	分钟	更多的	;	抓住	快速地	,	我是	未来	,

"米切尔，再坚持一分钟；坚持住，我来了。"

" [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	and	put	down	her	work	and	hurried	to	him	.
"	和	放	向下	她	工作	和	慌忙	到	他	.

于是她放下手中的工作，急忙走到他身边。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈtaɪt(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈefərt] ,

As	she	spoke	,	she	saw	him	tighten	up	for	another	effort	,
作为	她	辐	,	她	锯	他	拧紧	向上	为了	其他	努力	,

她说话间，看到他绷紧了身体，准备再次尝试。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	held	until	she	got	to	him	.
和	他	握住	直到	她	得到	到	他	.

他一直抱着她，直到她走到他身边。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] .

At	last	there	came	a	day	when	the	poor	little	fellow	could	not	eat	.
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	这	贫穷的	小的	同伴	可以	不是	吃	.

终于有一天，这个可怜的小家伙吃不上饭了。

[ðə; ði][pə'ræləsɪs] [ðæt] [dɪs'eɪbld] [hɪz; ɪz][legz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] ;

The	paralysis	that	disabled	his	legs	had	reached	the	muscles	of	swallowing	;
这	麻痹	那	已禁用	他的	腿	有	达到	这	肌肉	的	吞咽	;

导致他双腿瘫痪的疾病已经影响到吞咽肌肉；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [nuː] [ðə; ði][end][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kʌm] .

and	then	his	lady	knew	the	end	had	almost	come	.
和	然后	他的	女士	知道	这	结尾	有	几乎	来	.

这时，他的夫人知道，末日即将到来。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n][sæt] [waɪl] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [sʌnd]

She	sat	on	the	platform	where	she	had	so	often	sat	while	Little	Mitchell	sunned
她	卫星	在	这	平台	在哪里	她	有	所以	经常	卫星	尽管	小的	米切尔	阳光照射

[hɪm'self] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,

himself	on	her	knee	,
他自己	在	她	膝盖	,

她坐在以前经常坐的平台上，小米切尔常常趴在她膝盖上晒太阳。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['dʒentli][ɪn][hɜːr; hər][hændz] . [-]

and	took	him	gently	in	her	hands	.	[	230	]
和	采取	他	轻轻地	在	她	双手	.	[	-	]

她轻轻地把他抱在怀里。[230]

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [kɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn]

She	put	one	little	kiss	between	his	ears	,	—	and	maybe	there	were	tears	in
她	放	一	小的	吻	之间	他的	耳朵	,	—	和	或许	那里	是	眼泪	在

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

她在他两耳之间轻轻地吻了一下，——也许她的眼里噙满了泪水。

[ðʌs] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɪtʃəl] [end][hɪz; ɪz] [deɪz] .

Thus	did	Little	Mitchell	end	his	days	.
因此	做过	小的	米切尔	结尾	他的	天	.

小米切尔就这样结束了他的一生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ; [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ]

It	is	true	,	he	was	nothing	but	a	squirrel	;	but	living	as	he	did	with
它	是	真的	,	他	曾是	没有什么	但	一个	松鼠	;	但	活的	作为	他	做过	和

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

没错，他只不过是一只松鼠；但他却和人类一起生活，

[dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,

developing	his	intelligence	,	suffering	,	and	learning	love	and	patience	,
发展	他的	智力	,	痛苦	,	和	学习	爱	和	耐心	,

培养智力，经历苦难，学会爱与耐心。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['hjuːmən][laɪf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][wʌz; wəz] [spent] .

he	seemed	very	near	the	human	life	with	which	his	own	life	was	spent	.
他	似乎	非常	靠近	这	人类	生活	和	哪个	他的	自己的	生活	曾是	花费	.

他似乎非常接近他自己所经历的那种人类生活。

[ðə; ði] [end] [-] [-]
THE END [231] [232]
这 结尾 [-] [-]

结局[231][232]

[ðə; ði] ['spɪnər] ['fæməli]
THE SPINNER FAMILY
这 旋转器 家庭

斯宾纳家族

[baɪ] ['ælɪs] [dʒi:n] ['pætɜ·sən]
By ALICE JEAN PATTERSON
经过 爱丽丝 牛仔裤 帕特森

作者：爱丽丝·简·帕特森

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [bru:s] ['hɔrsfəl] . [praɪs] , $1 . - [net]
With many illustrations by Bruce Horsfall . Price , $1 . 00 net
和 许多 插图 经过 布鲁斯 霍斯福尔 . 价格 , $1 . - 网

本书配有布鲁斯·霍斯福尔绘制的多幅插图。售价：1.00美元（净价）

“ [ju:; jʊ] [si:]
“ You see
” 你 看

“你看

[wʌt] [ə; eɪ] ['bju:ti]
what a beauty
什么 一个 美丽

真是个美人

[ʃi:; ʃi][ɪz] .
she is .
她 是 .

是的。

” [ɔ:l] [waɪd] - [ə'weɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
” ALL wide - awake young people who are attracted by the living things about them
” 全部 宽的 - 醒 年轻的 人们 WHO 是 吸引 经过 这 活的 事物 关于 他们
[wɪl] [faɪnd] [mɪs] ['pætɜ·sənz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔ:ri] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
will find Miss Patterson's simple story very delightful .
将要 寻找 错过 帕特森的 简单的 故事 非常 愉快 .

“所有对周围生物充满好奇心的清醒的年轻人都会觉得帕特森小姐的简单故事非常令人愉快。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ævənu:] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It will open to them a new and fascinating avenue of investigation .
它 将要 打开 到 他们 一个 新的 和 迷人 大街 的 调查 .

这将为他们开启一条全新而引人入胜的研究途径。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər][ɑ:r; ər][ɔ:l][bʌt; bət] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv]
The structure and habits of the spiders are all but unknown to most of
这 结构 和 习惯 的 这 蜘蛛 是 全部 但 未知 到 最多 的
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

大多数人对蜘蛛的结构和习性几乎一无所知。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and we are apt to regard them as objects to be avoided .
和 我们 是 易于 到 看待 他们 作为 对象 到 是 避免 .

我们往往会将它们视为应该避免的对象。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [bʊk] [meɪks] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['^ruːsəm] ['sʌbdʒekt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

But	her	book	makes	an	apparently	grewsome	subject	inviting	,
但	她	书	制作	一个	显然	生长	主题	邀请	,

但她的书却把一个看似令人厌烦的话题变得引人入胜。

[ænd; ənd] [wɪl] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

and	will	draw	them	into	a	new	field	of	much	interest	.
和	将要	画	他们	进入	一个	新的	场地	的	很多	兴趣	.

这将带领他们进入一个他们非常感兴趣的新领域。

[bruːs] ['hɔrsfəl] , [ðæt] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlər]

Bruce	Horsfall	,	that	sympathetic	artist	of	nature	,	has	drawn	a	frontispiece	in	color
布鲁斯	霍斯福尔	,	那	交感神经	艺术家	的	自然	,	有	绘制	一个	卷首插图	在	颜色

,

,

,

布鲁斯·霍斯福尔，这位富有同情心的自然艺术家，绘制了一幅彩色卷首插图。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tekst] , [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]

and	very	many	pictures	for	the	text	,	which	reveal	some	of	the	wonders	of
和	非常	许多	图片	为了	这	文本	,	哪个	揭示	一些	的	这	奇迹	的

[ðə; ði]['spaɪdərz][laɪf] ,

the	spider's	life	,
这	蜘蛛的	生活	,

书中配有大量图片，展现了蜘蛛生活中的一些奇妙之处。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	make	the	narrative	doubly	interesting	.
和	制作	这	叙述	双倍	有趣的	.

让故事更加引人入胜。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

The	whole	is	within	the	comprehension	of	a	child	,
这	所有的	是	之内	这	理解	的	一个	孩子	,

整个过程都在孩子的理解范围之内。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][soʊ] ['ækjərət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [steɪt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækts]

and	yet	is	so	accurate	that	it	may	be	trusted	to	state	nothing	which	the	facts
和	然而	是	所以	准确的	那	它	可能	是	可信	到	状态	没有什么	哪个	这	事实

[ʌv; əv] ['saɪəns] [duː][nɑːt] ['wɔːrənt] . [-]

of	science	do	not	warrant	.	[	233	]
的	科学	做	不是	保证	.	[	-	]

但它的准确性如此之高，以至于人们可以相信它不会说出任何科学事实所不承认的话。[233]

[baɪ] [mɪs] ['mɔrli]

BY	MISS	MORLEY
经过	错过	莫利

莫利小姐

[laɪf] [ænd; ənd] [lʌv]

LIFE	AND	LOVE
生活	和	爱

生活与爱

[baɪ] ['mɑːrgrət] [wɔːrnər] ['mɔrli] .

By	Margaret	Warner	Morley	.
经过	玛格丽特	华纳	莫利	.

作者：玛格丽特·华纳·莫利。

[wɪð; wɪθ] [prə'fjuːs] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] . [praɪs] , $1 . - .

With	profuse	illustrations	by	the	Author	.	Price	,	$1	.	25	.
和	丰富的	插图	经过	这	作者	.	价格	,	$1	.	-	.

本书配有作者绘制的大量插图。售价：1.25美元。

['mɑ:rgrət]	[wɔ:rnər]	['mɔrli]	[hæz; həz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	“	[laɪf]	[ænd; ənd]	[lʌv]	”	[ə; eɪ]	[bʊk]	[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]
MARGARET	**WARNER**	**MORLEY**	**has**	**written**	**in**	**“**	**Life**	**and**	**Love**	**”**	**a**	**book**	**which**	**should**
玛格丽特	华纳	莫利	有	书面	在	“	生活	和	爱	”	一个	书	哪个	应该

[bi:; bi]	[pleɪst]	[ɪn][ðə; ði][hændz]	[ʌv; əv]	['evri]	[jʌŋ]	[mæn][ænd; ənd]	['wʊmən]	.
be	**placed**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**every**	**young**	**man**	**and**	**woman**	**.**
是	放置	在	这	双手	的	每一个	年轻的	男人	和	女士	.

玛格丽特·华纳·莫利所著的《生活与爱情》一书，应该让每一位年轻男女都读一读。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]	['fɪrləs]	[jet]	[kli:n]	-	['maɪndɪd]	['stʌdi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv][laɪf]	[ænd; ənd][ðə; ði]
It	**is**	**a**	**fearless**	**yet**	**clean**	**-**	**minded**	**study**	**of**	**the**	**development**	**of**	**life**	**and**	**the**
它	是	一个	无畏	然而	干净的	-	有思想	学习	的	这	发展	的	生活	和	这

[rɪ'leɪʃnz]	[ˌðer'ʌv]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['proʊtəplæzəm]	[tu:; tə][mæn'kaɪnd]	.
relations	**thereof**	**from**	**the**	**protoplasm**	**to**	**mankind**	**.**
关系	其中	从	这	原生质	到	人类	.

这是一部无所畏惧却又思路清晰地研究生命发展及其从原生质到人类关系的著作。

[ðə; ði]	[wɜ:rk]	[ɪz]	['lɑ:dʒɪk(ə)l]	,	[ɪn'strʌktɪv]	,	[ɪm'presɪv]	.
The	**work**	**is**	**logical**	**,**	**instructive**	**,**	**impressive**	**.**
这	工作	是	逻辑	,	有指导意义的	,	感人的	.

这部作品逻辑清晰、富有启发性、令人印象深刻。

[ˌaɪ 'ti:]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'zʌlt]	[ɪn][ðə; ði]	['ɪnəsns]	[ʌv; əv]	['nɑ:lɪdʒ]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	['betər]	[ðæn; ðən][ðə; ði]
It	**should**	**result**	**in**	**the**	**innocence**	**of**	**knowledge**	**,**	**which**	**is**	**better**	**than**	**the**
它	应该	结果	在	这	无辜	的	知识	,	哪个	是	更好的	比	这

['ɪnəsns]	[ʌv; əv]	['ɪgnərəns]	.
innocence	**of**	**ignorance**	**.**
无辜	的	无知	.

它应该能使人获得知识的纯真，这比无知的纯真要好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]	['pleʒər]	[tu:; tə]	[si:]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['hændlɪŋ]	[soʊ]	['delɪkət]	[ə; eɪ]['tɑ:pɪk]	[soʊ]	[wel]	.
It	**is**	**a**	**pleasure**	**to**	**see**	**a**	**woman**	**handling**	**so**	**delicate**	**a**	**topic**	**so**	**well**	**.**
它	是	一个	乐趣	到	看	一个	女士	处理	所以	精美的	一个	话题	所以	出色地	.

很高兴看到一位女性能如此出色地处理如此敏感的话题。

[mɪs]	['mɔrli]	[dɪ'zɜ:rvz]	[θæŋks]	[fɔ:r; fər]	['du:ɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:][soʊ]	[ɪm'pekəbli]	.
Miss	**Morley**	**deserves**	**thanks**	**for**	**doing**	**it**	**so**	**impeccably**	**.**
错过	莫利	值得	谢谢	为了	正在做	它	所以	完美无瑕	.

莫利小姐做得如此完美，值得感谢。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]	[pru:d]	[kæn; kən][faɪnd]	['nʌθɪŋ]	[tu:; tə][kɑ:rp][æt; ət][ɪn][ðə; ði]	['væljuəb(ə)l]	['lɪt(ə)l]	['vɑ:ljəm]	.	—
Even	**a**	**prude**	**can**	**find**	**nothing**	**to**	**carp**	**at**	**in**	**the**	**valuable**	**little**	**volume**	**.**	**—**
甚至	一个	伪善	能	寻找	没有什么	到	鲤鱼	在	在	这	有价值的	小的	体积	.	—

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	['dʒɜ:rn(ə)l]	.
Boston	**Journal**	**.**
波士顿	杂志	.

即使是最保守的人，在这本极具价值的小册子中也找不到任何可以挑剔的地方。——《波士顿日报》

[ə; eɪ]	[sɔ:ŋ]	[ʌv; əv]	[laɪf]
A	**SONG**	**OF**	**LIFE**
一个	歌曲	的	生活

生命之歌

[baɪ]	['mɑ:rgrət]	[wɔ:rnər]	['mɔrli]	.
By	**Margaret**	**Warner**	**Morley**	**.**
经过	玛格丽特	华纳	莫利	.

作者：玛格丽特·华纳·莫利。

[wɪð; wɪθ]	[prə'fju:s]	[ˌɪlə'streɪʃəns]	[baɪ][ðə; ði]	['ɔ:θər]	[ænd; ənd][baɪ]	['rɑ:bərt]	['fɔrˌsaɪθ]	.
With	**profuse**	**illustrations**	**by**	**the**	**Author**	**and**	**by**	**Robert**	**Forsyth**	**.**
和	丰富的	插图	经过	这	作者	和	经过	罗伯特	福赛斯	.

本书配有作者和罗伯特·福赛斯的大量插图。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.25美元。

[ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋli] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ;

A	**MOST**	**charmingly**	**instructive**	**book**	**;**
一个	最多	迷人地	有指导意义的	书	;

一本极具魅力且富有启发性的书；

[ænd; ənd][soʊ] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spleɪnd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz][fɔːr; fər]

and	**so**	**beautifully**	**explained**	**is**	**the**	**great**	**subject**	**of**	**life**	**that**	**the**	**little**	**ones**	**for**
和	所以	非常漂亮	解释	是	这	伟大的	主题	的	生活	那	这	小的	一个	为了

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] ['kænɑːt][bʌt; bət] [rɪ'siːv] [greɪt] ['benɪfɪt] ,

whom	**it**	**is**	**intended**	**cannot**	**but**	**receive**	**great**	**benefit**	**,**
谁	它	是	故意的	不能	但	收到	伟大的	益处	,

这本书对人生这一伟大主题的阐述如此精辟，以至于它的目标读者——小读者们——一定会从中受益匪浅。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [mʌtʃ] .

while	**the**	**older**	**ones**	**will**	**also**	**learn**	**much**	**.**
尽管	这	老	一个	将要	还	学习	很多	.

年龄较大的孩子也能学到很多东西。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] [laɪf] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [laɪf] , [ʌv; əv]['frɑːgz][ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

Something	**of**	**flower**	**life**	**,**	**something**	**of**	**fish**	**life**	**,**	**of**	**frogs**	**and**	**of**	**birds**	**,**
某物	的	花	生活	,	某物	的	鱼	生活	,	的	青蛙	和	的	鸟类	,

一些花卉生物，一些鱼类生物，一些青蛙生物和一些鸟类生物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn]['hjuːmən][laɪf] , [fɔːrm][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

and	**a**	**chapter**	**on**	**human**	**life**	**,**	**form**	**the**	**subjects**	**of**	**this**	**book**	**,**
和	一个	章	在	人类	生活	,	形式	这	主题	的	这	书	,

本书的主题包括本书的第三部分和第四部分，其中第四部分探讨了人类生活。

[ɔːl][toʊld][ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənli] ['wʊmən] [huːz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]

all	**told**	**in**	**the**	**graceful**	**manner**	**of**	**a**	**womanly**	**woman**	**whose**	**love**	**for**	**Nature**
全部	讲述	在	这	优美	方式	的	一个	女性	女士	谁	爱	为了	自然

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kiːnər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['neɪtʃɚz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'bɪləti]

has	**given**	**her**	**a**	**keener**	**insight**	**into**	**Nature's**	**secrets**	**and**	**a**	**greater**	**ability**
有	给定	她	一个	更敏锐	洞察力	进入	自然的	秘密	和	一个	更大的	能力

[tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [ðoʊz] ['siːkrɪts] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [tɔːks]

to	**impart**	**those**	**secrets**	**to**	**others**	**with**	**the**	**ease**	**of**	**face**	**-**	**to**	**-**	**face**	**talks**
到	传授	那些	秘密	到	其他的	和	这	舒适	的	脸	-	到	-	脸	会谈

[ðæn; ðən][ɪz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] . — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taɪmz] .

than	**is**	**vouchsafed**	**to**	**many**	**people**	**.**	**—**	**Boston**	**Times**	**.**
比	是	担保	到	许多	人们	.	—	波士顿	《时代周刊》	.

这一切都以一位优雅女性的姿态娓娓道来，她对自然的热爱使她对自然的秘密有了更敏锐的洞察力，也使她能够比许多人更轻松地将这些秘密通过面对面的交谈传递给他人。——《波士顿时报》

[ðə; ði] ['hʌni] ['meɪkɚz]

THE	**HONEY**	**MAKERS**
这	蜂蜜	制造商

蜂蜜制造者

[baɪ] ['mɑːrgrət] [wɔːrnər] ['mɔrli] .

By	**Margaret**	**Warner**	**Morley**	**.**
经过	玛格丽特	华纳	莫利	.

作者：玛格丽特·华纳·莫利。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] . [praɪs] , $1 . - .

With	**many**	**illustrations**	**by**	**the**	**Author**	**.**	**Price**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
和	许多	插图	经过	这	作者	.	价格	,	$1	.	-	.

本书配有作者绘制的多幅插图。售价：1.25美元。

[ˌʌn'laɪk] [mɪs] ['mɔːrliz] ['ʌðər] [wɜːrks] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['oʊldər] ['riːdɚz] .

UNLIKE	Miss	Morley's	other	works	,	this	book	is	intended	for	older	readers	.
与此不同	错过	莫利	其他	作品	,	这	书	是	故意的	为了	老	读者	.

与莫利小姐的其他作品不同，这本书是为年龄较大的读者准备的。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːz]

The	first	part	of	the	book	is	devoted	to	the	scientific	exposition	of	the	bee's
这	第一的	部分	的	这	书	是	奉献	到	这	科学	展览	的	这	蜜蜂的

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

本书第一部分致力于对蜜蜂的结构进行科学阐述，

['hæbɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

habits	,	etc	.	,
习惯	,	ETC	.	,

习惯等等

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['hjuːmər][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['mænɪdʒd]

and	it	is	surprising	how	much	interest	and	humor	the	author	has	managed
和	它	是	奇怪	如何	很多	兴趣	和	幽默	这	作者	有	管理

[tuː; tə] [ɪn'fjuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

to	infuse	into	the	subject	.
到	注入	进入	这	主题	.

令人惊讶的是，作者竟然能将如此多的趣味性和幽默感融入到这个主题中。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [pɝ'fɔrmz] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

The	second	part	performs	an	original	and	valuable	service	to
这	第二	部分	表演	一个	原来的	和	有价值的	服务	到

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

第二部分对文学做出了原创性和宝贵的贡献。

[tuː; tə][ðə; ði] [biːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [hæz; həz]

To	the	bees	more	than	to	any	other	portion	of	the	animal	kingdom	has
到	这	蜜蜂	更多的	比	到	任何	其他	部分	的	这	动物	王国	有

[ə'tenʃ(ə)n] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [baɪ]['poʊəts][ænd; ənd] ['θɪŋkəz] ['siːkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

attention	been	devoted	by	poets	and	thinkers	seeking	inspiration	,
注意力	到过	奉献	经过	诗人	和	思想家	寻求	灵感	,

与其他任何动物相比，蜜蜂更能吸引诗人与思想家的目光，成为他们寻求灵感的源泉。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [welθ] [ʌv; əv][ə'luːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊt] [mɪs] ['mɔrli] [hæz; həz] [kʌld]

and	from	this	wealth	of	allusion	and	anecdote	Miss	Morley	has	culled
和	从	这	财富	的	典故	和	轶事	错过	莫利	有	已筛选

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ænd; ənd][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɑːrts] .

the	choicest	and	most	striking	parts	.
这	精选	和	最多	引人注目	部分	.

莫利小姐从这些丰富的典故和轶事中，精心挑选出了最精彩、最引人注目的部分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər]

For	sale	by	all	booksellers
为了	销售	经过	全部	书店

所有书店均有售

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɝːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

A	.	C	.	McCLURG	&	CO	.	,	Publishers
一个	.	C	.	麦克卢格	&	一氧化碳	.	,	出版商

AC McCLURG & CO. 出版社

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

— ['ɑːbviəs] [prɪnt] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
— Obvious print and punctuation errors were corrected .
— 明显的 打印 和 标点 错误 是 已更正 .

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神